Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid—and popular in class. Her hobbies include cooking and watching movies.

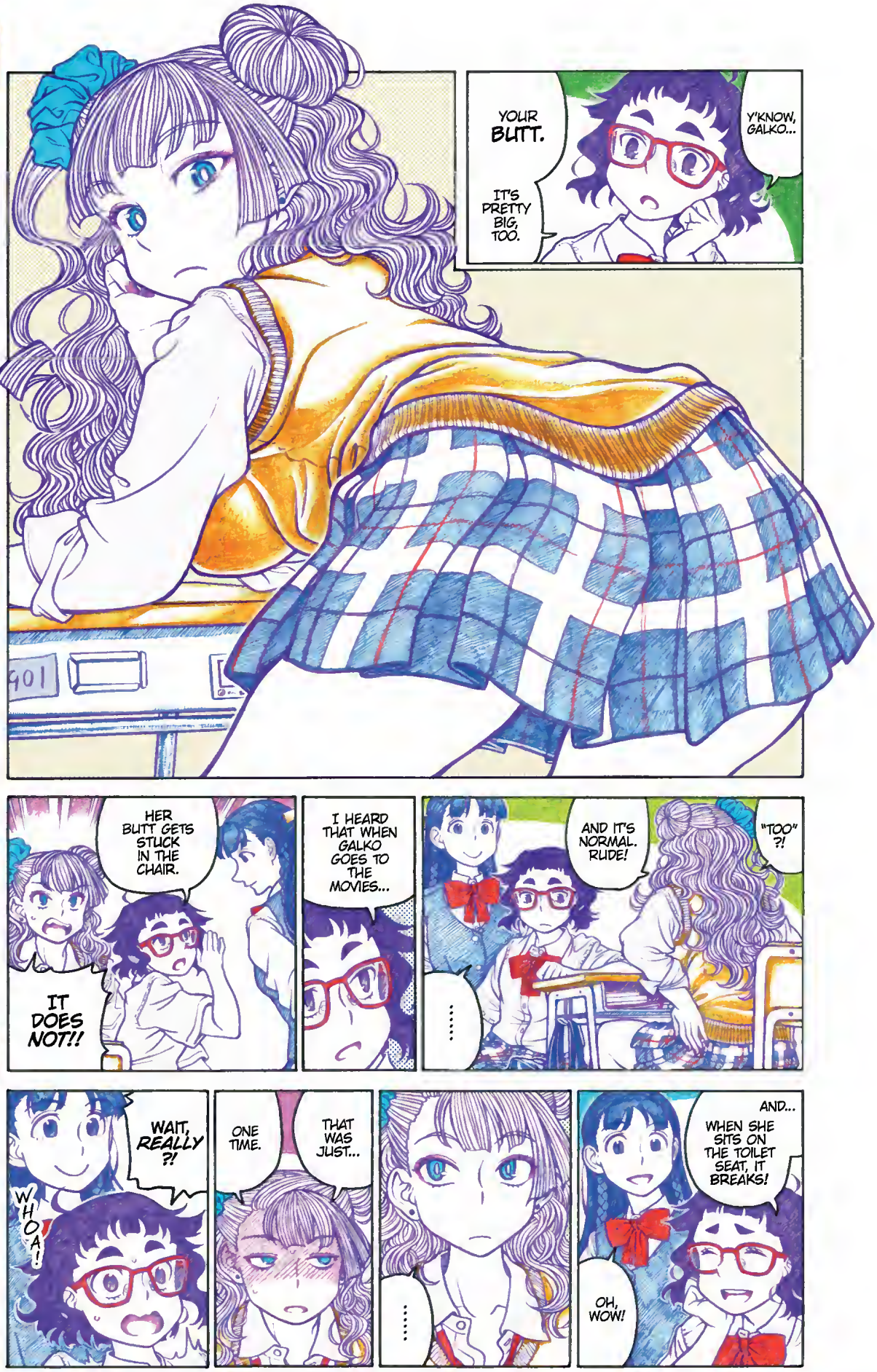
Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! Her hobby is teasing Galko.

Ojou: An airhead who often gets involved in Galko and Otako's conversations. She has plenty of hobbies, but her current favorite is...them.

Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Fussy about toilet paper texture.

Otako: She and Galko are good friends, for some reason! She likes to try all the features on a washlet*.

Ojou: An airhead. Always confused on how to turn on the faucet.



1 *A high-tech electronic bidet with features like spraying water and seat warming.

Please tell me! GALKO-chan

VOLUME 2

Chapter 36 P083

Chapter 30 P057

Chapter 23 P027

Chapter 37 P089

Chapter 24 P029

Chapter 31 P063

Chapter 18 P005

Chapter 38 P091

Chapter 32 P067

Chapter 25 P035

Chapter 19 P009

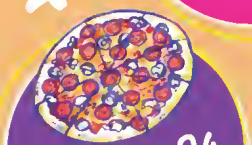
Chapter 39 P095

Chapter 33 P071

Chapter 26 P039

Chapter 20 P013

Chapter 40 P101


Chapter 34 P077

Chapter 27 P045

Chapter 21 P017

Chapter 41 P105

Chapter 35 P081

Chapter 28 P049

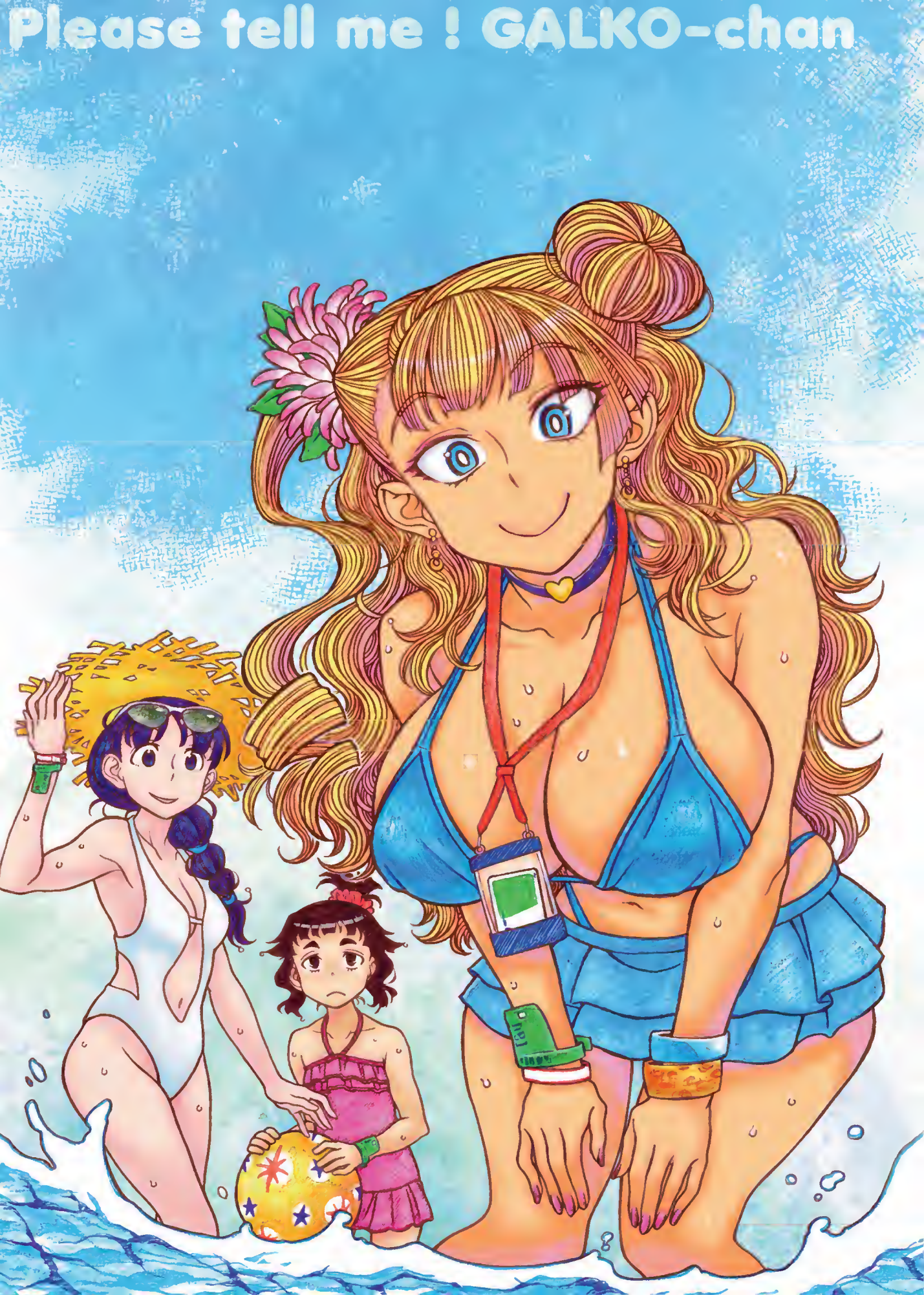
Chapter 22 P021

Interlude P118

Bonus Story P113

Chapter 29 P055

Please tell me ! GALKO-chan



Otako:

She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! Her hobby is teasing Galko. Since she's shy, her type is usually younger people (since they're easier to talk to), but she does love her older brother.

Galko

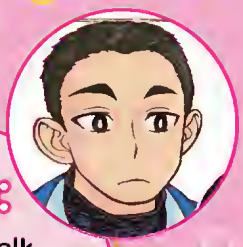
Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Her hobby is watching movies. She likes gruff older guys like the characters in her movies, but she also loves kids and is good with them, too.

Ojou:

An airhead who spends a lot of time with Galko and Otako. She has plenty of hobbies, but her current favorite is... them. Currently so engrossed with her two friends that she hasn't thought about what kind of guy she likes.

Otao:

Introverted and shy, yet is good friends with Charao and Supoo. His type is usually glamorous older women, but he's also added Galko.



Supoo:

He doesn't talk much, but he's the tallest person in class. His type is usually tidy girls with long black hair, but yeah. Galko.

Charao:

A cheerful guy who's popular in class. His type is usually cute younger girls, but lately, he's also into Galko.

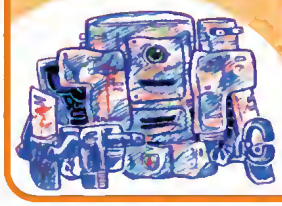
Nikuko:

A plump, buxom girl. She's into anyone stronger than herself.

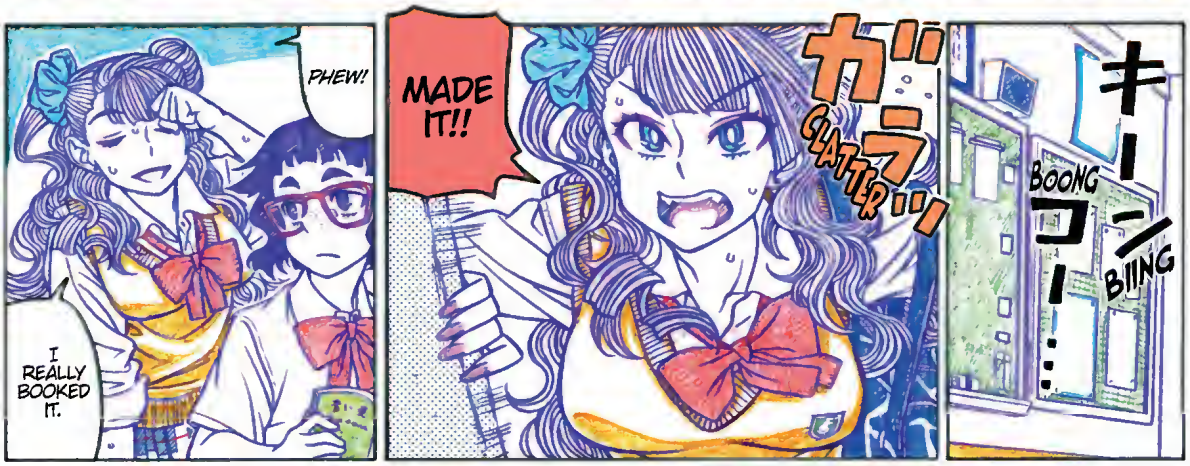
第18話
CHAPTER
Squid

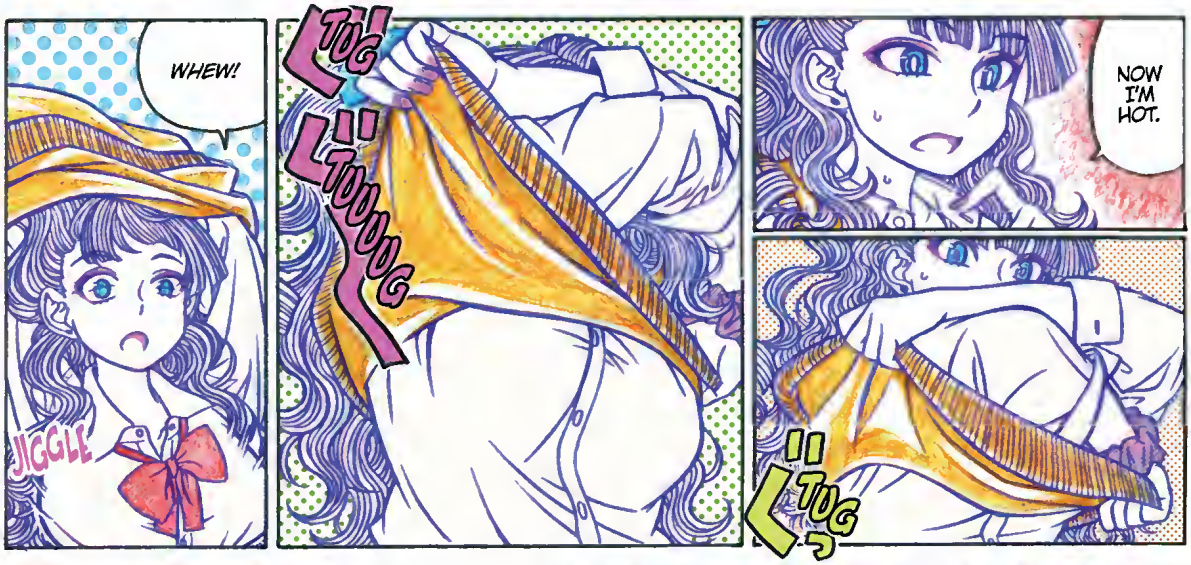
IS IT TRUE THAT A ROBOT'S EXTRA ARMOR IS THERE TO SEAL ITS TRUE STRENGTH?

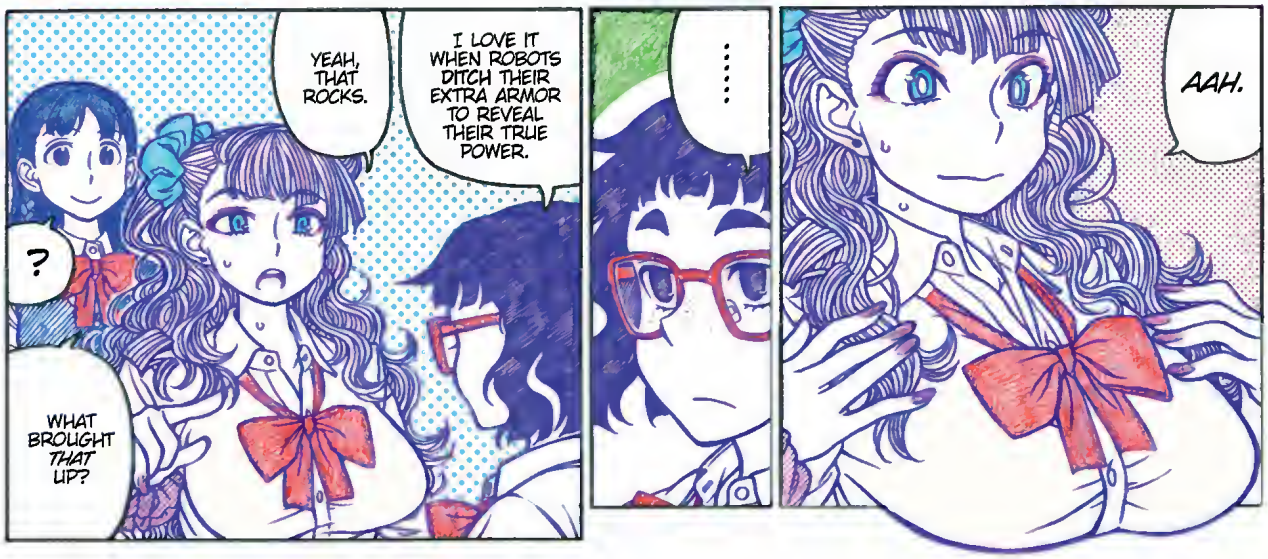
Please tell me ! GALKO-chan



Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She likes stories where the protagonists are friends who gradually lose their way through arguing, but in the end...





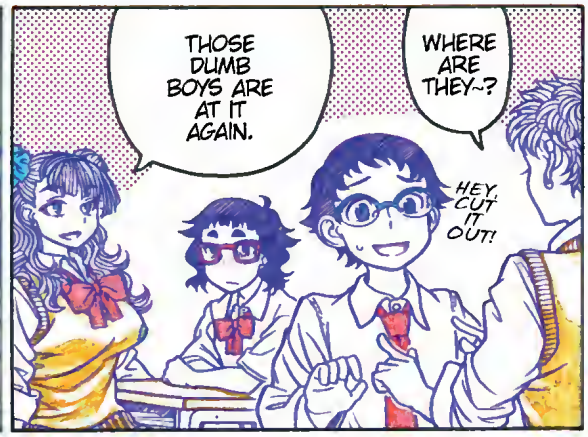


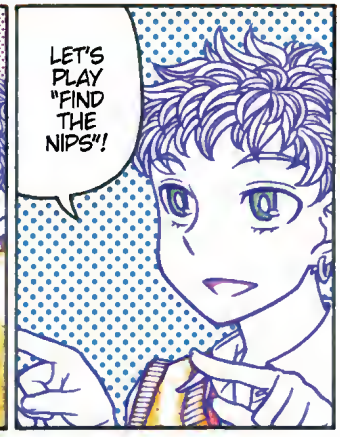
Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! She likes stories where a secondary character is secretly strong and overpowers the enemy.

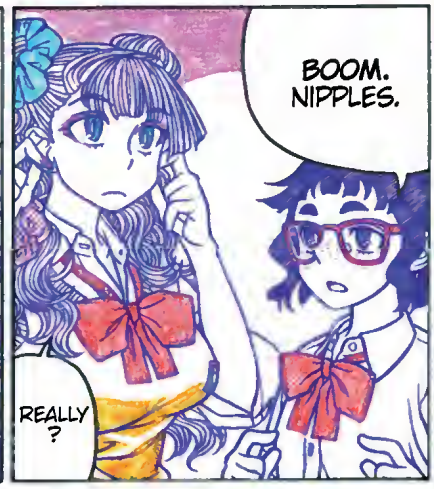
Ojou: An airhead who often gets involved in Galko and Otako's conversations. She likes stories where people become friends.

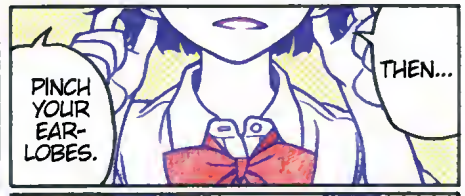
IS THERE REALLY A FOOLPROOF WAY TO GUESS WHERE THE NIPPLES ARE?

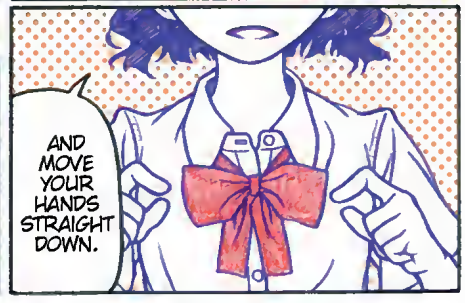
Please tell me ! GALKO-chan

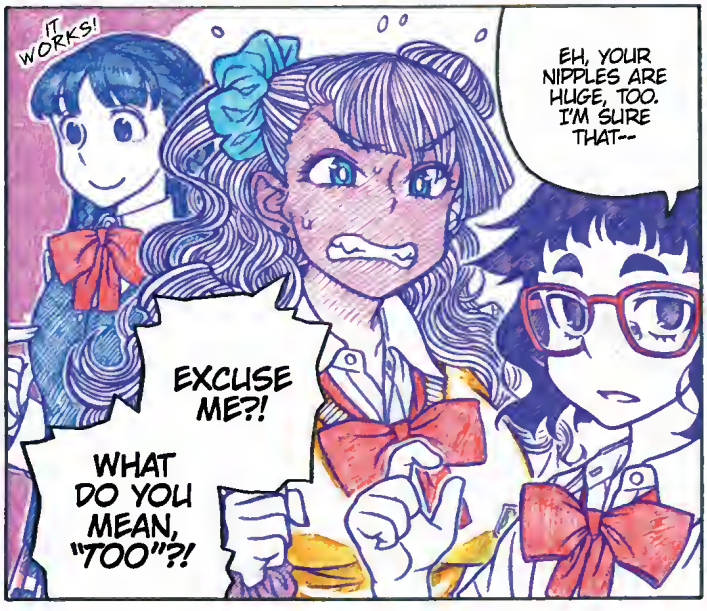


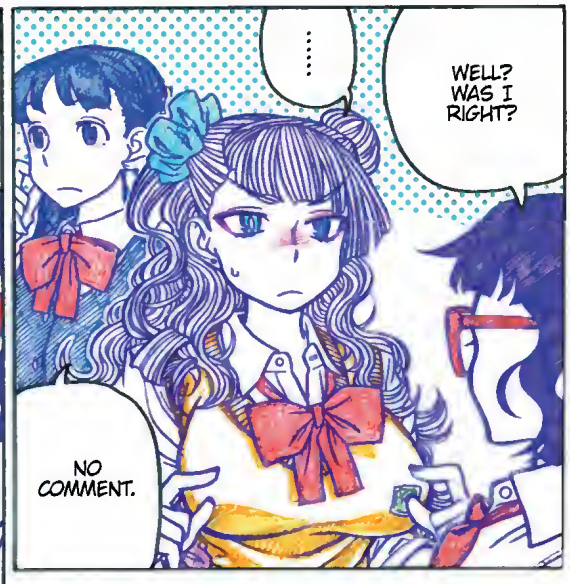












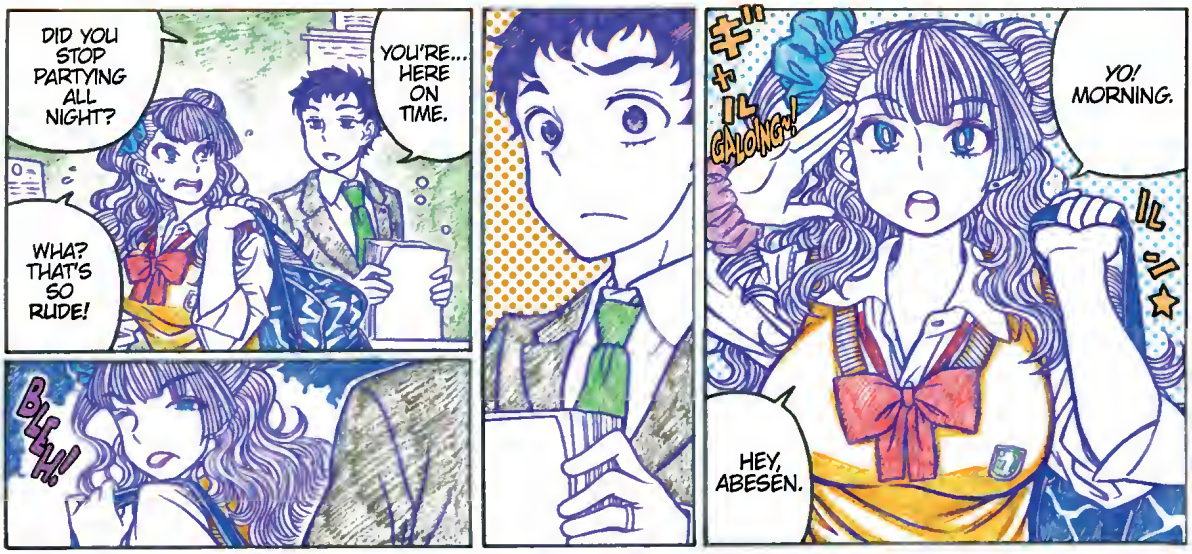
IS IT TRUE THAT "GAL GIRLS" ALWAYS STAY OUT ALL NIGHT? (CONTINUED)

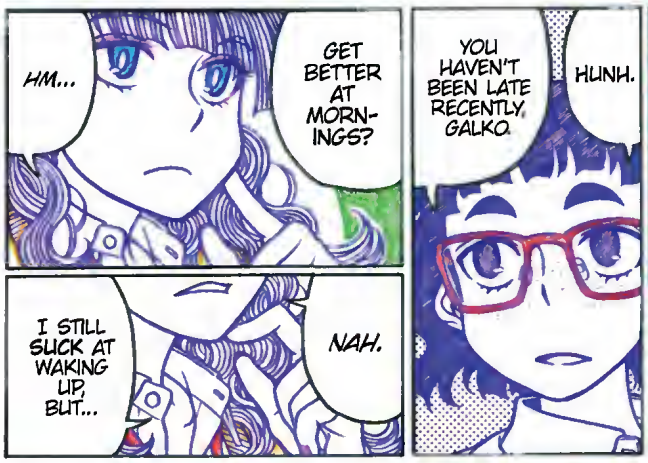
Please tell me ! GALKO-chan

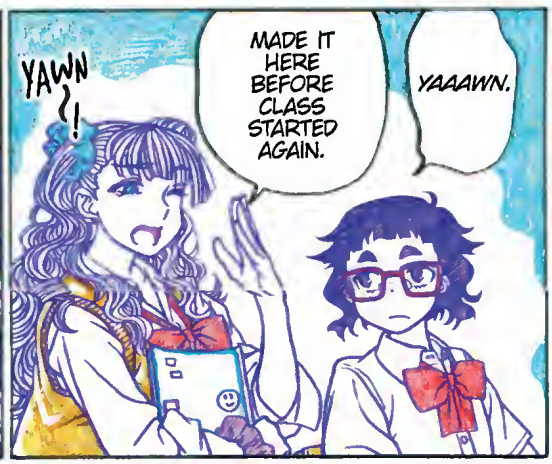
Galko: Popular in class. She takes the train to school, so if she's even a *little* late, she's screwed.

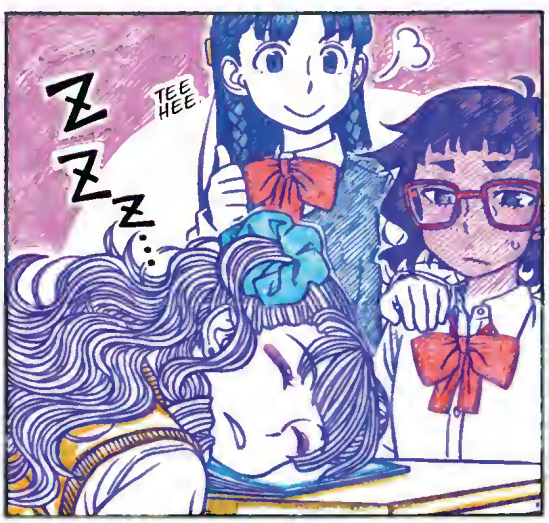
Otako: Good friends with Galko. She usually takes the bus to school, but if she sleeps in, she rides her bike.

Ojou: An airhead. She walks or occasionally takes a limo.

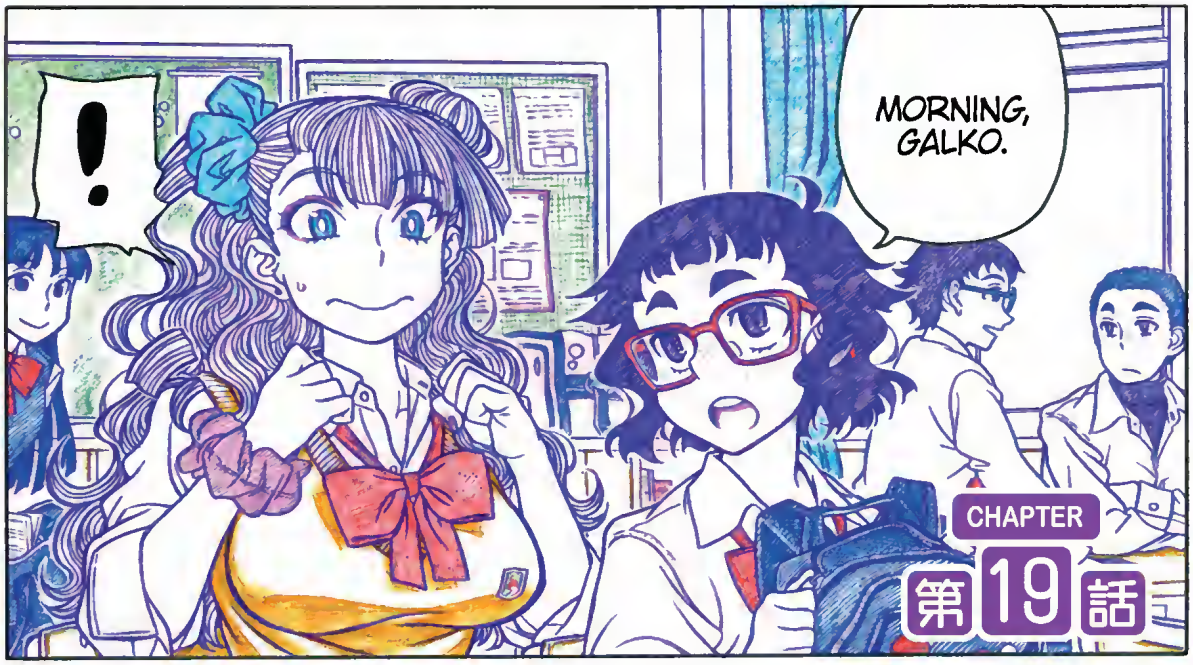


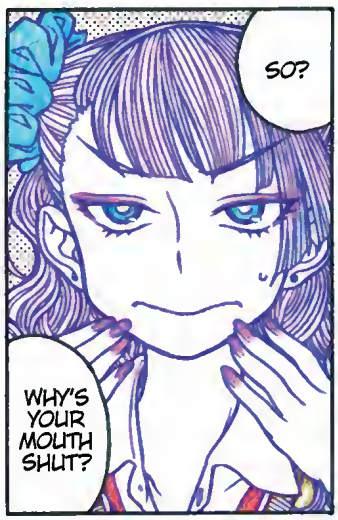


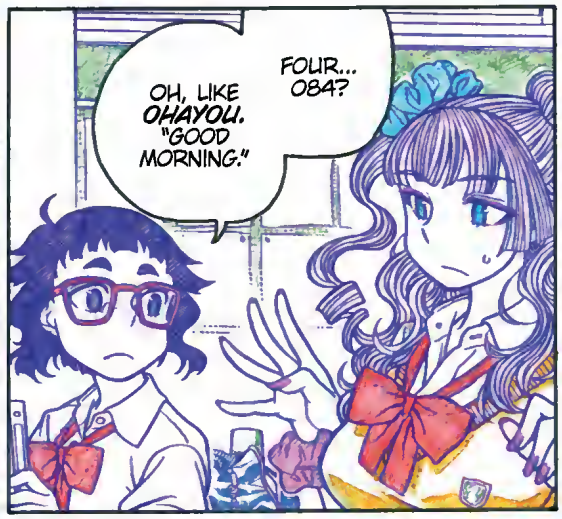


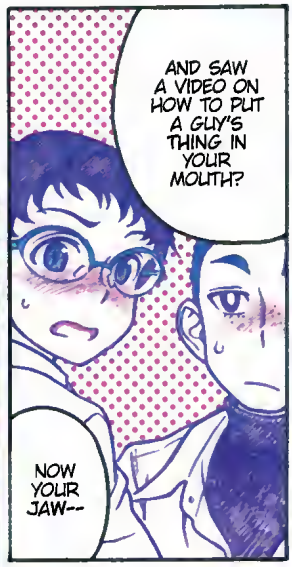


Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She usually watches movies on TV, but sometimes sees late-night infomercials for foreign products...and ends up wanting them.









IN OTHER COUNTRIES, IS HAVING A FANG-LIKE SNAGGLETOOTH CONSIDERED UNATTRACTIVE?

Please tell me ! GALKO-chan

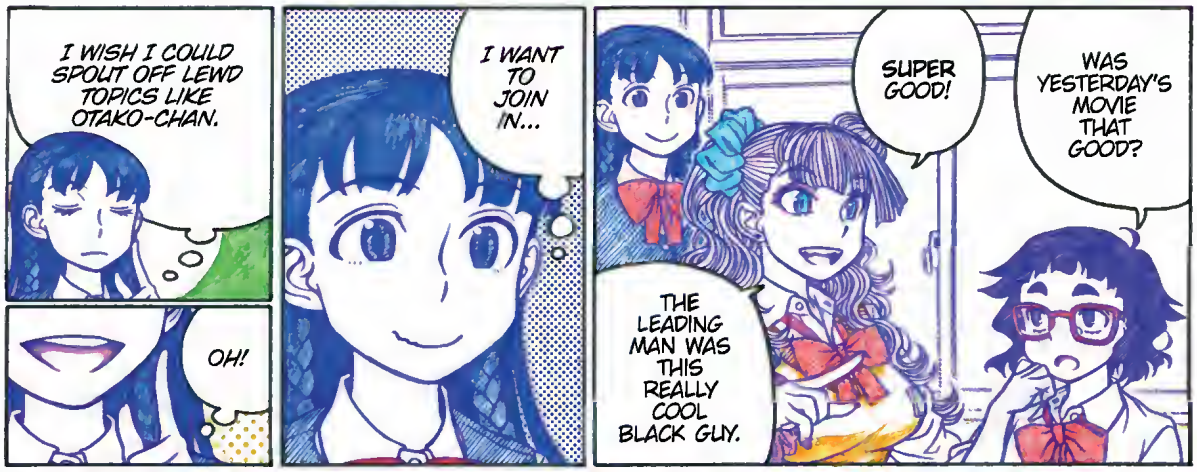
Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! She usually watches documentaries, but sometimes she'll watch the anime her brother gives her (while he comments).

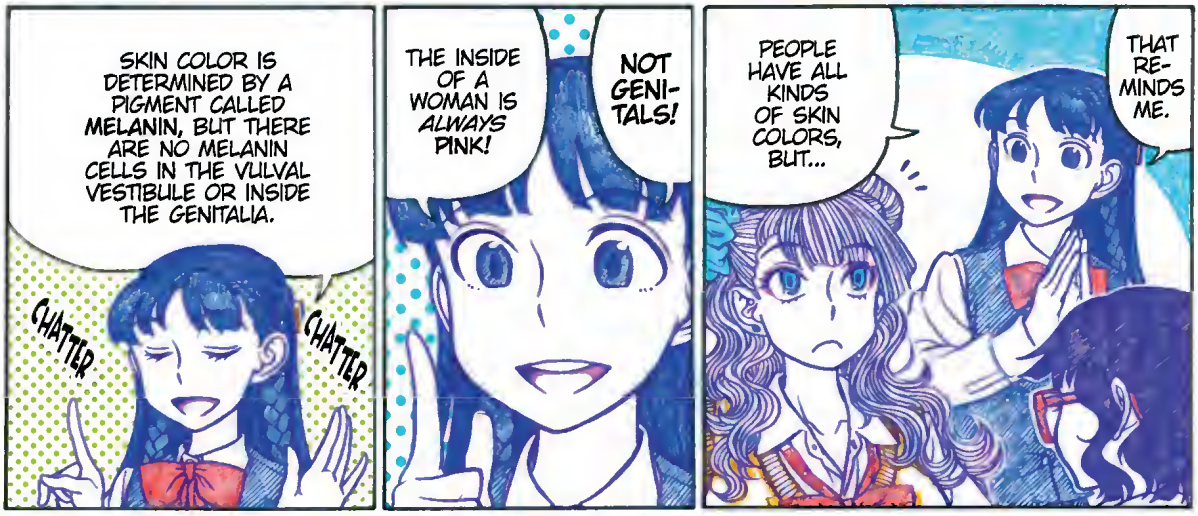
THEY WERE SO BAD, SHE HAD TO GET THEM STRAIGHT-ENED...
AH, I GET IT.
SOME OF HER TEETH REALLY STUCK OUT.
OH?
THERE WAS A MOVIE ABOUT AN AMERICAN GIRL, BUT...
ON TV LAST NIGHT.
BUT AREN'T HERS CUTE?
SHE SHOULDN'T BE EMBAR-RASSED!
SERI-OUSLY.
CUTE! WHAT BRAND?
LOOK-- I GOT A NEW COLOR!
NOW SHE'S SELF-CONSCIOUS ABOUT HER TEETH.
'CAUSE THEY LOOK KINDA EVIL
AND THEY CAN STRAIGHTEN THEM.
I MEAN, MOST FOREIGNERS THINK SNAGGLE-TEETH ARE UNAT-TRACTIVE...
NOW WHAT?
SMILE
?
THE MOVIE SHE SAW LAST NIGHT STARRED A GIRL WITH BIG OL' FANGS.
SHE'S SO SIMPLE.
GRIN
THE NEXT DAY.
GOOOOD MORNING!

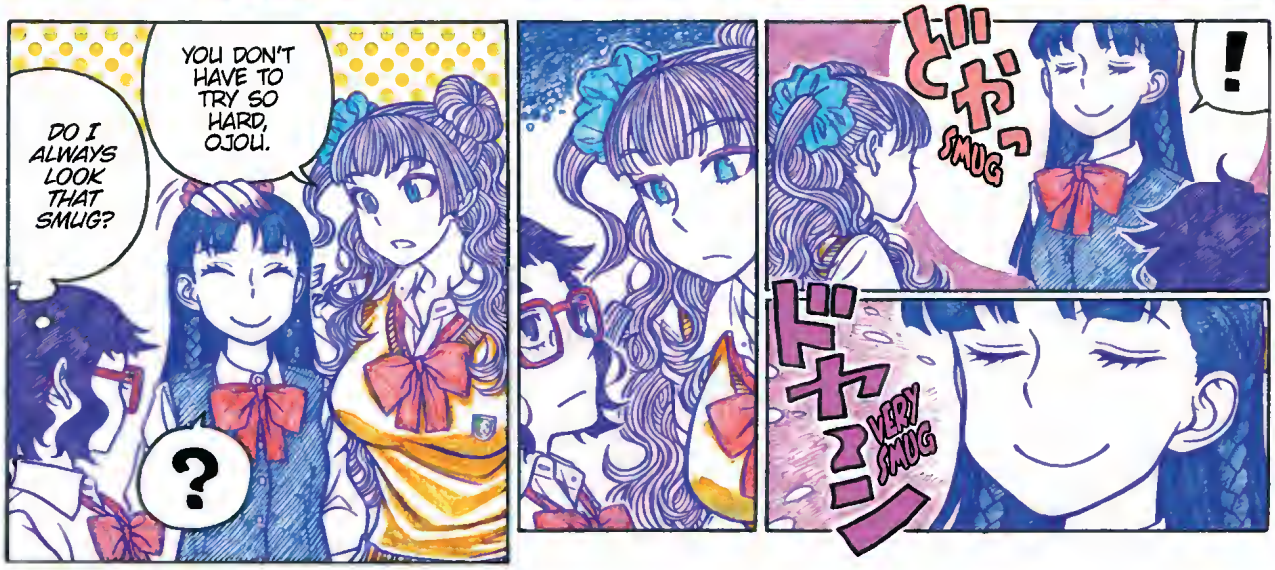
Ojou: An airhead who often gets involved in Galko and Otako's conversations. She doesn't usually watch TV, but her house has a big home theater and state-of-the-art sound system, so sometimes she falls asleep watching things there.

IS IT TRUE THAT NO MATTER THE COLOR OF A WOMAN'S SKIN, THERE'S ONE PLACE THAT'S ALWAYS THE SAME COLOR?

Please tell me ! GALKO-chan

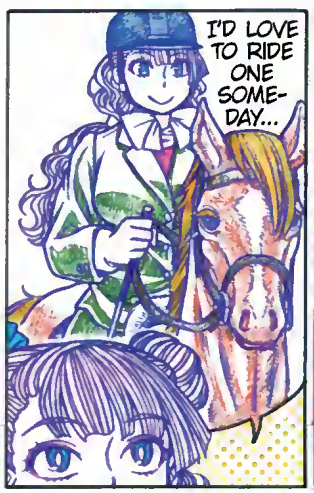

I WISH I COULD SPOUT OFF LEWD TOPICS LIKE OTAKO-CHAN.
OH!
I WANT TO JOIN IN...
WAS YESTERDAY'S MOVIE THAT GOOD?
SUPER GOOD!
THE LEADING MAN WAS THIS REALLY COOL BLACK GUY.

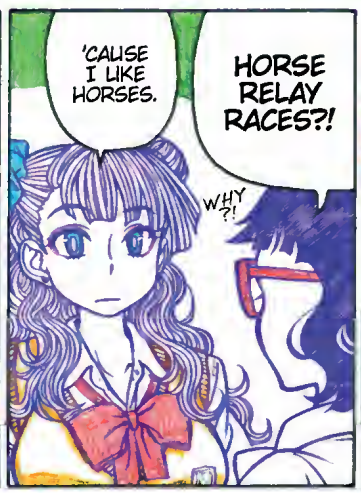

SKIN COLOR IS DETERMINED BY A PIGMENT CALLED MELANIN, BUT THERE ARE NO MELANIN CELLS IN THE VULVAL VESTIBULE OR INSIDE THE GENITALIA.
CHATTER
CHATTER
THE INSIDE OF A WOMAN IS ALWAYS PINK!
NOT GENI-TALS!
PEOPLE HAVE ALL KINDS OF SKIN COLORS, BUT...
THAT RE-MINDS ME.

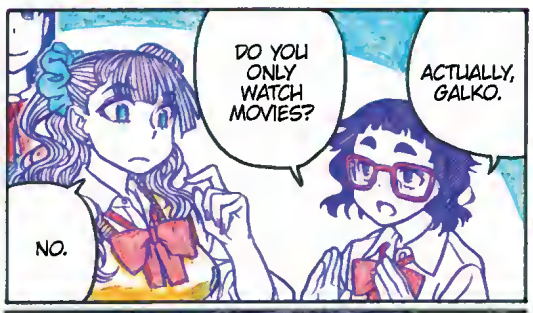


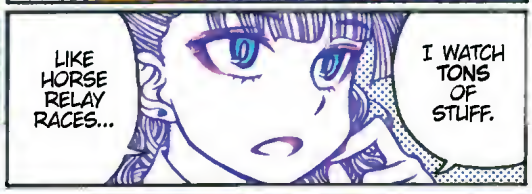
IS IT TRUE THAT INTENSE EXERCISE CAN BREAK A GIRL'S HYMEN? (CONTINUED)

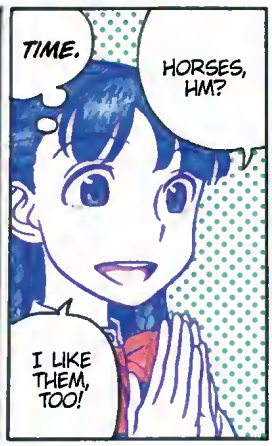
Please tell me ! GALKO-chan

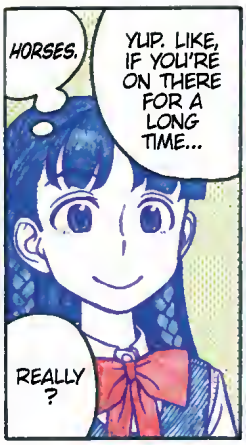


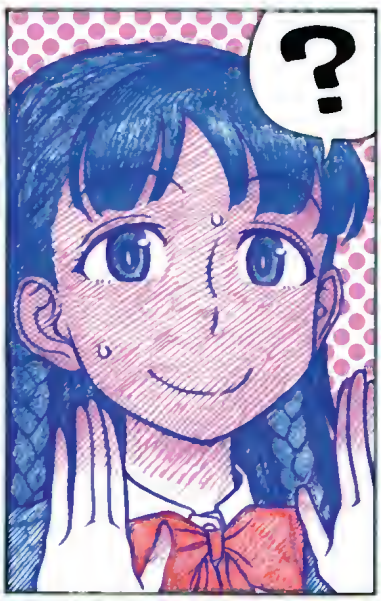


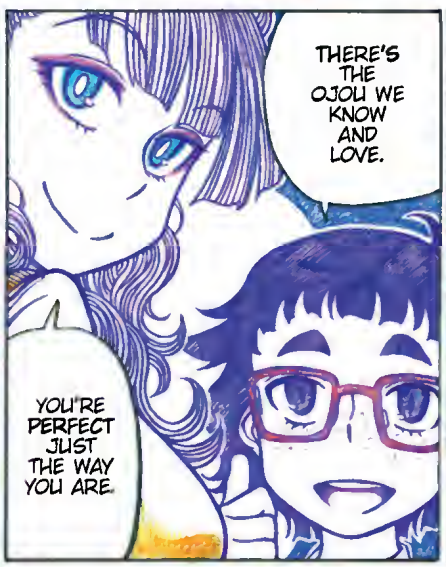


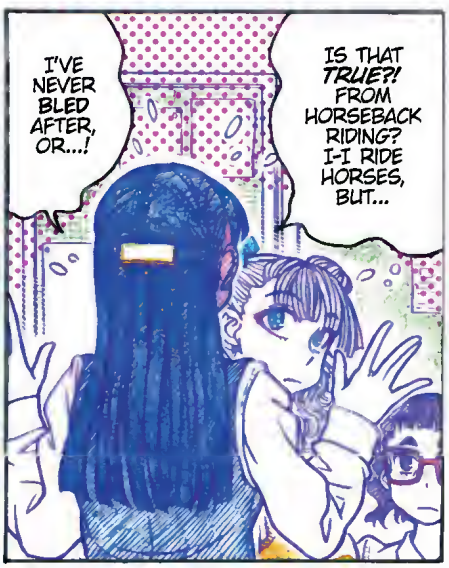










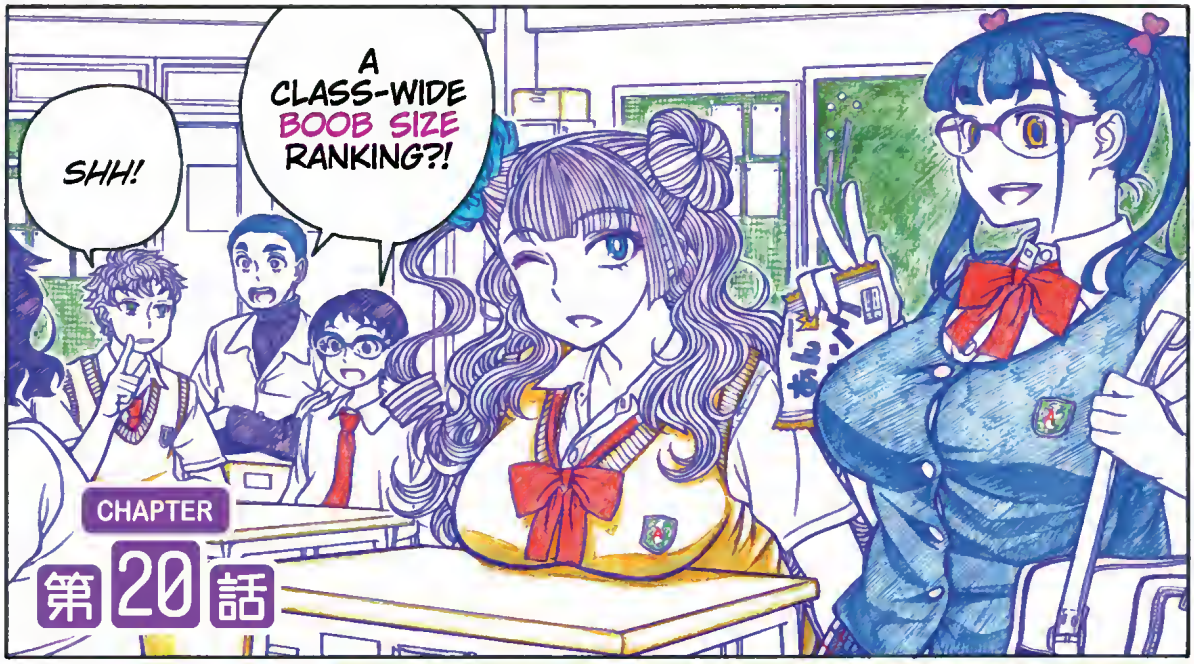


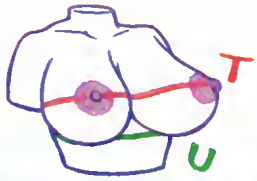
Galko: A nice kid--and popular in class. Her favorite animals are horses, then cats.

Otako: Good friends with Galko. Her favorite animal is the Siberian husky.

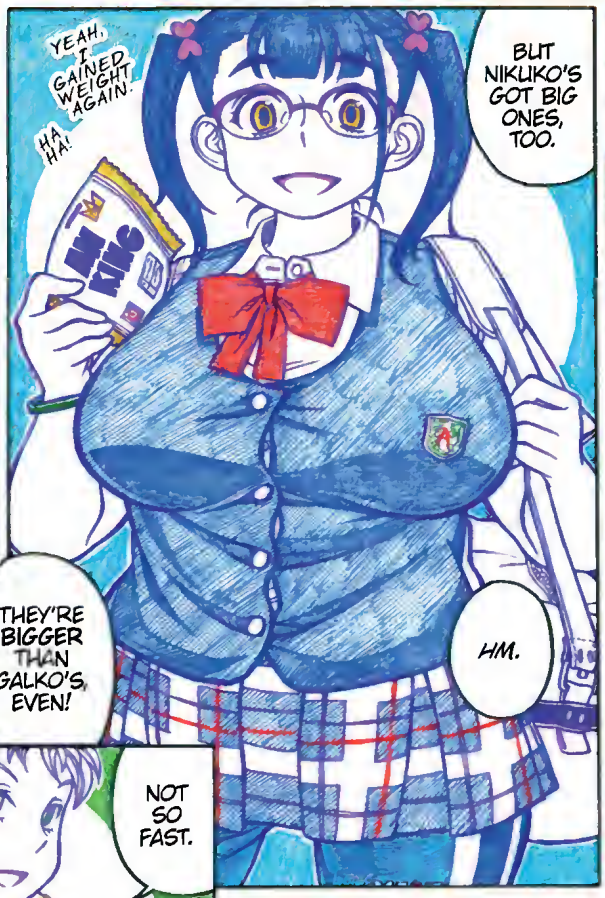
Ojou: An airhead. Her favorite living creatures are Myxogastria (slime molds).

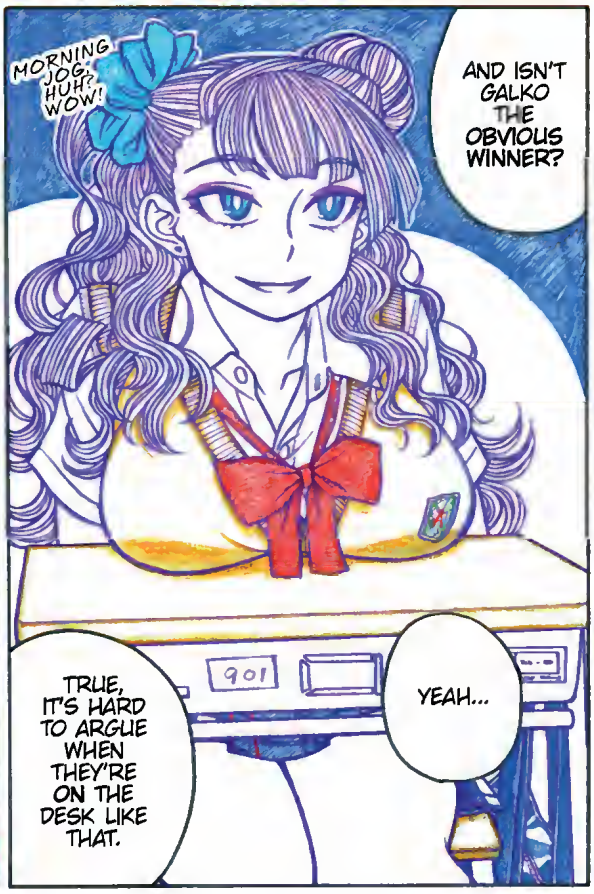
Nikuko: A plump, buxom girl. She's on the girls' futsal team (a type of soccer), and is a surprisingly speedy and powerful attacker. Other teams fear her and call her "Sonic Meat."





IS IT TRUE THAT CUP SIZE ISN'T FROM THE OVERALL SIZE OF THE BREASTS, BUT FROM THE BUST AND UNDER MEASUREMENTS?





Galko: Popular in class. She's used to hearing about breast sizes, so it doesn't really bother her.

Okako: A girl who loves anything occult. She and Galko can enthusiastically discuss horror movies.

?!

GALOING

GALOING

NAH, I THINK THE GAP IS WHAT'S GREAT ABOUT--

SIZE IS POWER, RIGHT?

THEN... OJOU'S UP THERE.

OKAKO HAS BIG BOOBS, TOO, Y'KNOW.

CUP SIZES ARE BASED ON THE BUST AND UNDER MEASUREMENTS, NOT JUST HOW BIG THE BOOBS ARE.

TOP

(BUST)

UNDER

MORNING!

HEY.

HOW ABOUT IT?

LET'S SEE.

HM...

HARD TO TELL SINCE SHE'S SLOUCHED OVER.

AND WHY'S SHE STILL WEARING A BLAZER?

OKAKO? THAT REALLY TALL GIRL?

OH, HER.

SHE'S IN A BAND AND STUFF.

MAYBE A GHOST.

YOU MUST HAVE A SECRET ADMIRER. LUCKY!

I GET THE WEIRD FEELING I'M BEING WATCHED.

Y'KNOW, LATELY...

...

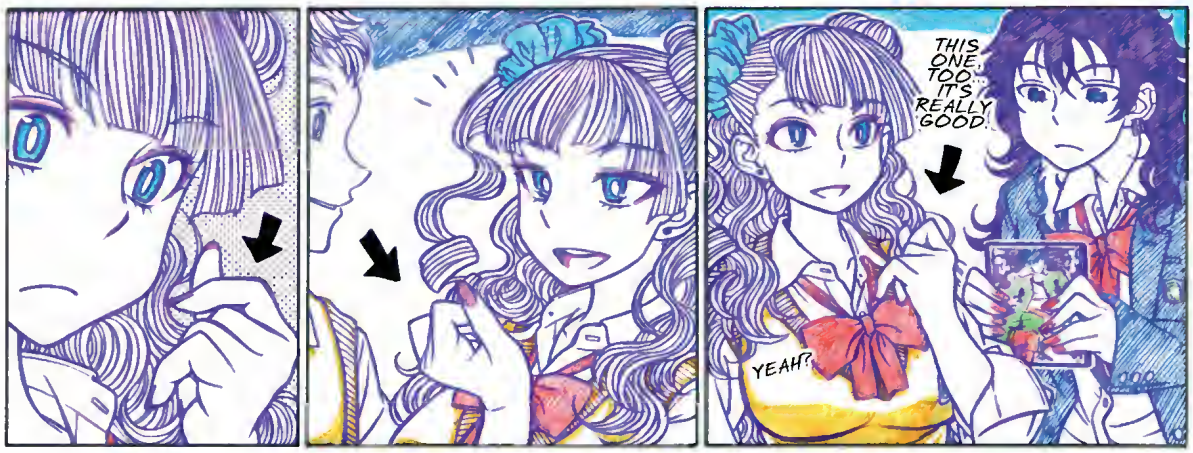
I SHOULD STUDY UP ON LEWD TOPICS.
I SEE! ADMIRABLE.
UH, NO.
AND THERE ARE ALWAYS, LIKE, LOVE SCENES AND STUFF...
IT'S JUST THAT I LOVE BOOKS, SO I READ A LOT OF NOVELS.
I WANTED TO UNDER-STAND THEM...
OTA-KO-CHAN.
WHY DO YOU KNOW SO MANY LEWD FACTOIDS?
I DON'T, REALLY.

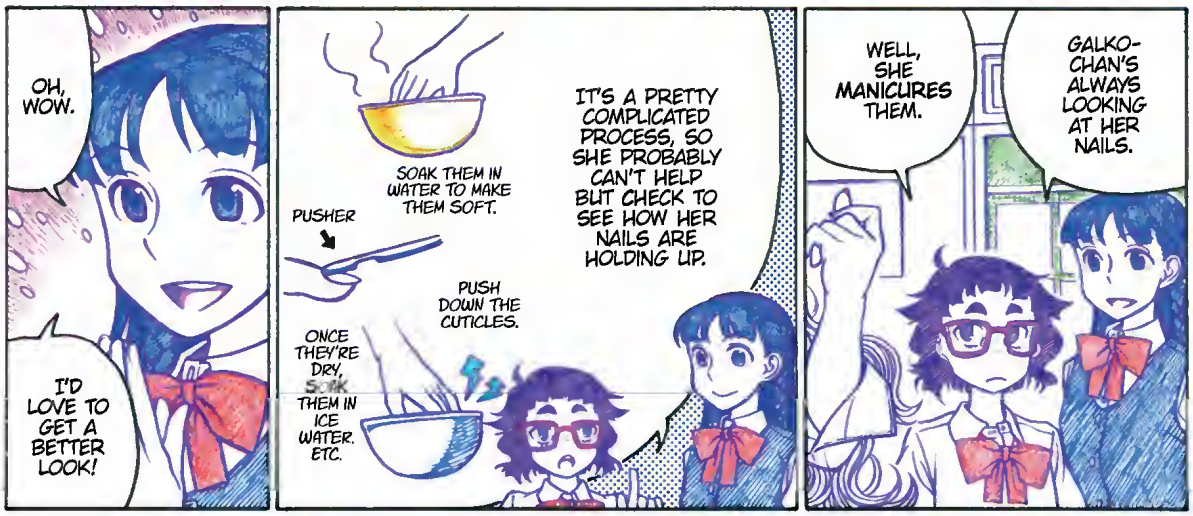
I BOUGHT NEW RUNNING TIGHTS.
NIKUKOCCHI CAN BE A LITTLE TOO SPONTANEOUS.
YOU'RE ONE TO TALK.

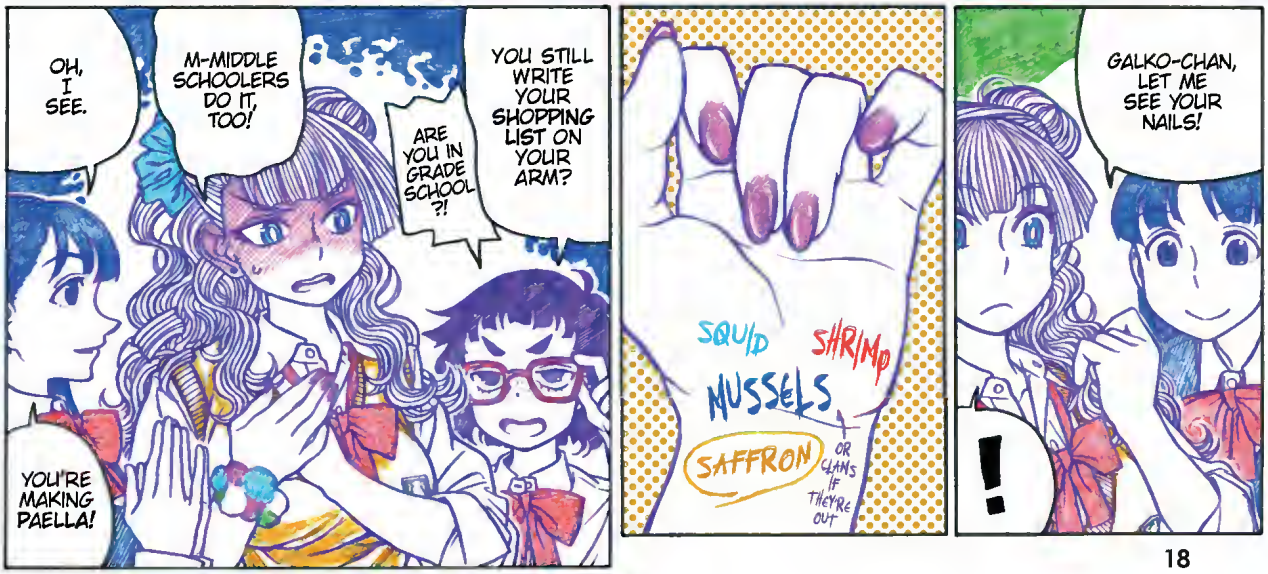
第21話
CHAPTER
1.

DO GIRLS WHO MANICURE THEIR NAILS ALWAYS WORRY ABOUT THEM?

Please tell me ! GALKO-chan




OH, WOW.
I'D LOVE TO GET A BETTER LOOK!
SOAK THEM IN WATER TO MAKE THEM SOFT.
PUSHER
PUSH DOWN THE CUTICLES.
ONCE THEY'RE DRY, SOAK THEM IN ICE WATER. ETC.
IT'S A PRETTY COMPLICATED PROCESS, SO SHE PROBABLY CAN'T HELP BUT CHECK TO SEE HOW HER NAILS ARE HOLDING UP.
WELL, SHE MANICURES THEM.
GALKO-CHAN'S ALWAYS LOOKING AT HER NAILS.



Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Taking care of her nails is important to her.

Otako: Good friends with Galko. Often gets carried away with the clippers and cuts her nails too short.

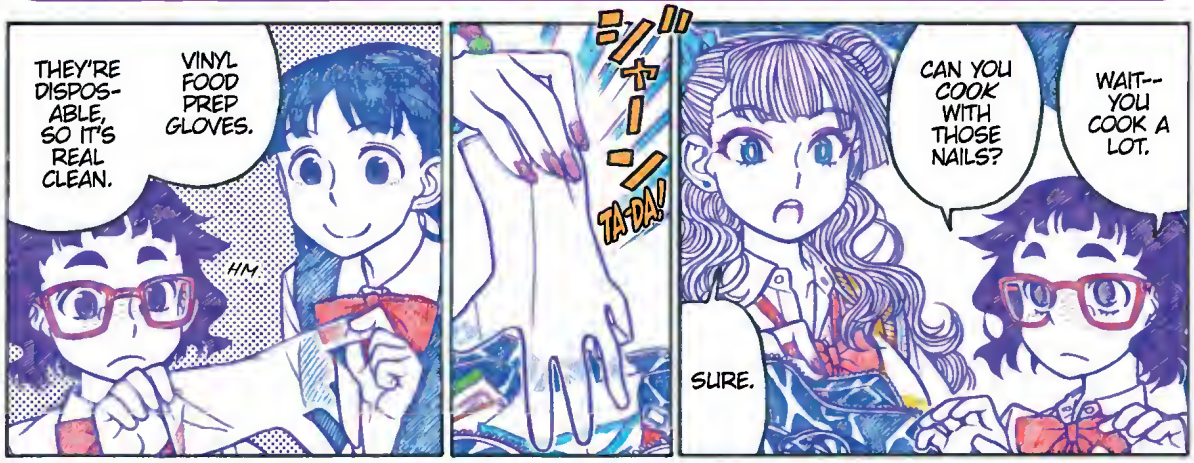
Ojou: An airhead. Her maid takes care of her nails for her.

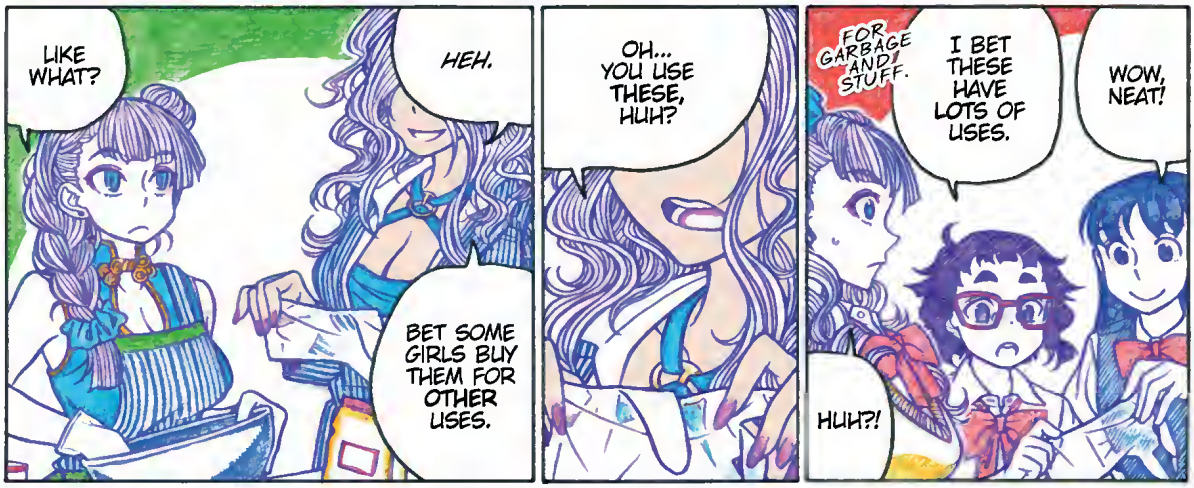
Popular in class. She carries all kinds of things in her bag.

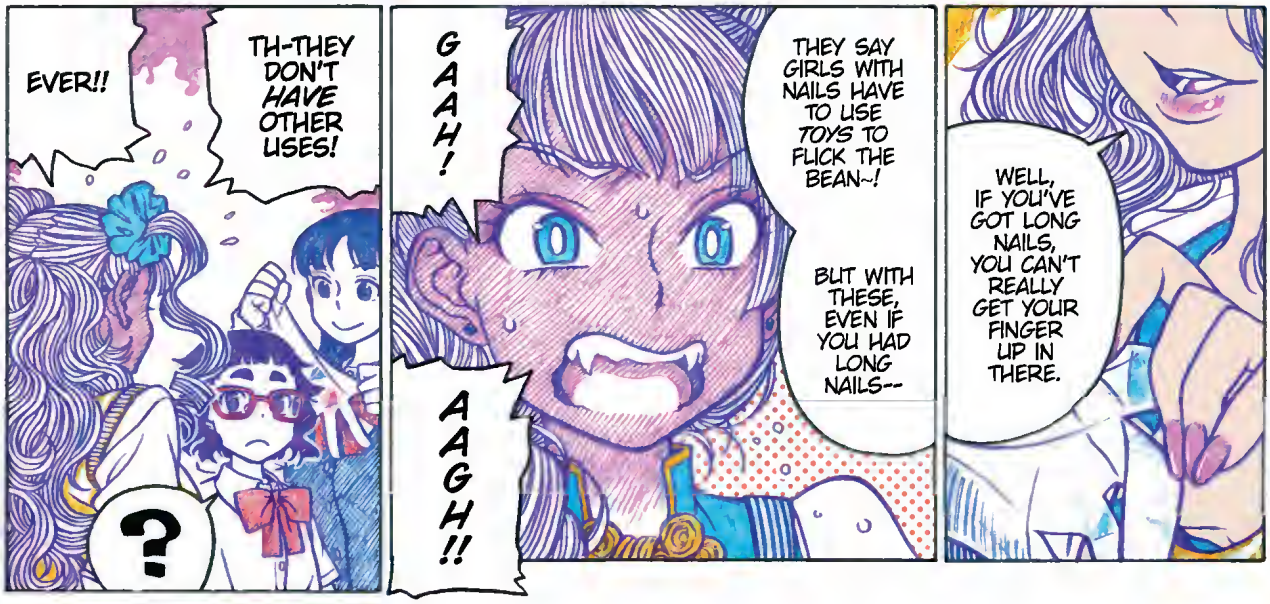
A college student. Her habit of teasing Galko is half to build up Galko's resistance to dirty jokes, and half because she thinks it's funny.

IS IT TRUE THAT A GIRL'S NAILS CAN TELL YOU ABOUT HER SEXUALITY?

Please tell me ! GALKO-chan

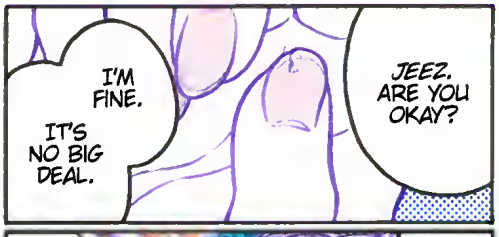


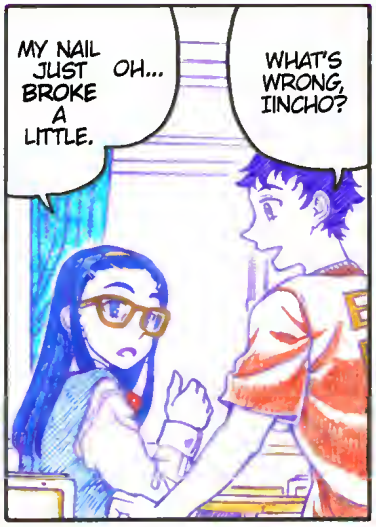


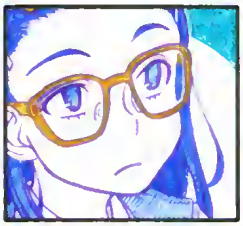

EVER!!
TH-THEY DON'T HAVE OTHER USES!
?
GAAH!
AAGH!!
THEY SAY GIRLS WITH NAILS HAVE TO USE TOYS TO FLICK THE BEAN~!
BUT WITH THESE, EVEN IF YOU HAD LONG NAILS--
WELL, IF YOU'VE GOT LONG NAILS, YOU CAN'T REALLY GET YOUR FINGER UP IN THERE.

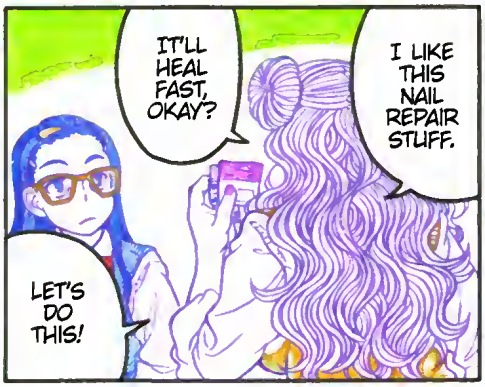
IS IT TRUE THAT YOU SHOULD TAKE CARE OF A CRACKED NAIL RIGHT AWAY?

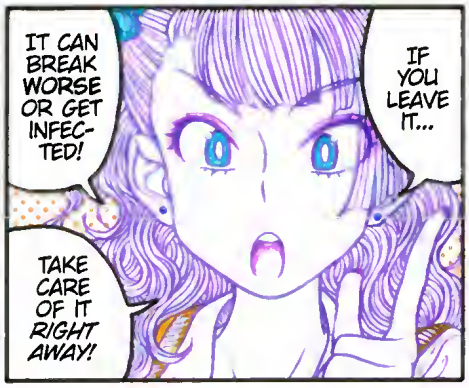
Please tell me ! GALKO-chan

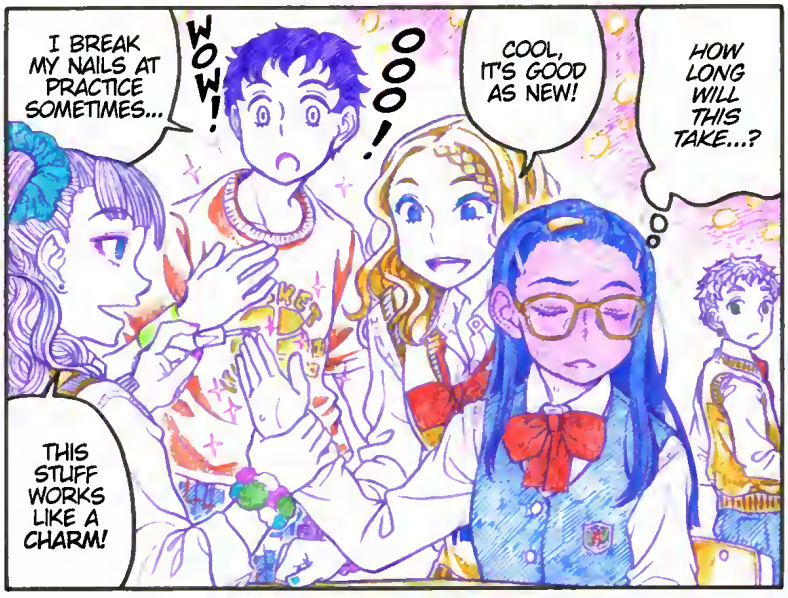












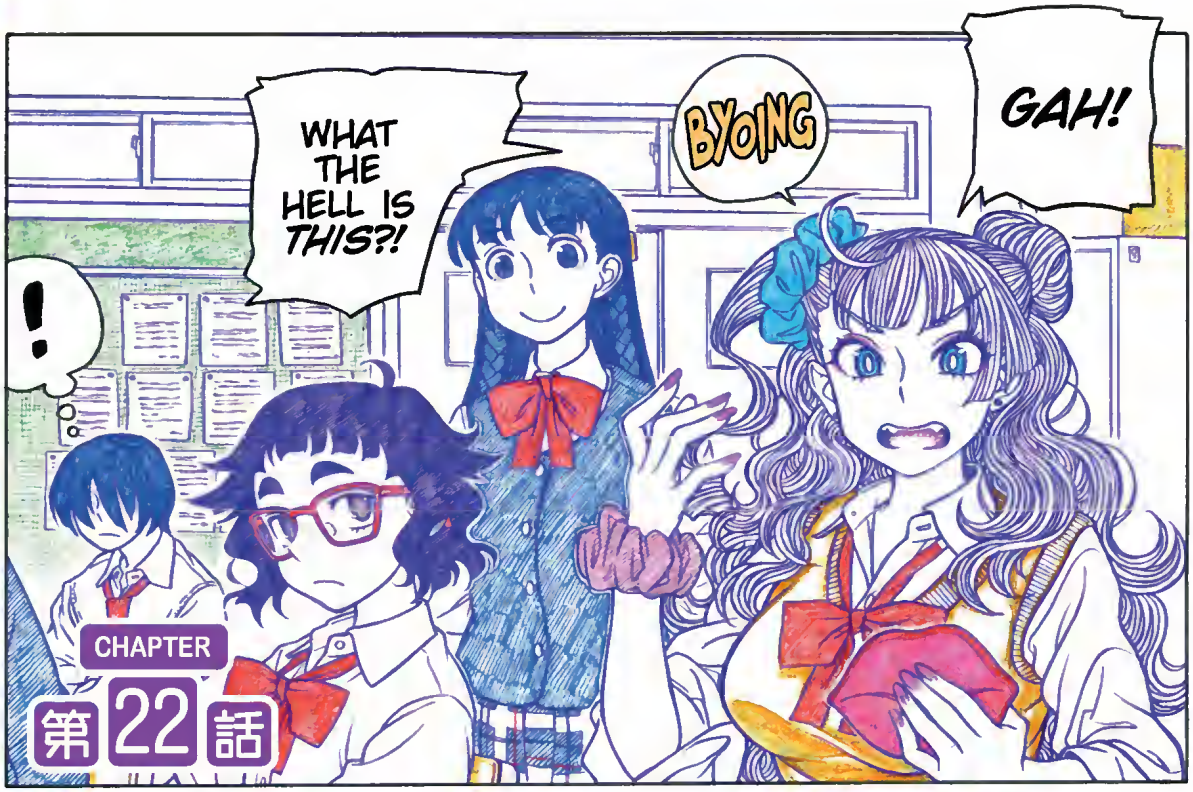
Galko: A nice kid--and popular in class. Since she manicures, she's very attentive to nail condition.

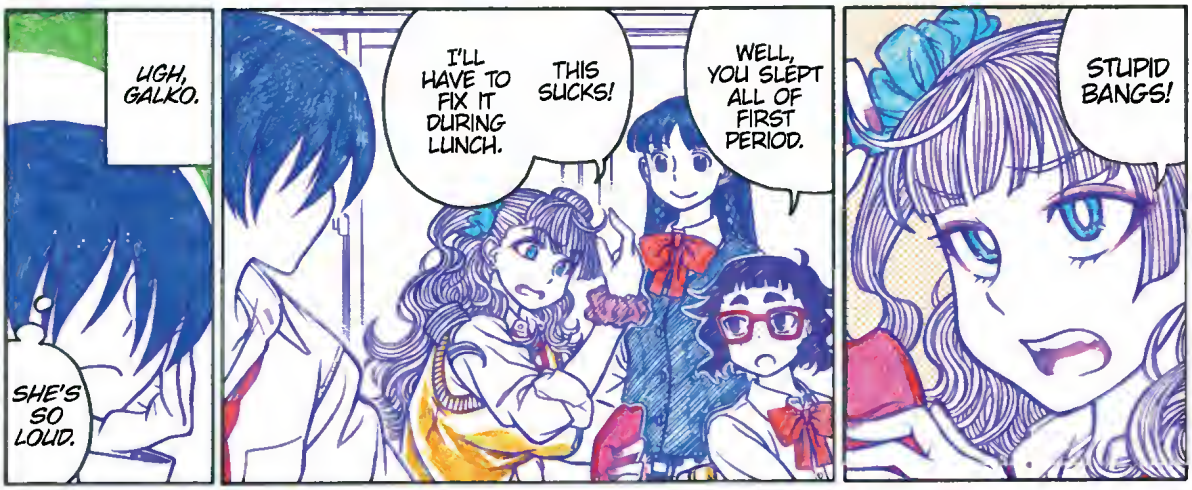
Iincho: A serious girl who's the class mediator. She'll be more careful about her nails from now on.

Galko: Popular in class. Her hair is straight, but she likes to wear it wavy.

Otako: She and Galko are good friends, for some reason! Her hair's unruly.

Ojou: An airhead. Her hair's naturally straight.

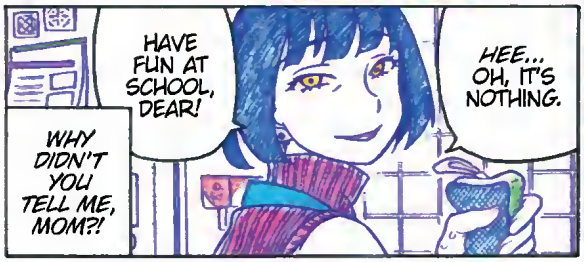


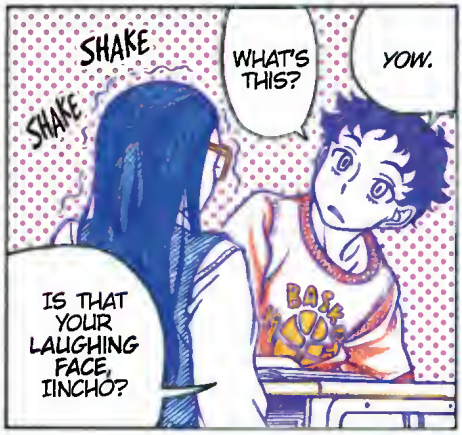


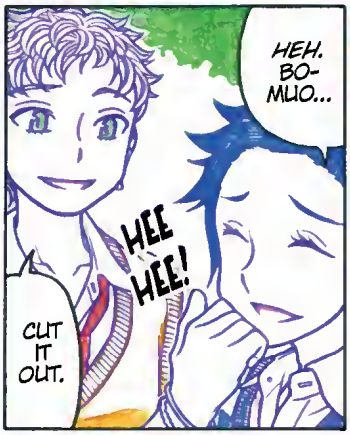
THE NEXT MORNING.
WHOA!
WHAT HAPPENED?!
HER BOOBS ARE HUGE, THOUGH.
MAN.
WHO CARES WHAT YOUR HAIR LOOKS LIKE? ARE YOU GONNA DIE IF IT'S NOT PERFECT?
ARE YOUR BANGS THAT BIG A DEAL?
WILL THE JAPANESE ECONOMY COLLAPSE?

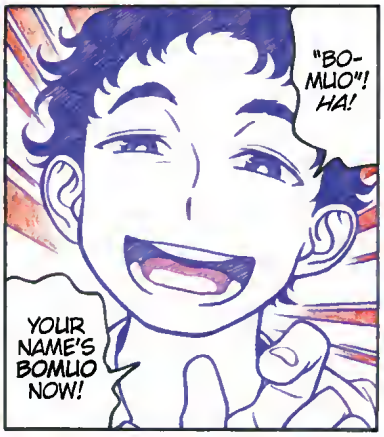
Bomuo: Since he never stood out, he didn't have a nickname until today. The boy now known as Bomuo is a member of the fishing association, and his favorite hobby is collecting things on the beach.

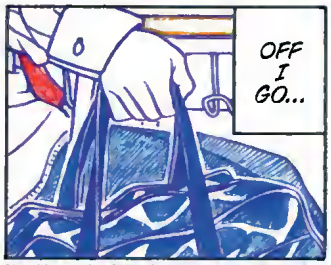
Iincho: A serious girl who's the class mediator. Normally prim and proper, the occasional moment breaks through her armor.

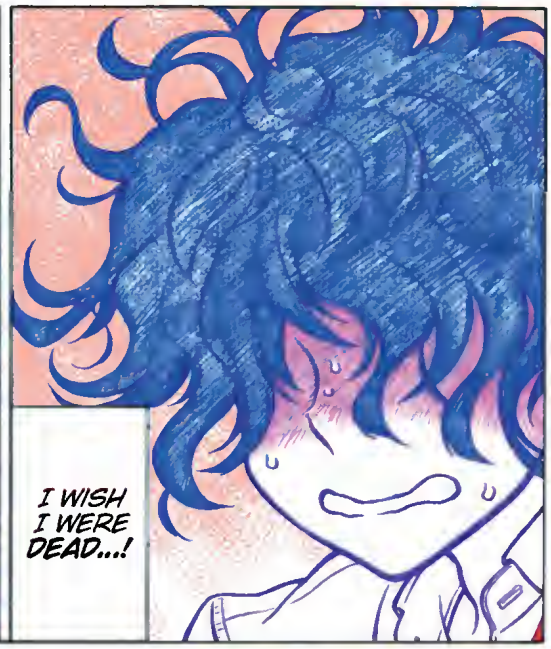




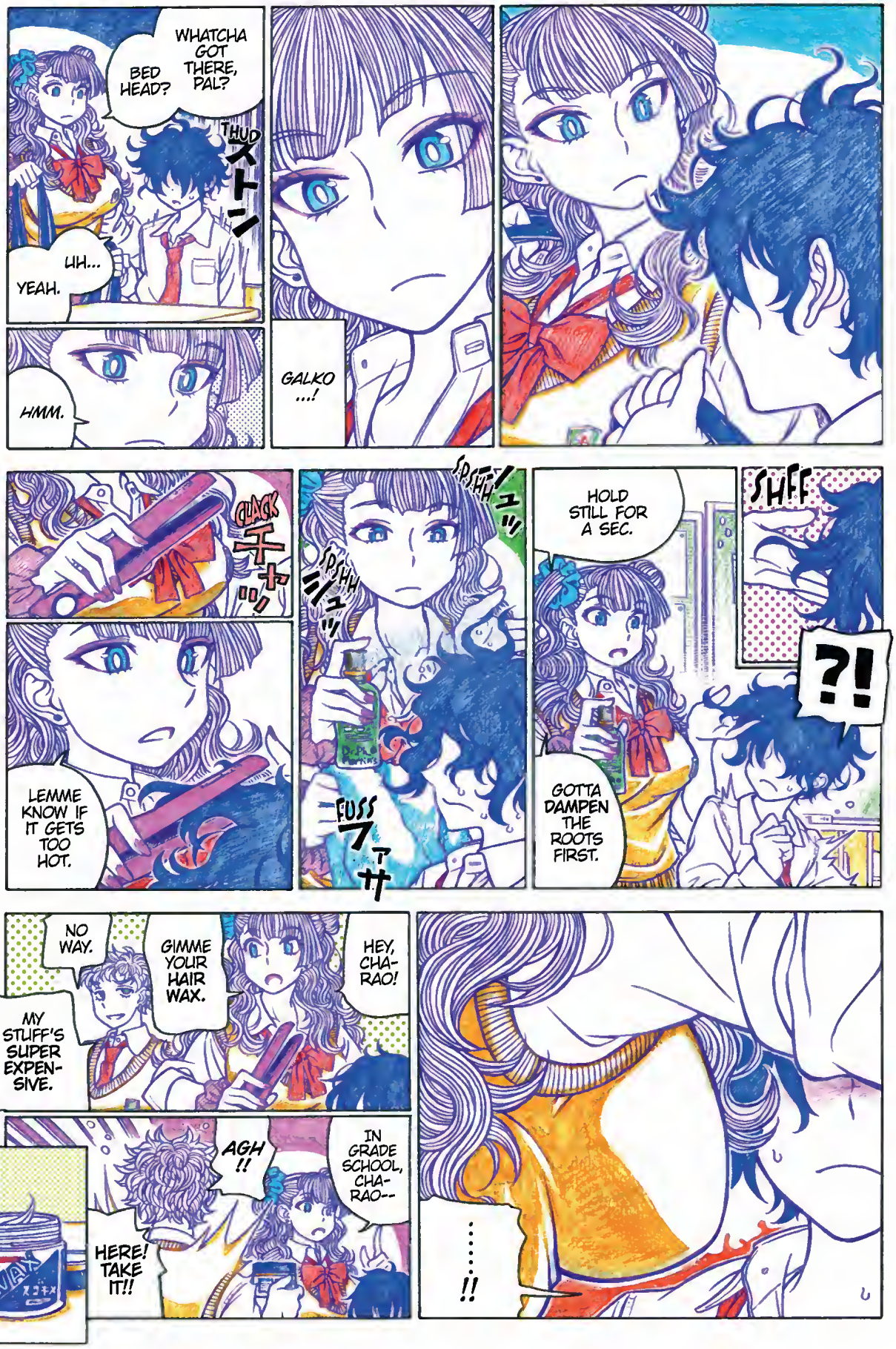


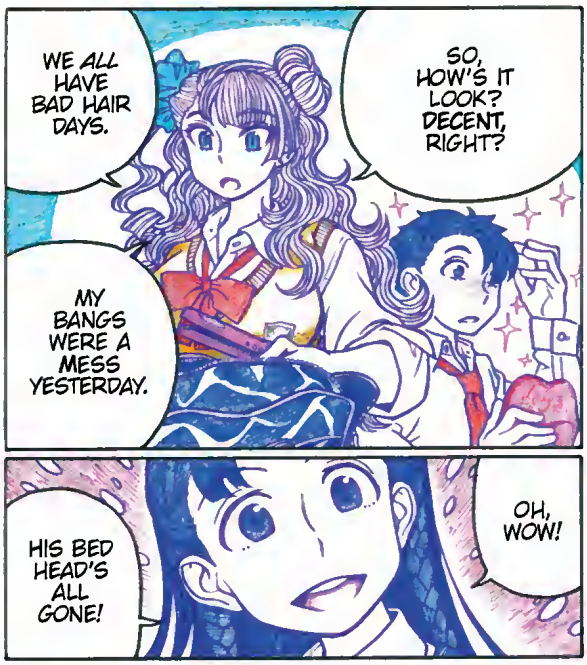


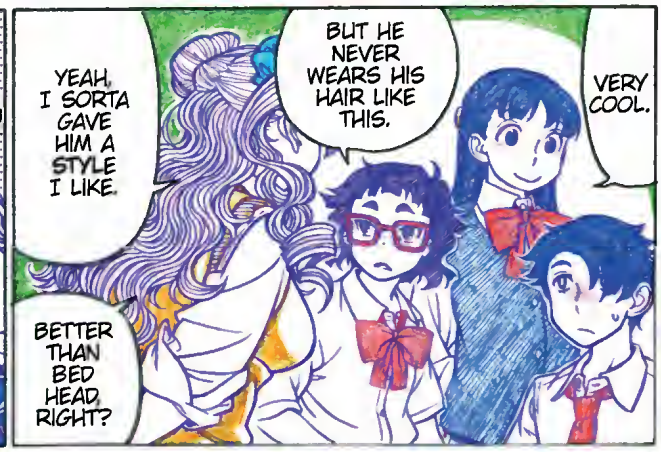


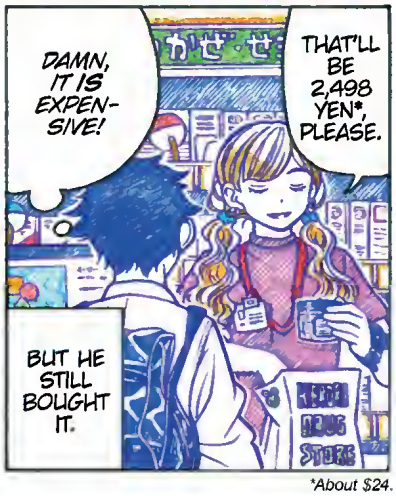


Charao: A cheerful guy who's popular in class. He's in the light music club. In grade school he tried to kancho Galko and was rushed to the hospital.







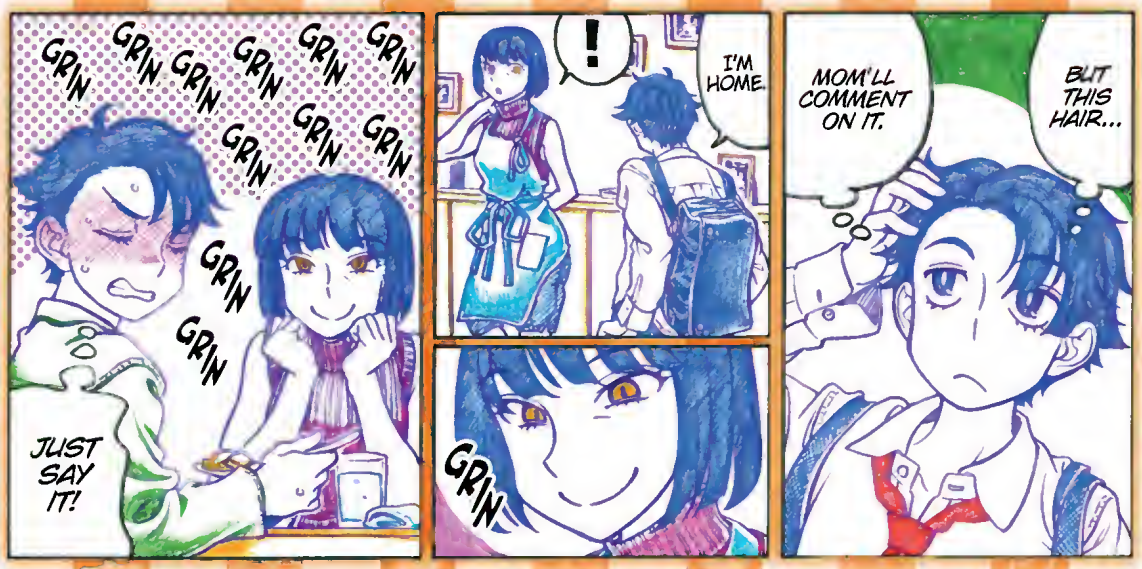


*About $24.

Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. The "hairstyle she likes" is really "the actor's hairstyle in a movie she watched recently," so it changes a lot. The one mainstay is Steve Buscemi's hair.

Please Tell Me!

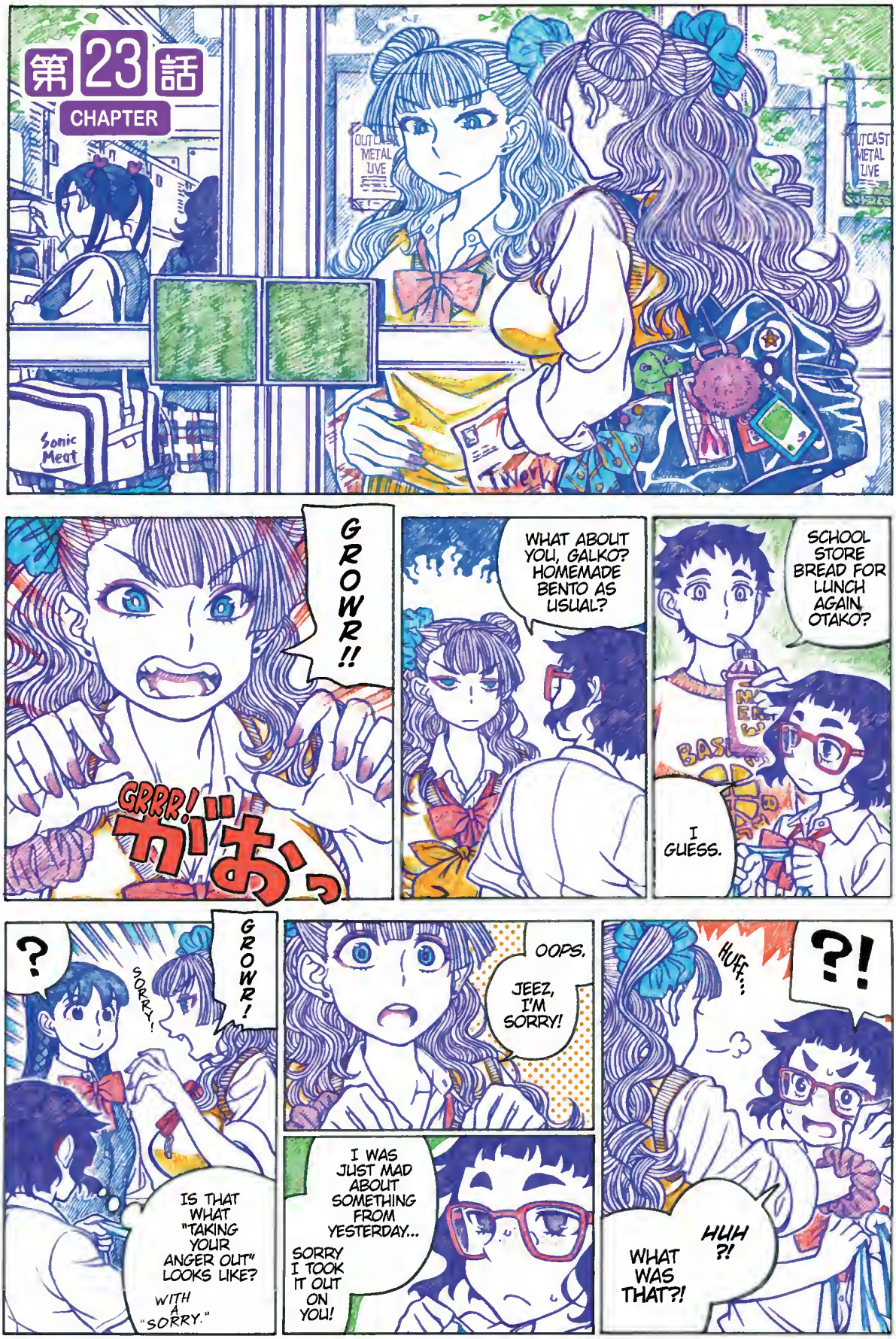
GALKO-CHAN


BUT THIS HAIR...
MOM'LL COMMENT ON IT.
I'M HOME.
!
GRIN
GRIN GRIN GRIN GRIN GRIN GRIN GRIN GRIN GRIN GRIN GRIN
JUST SAY IT!

Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. When she's mad, she shows it by growling at her friends and then apologizing right after.

Otako: Good friends with Galko. When she's mad, she gets really quiet and unsociable.

Ojou: An airhead who often gets involved in Galko and Otako's conversations. Even when she's mad, she's always smiling.

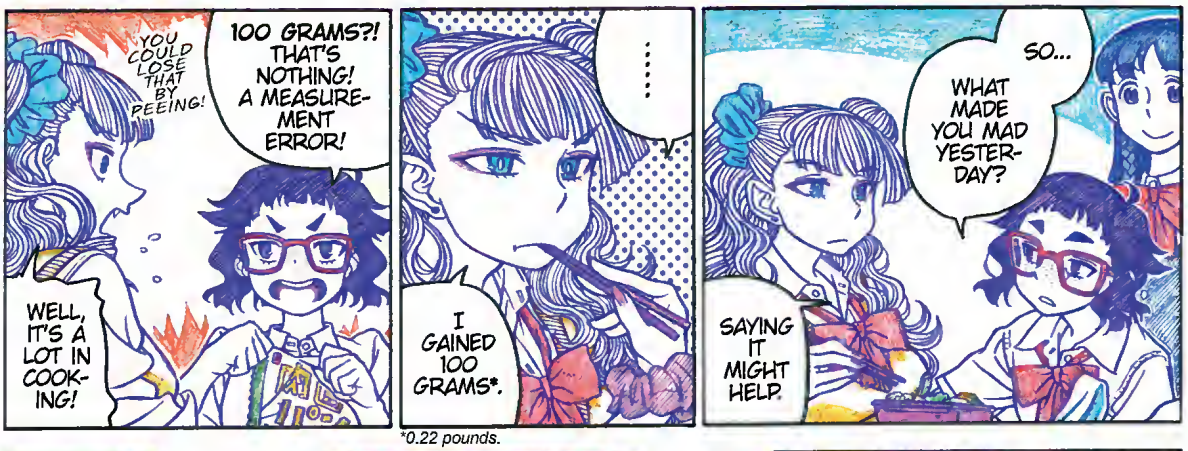


IS IT TRUE THAT WHEN A GIRL GOES ON A DIET, SHE LOSES WEIGHT FROM HER BREASTS FIRST?

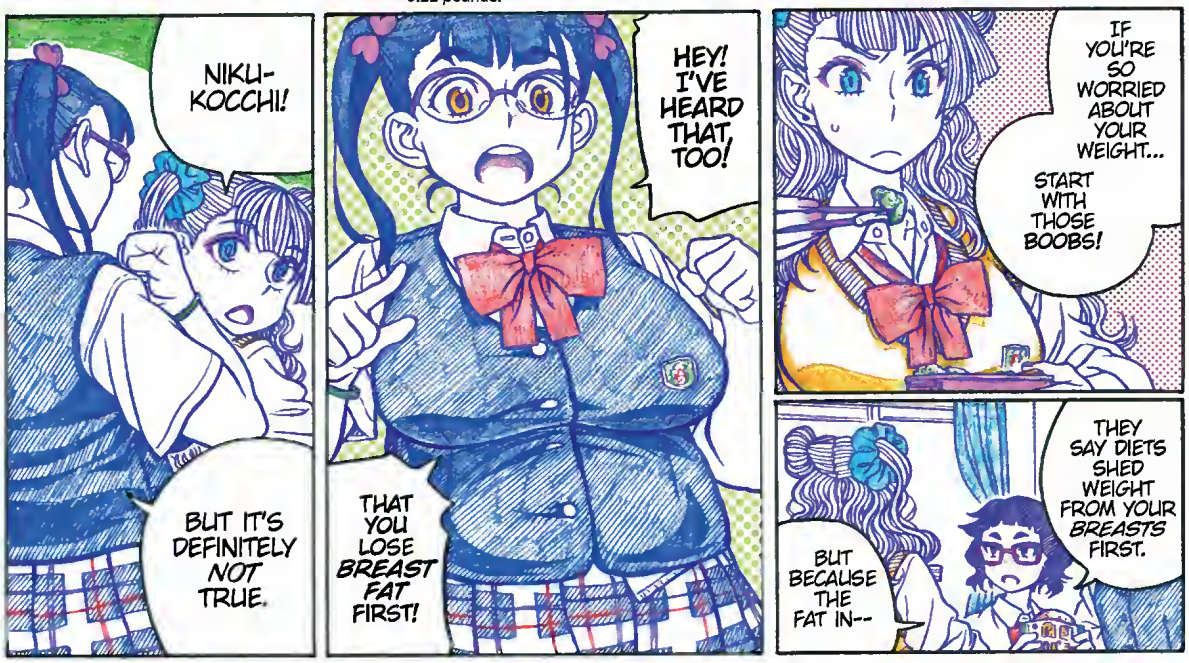
Please tell me ! GALKO-chan

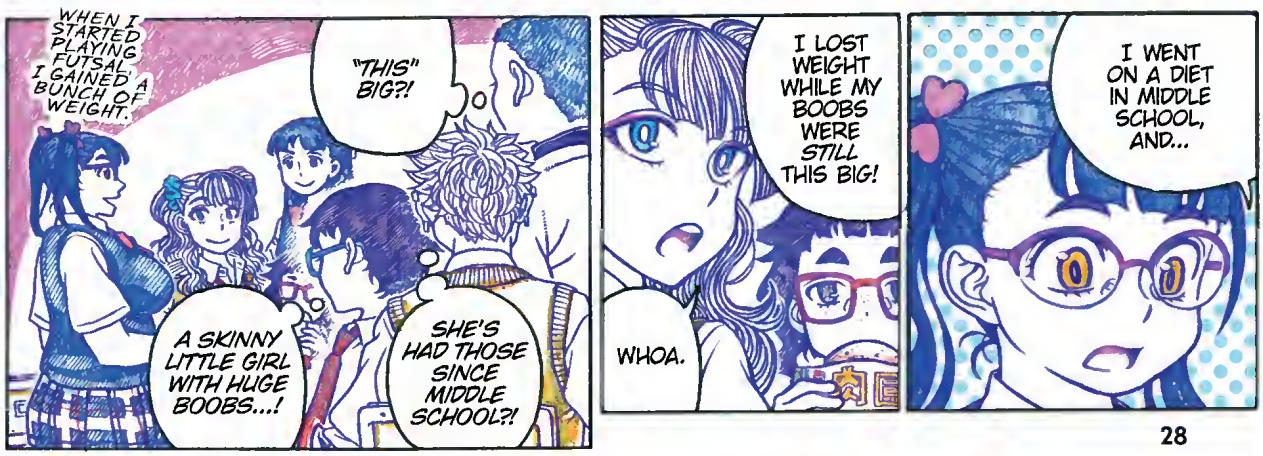
Galko: A nice kid--and popular in class. Her bust got really big in middle school.

Nikuko: A plump, buxom girl. She's very athletic and a member of the girls' futsal team. Her bust has been unusually big since grade school.


100 GRAMS?! THAT'S NOTHING! A MEASURE-MENT ERROR!
YOU COULD LOSE THAT BY PEEING!
WELL, IT'S A LOT IN COOK-ING!
.....
I GAINED 100 GRAMS*.
SO...
WHAT MADE YOU MAD YESTER-DAY?
SAYING IT MIGHT HELP.

*0.22 pounds.

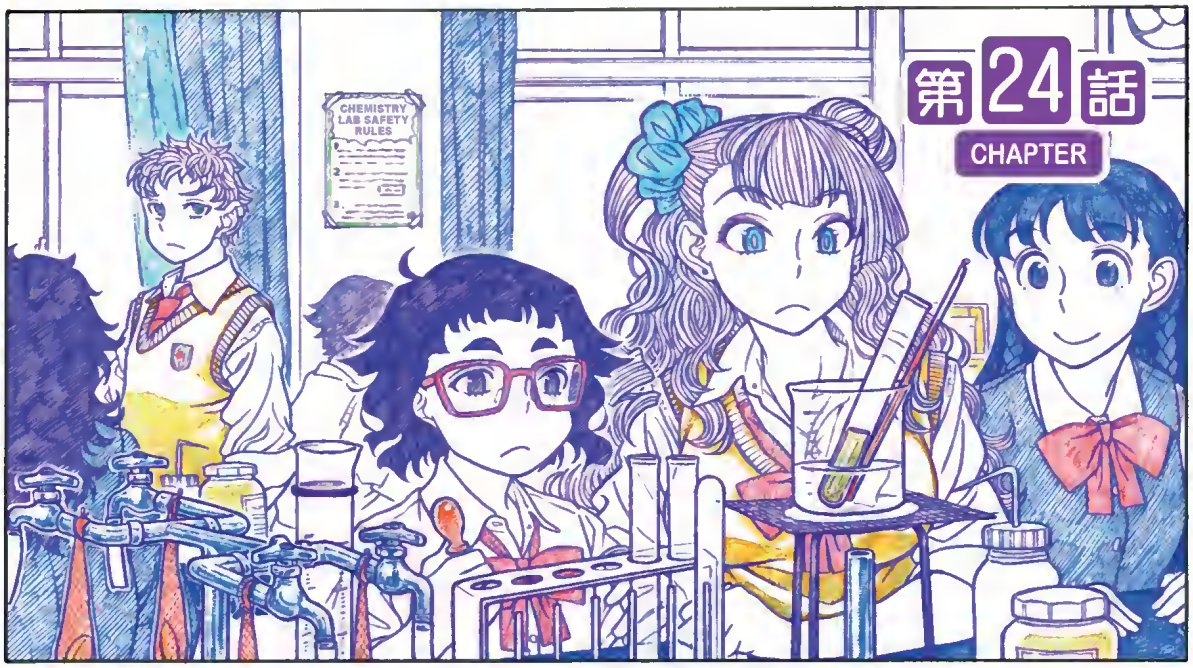

NIKU-KOCCHI!
BUT IT'S DEFINITELY NOT TRUE.
HEY! I'VE HEARD THAT, TOO!
THAT YOU LOSE BREAST FAT FIRST!
IF YOU'RE SO WORRIED ABOUT YOUR WEIGHT...
START WITH THOSE BOOBS!
BUT BECAUSE THE FAT IN--
THEY SAY DIETS SHED WEIGHT FROM YOUR BREASTS FIRST.

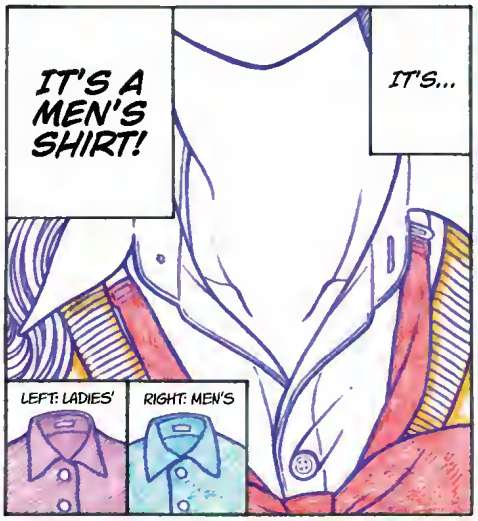

WHEN I STARTED PLAYING FUTSAL, I GAINED A BUNCH OF WEIGHT.
"THIS" BIG?!
A SKINNY LITTLE GIRL WITH HUGE BOOBS...!
SHE'S HAD THOSE SINCE MIDDLE SCHOOL?!
I LOST WEIGHT WHILE MY BOOBS WERE STILL THIS BIG!
WHOA.
I WENT ON A DIET IN MIDDLE SCHOOL, AND...

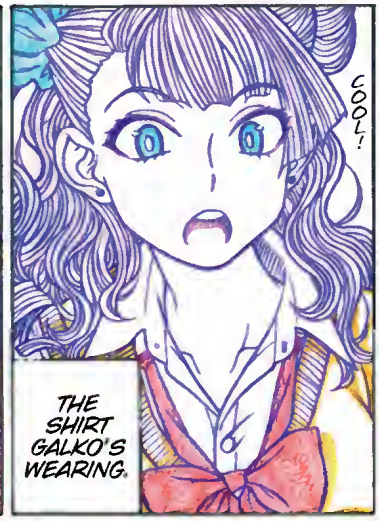
Galko: A nice kid--and popular in class. Her favorite chemistry experiment is the "shiny and pretty" silver mirror reaction.

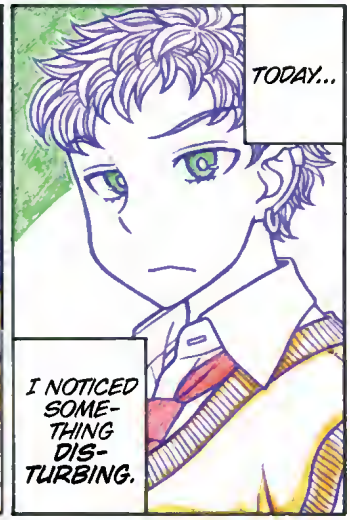
Otako: She and Galko are good friends, for some reason! Her favorite chem experiment is the flashy reaction.

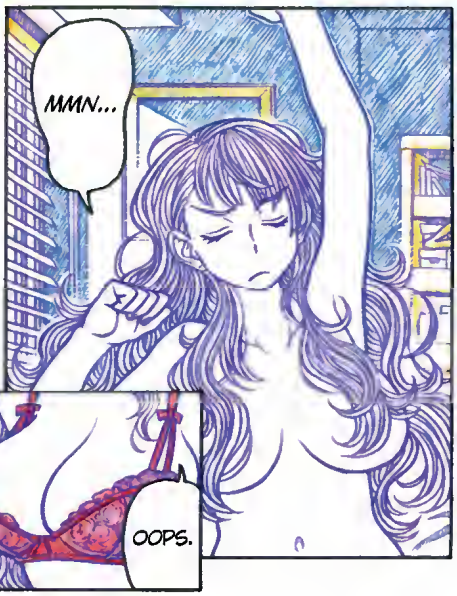
Ojou: An airhead. Her favorite chem experiment is the delicious honeycomb toffee.

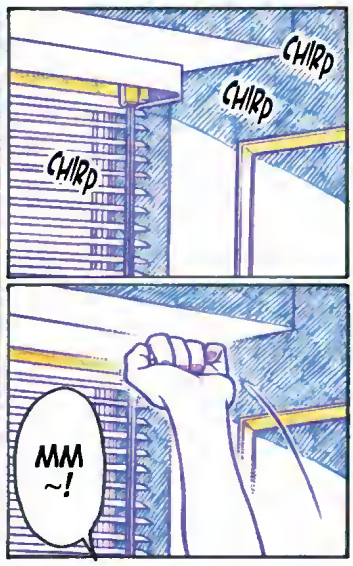


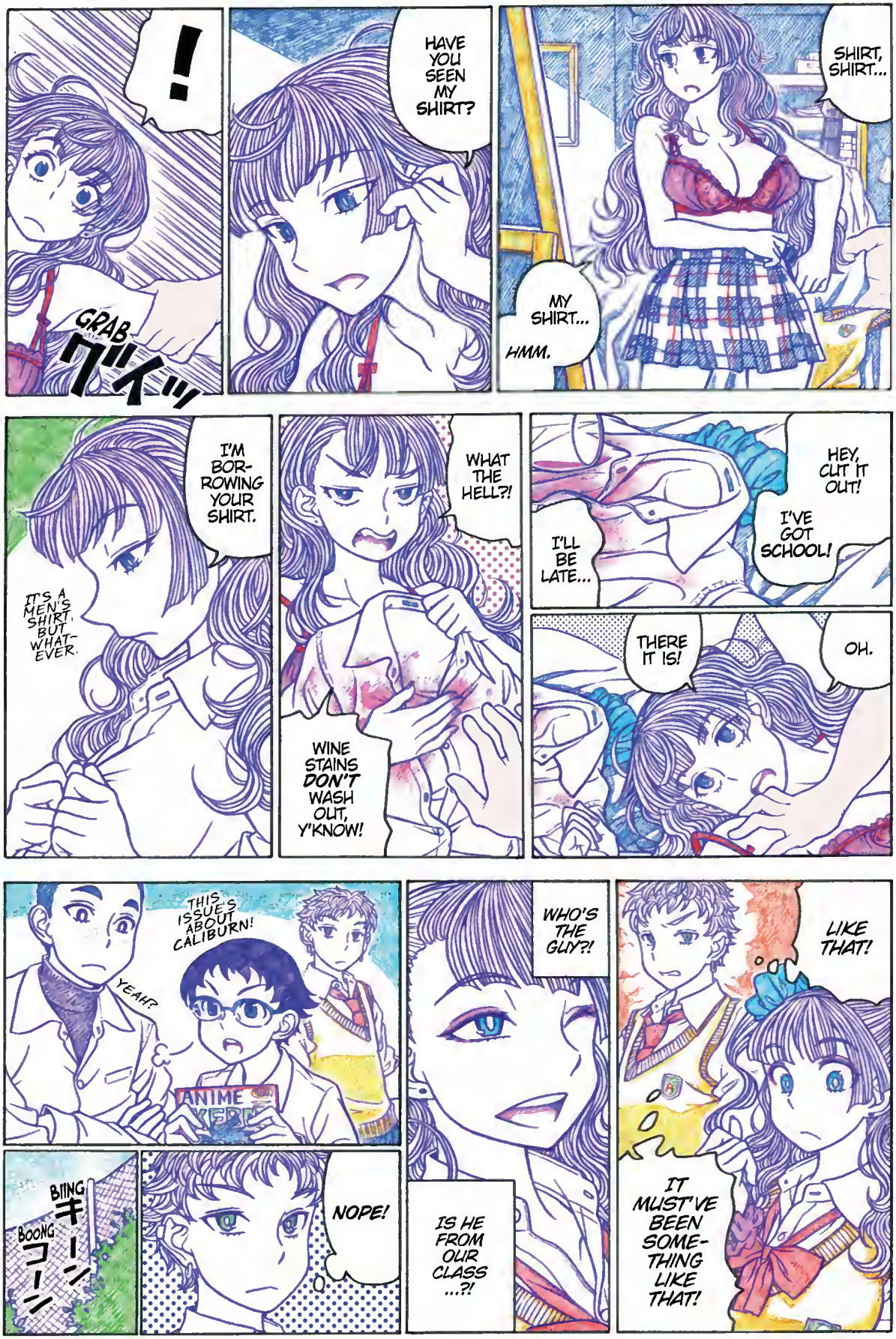












Charao: A cheerful guy who's popular in class. He performs vocals and bass in the light music club. A middle school girl confessed to him after a concert last spring semester, so they've been going out since then.

Otao: Sits in the corner of class. He doesn't have a girlfriend, but he's super into anime.

Supoo: A regular in the baseball club. Their female club manager secretly has a crush on him.

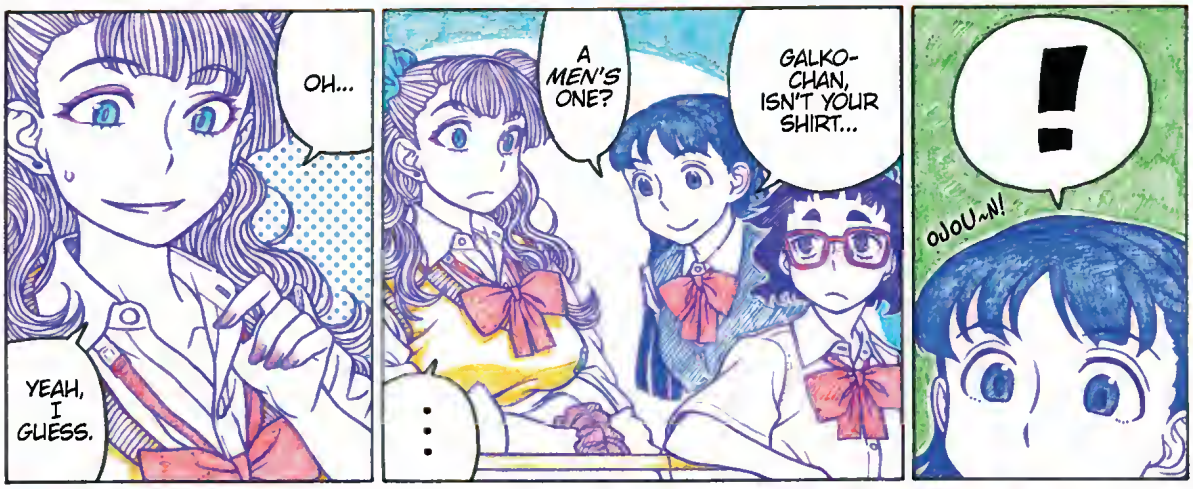
Kouhai: A middle school student dating Charao. She's a bit plain, but an excellent singer. Her goal is to get into a singing competition and give a shout-out to her boyfriend on national TV.

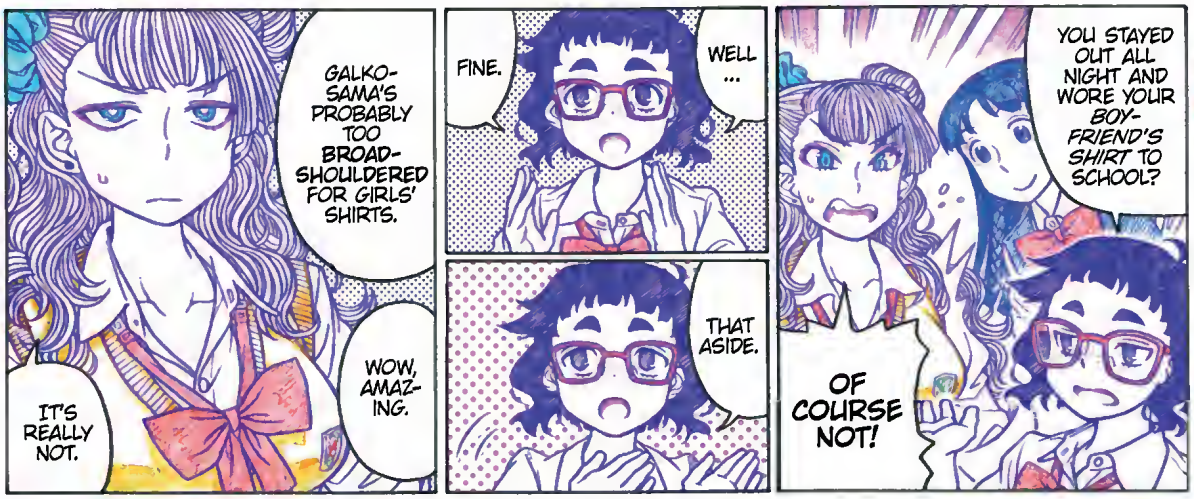
Charao's older sister: A bachelorette and doujinshi artist.

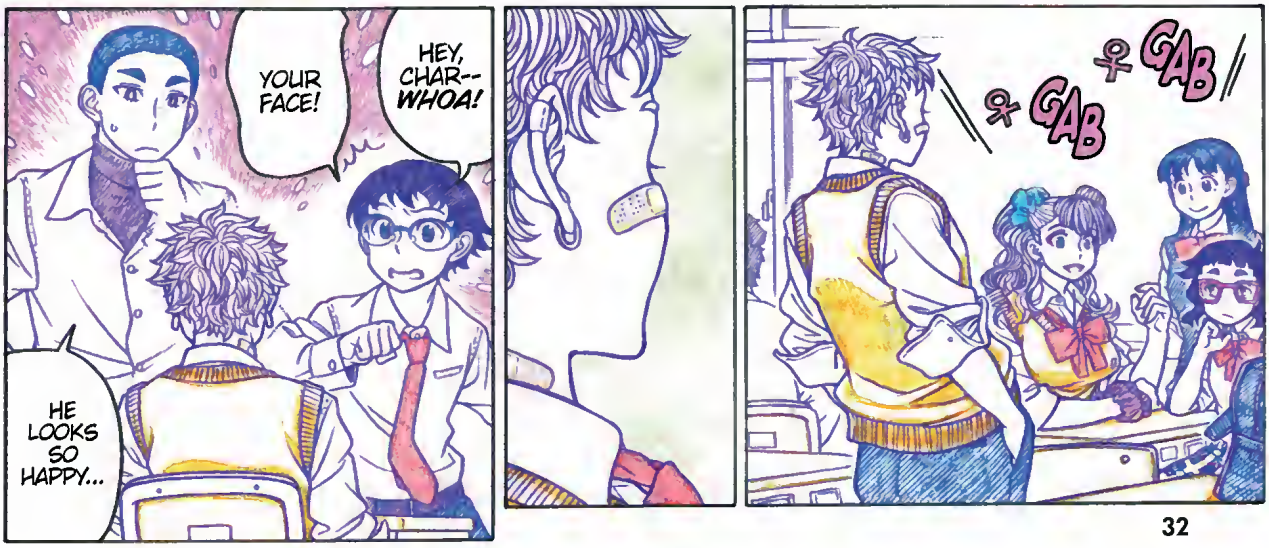
WHO IS HE? WHERE'S HE FROM? HOW'D THEY MEET?
LET'S DO KARAOKE!
GALKO'S GOT A BOY-FRIEND...
C'MON!
SHE NEVER SAID ANY-THING.
SEN-PAI!
IF GALKO'S HAPPY...
THAT'S GOOD ENOUGH FOR ME.
WHY AM I... GETTING ALL JEALOUS?
IT'S NOT LIKE WE'RE DATING.
.....
WHAT HAP-PENED TO YOUR FACE?
MIND YOUR OWN BEES-WAX.
HEY, YOU FREE AFTER THIS?
I'VE GOT A RUBBER ON ME!
'CAUSE ...
I HAD A LOT OF FUN TODAY, SENPAI!
WE ALL HAVE TO GROW UP EVENTU-ALLY.
SEE YOU LATER!

IF A GIRL IS WEARING A MEN'S SHIRT, IS IT HER BOYFRIEND'S?

Please tell me ! GALKO-chan




GALKO-SAMA'S PROBABLY TOO BROAD-SHOULDERED FOR GIRLS' SHIRTS.
IT'S REALLY NOT.
WOW, AMAZ-ING.
FINE.
WELL ...
THAT ASIDE.
YOU STAYED OUT ALL NIGHT AND WORE YOUR BOY-FRIEND'S SHIRT TO SCHOOL?
OF COURSE NOT!



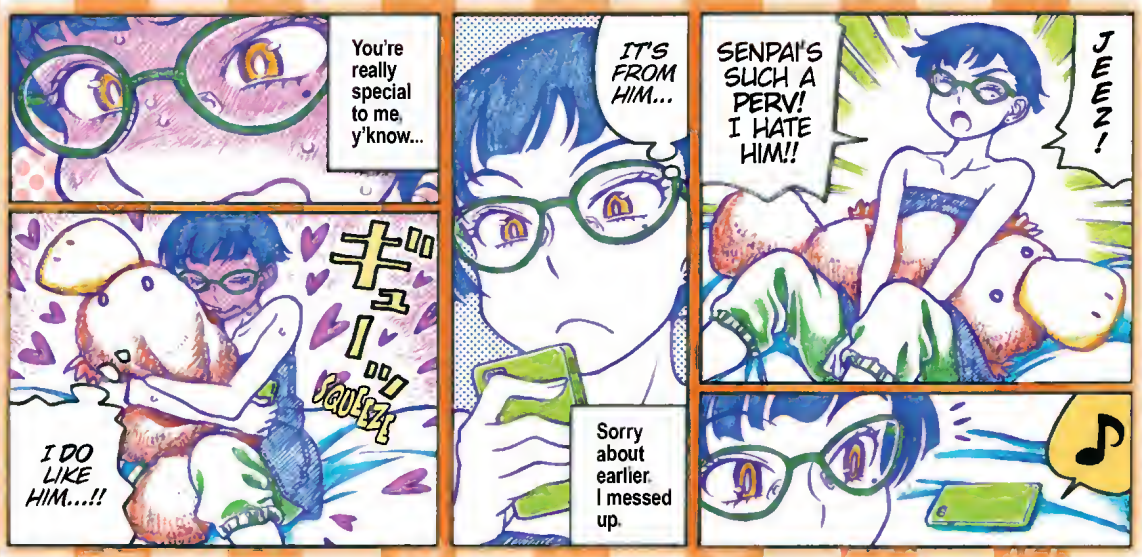
Galko: A nice kid--and popular in class. Her shirts are the same brand as her dad's.

Otako: Good friends with Galko. Her shirts are actually for kids.

Ojou: An airhead. Her shirts are high-quality Egyptian cotton.

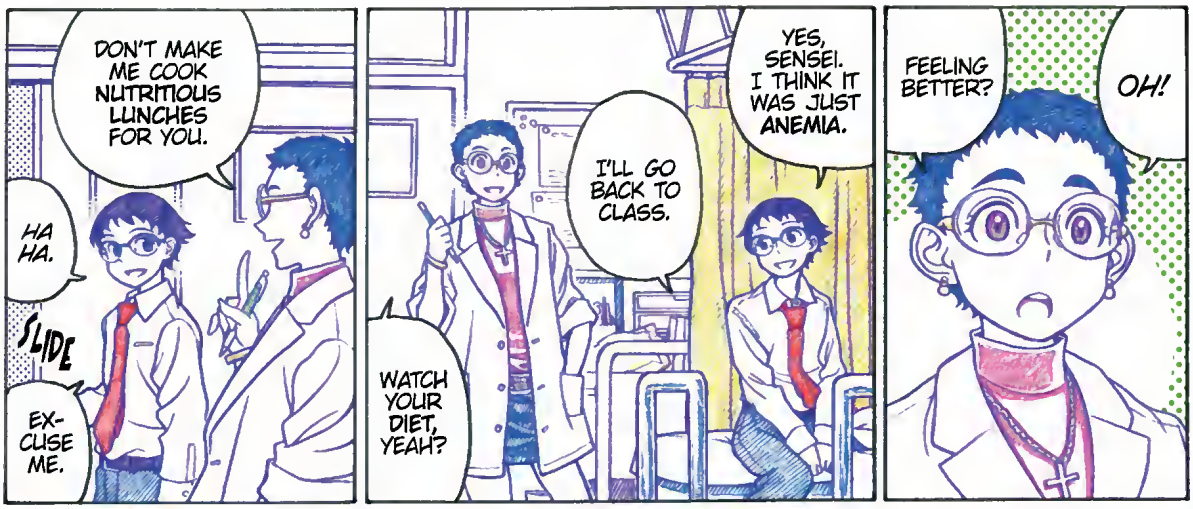
Please Tell Me!

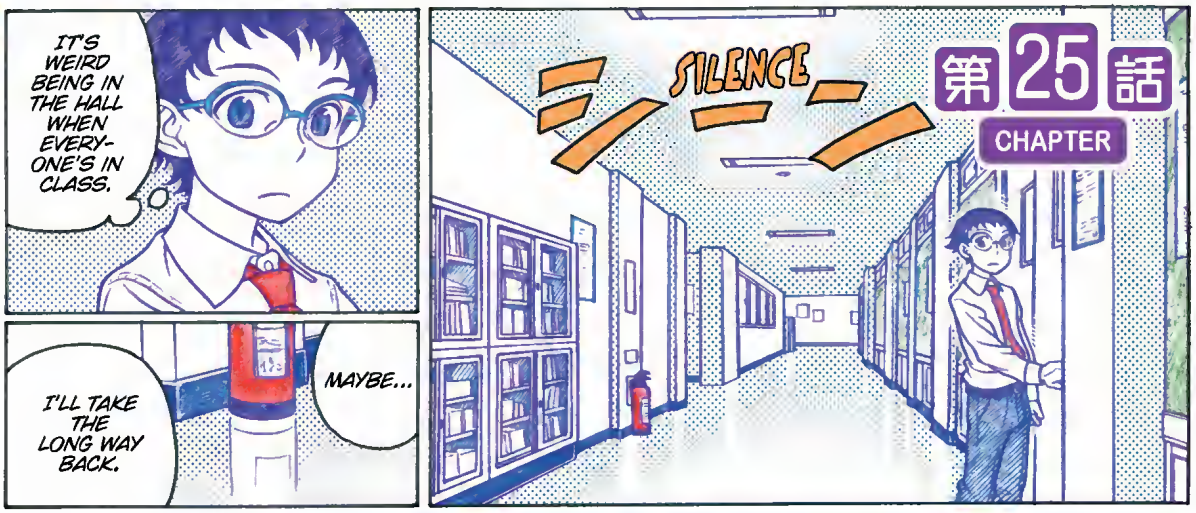
GALKO-CHAN

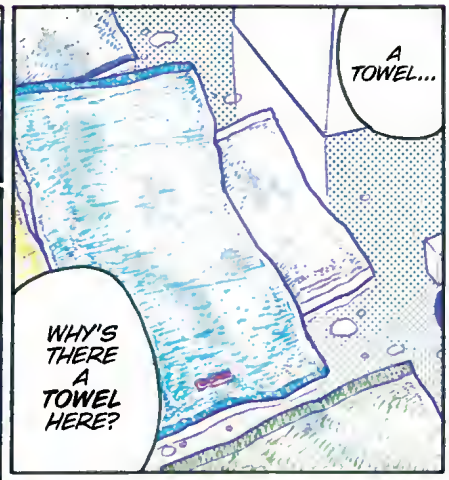

You're really special to me, y'know...
I DO LIKE HIM...!!
IT'S FROM HIM...
Sorry about earlier. I messed up.
SENPAI'S SUCH A PERV! I HATE HIM!!
JEEZ!

Otao: A shy boy who sits in the corner of class. He has cerebral anemia and ends up in the nurse's office a lot.

School Nurse: She has a frank personality and is well-liked by the students. Single and in her thirties, she's beginning to wonder if she should just date one of them.







Gaiko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Her hobby is watching movies. She can swim about 25 meters.

Otako: She sits in the back corner of class, but she and Gaiko are good friends, for some reason! A terrible swimmer, but a surprisingly good diver.

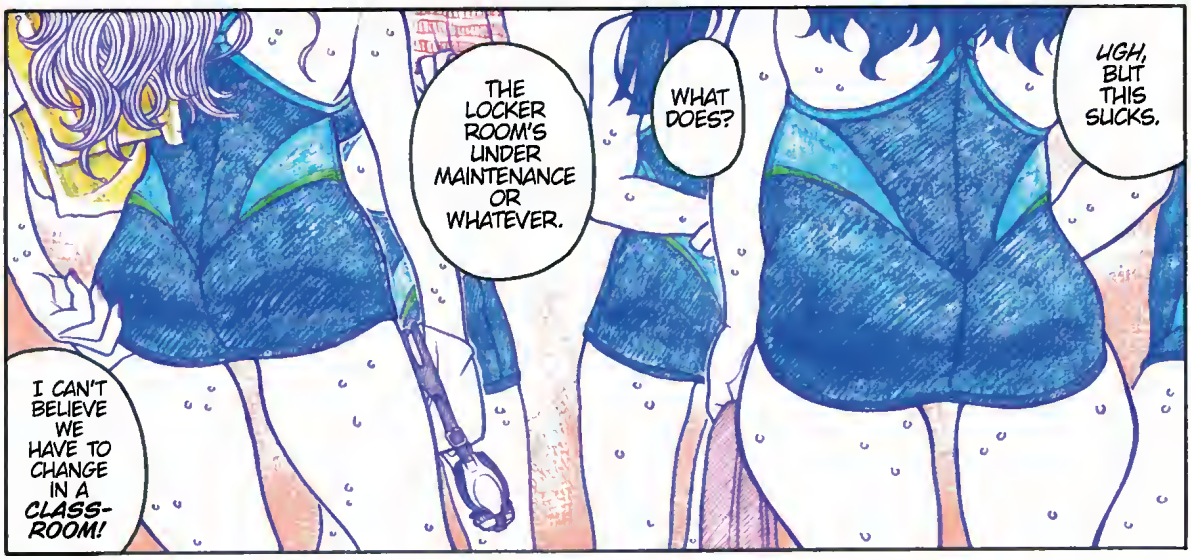
Ojou: An airhead. She's an excellent swimmer who uses traditional Japanese swimming methods.

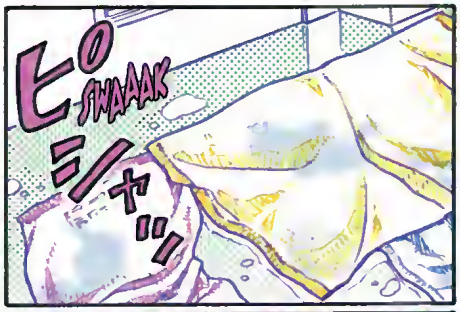
Nikuko: A plump, buxom girl. True to her nickname "Sonic Meat," she's even fast in the water.

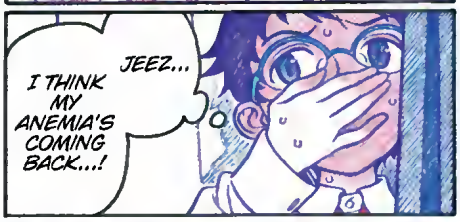
Inchio: A serious girl who's the class mediator. Her slender body means water resistance won't slow her down.

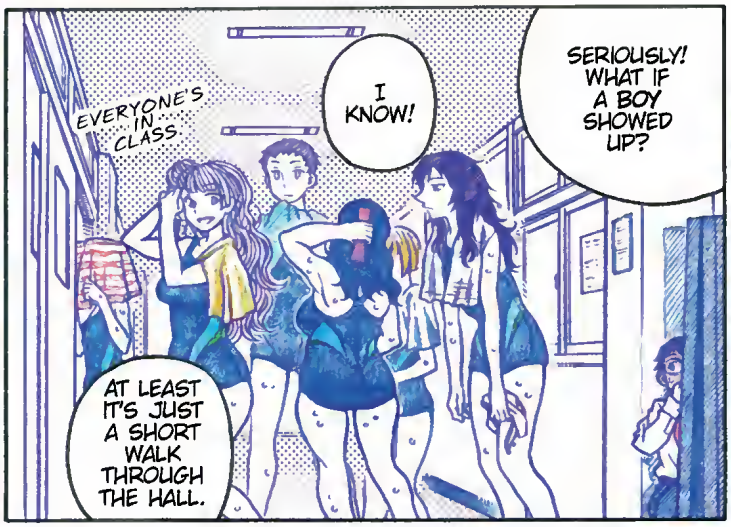
YOU SWIM CRAZY FAST, OJOU!
HEH!
THAT WASN'T A CRAWL OR A BREAST-STROKE... WHAT THE HECK WAS THAT?
NIKU-KOOCH-- YOU WERE FAST, TOO! WHO KNEW YOU COULD SWIM LIKE THAT?
29!
WELL, FAT FLOATS IN WATER!
?!

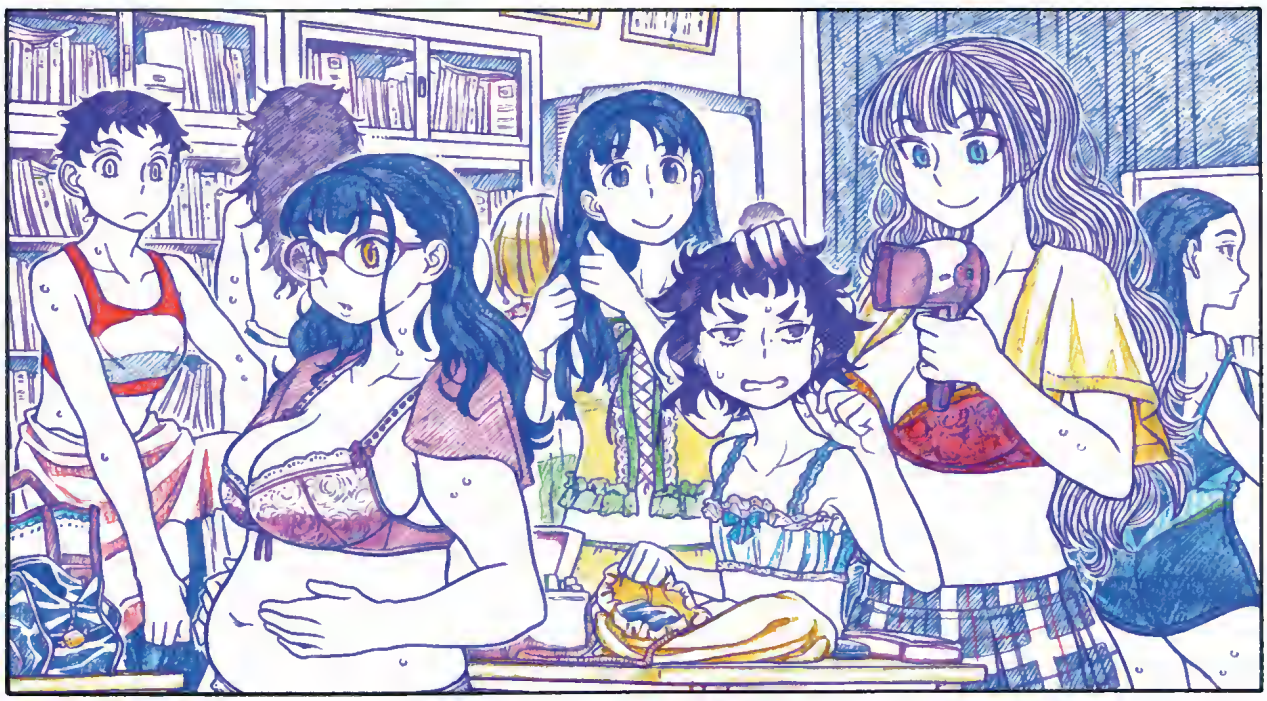
*"29" can be pronounced "niku (にく)" meaning "meat," and sounds like "nico," a sound effect for smiling


I CAN'T BELIEVE WE HAVE TO CHANGE IN A CLASS-ROOM!
THE LOCKER ROOM'S UNDER MAINTENANCE OR WHATEVER.
WHAT DOES?
UGH, BUT THIS SUCKS.







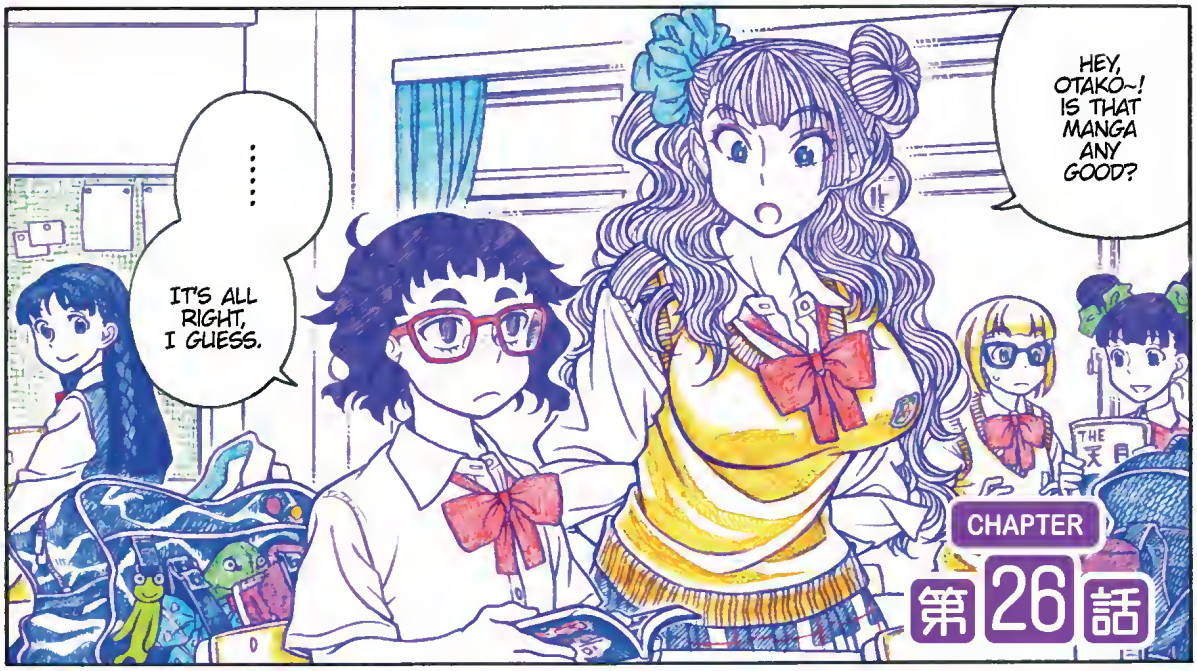


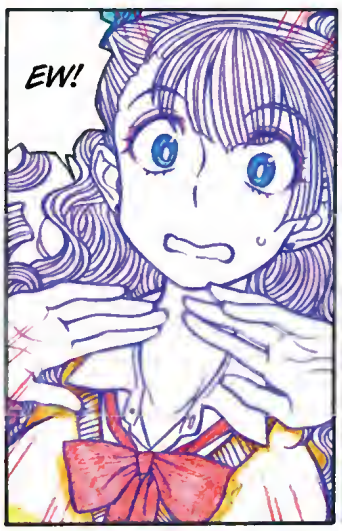
Galko: A nice kid--and popular in class. She brings useful tools (like a cordless hair dryer) to swimming class.

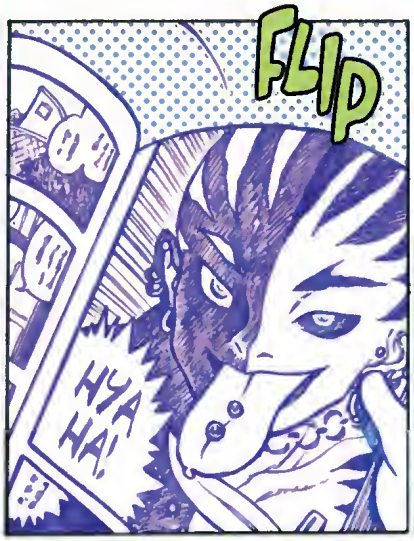
Otao: Went back to the nurse's office.

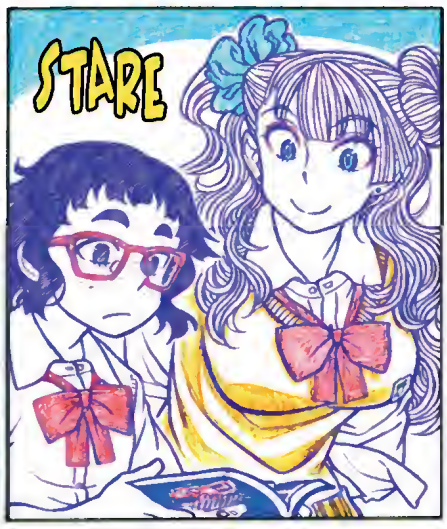
Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She likes reading manga, but not as much as she likes movies.

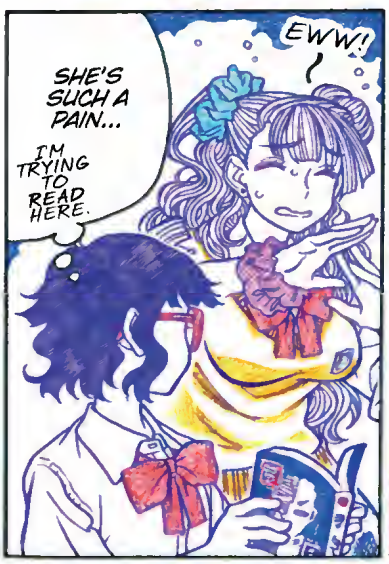
Otako: Good friends with Galko. She reads a lot of manga that her brother lends her.

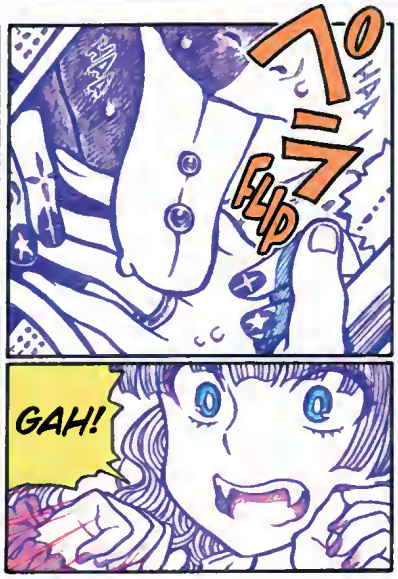


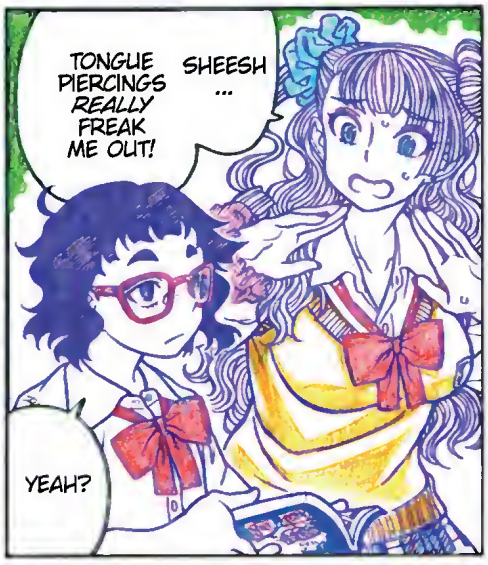










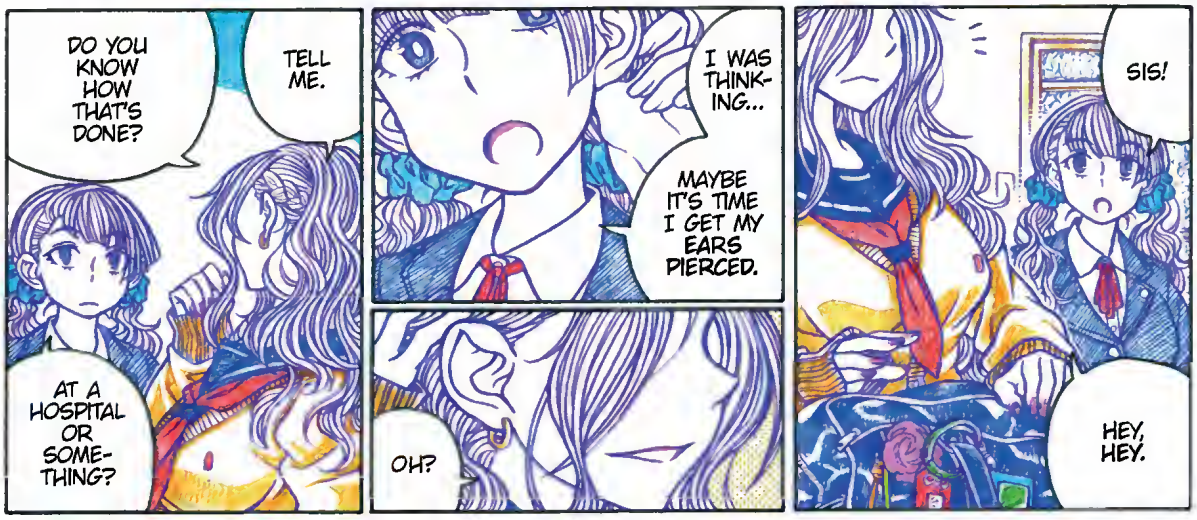


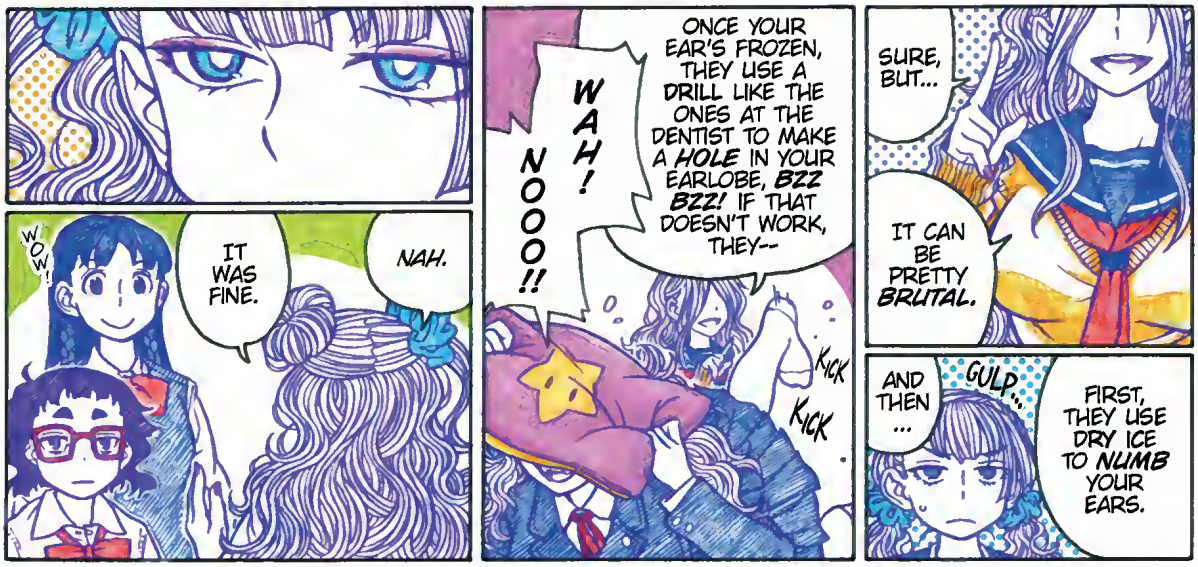
IS EVERYONE A LITTLE SCARED WHEN THEY GET THEIR FIRST PIERCING?

Please tell me ! GALKO-chan

Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Made her sister come with her to the hospital when she got her ears pierced in middle school.

She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! Has no piercings of her own, but likes manga characters who have them.

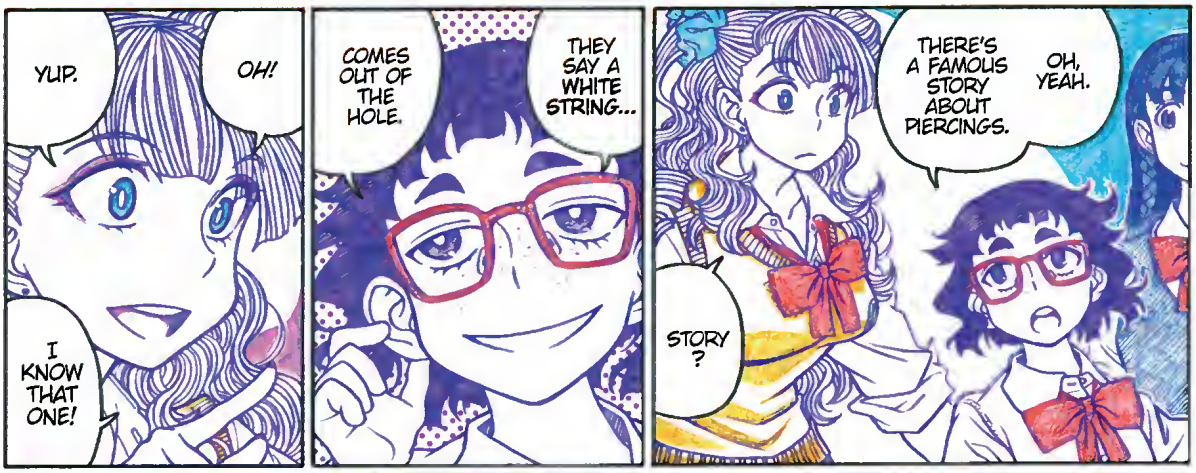


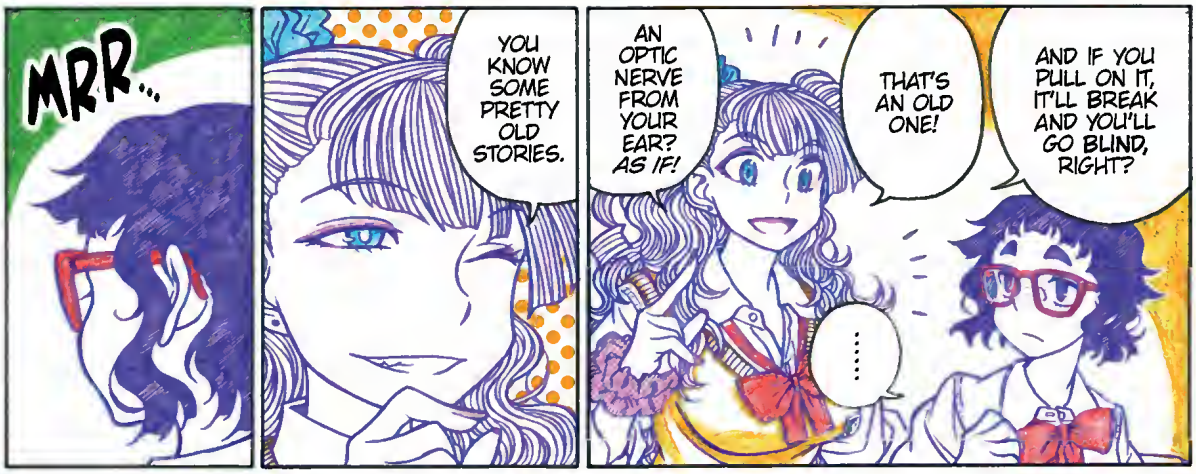

WOW!
IT WAS FINE.
NAH.
WAH! NOOO!!
ONCE YOUR EAR'S FROZEN, THEY USE A DRILL LIKE THE ONES AT THE DENTIST TO MAKE A HOLE IN YOUR EARLOBE, BZZ BZZ! IF THAT DOESN'T WORK, THEY--
KICK KICK
SURE, BUT...
IT CAN BE PRETTY BRUTAL.
AND THEN ...
GULP...
FIRST, THEY USE DRY ICE TO NUMB YOUR EARS.

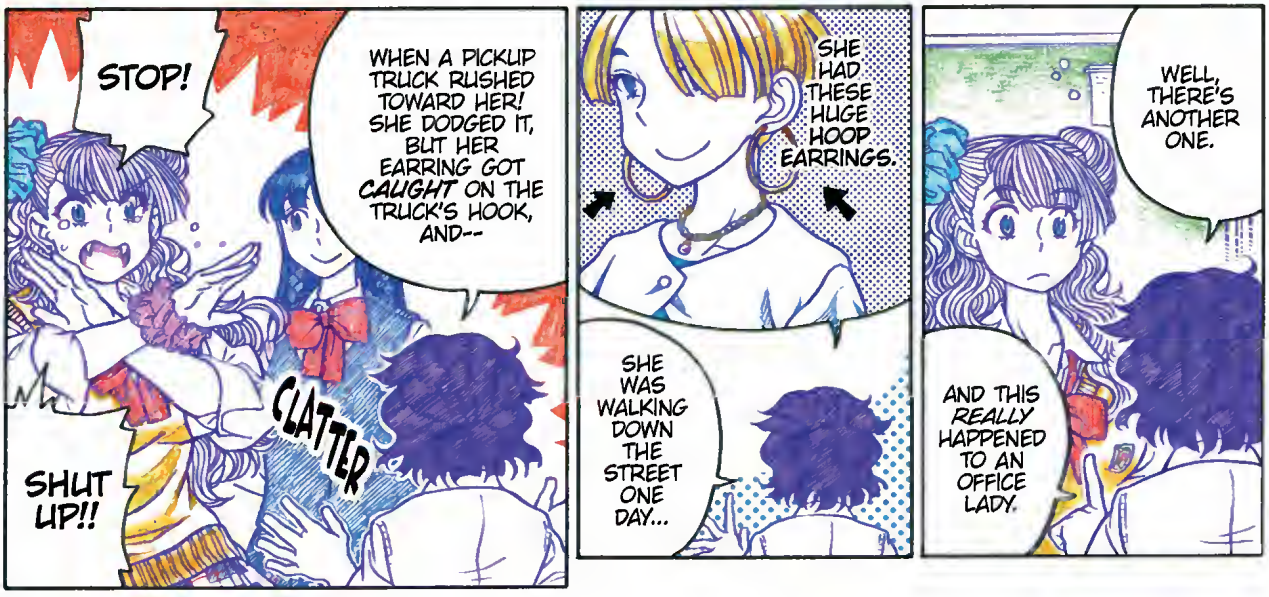
Ojou: An airhead who often gets involved in Galko and Otako's conversations. She doesn't have pierced ears, but many of her relatives do, so she's used to them.

IS IT TRUE THAT WHEN YOU GET YOUR EARS PIERCED, A WHITE STRING COMES OUT OF THE HOLE, AND IF YOU PULL ON IT...?

Please tell me ! GALKO-chan




MRR...
YOU KNOW SOME PRETTY OLD STORIES.
AN OPTIC NERVE FROM YOUR EAR? AS IF!
THAT'S AN OLD ONE!
AND IF YOU PULL ON IT, IT'LL BREAK AND YOU'LL GO BLIND, RIGHT?
.....


STOP!
WHEN A PICKUP TRUCK RUSHED TOWARD HER! SHE DODGED IT, BUT HER EARRING GOT CAUGHT ON THE TRUCK'S HOOK, AND--
CLATTER
SHUT UP!!
SHE HAD THESE HUGE HOOP EARRINGS.
SHE WAS WALKING DOWN THE STREET ONE DAY...
WELL, THERE'S ANOTHER ONE.
AND THIS REALLY HAPPENED TO AN OFFICE LADY.

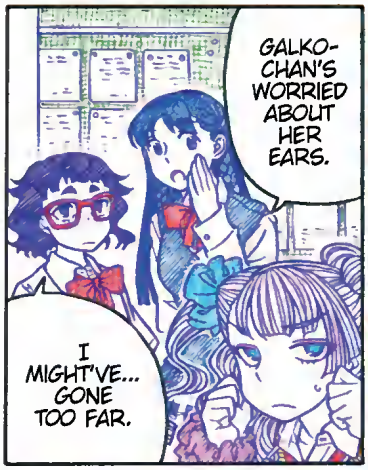
DO BUDDHA STATUES REALLY HAVE HOLES IN THEIR EARS FROM EAR PIERCINGS?

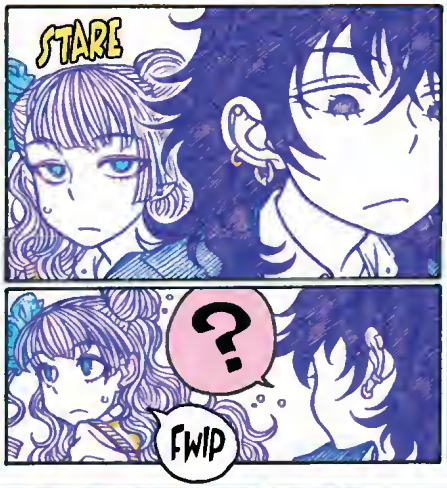
Please tell me ! GALKO-chan

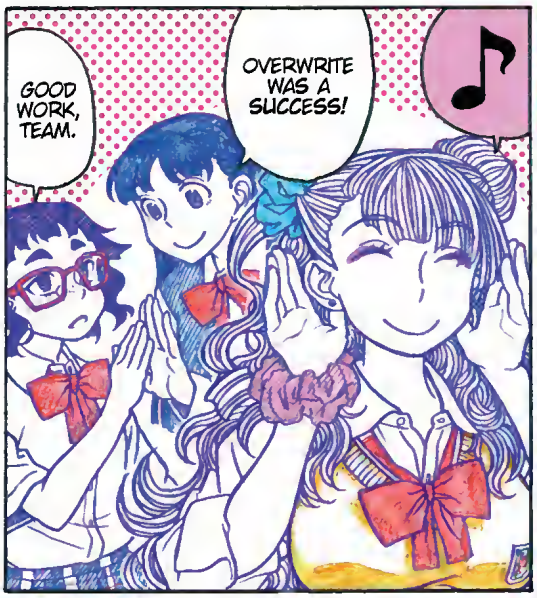
Galko: Popular. More freaked out by pain stories than ghost stories.

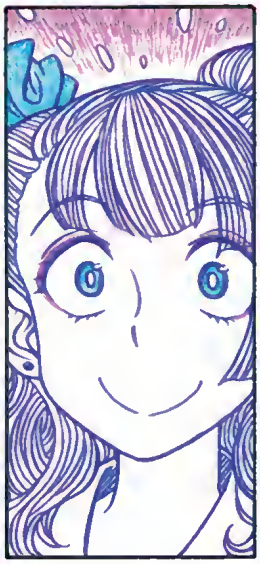
Otaku: Fine with blood and gore, but Japanese horror movies freak her out.

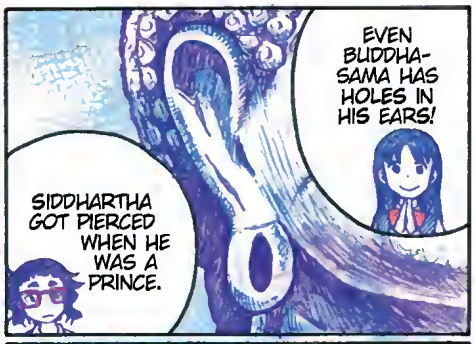
Ojou: Ghost stories freak her out because she doesn't get what's scary about them.





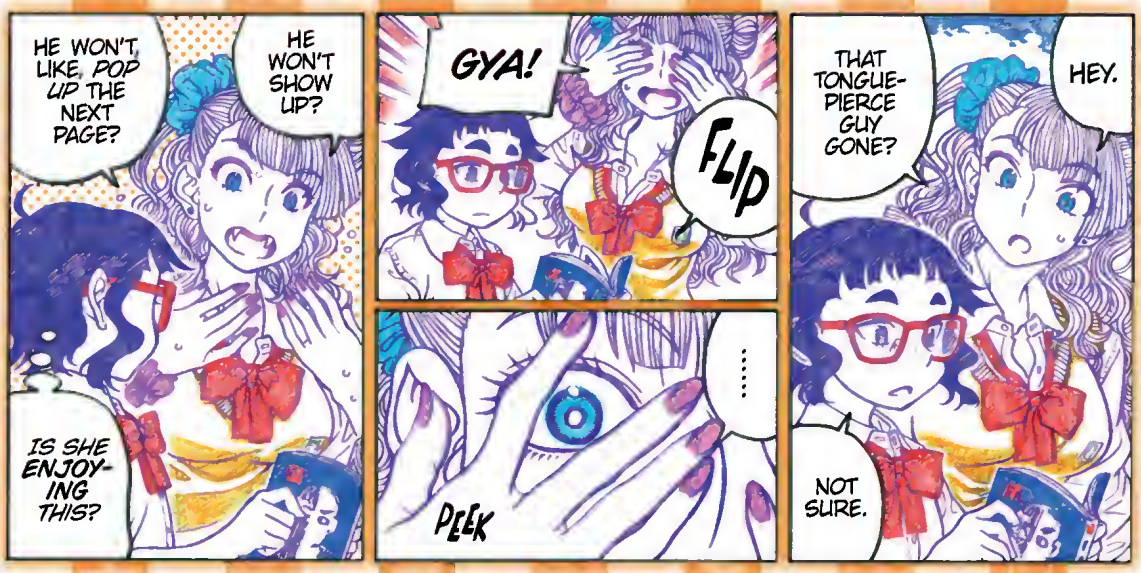






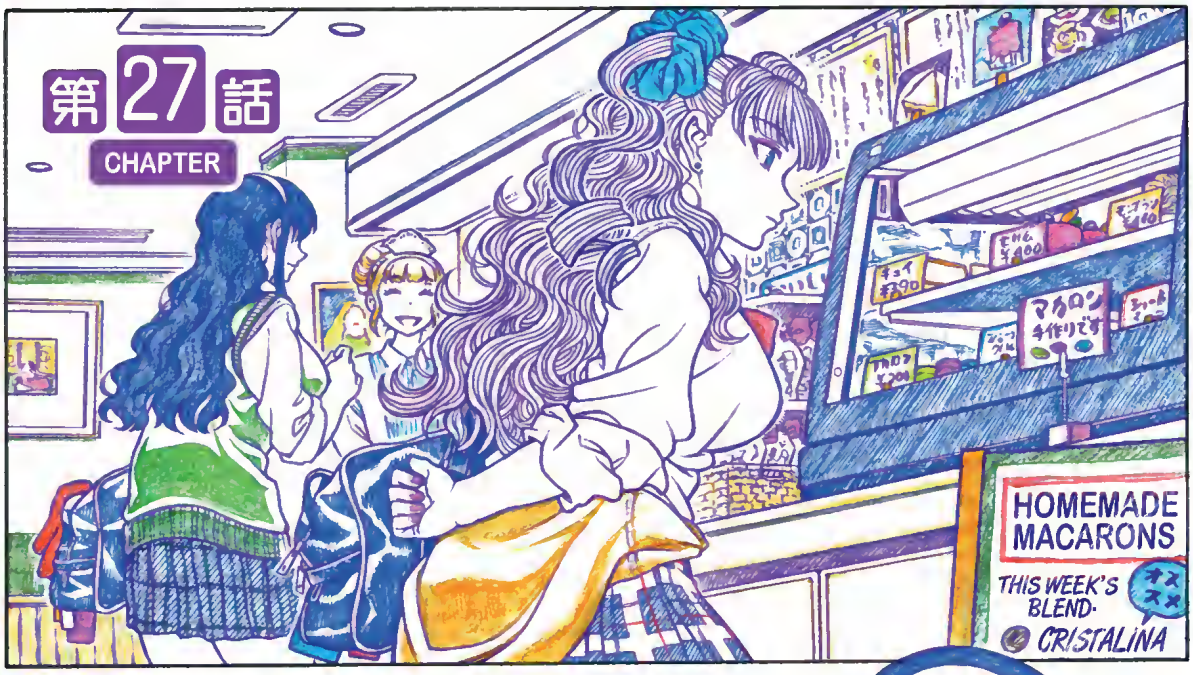
Please Tell Me!

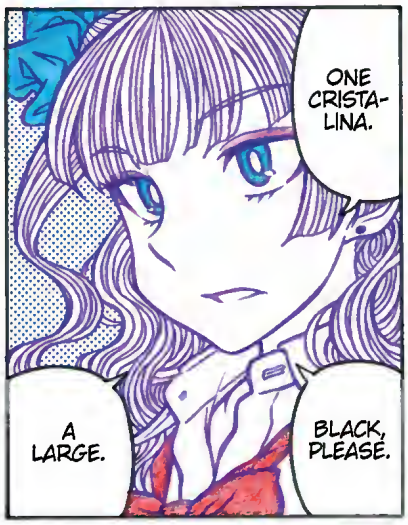
GALKO-CHAN

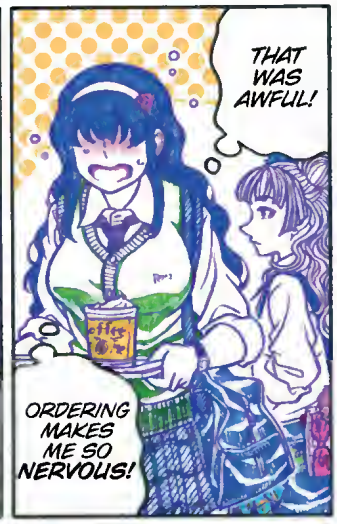

HE WON'T LIKE, POP UP THE NEXT PAGE?
HE WON'T SHOW UP?
IS SHE ENJOY-ING THIS?
GYA!
FLIP
PEEK
.....
THAT TONGUE-PIERCE GUY GONE?
HEY.
NOT SURE.

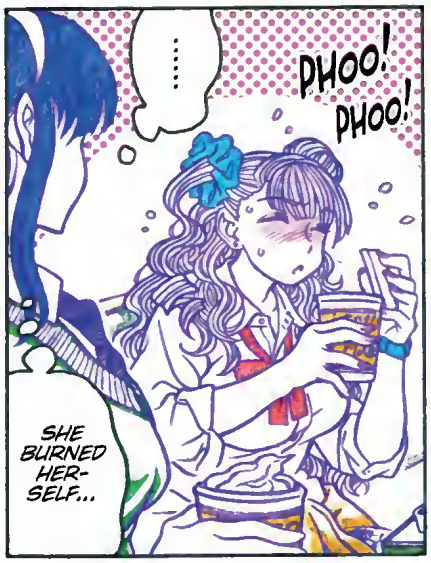
Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She likes her coffee black so the flavor of the beans really comes through.

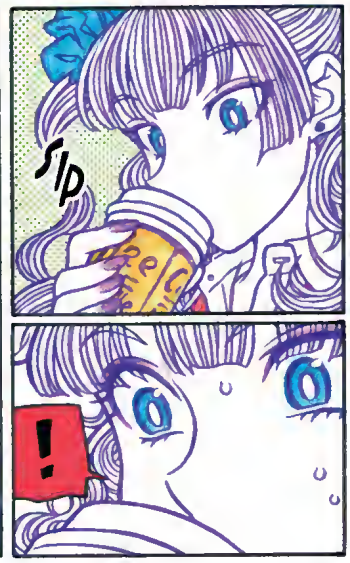
Fujimi: Very tall. She likes her coffee with lots of cream and sugar.

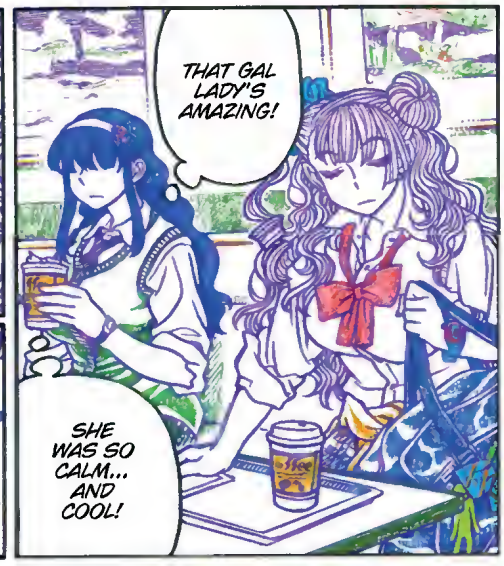






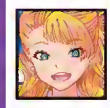




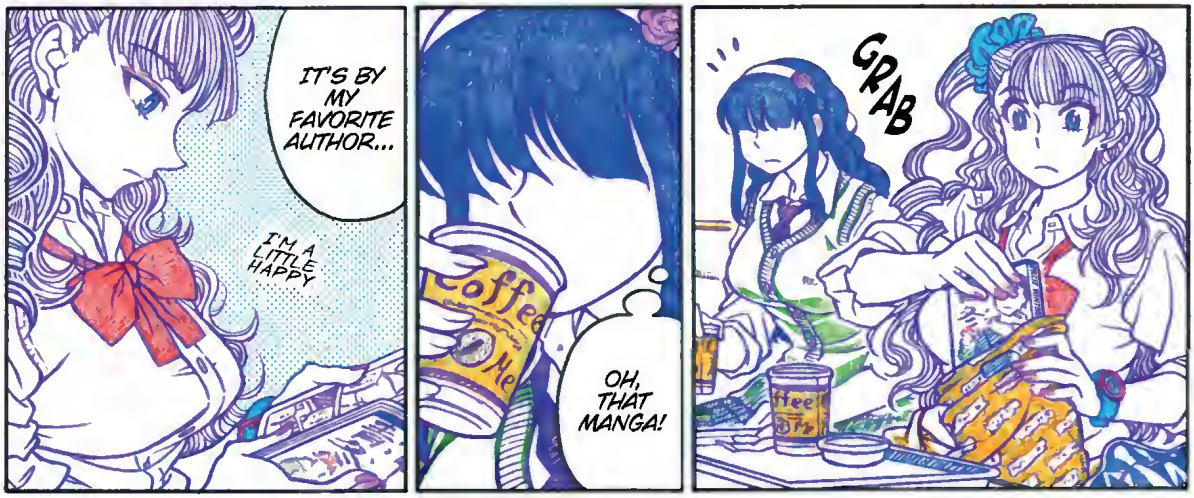


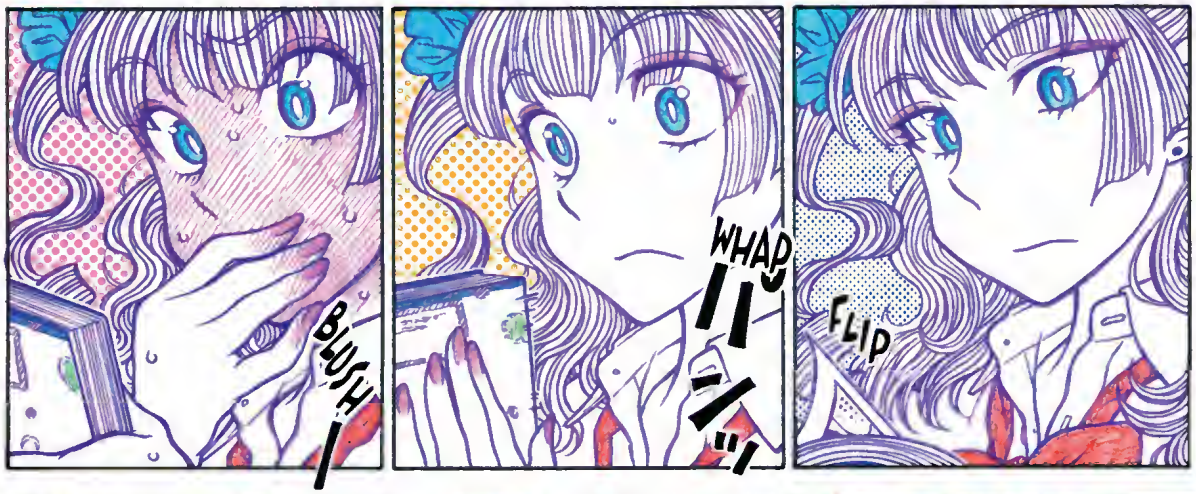
IS IT TRUE THAT SEEING SOMEONE READ YOUR FAVORITE MANGA MAKES YOU A LITTLE HAPPY?

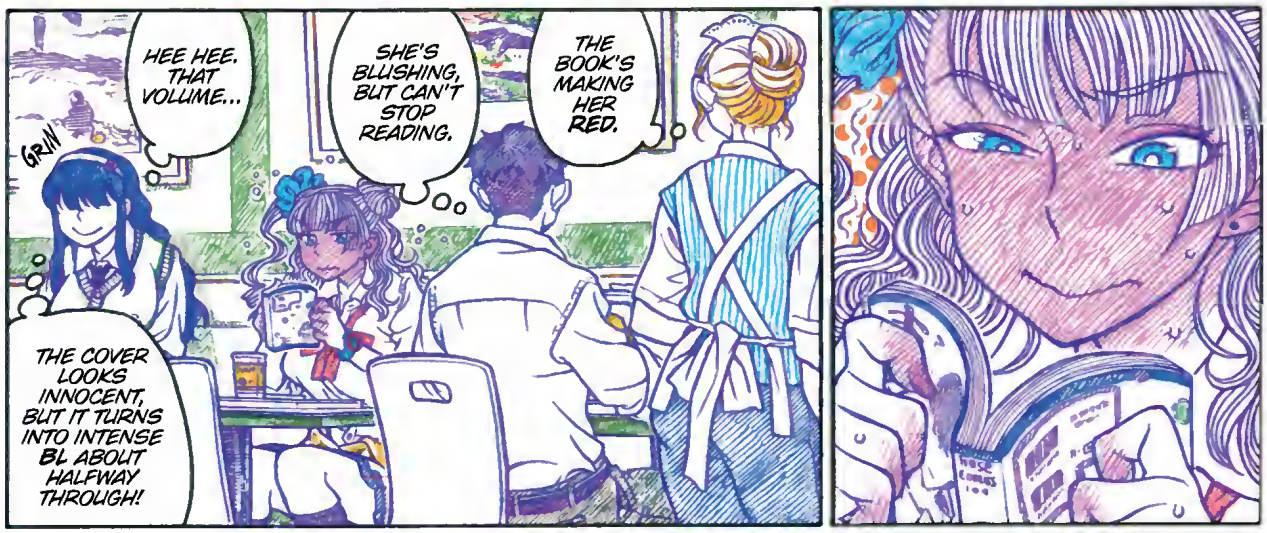
Please tell me ! GALKO-chan



Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She likes reading manga, but not as much as she likes movies.





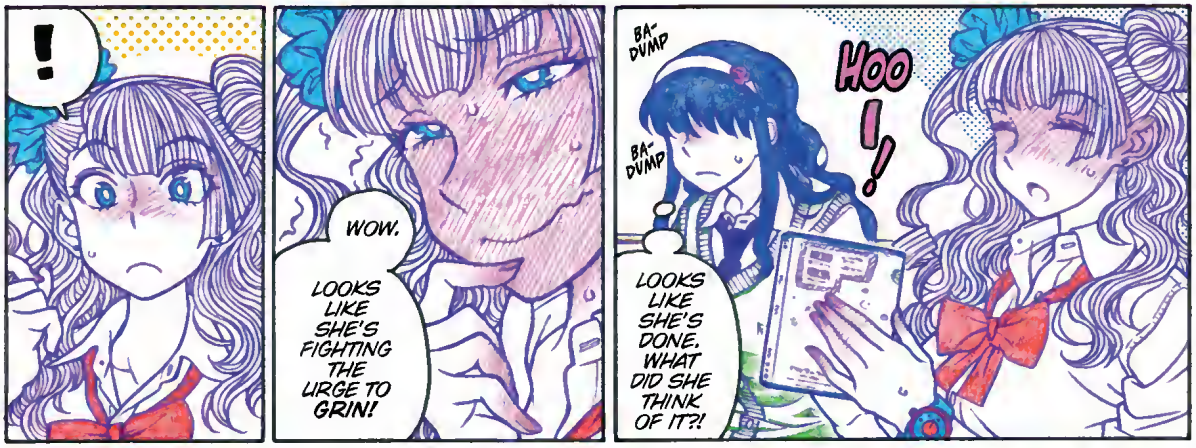

HEE HEE. THAT VOLUME...
GRIN
SHE'S BLUSHING, BUT CAN'T STOP READING.
THE BOOK'S MAKING HER RED.
THE COVER LOOKS INNOCENT, BUT IT TURNS INTO INTENSE BL ABOUT HALFWAY THROUGH!

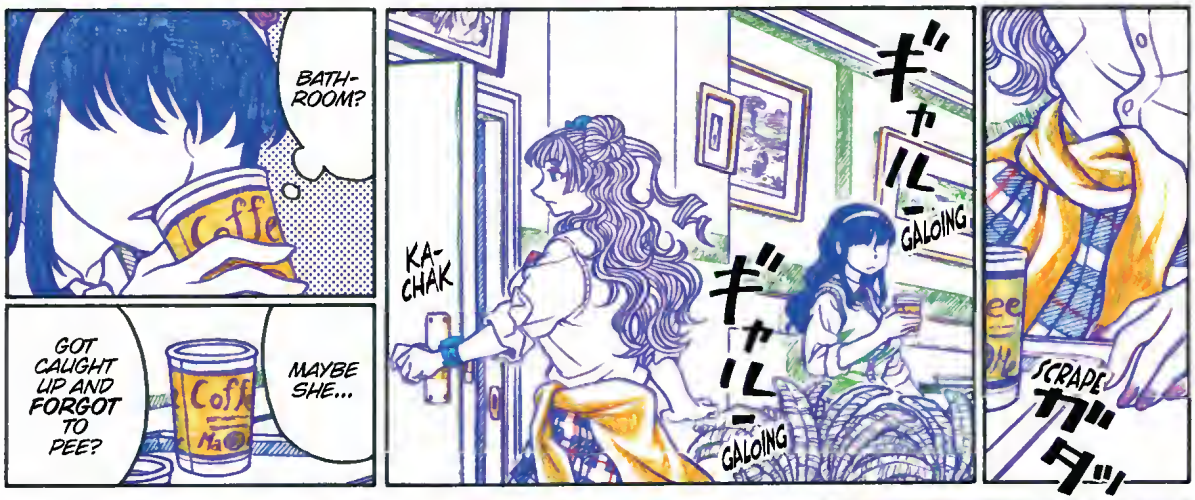
Fujimi: Very tall. Her nickname is because she's as big as Mt. Fuji... Just kidding, it's because she's a BL-loving fujoshi.

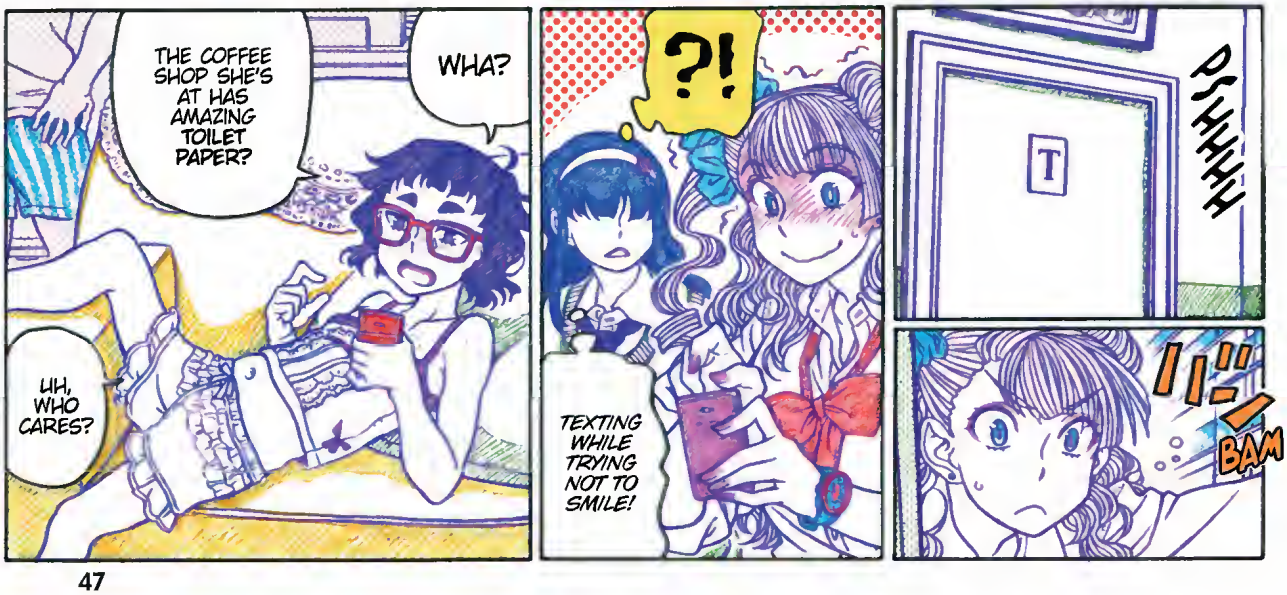
Otako: Good friends with Galko. BL manga is within her area of expertise, too.

IS IT TRUE THAT WHEN SOMETHING GOOD HAPPENS TO YOU, YOU CAN'T HELP GRINNING TO YOURSELF, EVEN IF YOU'RE ALONE?

Please tell me ! GALKO-chan

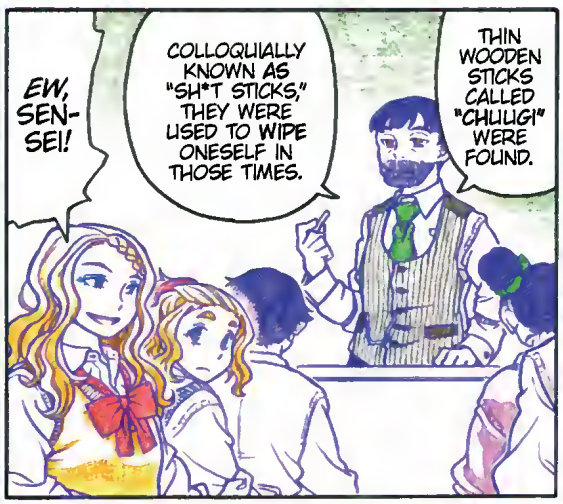


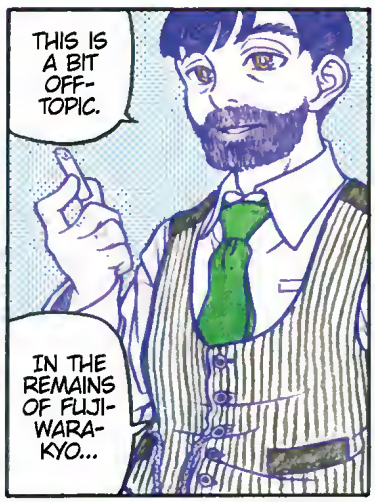


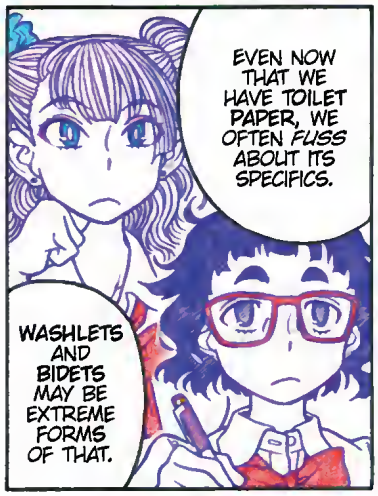


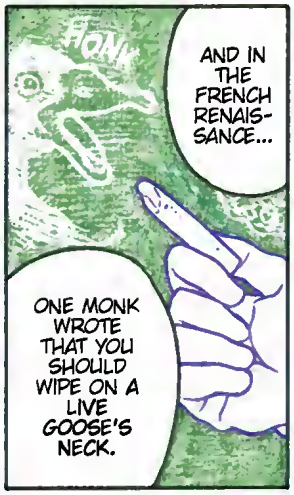
HAVE HUMANS BEEN PARTICULAR ABOUT WHAT THEY USE TO WIPE THEIR BUTTS SINCE ANCIENT TIMES?

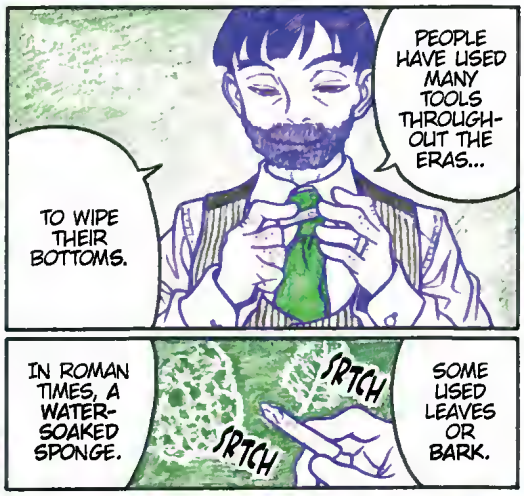
Please tell me ! GALKO-chan

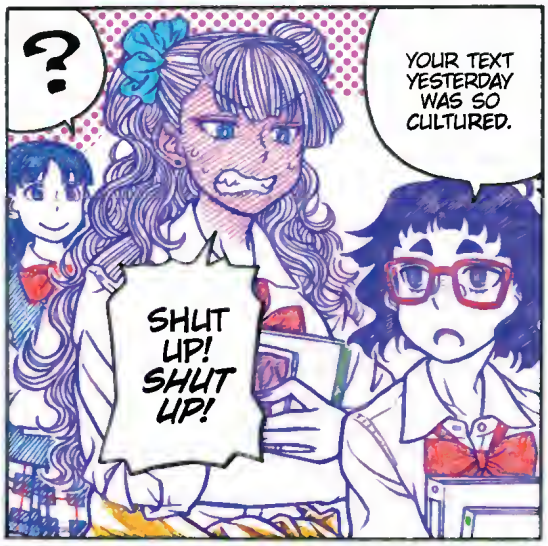

EW, SEN-SEI!
COLLOQUIALLY KNOWN AS "SH*T STICKS," THEY WERE USED TO WIPE ONESELF IN THOSE TIMES.
THIN WOODEN STICKS CALLED "CHUUGI" WERE FOUND.

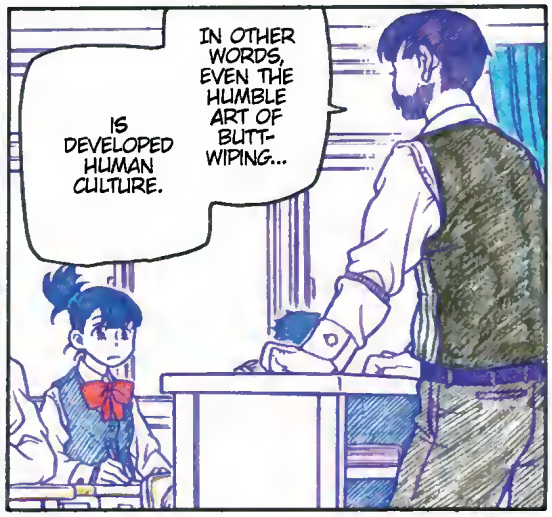







PEOPLE HAVE USED MANY TOOLS THROUGH-OUT THE ERAS...
TO WIPE THEIR BOTTOMS.
IN ROMAN TIMES, A WATER-SOAKED SPONGE.
SRTCH
SRTCH
SOME USED LEAVES OR BARK.



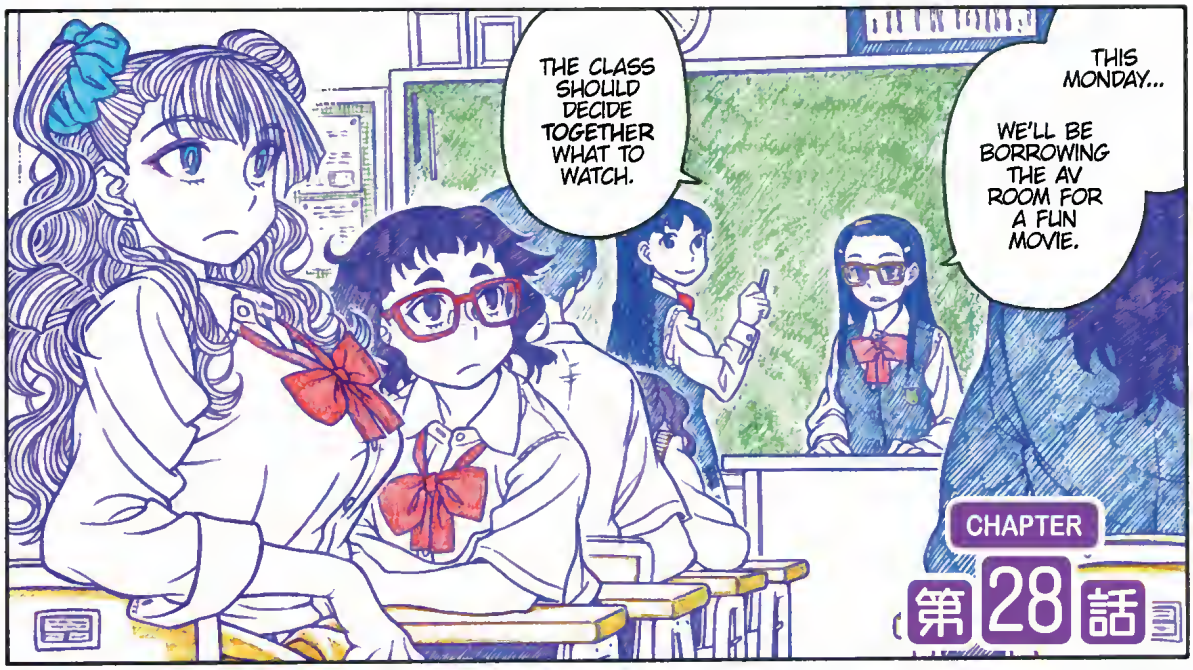


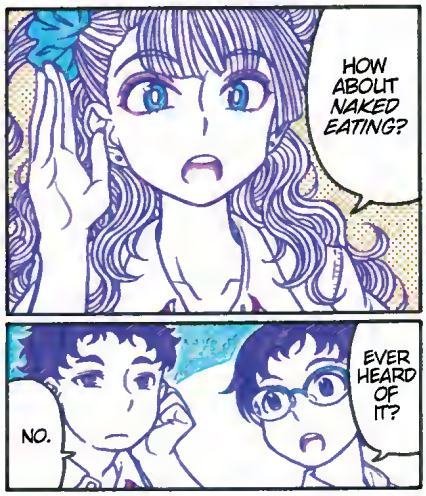
Galko: Popular. She hates the moment when her butt hits a cold toilet seat.

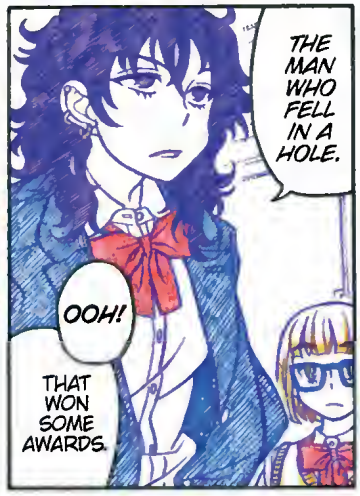
Otako: She hates it when her brother leaves the toilet seat up.

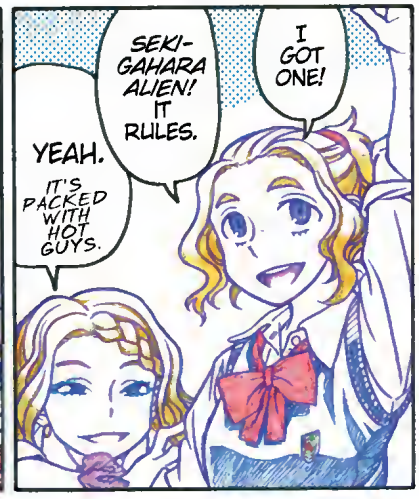
Ojou: She hates toilet levers with two flush options.

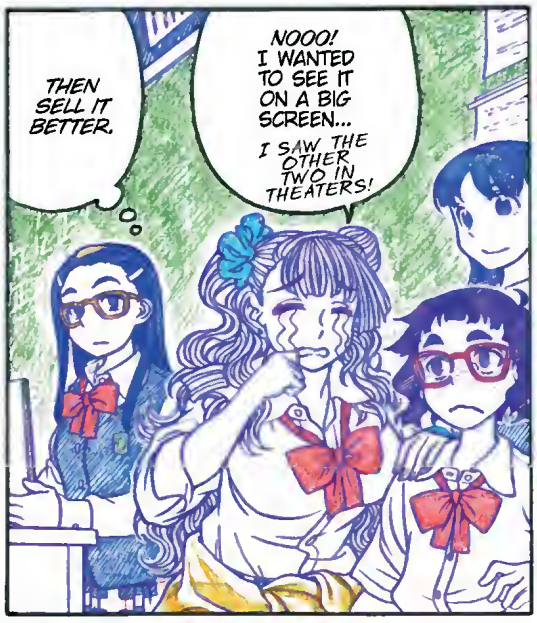
Sekigahara Alien: In the 1600s, at the height of the fateful battle of Sekigahara, an enormous UFO lands. The generals of the warring states are all played by attractive actors, and the surprising true form of the alien is part of the appeal.

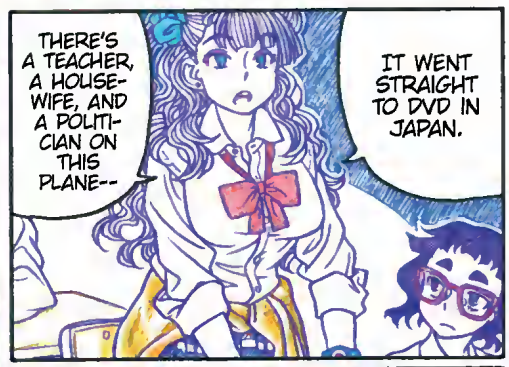


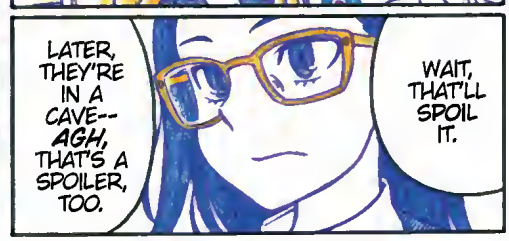






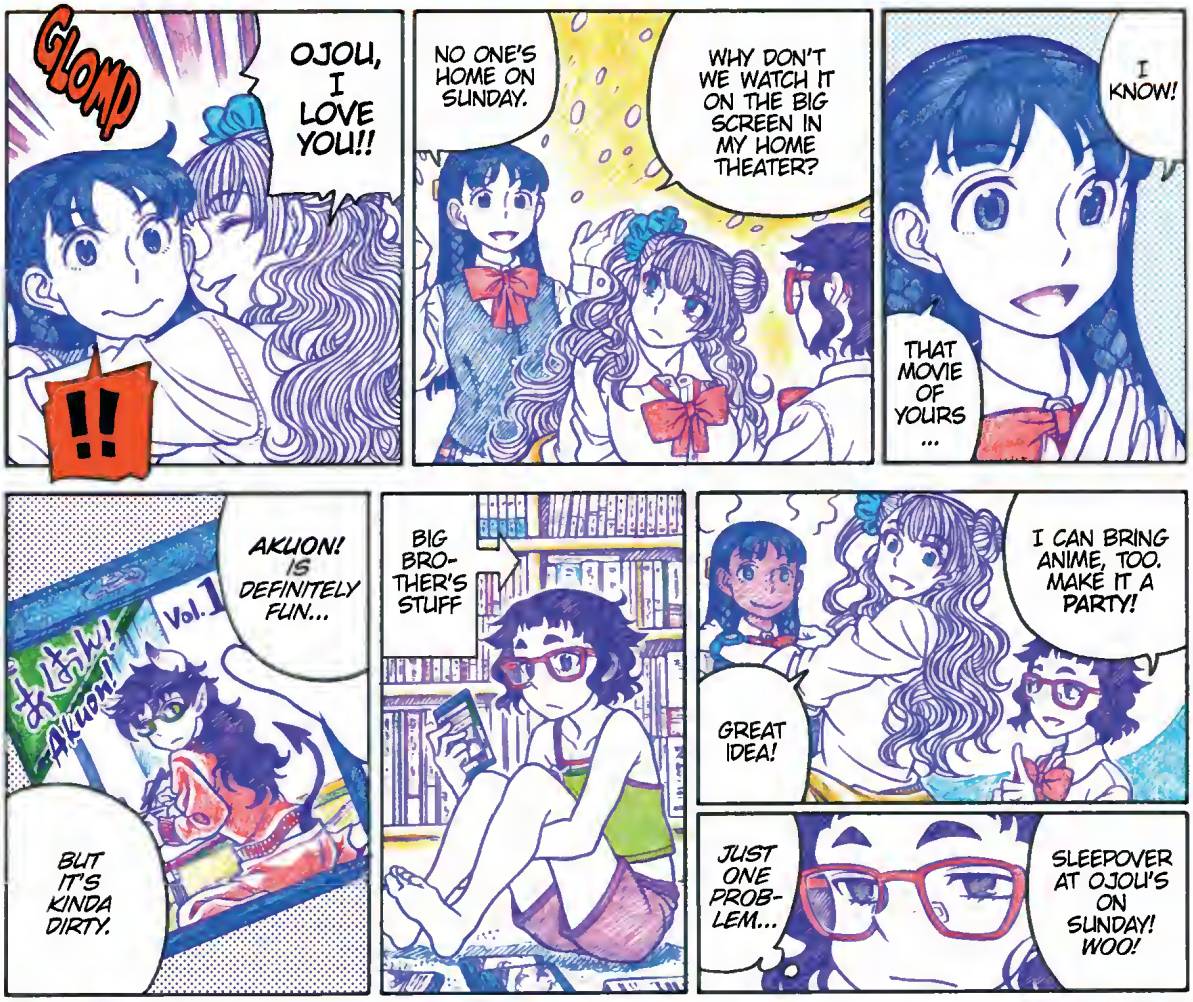


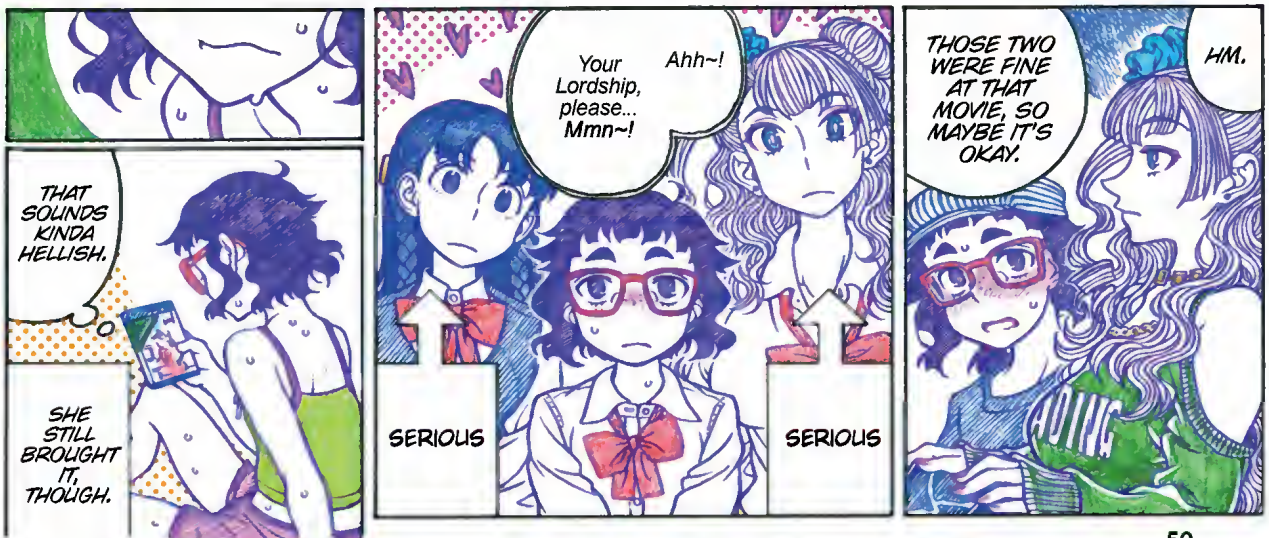




IS IT KINDA DIFFICULT TO RECOMMEND SOMETHING WITH A LOT OF RAUNCHY SCENES IN IT TO YOUR FRIENDS?

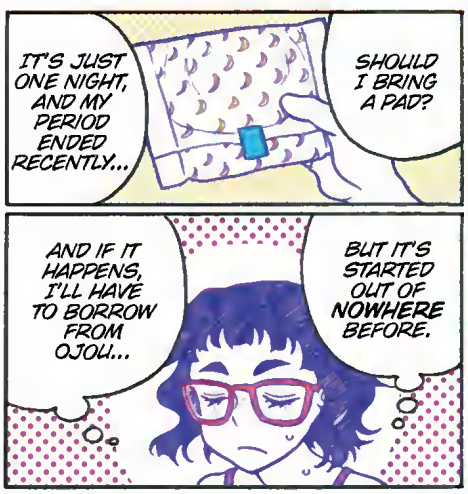
Please tell me ! GALKO-chan

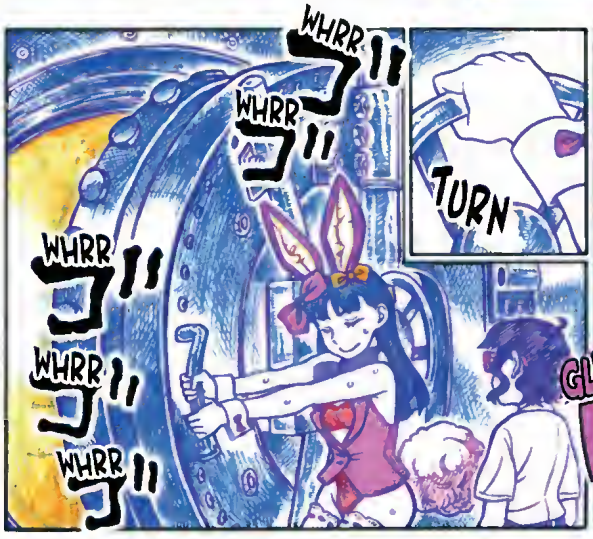

GLOMP
OJOU, I LOVE YOU!!
!!
NO ONE'S HOME ON SUNDAY.
WHY DON'T WE WATCH IT ON THE BIG SCREEN IN MY HOME THEATER?
I KNOW!
THAT MOVIE OF YOURS ...
AKUON! IS DEFINITELY FUN...
Vol.1
Akuon!
BUT IT'S KINDA DIRTY.
BIG BRO-THER'S STUFF
I CAN BRING ANIME, TOO. MAKE IT A PARTY!
GREAT IDEA!
JUST ONE PROB-LEM...
SLEEPOVER AT OJOU'S ON SUNDAY! WOO!

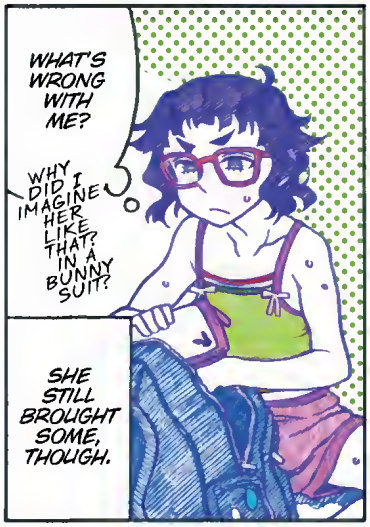


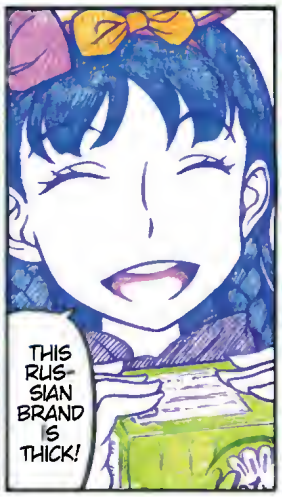
IS IT TRUE THAT GIRLS OFTEN LEND EACH OTHER FEMININE HYGIENE PRODUCTS?

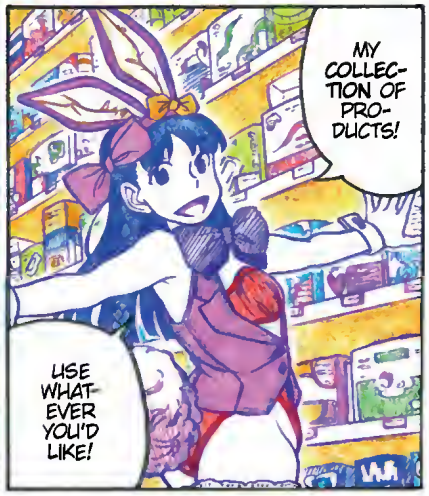
Please tell me ! GALKO-chan


IT'S JUST ONE NIGHT, AND MY PERIOD ENDED RECENTLY...
SHOULD I BRING A PAD?
AND IF IT HAPPENS, I'LL HAVE TO BORROW FROM OJOU...
BUT IT'S STARTED OUT OF NOWHERE BEFORE.





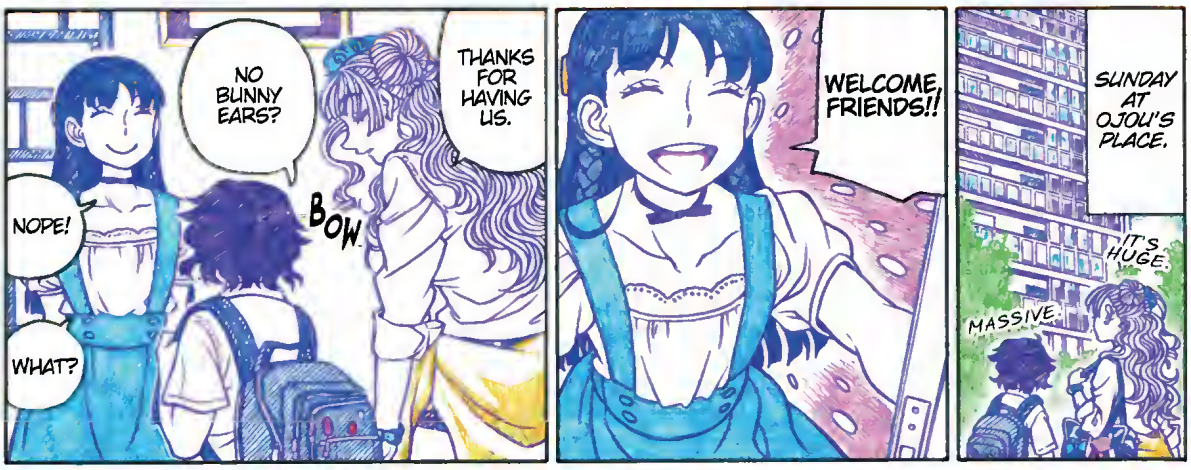


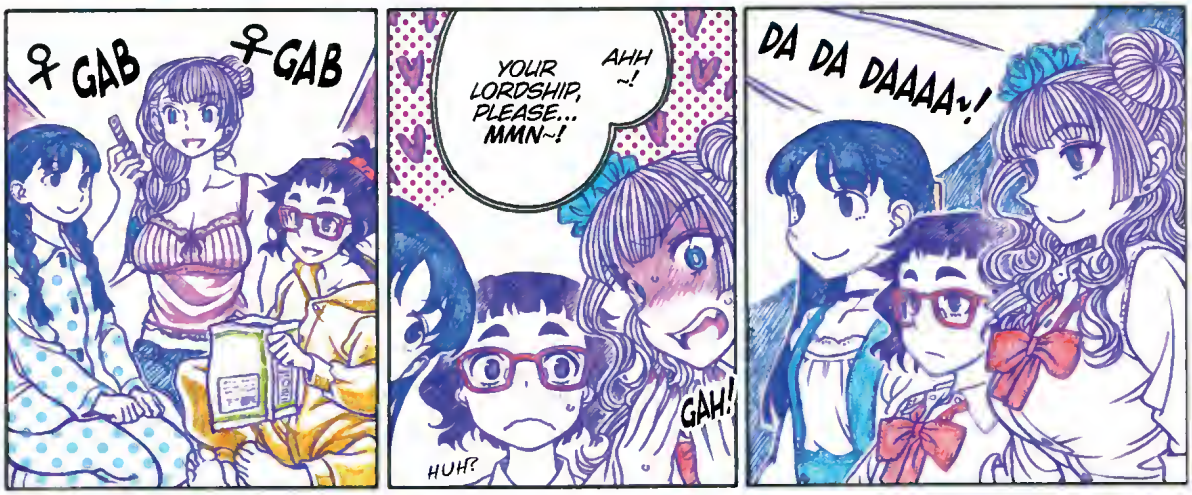


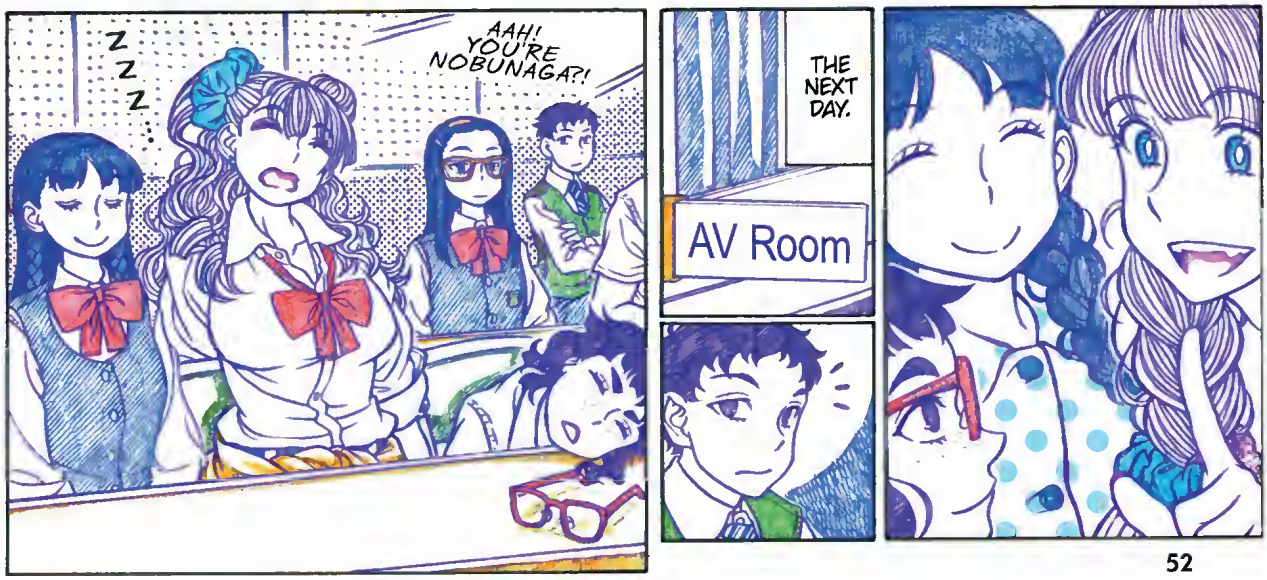
The Man Who Fell in a Hole: A man falls into a deep hole at the edge of town. Onlookers and food carts gather around him until the town is a tourist attraction. The man is safely rescued, but that night, mysterious mole people begin to attack the town...

IF YOU DO A SLEEPOVER WITH FRIENDS, WILL YOU HAVE SO MUCH FUN THAT YOU STAY UP ALL NIGHT?

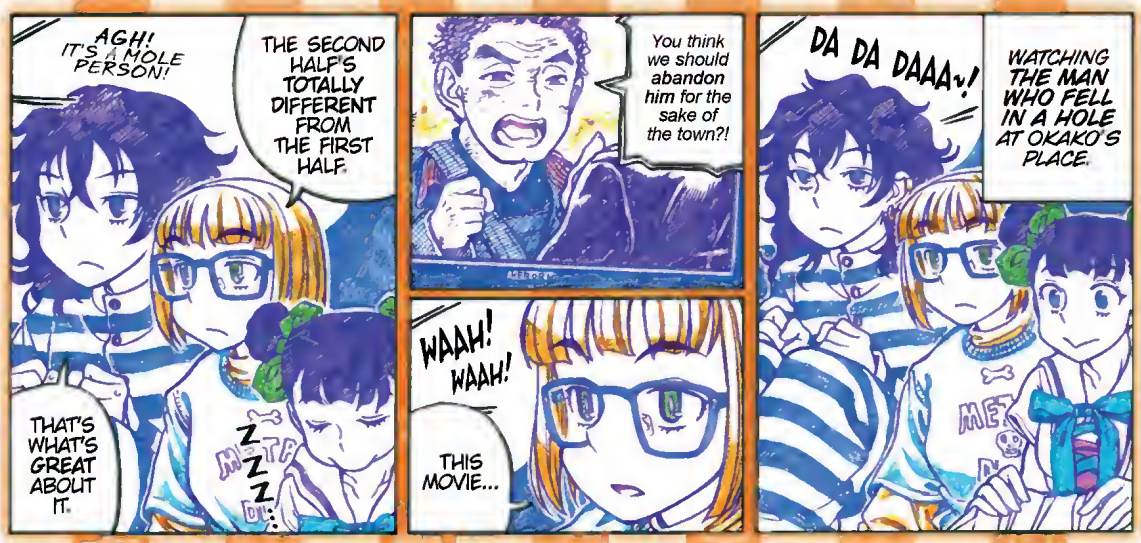
Please tell me ! GALKO-chan







Naked Eating: Seven men and women from different walks of life survive a plane crash. Without food, they decide to kill and eat whoever's the least necessary to society. They must each make a case for the value of their life.


AGH! IT'S A MOLE PERSON!
THE SECOND HALF'S TOTALLY DIFFERENT FROM THE FIRST HALF.
THAT'S WHAT'S GREAT ABOUT IT.
ZZZ...
You think we should abandon him for the sake of the town?!
WAAH! WAAH!
THIS MOVIE...
DA DA DAAA♪!
WATCHING THE MAN WHO FELL IN A HOLE AT OKAKO'S PLACE.

NAKED EATING

PG12

Plot Outline

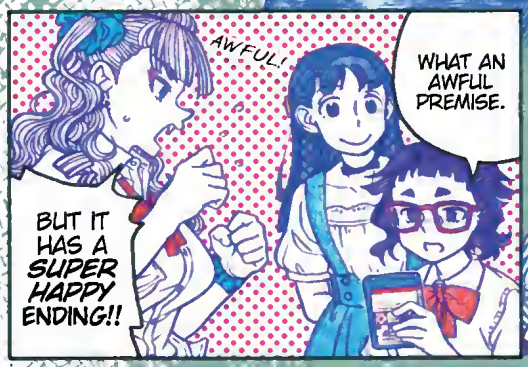
Seven men and women from different walks of life survive a plane crash. Without food, they decide to kill and eat whichever one of them is the least necessary to society so the other six can survive. They must each make a case for the value of their life.

The Politician
Claims to be the most important because he guides the masses.

The Teacher
Her value is in teaching our children.

The Prostitute
She's always been praised for her beauty, but the others say that beauty alone has no merit...

The Reporter
Sarcastic. Derails by picking apart the other arguments.



The Housewife
Has lots of kids.

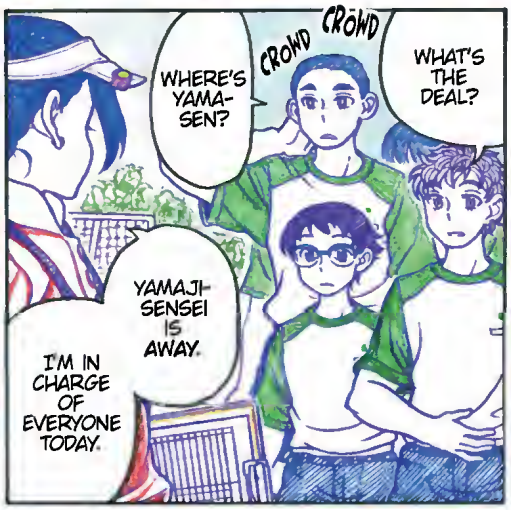
The Laborer
Does odd jobs.

The Chef
Causes controversy by saying anyone is fine as long as the chef cooks them.

Charao: A cheerful guy who's popular in class. When they play basketball in gym, he's usually point guard.

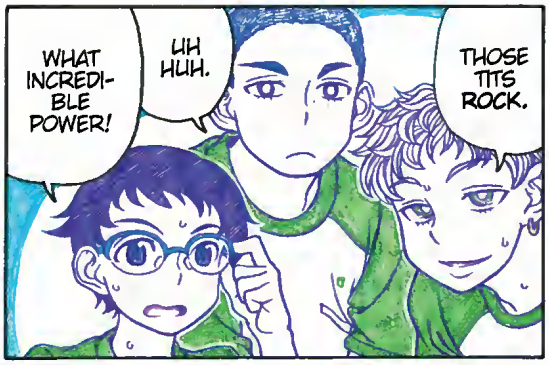
Supoo: Doesn't talk much. Plays offense in basketball games.

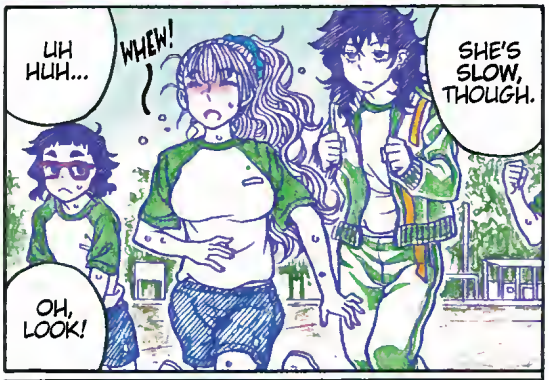
Otao: Always plays defense.

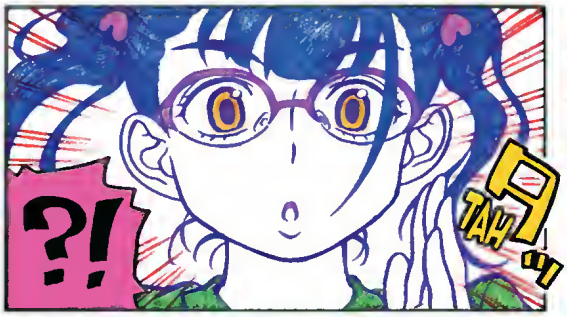


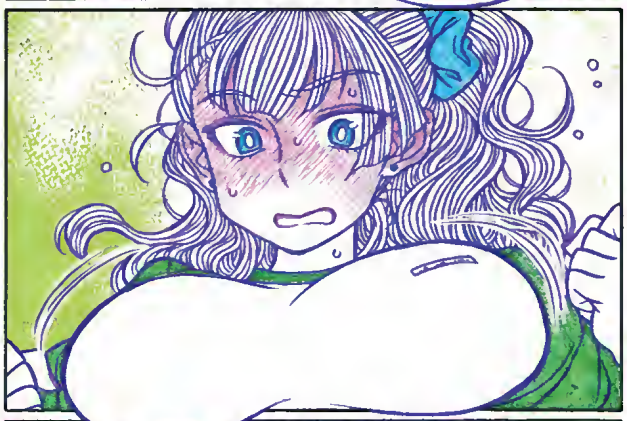
Galko: Popular. She's not great at phys ed, partly because her chest gets in the way, but she tries.

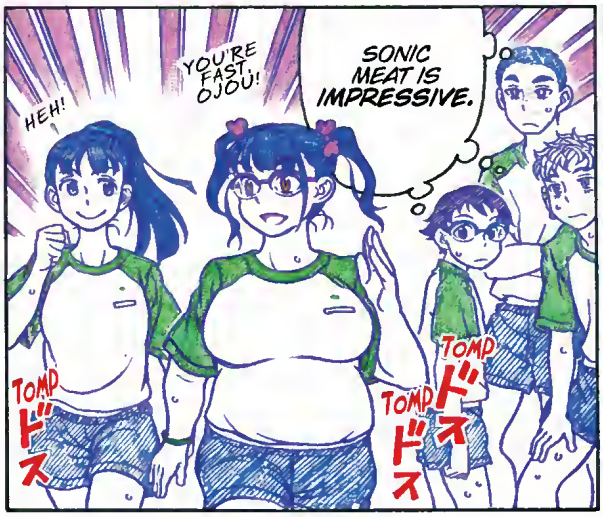
Nikuko: A plump, buxom girl nicknamed "Sonic Meat" for her speed. She's wearing a sports bra today.

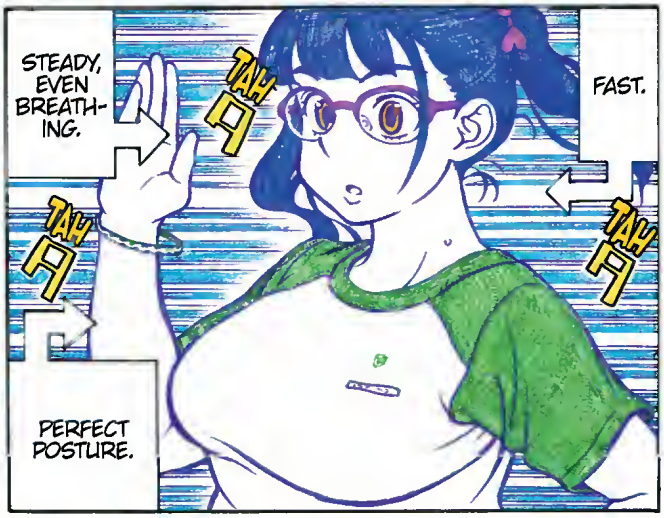








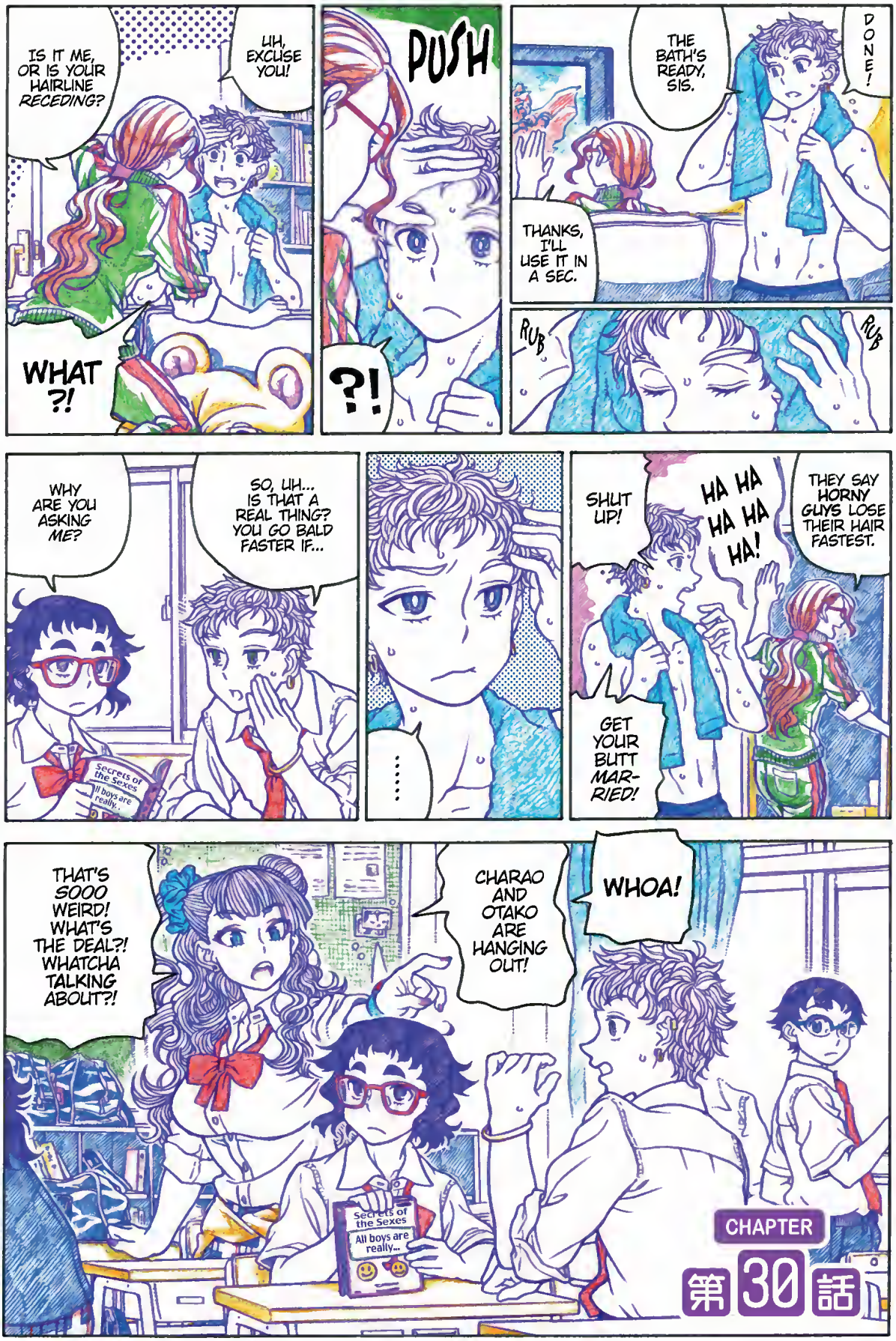




Charao: Popular in class. He's at the age where he starts worrying about his hairline.

Charao's older sister: A bachelorette. Her hobby is teasing Charao.

Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! Even the boys have heard rumors that she knows a lot about sex and biology.

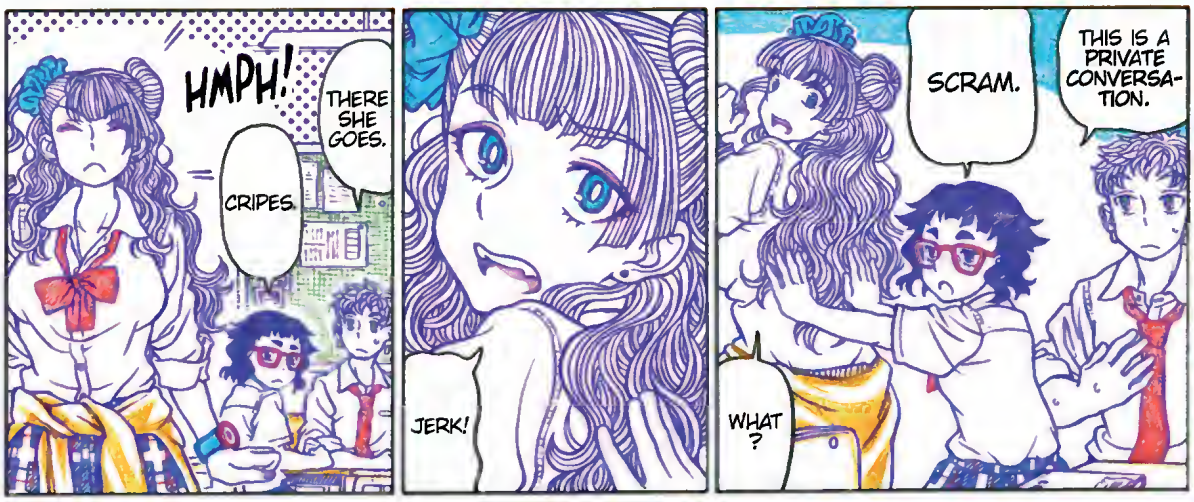


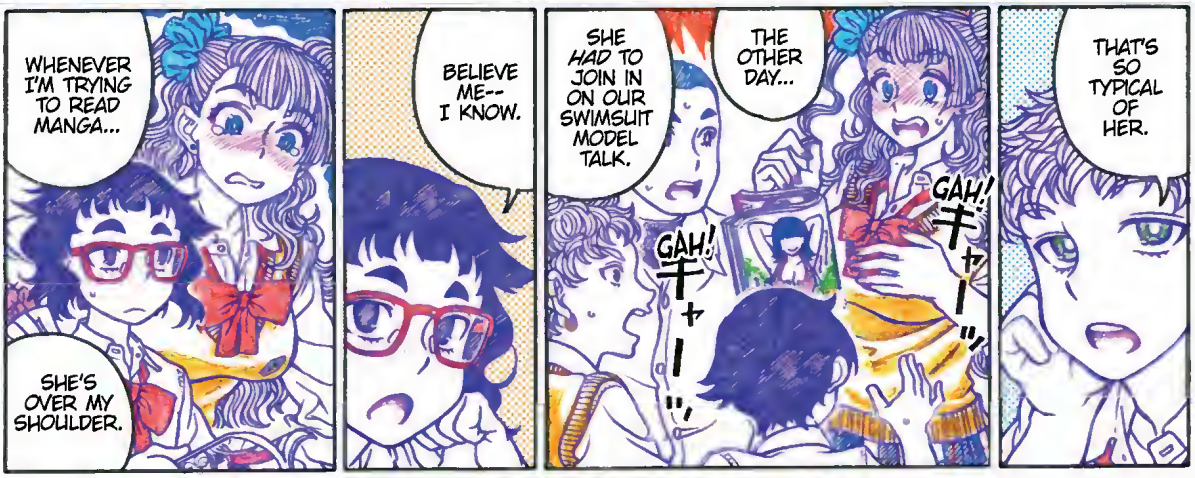
WHEN TWO PEOPLE HAVE A MUTUAL FRIEND, CAN THEY GET EXCITED TALKING ABOUT THAT PERSON?

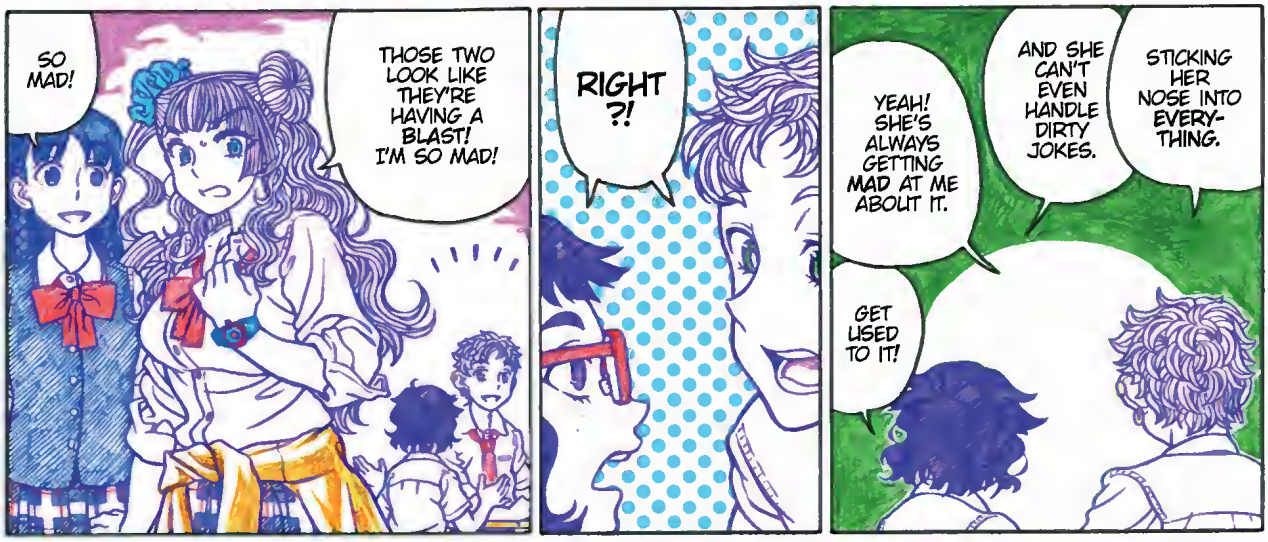
Please tell me ! GALKO-chan

Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid-- and popular in class. If she's interested in a conversation, she'll join in, no matter who's having it.

Ojou: An airhead. If Galko and Otako are having a conversation, she'll join in, no matter what it's about.




WHENEVER I'M TRYING TO READ MANGA...
SHE'S OVER MY SHOULDER.
BELIEVE ME-- I KNOW.
SHE HAD TO JOIN IN ON OUR SWIMSUIT MODEL TALK.
THE OTHER DAY...
GAH!
GAH!
THAT'S SO TYPICAL OF HER.

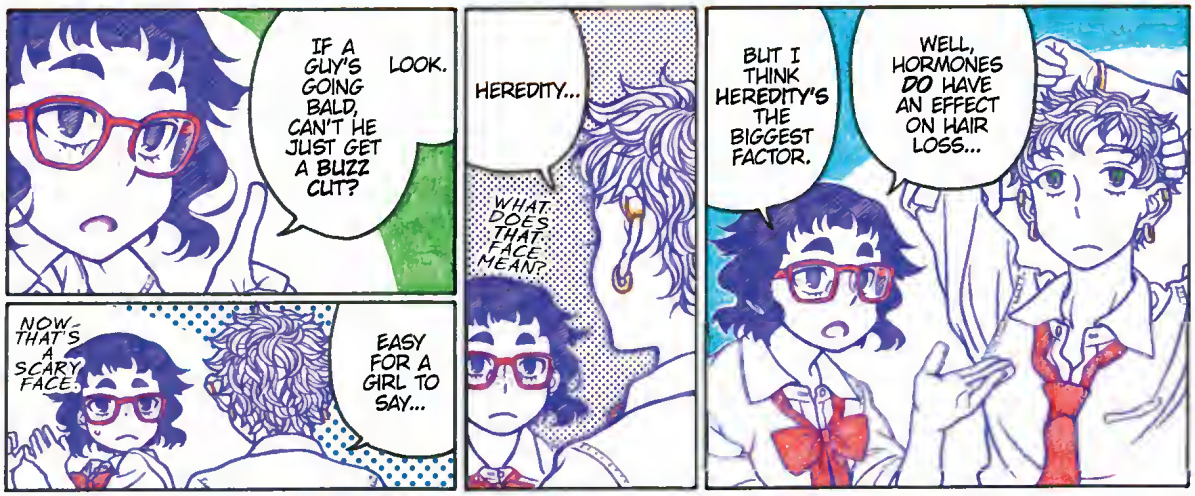

SO MAD!
THOSE TWO LOOK LIKE THEY'RE HAVING A BLAST! I'M SO MAD!
RIGHT?!
YEAH! SHE'S ALWAYS GETTING MAD AT ME ABOUT IT.
AND SHE CAN'T EVEN HANDLE DIRTY JOKES.
STICKING HER NOSE INTO EVERYTHING.
GET USED TO IT!

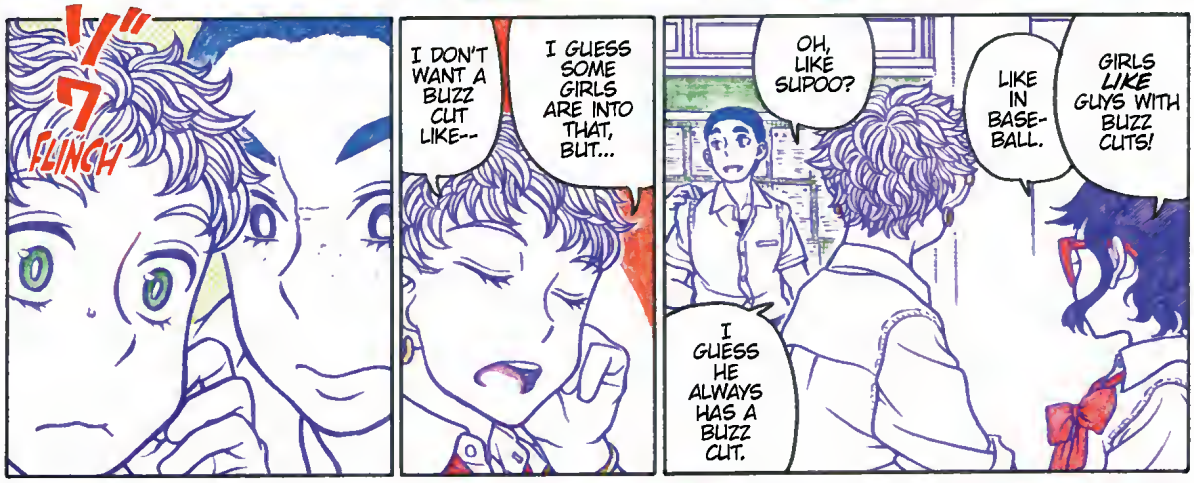
Charao: A cheerful guy who's popular in class. He remembered that a lot of relatives on his mother's side are bald.

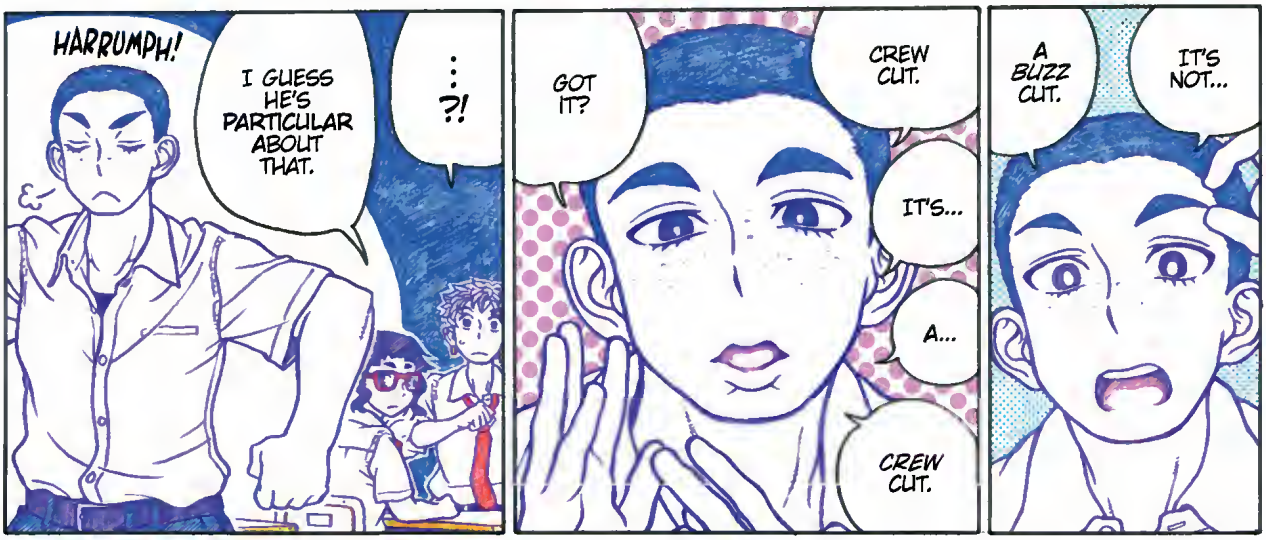
Supoo: Ever since Galko commented that slightly longer hair suits him, he's been getting a longer crew cut instead of a buzz.

IS IT TRUE THAT HORNY GUYS TEND TO LOSE THEIR HAIR FASTER?

Please tell me ! GALKO-chan


IF A GUY'S GOING BALD, CAN'T HE JUST GET A BUZZ CUT?
LOOK.
HEREDITY...
WHAT DOES THAT FACE MEAN?
BUT I THINK HEREDITY'S THE BIGGEST FACTOR.
WELL, HORMONES DO HAVE AN EFFECT ON HAIR LOSS...
NOW THAT'S A SCARY FACE.
EASY FOR A GIRL TO SAY...


FLINCH
I DON'T WANT A BUZZ CUT LIKE--
I GUESS SOME GIRLS ARE INTO THAT, BUT...
OH, LIKE SUPOO?
LIKE IN BASE-BALL.
GIRLS LIKE GUYS WITH BUZZ CUTS!
I GUESS HE ALWAYS HAS A BUZZ CUT.

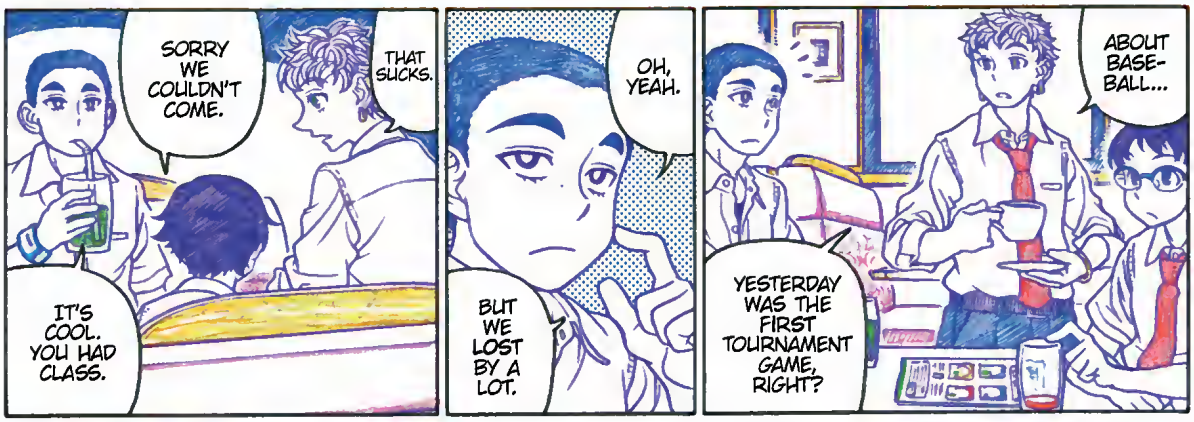


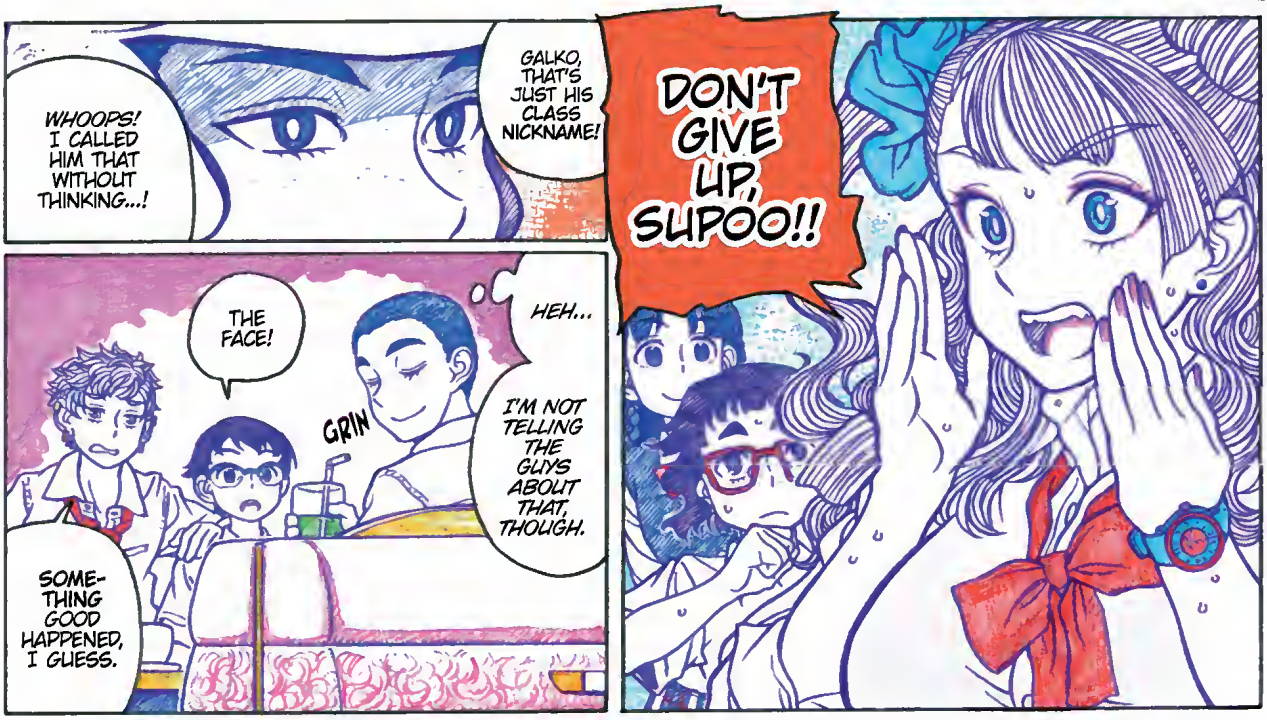
IS IT TRUE THAT EVEN IF THE WHOLE WORLD IS AGAINST YOU, YOU CAN STILL FIGHT AS LONG AS YOU HAVE JUST ONE ALLY?

Please tell me ! GALKO-chan

Galko: Popular. After class, she ran straight to the baseball game to cheer on Supoo.

Supoo: Doesn't talk much. A regular in the baseball club. Ended up hitting a triple.


SORRY WE COULDN'T COME.
THAT SUCKS.
IT'S COOL. YOU HAD CLASS.
OH, YEAH.
BUT WE LOST BY A LOT.
ABOUT BASE-BALL...
YESTERDAY WAS THE FIRST TOURNAMENT GAME, RIGHT?
STRIKE!
STRIKE!
SWING!
I'D LIKE AT LEAST ONE GOOD HIT, BUT...
THE WHOLE CROWD'S AGAINST US.
Boo! Boo!
HEY BATTER-BATTER SWING!
BOO!
THEY HAD SO MANY FANS THERE, IT WAS LIKE PLAYING AN AWAY GAME.
THE OTHER TEAM'S THE FAVORITE FOR WINNING THE CHAMPION-SHIP, TOO.
WOW.


WHOOPS! I CALLED HIM THAT WITHOUT THINKING...!
GALKO, THAT'S JUST HIS CLASS NICKNAME!
DON'T GIVE UP, SUPOO!!
THE FACE!
GRIN
HEH...
I'M NOT TELLING THE GUYS ABOUT THAT, THOUGH.
SOME-THING GOOD HAPPENED, I GUESS.

Please Tell Me!

GALKO-CHAN

STEAMED GREENS WITH OLIVE OIL

① CUT VEGETABLES INTO MEDIUM-SIZED CHUNKS.

② ARRANGE VEGGIES IN A FRYING PAN AND POUR ABOUT TWO TABLESPOONS OF OLIVE OIL OVER THEM. ADD A DASH OF SALT.

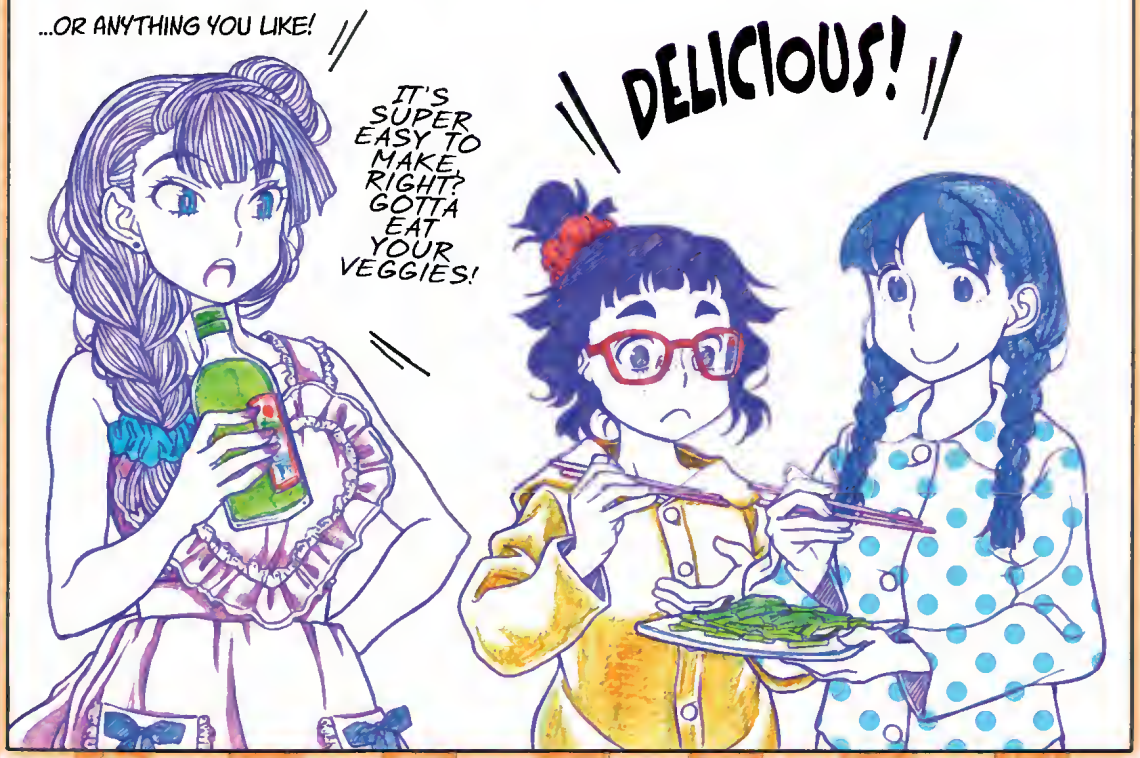
③ COVER AND STEAM OVER MEDIUM HEAT FOR 5-8 MINUTES, AND YOU'RE DONE!

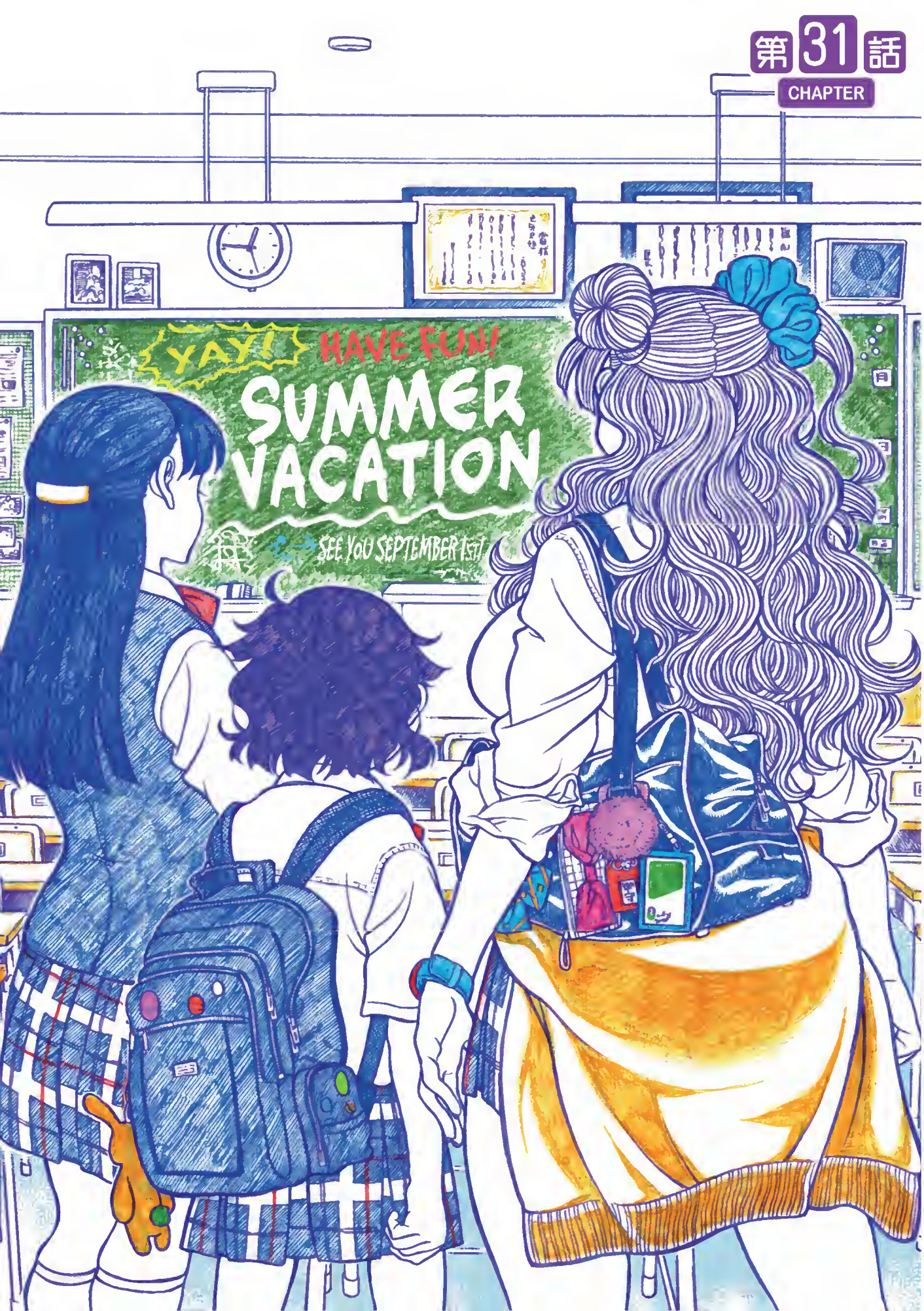
- JAPANESE MUSTARD SPINACH
- GARLIC SPROUTS

LOVE THESE!

- BROCCOLI
- ASPARAGUS
- SHIITAKE MUSHROOMS
- THIN STRIPS OF MEAT
- EGGS

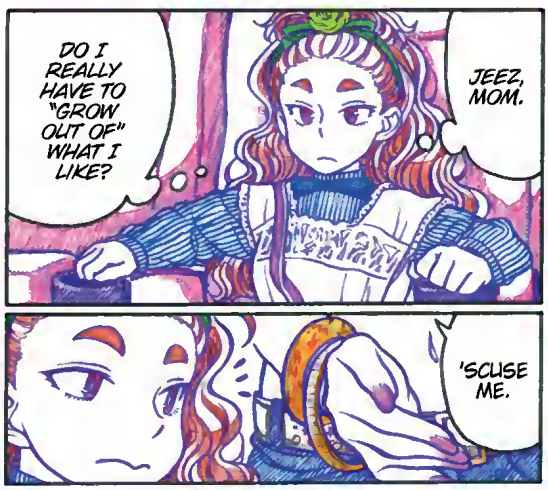
...OR ANYTHING YOU LIKE!

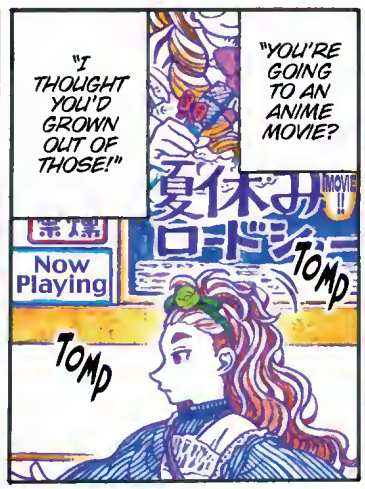


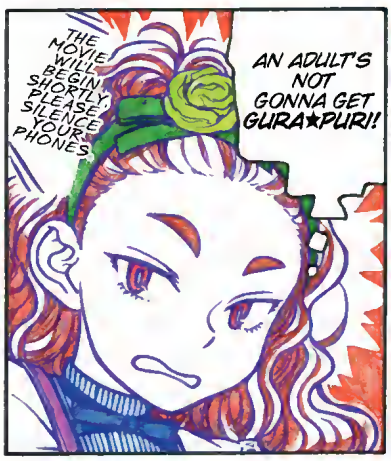

第31話
CHAPTER
YAY!
HAVE FUN!
SUMMER VACATION
SEE YOU SEPTEMBER 1ST!

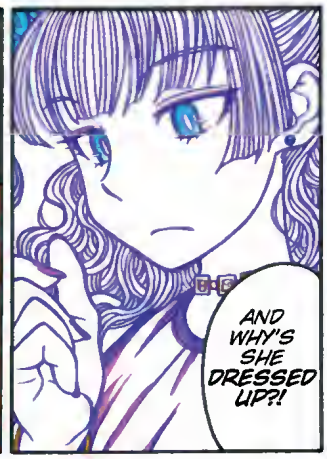
CAN PEOPLE GO SEE WHATEVER MOVIES THEY LIKE, NO MATTER HOW OLD THEY ARE?

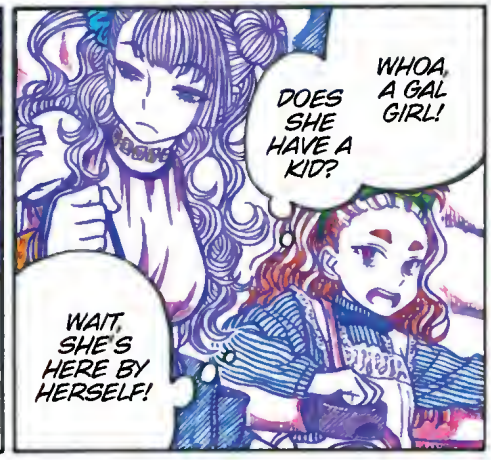
Please tell me ! GALKO-chan

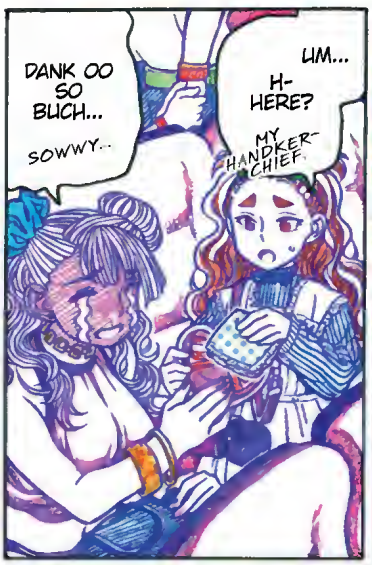


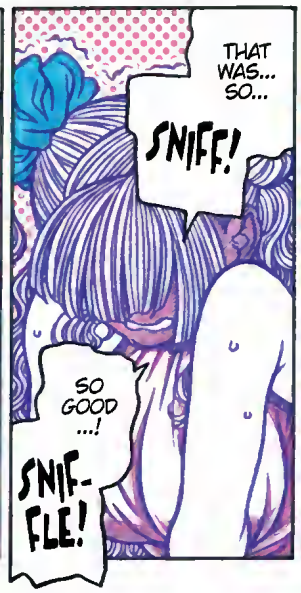


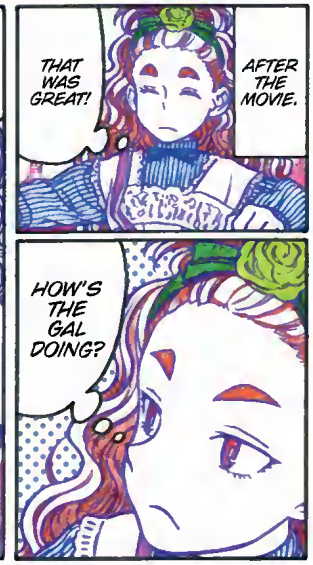












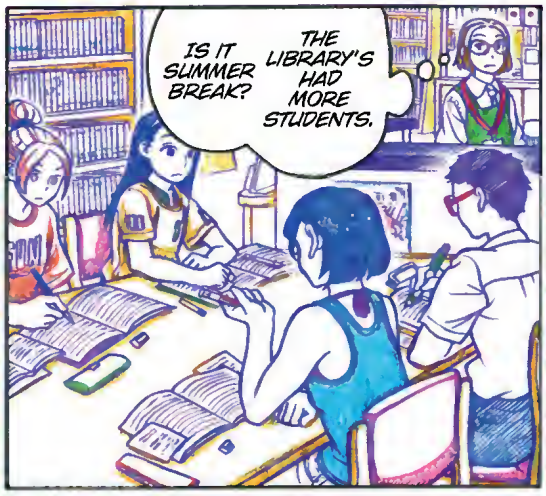
Gura★Puri (Glasses Princess): A popular anime for young girls. The protagonist has magic glasses that transform her into a princess.

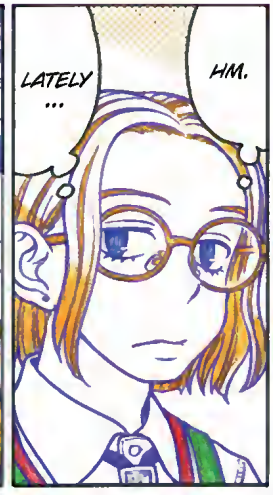
Galko: A nice kid--and popular in class. She watched all forty-two episodes of *Gura★Puri* on a day off, and was so moved that she decided to go to the movie.

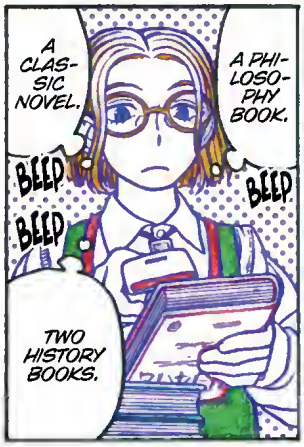
Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! Always checks out too many books, so she can't finish most of them before she has to return them. She reads the dirty books first, though.

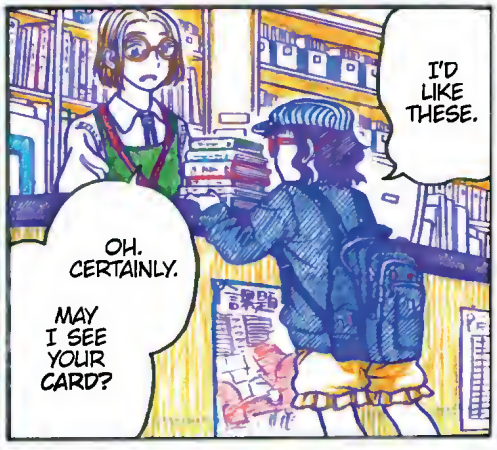
CAN YOU GET AWAY WITH BORROWING A KINDA DIRTY BOOK BY SNEAKING IT IN WITH A BUNCH OF DIFFICULT BOOKS?

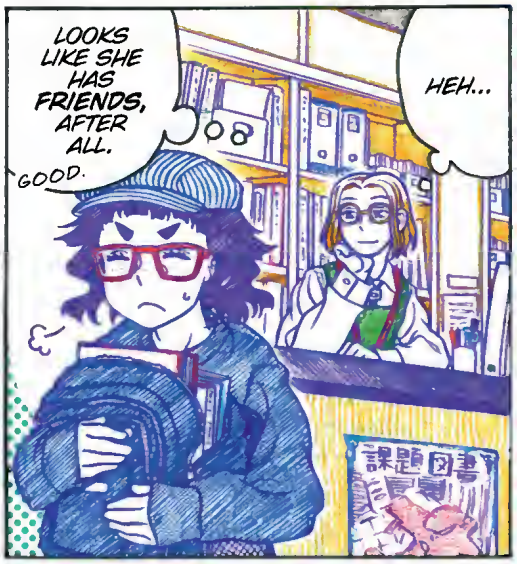
Please tell me ! GALKO-chan

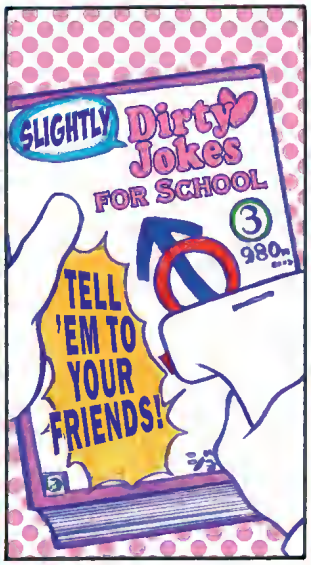


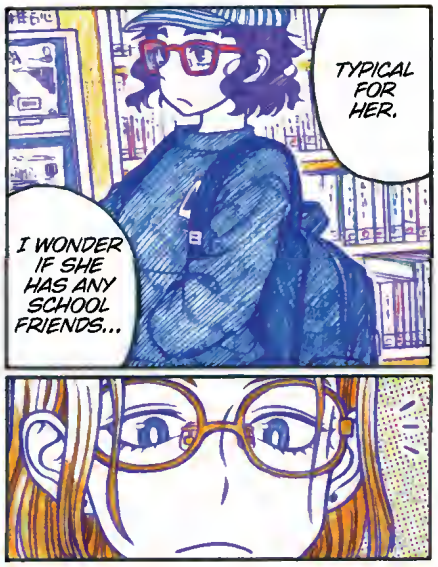










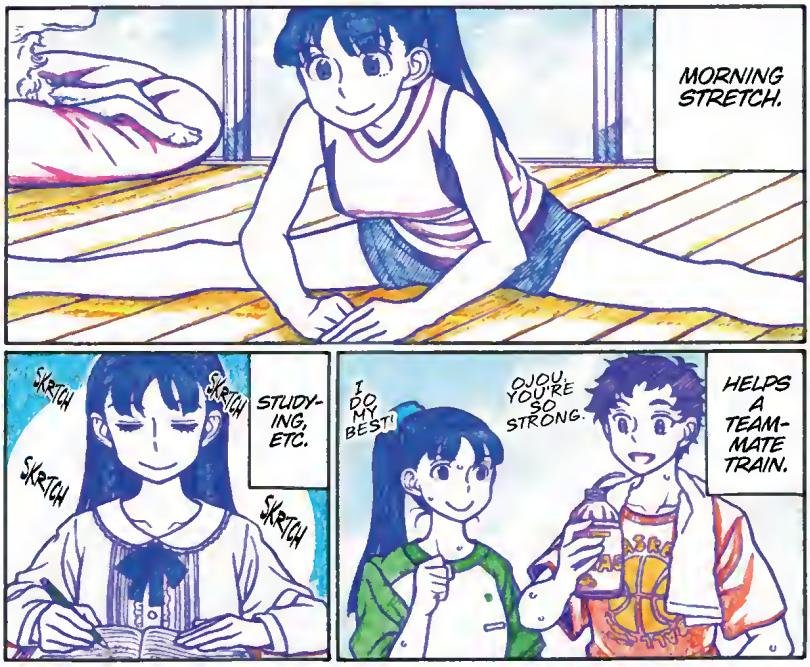


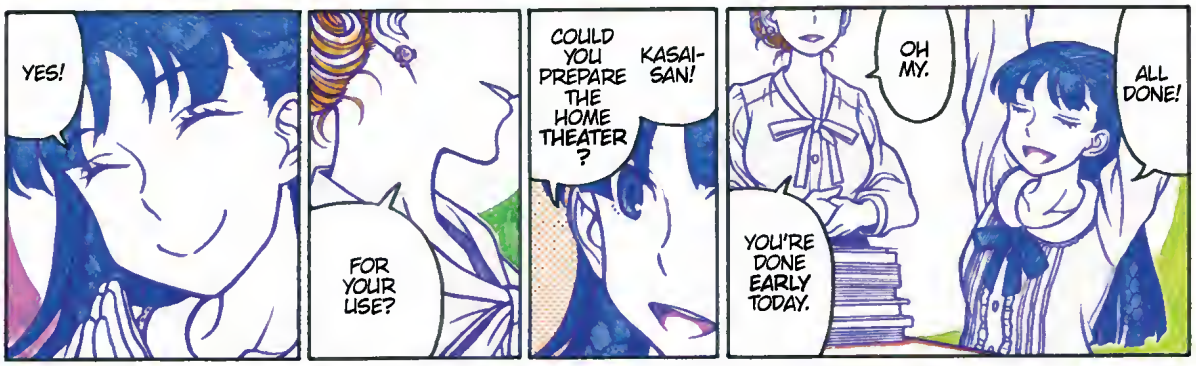
IS IT TRUE THAT WEALTHY YOUNG LADIES HAVE A LOT TO DO EVERY DAY?

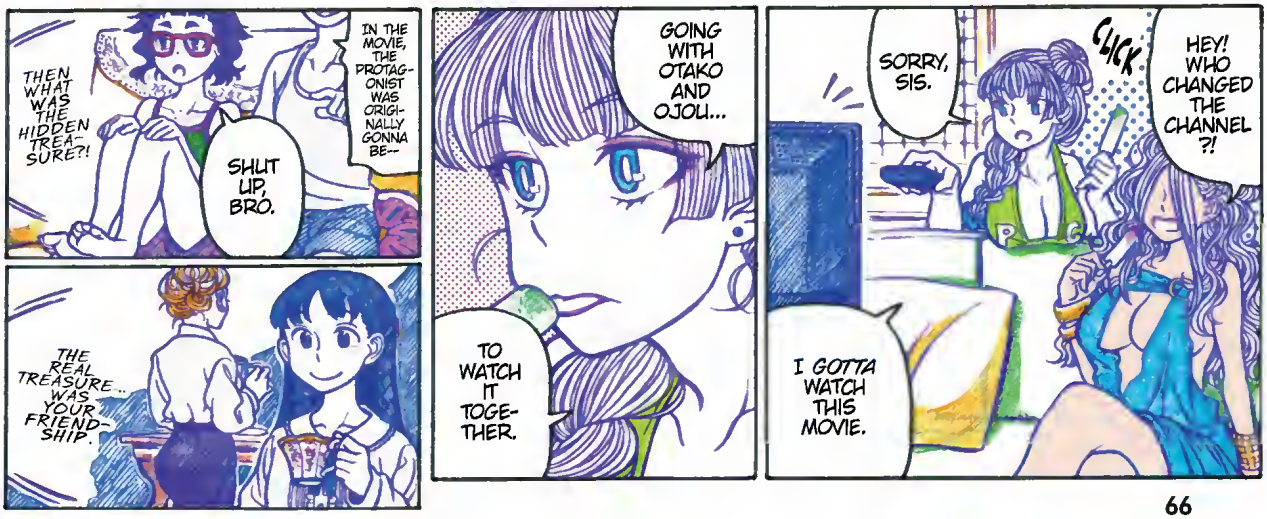
Please tell me ! GALKO-chan

Ojou: An airhead who spends a lot of time with Galko and Otako. She has great reflexes, so people often ask her to practice with them--but she's so strong that they sometimes can't keep up.

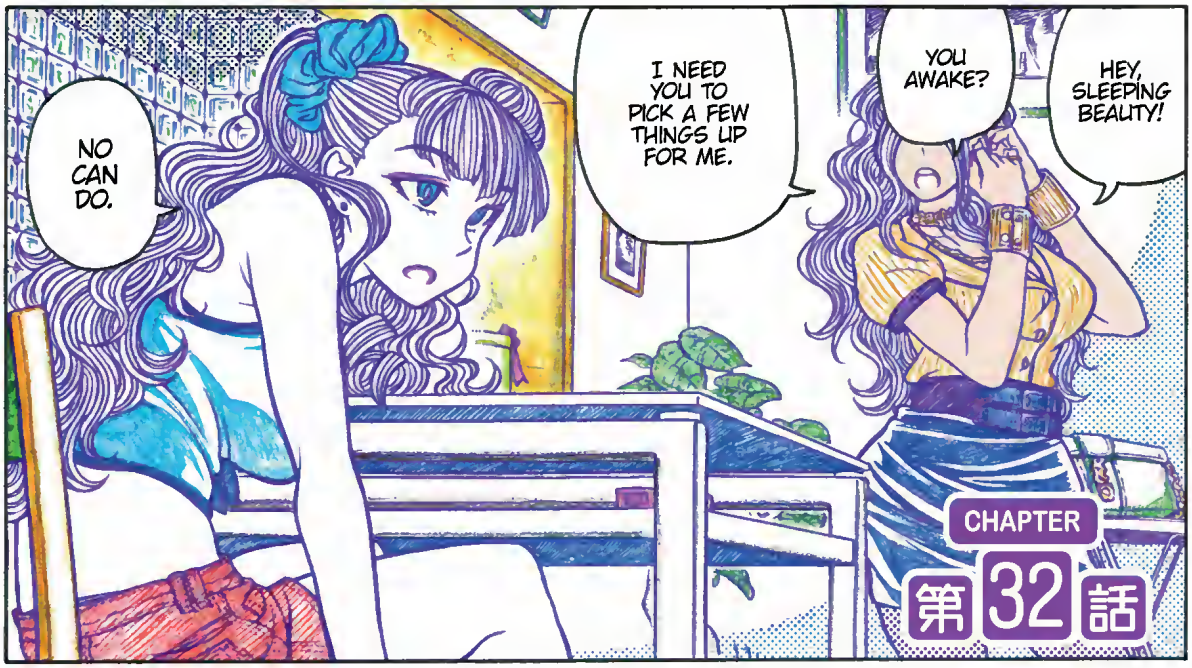
Kasai-san: The household maid of Ojou's family estate.



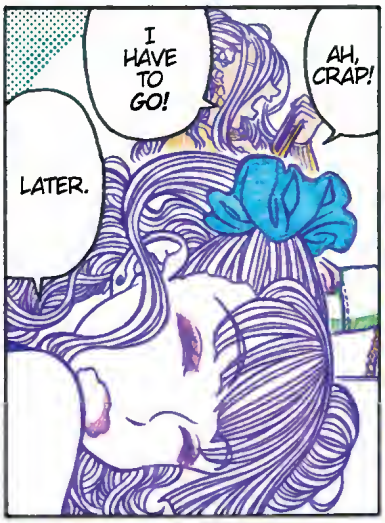


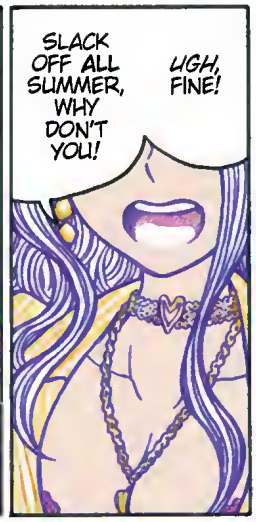

THEN WHAT WAS THE HIDDEN TREA-SURE?!
SHUT UP, BRO.
IN THE MOVIE, THE PROTAG-ONIST WAS ORIGI-NALLY GONNA BE--
THE REAL TREASURE... WAS YOUR FRIEND-SHIP.
GOING WITH OTAKO AND OJOU...
TO WATCH IT TOGE-THER.
SORRY, SIS.
CLICK
HEY! WHO CHANGED THE CHANNEL ?!
I GOTTA WATCH THIS MOVIE.

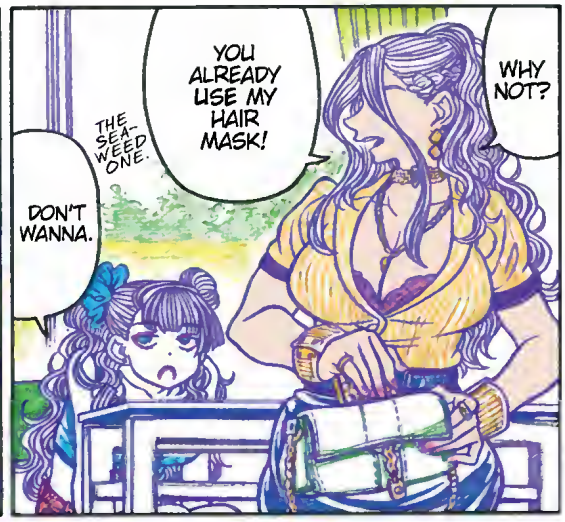
Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She doesn't care much if she's constipated for a few days, but this time it's been a full week.

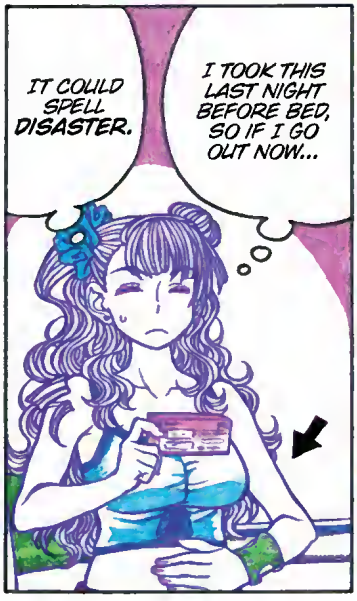


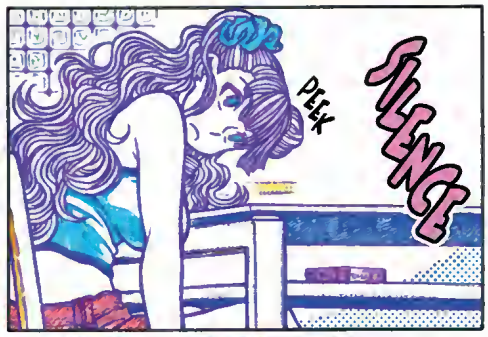
She's a model, so she takes precautions against constipation.

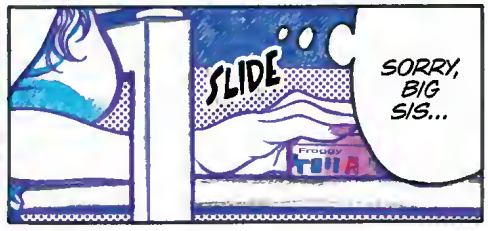








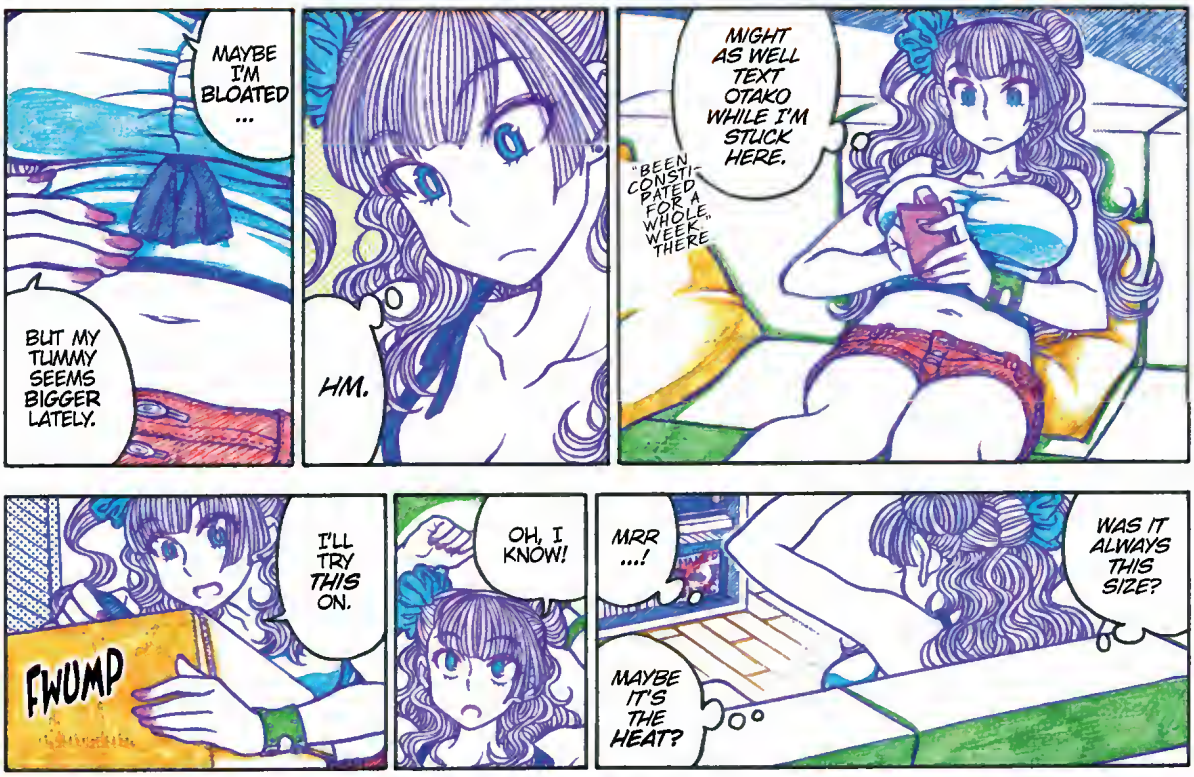


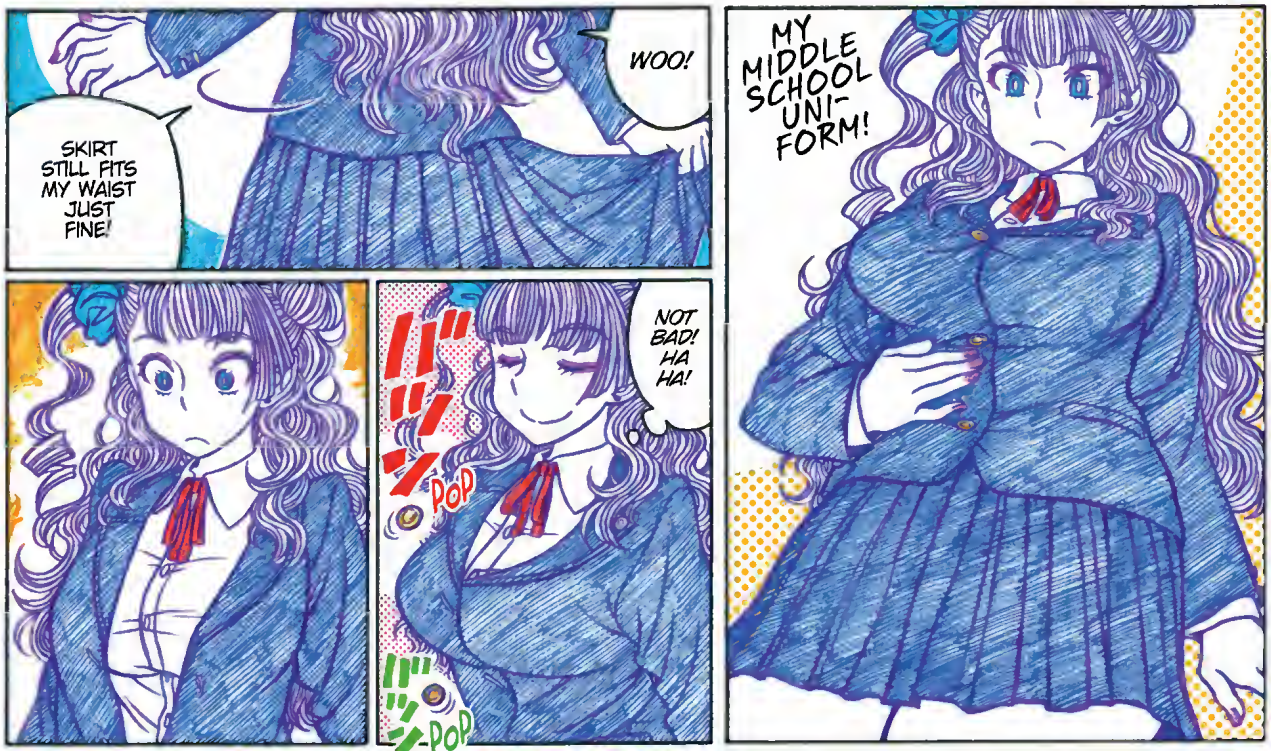


IS THERE AN EASY WAY TO TELL IF AND WHERE YOU'VE PUT ON WEIGHT OVER TIME?

Please tell me ! GALKO-chan

Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Those brave buttons fought valiantly through three years of junior high pressure from Galko's chest, but now they've been defeated.


MAYBE I'M BLOATED ...
BUT MY TUMMY SEEMS BIGGER LATELY.
HM.
MIGHT AS WELL TEXT OTAKO WHILE I'M STUCK HERE.
"BEEN CONSTIPATED FOR A WHOLE WEEK THERE"
I'LL TRY THIS ON.
FWUMP
OH, I KNOW!
MRR ...!
MAYBE IT'S THE HEAT?
WAS IT ALWAYS THIS SIZE?

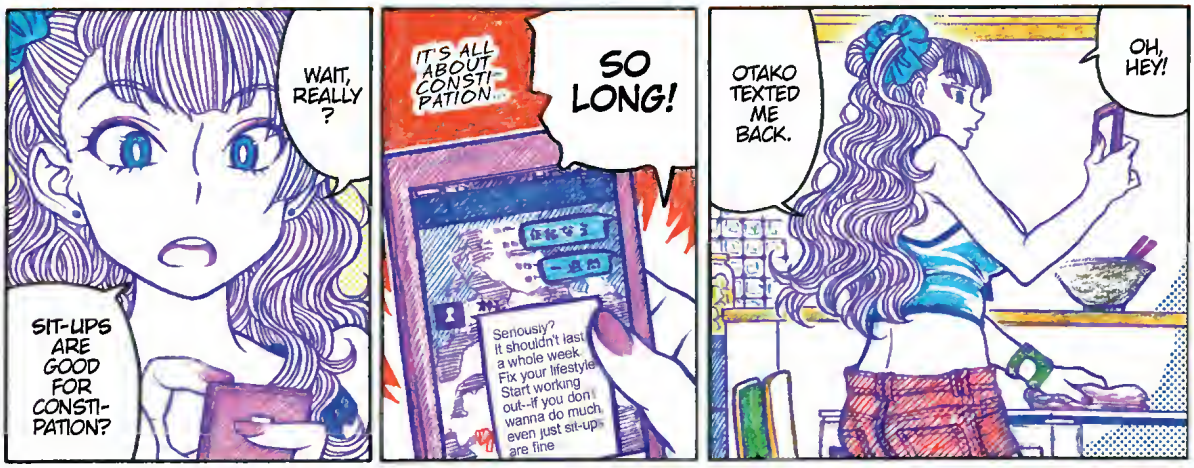


Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Hot and sour ramen is her favorite, but it went cold and limp while she toiled in the bathroom. She didn't want to waste it, so she ate the whole thing with tears in her eyes.

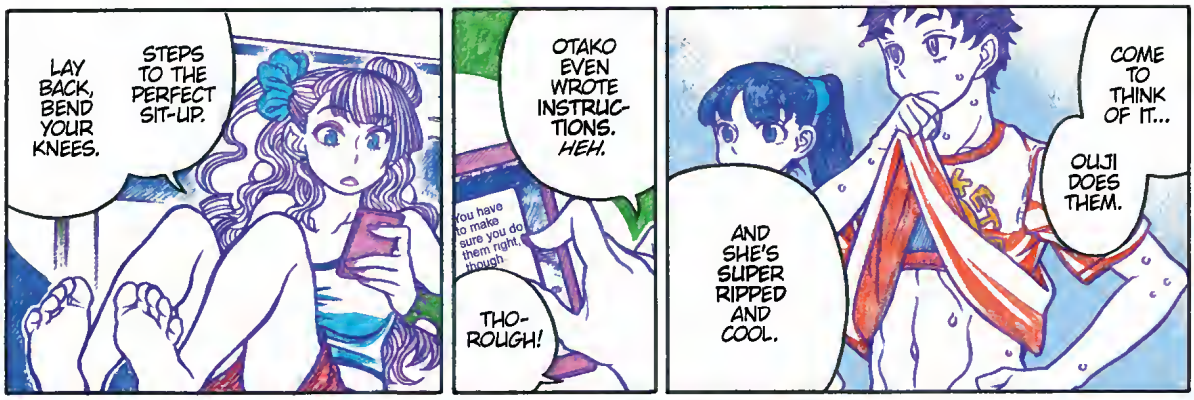
ARE THE BEST WAYS TO PREVENT CONSTIPATION A HEALTHY DIET AND LIFESTYLE, INCLUDING FREQUENT SIT-UPS?

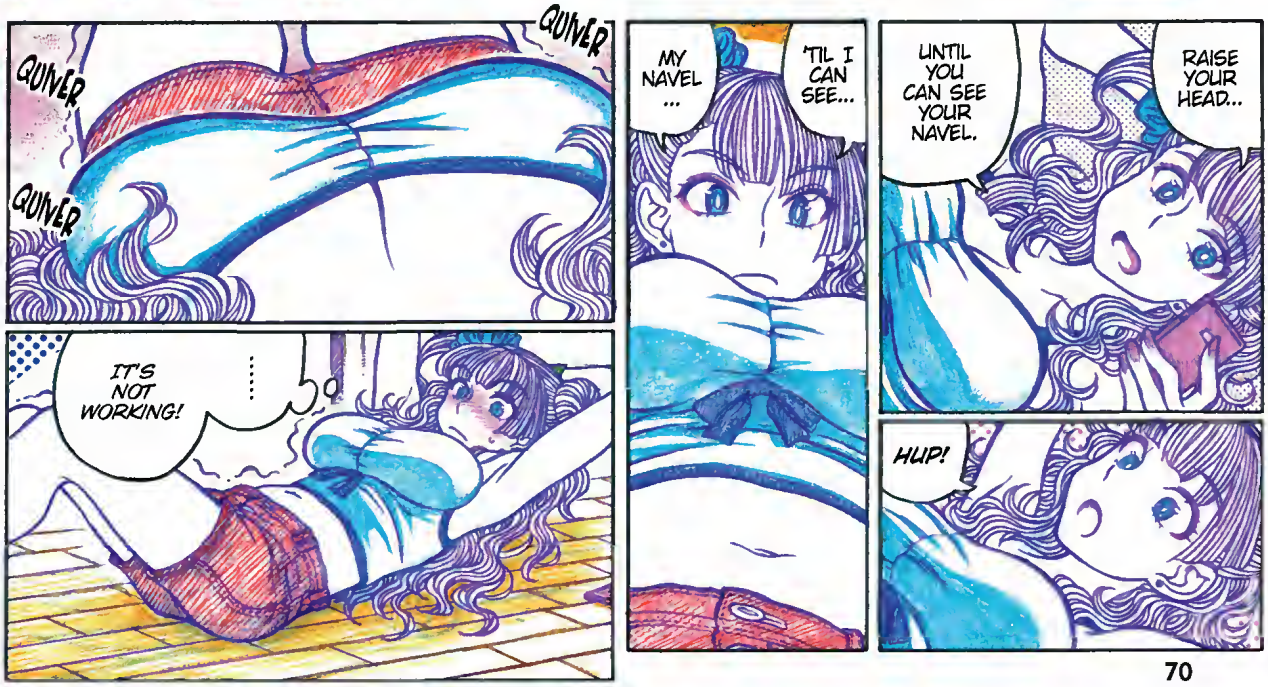
Please tell me ! GALKO-chan

Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! After receiving Galko's text, she did constipation research before answering.


WAIT, REALLY?
SIT-UPS ARE GOOD FOR CONSTI-PATION?
IT'S ALL ABOUT CONSTI PATION...
SO LONG!
Seriously? It shouldn't last a whole week. Fix your lifestyle. Start working out--if you don't wanna do much, even just sit-ups are fine
OTAKO TEXTED ME BACK.
OH, HEY!

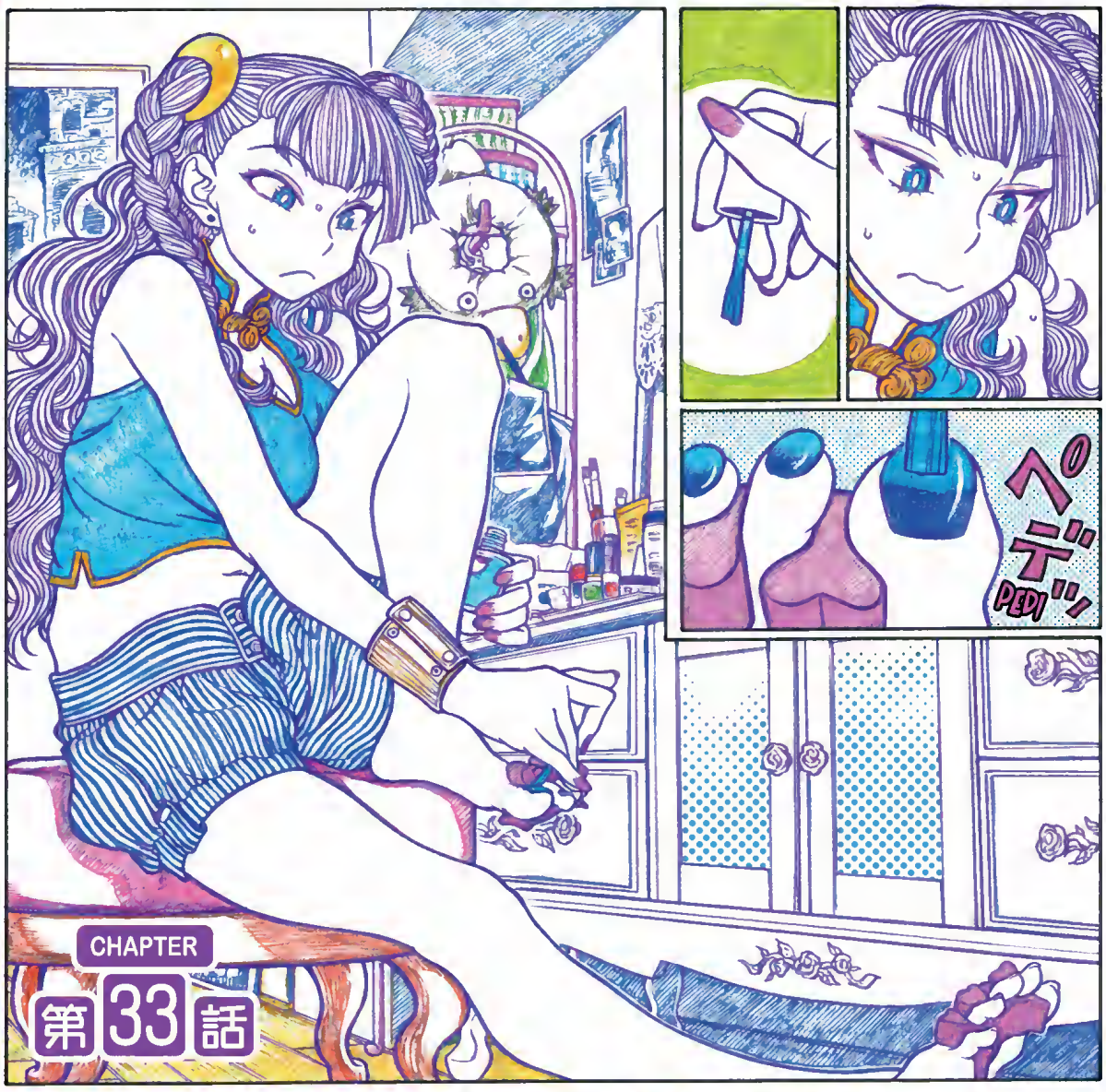
Ouji: A tall, boyish girl. In the basketball club.

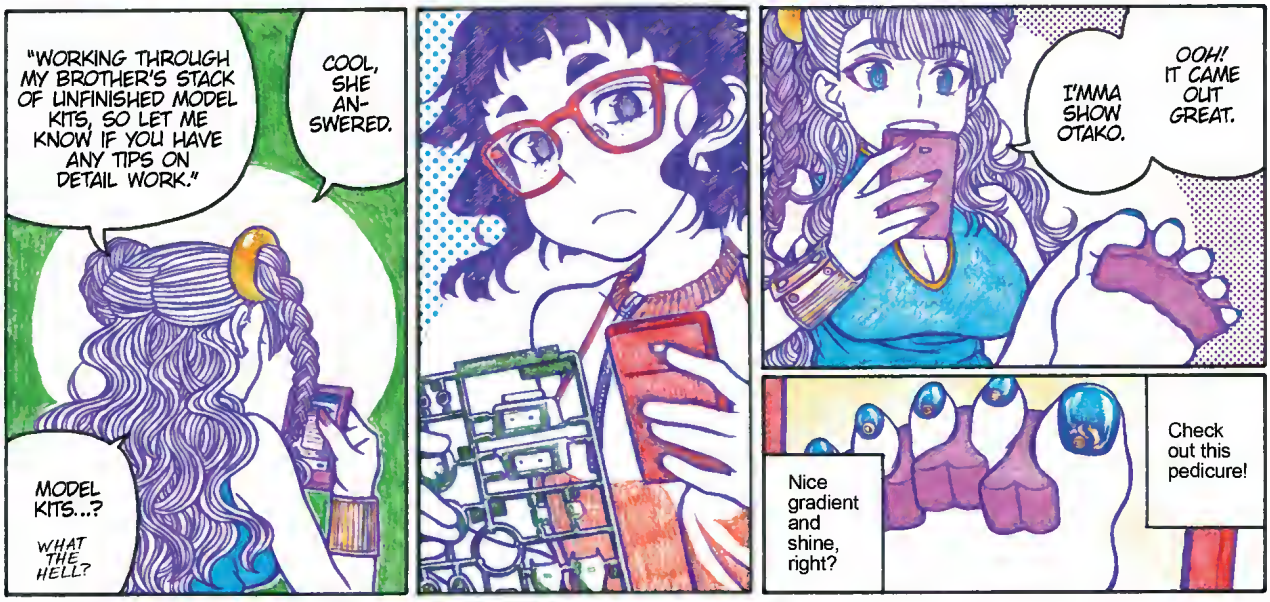

LAY BACK, BEND YOUR KNEES.
STEPS TO THE PERFECT SIT-UP.
OTAKO EVEN WROTE INSTRUC-TIONS. HEH.
You have to make sure you do them right, though
THO-ROUGH!
COME TO THINK OF IT...
OUJI DOES THEM.
AND SHE'S SUPER RIPPED AND COOL.



Galko: Popular in class.

Otako: Spending the summer on model kits her brother's accumulated, but she's still a beginner at detailing.



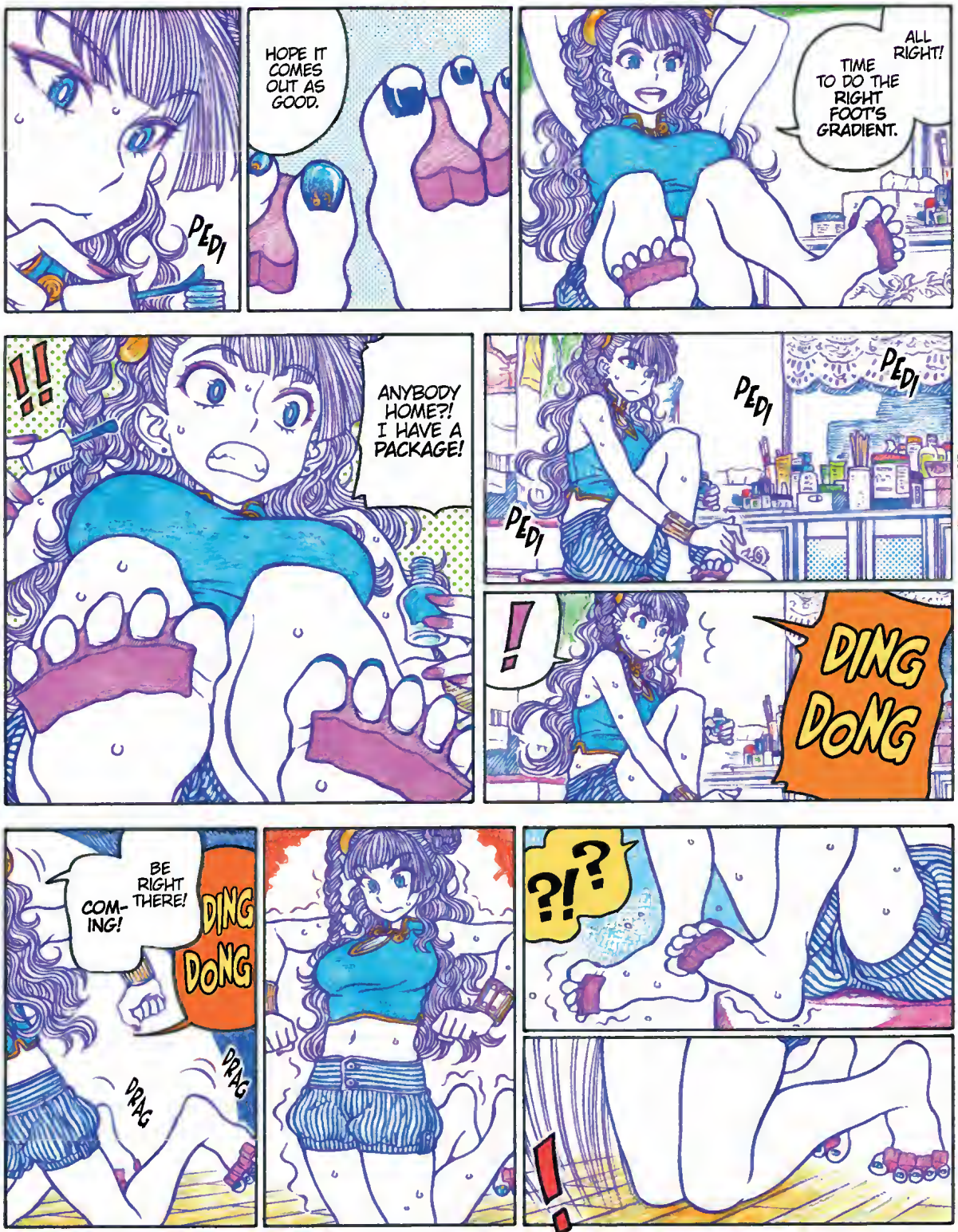

"WORKING THROUGH MY BROTHER'S STACK OF UNFINISHED MODEL KITS, SO LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY TIPS ON DETAIL WORK."
COOL, SHE AN-SWERED.
MODEL KITS...?
WHAT THE HELL?
I'MMA SHOW OTAKO.
OOH! IT CAME OUT GREAT.
Nice gradient and shine, right?
Check out this pedicure!

WILL SOMETHING ALWAYS INTERRUPT YOU WHEN YOU'RE IN THE MIDDLE OF SOMETHING?

Please tell me ! GALKO-chan

Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Deliveries always come at a bad time for her, like when she's on the toilet or in a phone call.

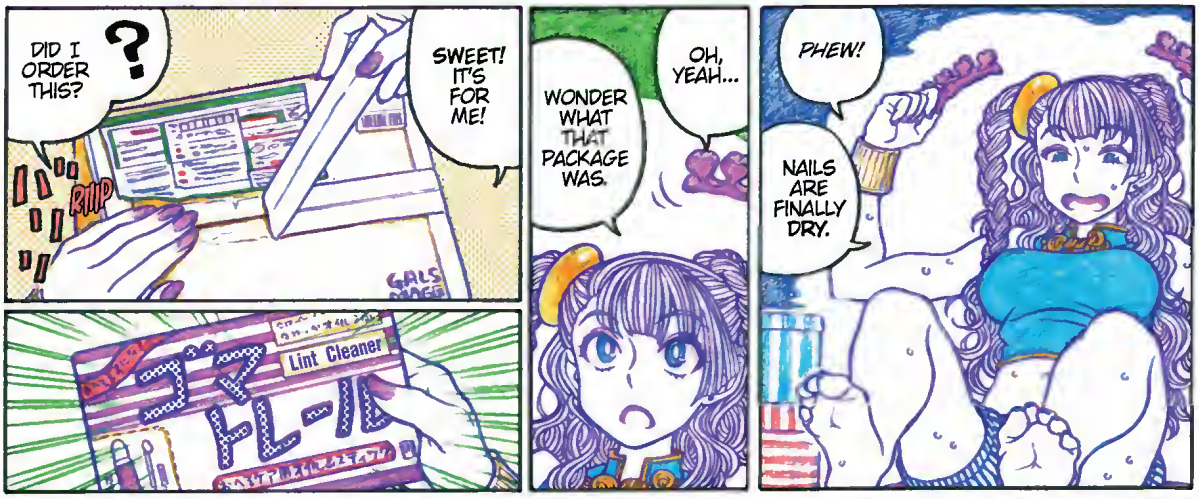
Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! Whenever a delivery comes, she can never find the stamp to authenticate it.



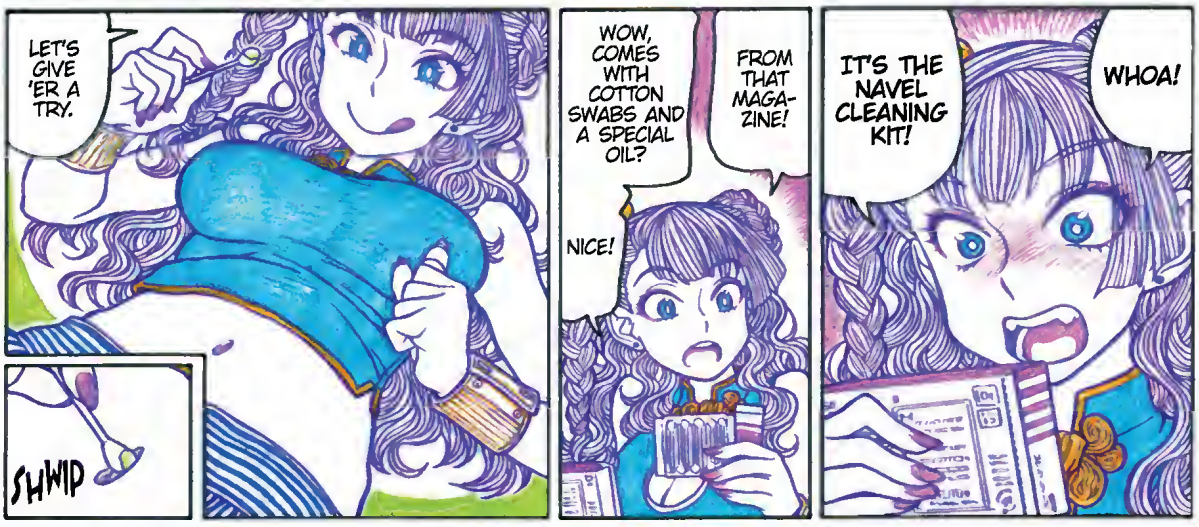
Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She wears a lot of belly shirts over the summer, so she's taking extra care of her navel.

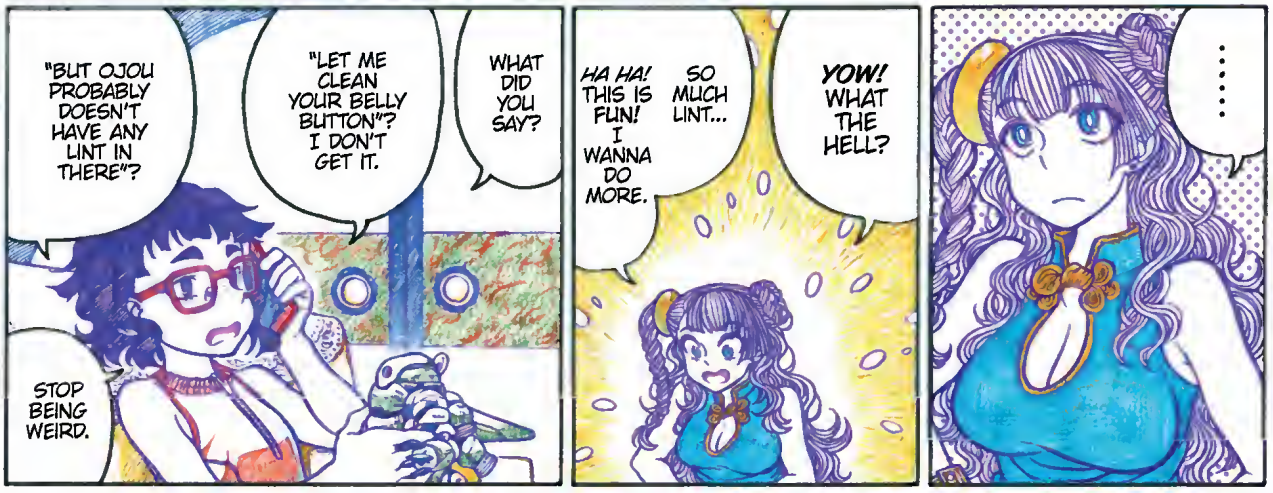
IS IT TRUE THAT GIRLS ARE EVEN SENSITIVE ABOUT THE LINT BUILDUP INSIDE THAT DELICATE HOLE?

Please tell me ! GALKO-chan



Ojou: An airhead. Just as Galko predicted, her navel is squeaky clean.



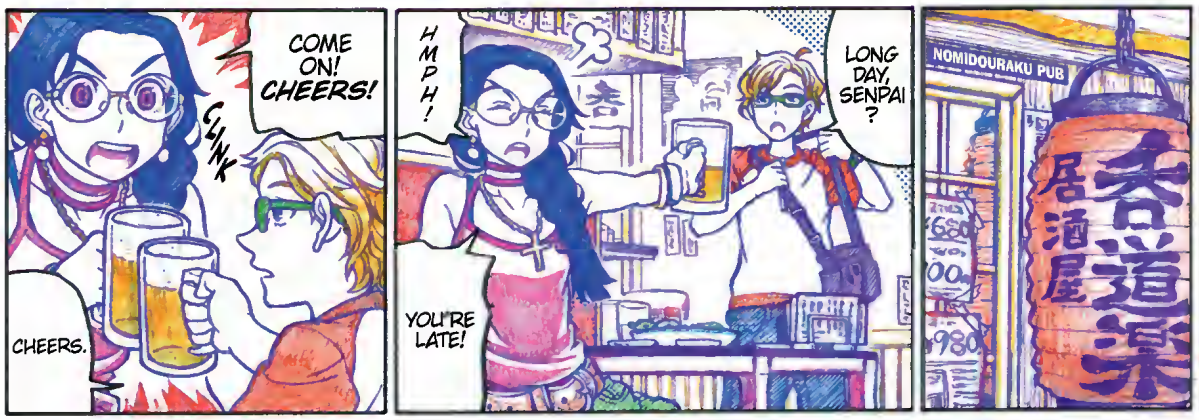

"BUT OJOU PROBABLY DOESN'T HAVE ANY LINT IN THERE"?
"LET ME CLEAN YOUR BELLY BUTTON"? I DON'T GET IT.
WHAT DID YOU SAY?
STOP BEING WEIRD.
HA HA! THIS IS FUN! I WANNA DO MORE.
SO MUCH LINT...
YOW! WHAT THE HELL?
.....

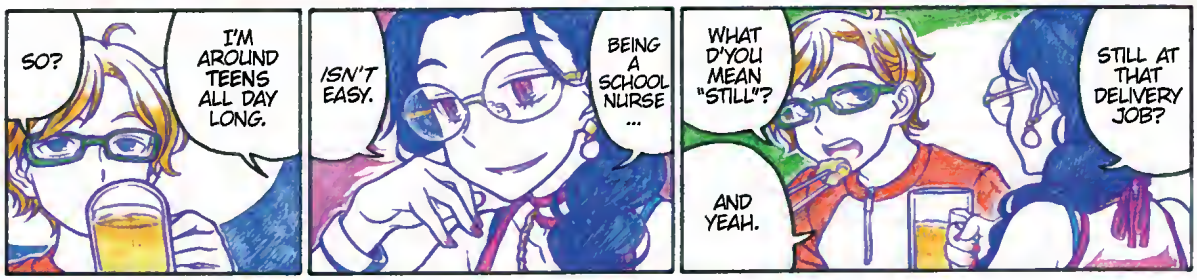
WHEN YOU SHOW UP TO DELIVER A PACKAGE, WILL A YOUNG OFFICE LADY--FRESH FROM THE BATH--COME TO SEDUCE YOU?

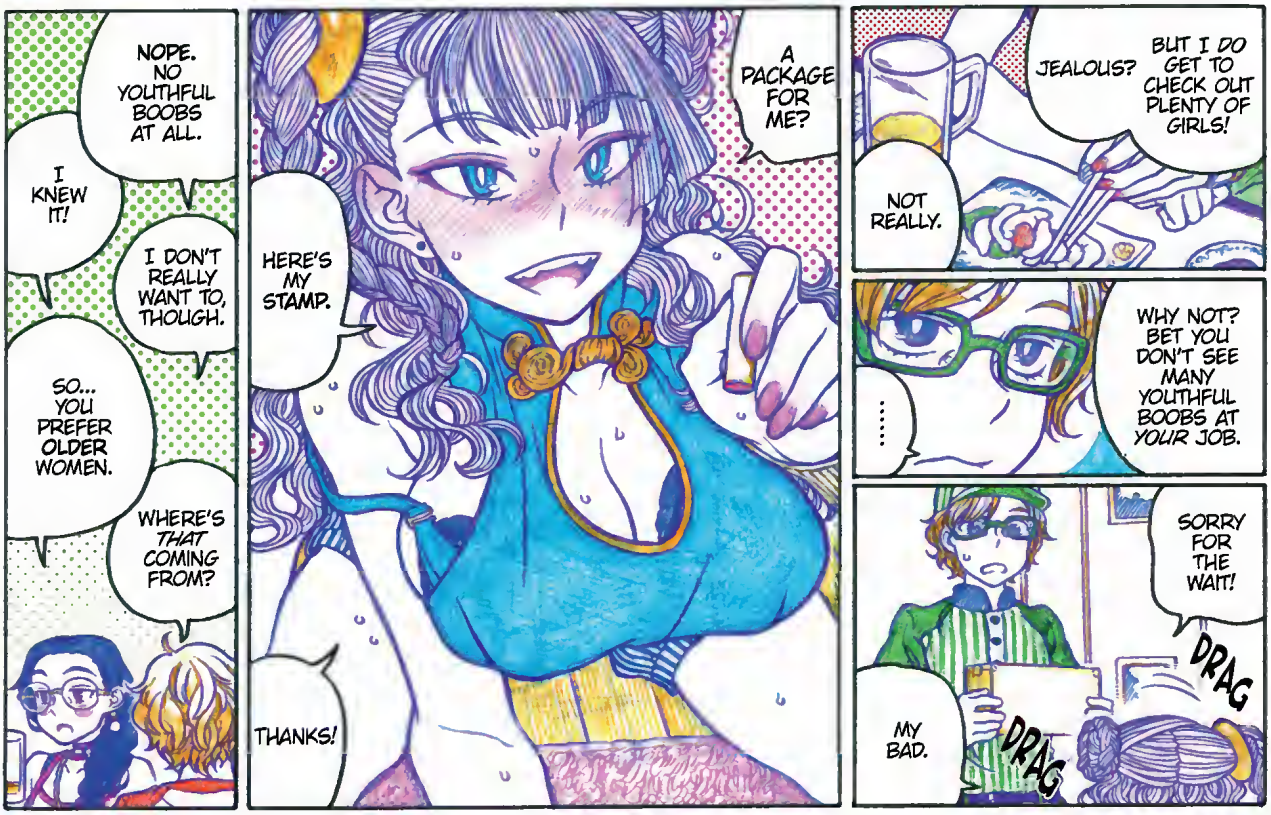
Please tell me ! GALKO-chan

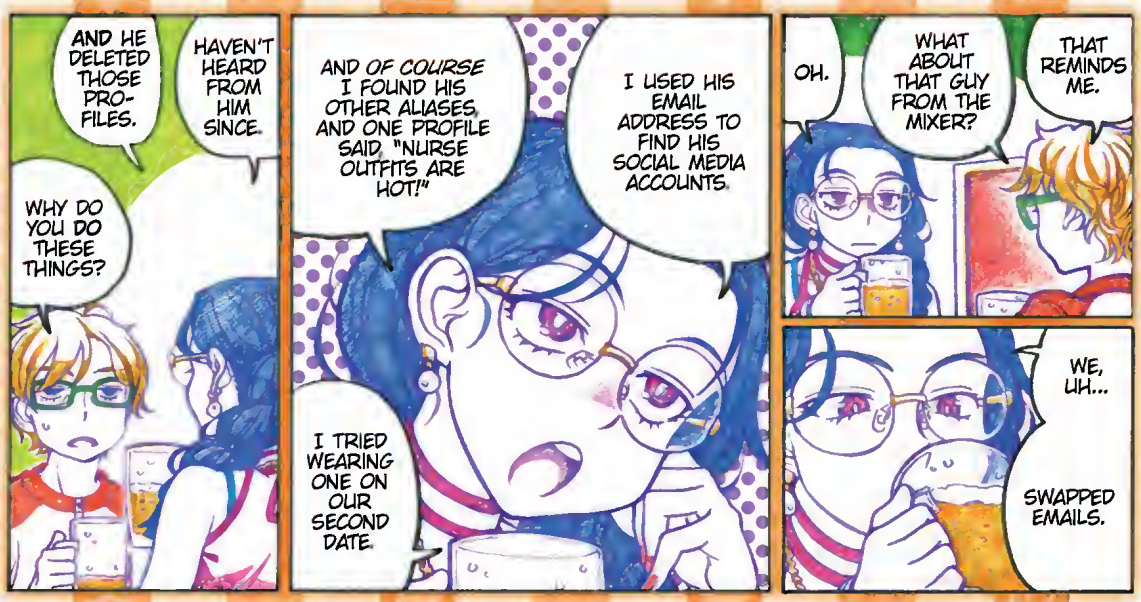
School Nurse: From Galko's school. Single and in her thirties, she's beginning to wonder if she should just date one of her juniors.

Kouhai: Her junior from med school. Member of the "well-hidden boobs" party.





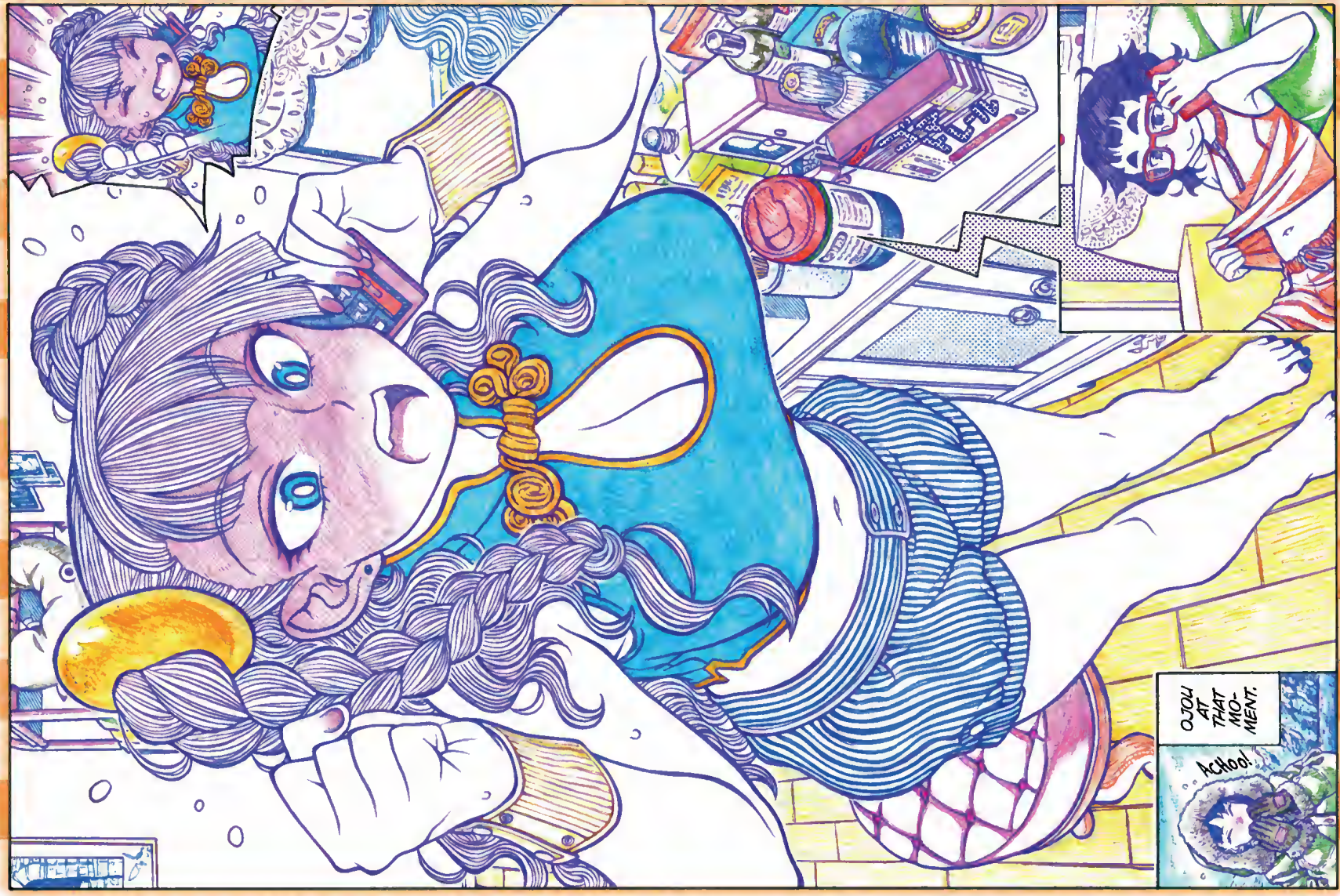



AND HE DELETED THOSE PRO-FILES.
HAVEN'T HEARD FROM HIM SINCE.
WHY DO YOU DO THESE THINGS?
AND OF COURSE I FOUND HIS OTHER ALIASES, AND ONE PROFILE SAID, "NURSE OUTFITS ARE HOT!"
I USED HIS EMAIL ADDRESS TO FIND HIS SOCIAL MEDIA ACCOUNTS.
I TRIED WEARING ONE ON OUR SECOND DATE.
OH.
WHAT ABOUT THAT GUY FROM THE MIXER?
THAT REMINDS ME.
WE, UH...
SWAPPED EMAILS.

Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Frantically trying to explain (to Otako) the wonders of the navel cleaning kit she won in a magazine giveaway.

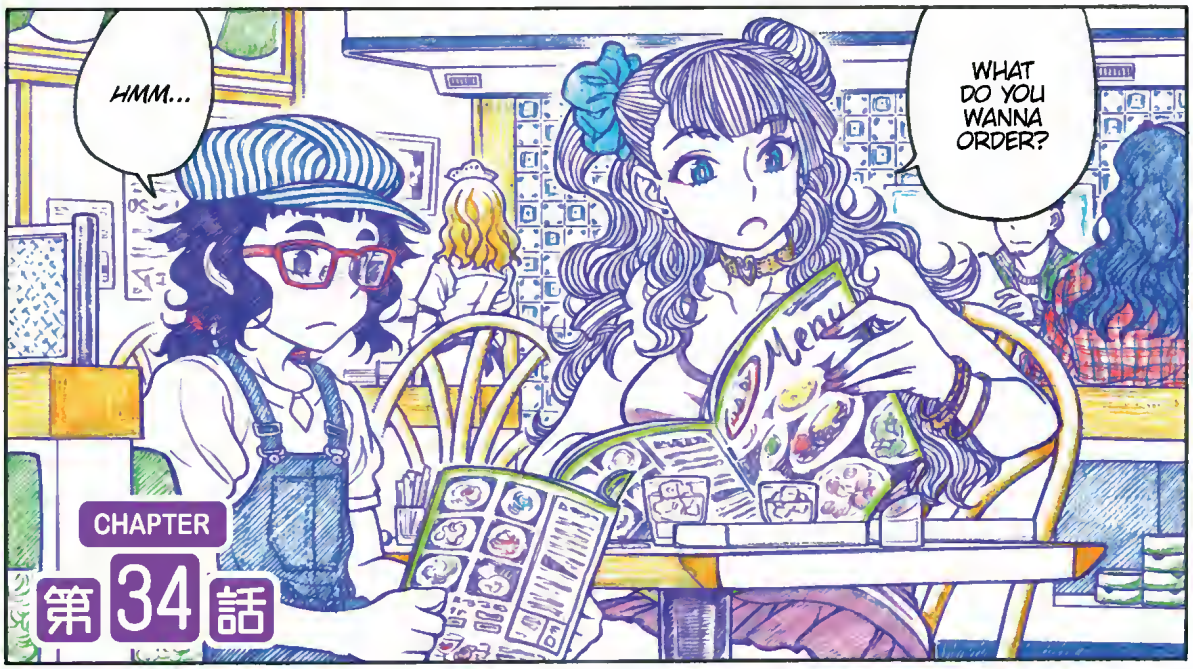
Otako: She and Galko are good friends, for some reason! Once cleaned her navel too much and got a stomachache.

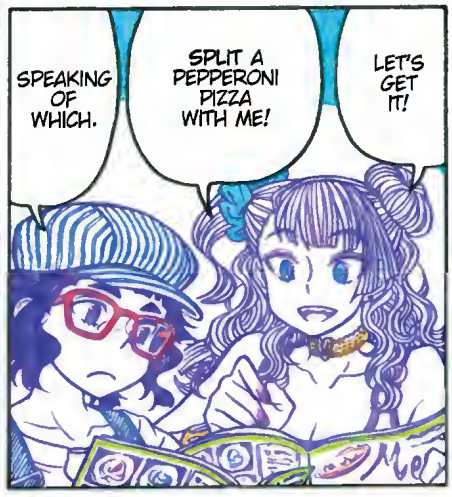
Ojou: An airhead. She once visited the navel of the world.

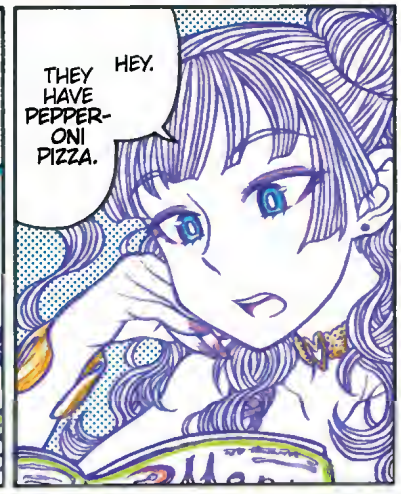


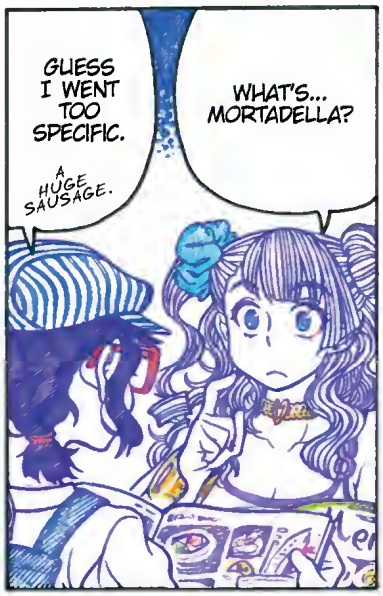
Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She likes simple pizza toppings like pepperoni and mushrooms.

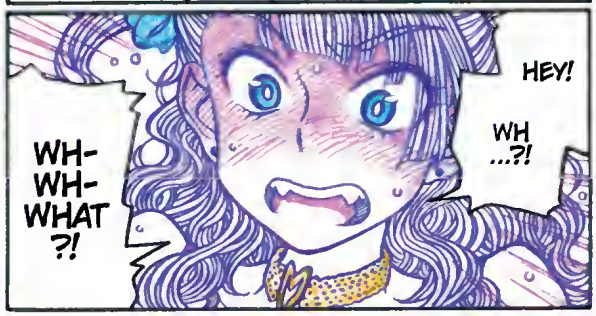
Otako: Good friends with Galko. Her favorite pizza topping is shrimp with mayo.









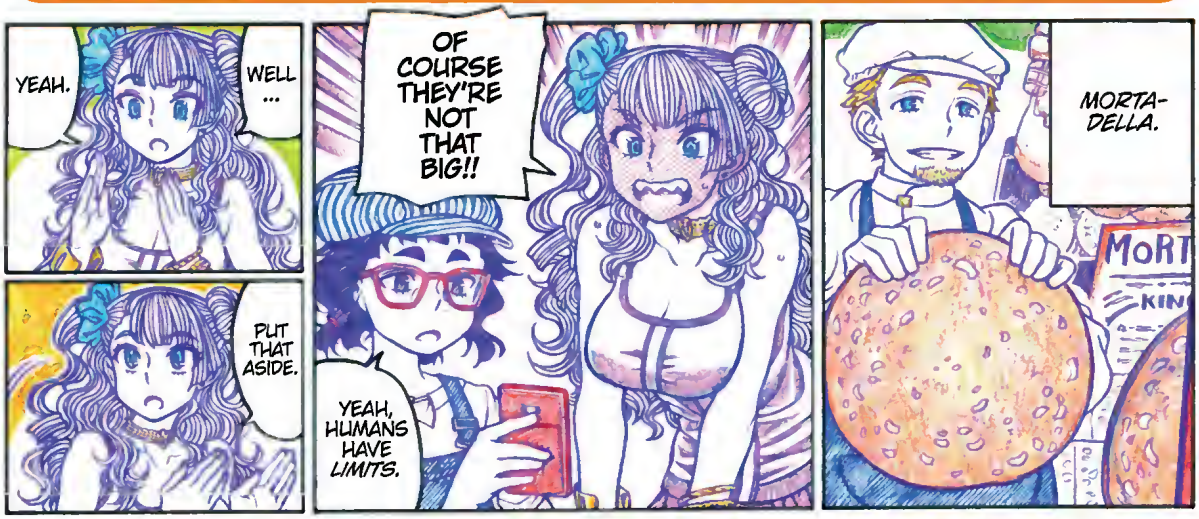


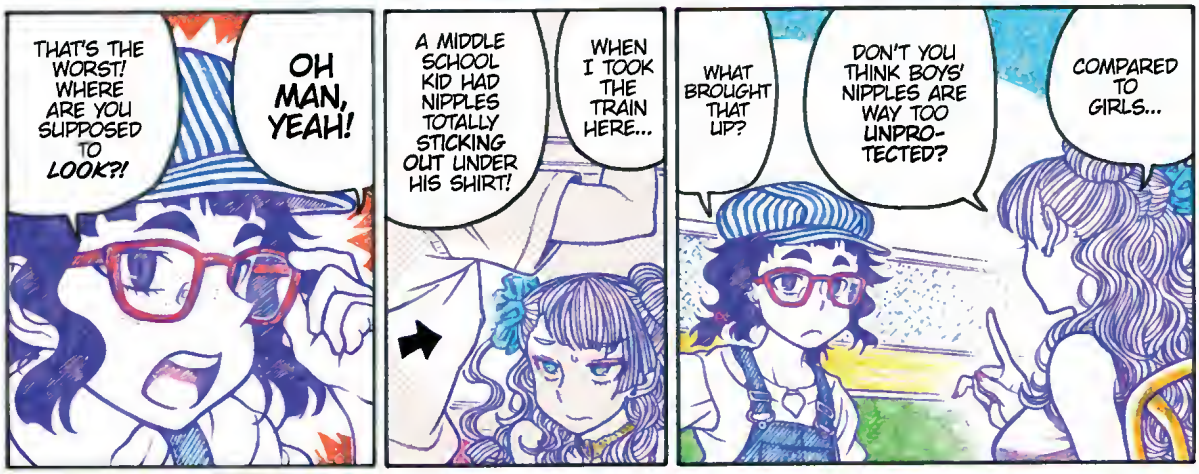
IS IT TRUE THAT MEN ARE JUST AS CONCERNED ABOUT THEIR NIPPLES AS WOMEN?

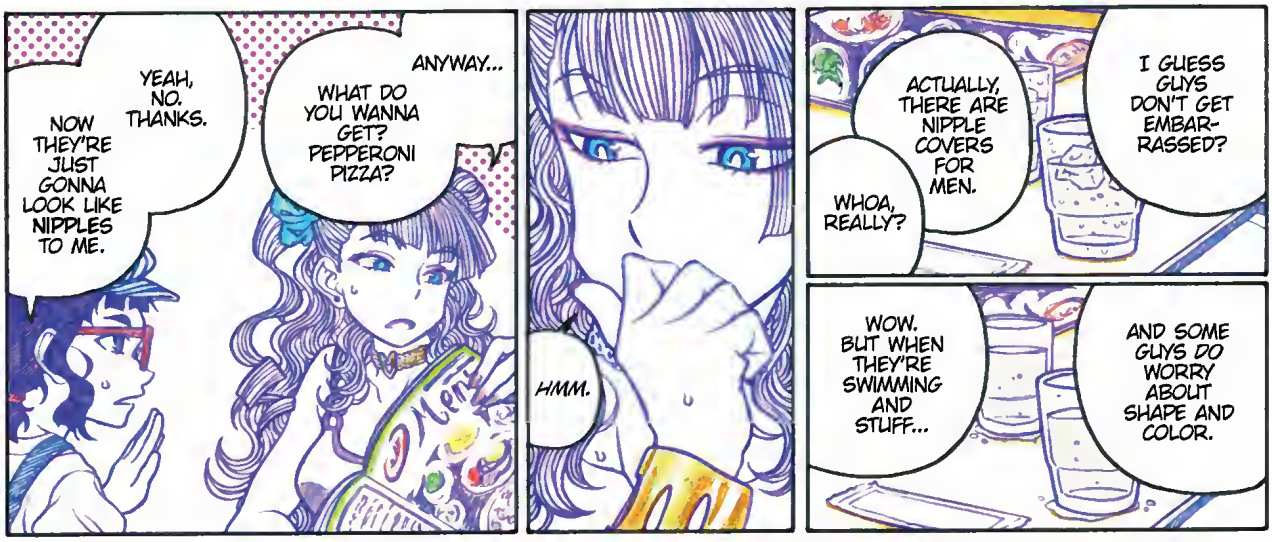
Please tell me ! GALKO-chan

Pepperoni: A spiced sausage made from salami.

Mortadella: A sausage made in Bologna, Italy, by adding pork fat to ground, cured pork. It comes in sizes from 10-20 cm to much, much larger.




THAT'S THE WORST! WHERE ARE YOU SUPPOSED TO LOOK?!
OH MAN, YEAH!
A MIDDLE SCHOOL KID HAD NIPPLES TOTALLY STICKING OUT UNDER HIS SHIRT!
WHEN I TOOK THE TRAIN HERE...
WHAT BROUGHT THAT UP?
DON'T YOU THINK BOYS' NIPPLES ARE WAY TOO UNPRO-TECTED?
COMPARED TO GIRLS...

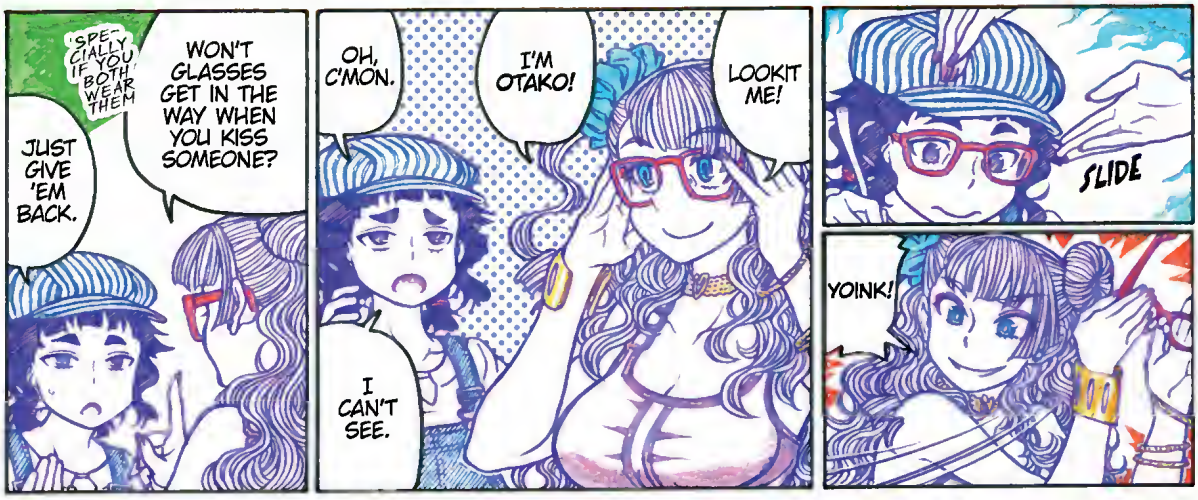

NOW THEY'RE JUST GONNA LOOK LIKE NIPPLES TO ME.
YEAH, NO. THANKS.
ANYWAY... WHAT DO YOU WANNA GET? PEPPERONI PIZZA?
HMM.
WHOA, REALLY?
ACTUALLY, THERE ARE NIPPLE COVERS FOR MEN.
I GUESS GUYS DON'T GET EMBAR-RASSED?
WOW. BUT WHEN THEY'RE SWIMMING AND STUFF...
AND SOME GUYS DO WORRY ABOUT SHAPE AND COLOR.

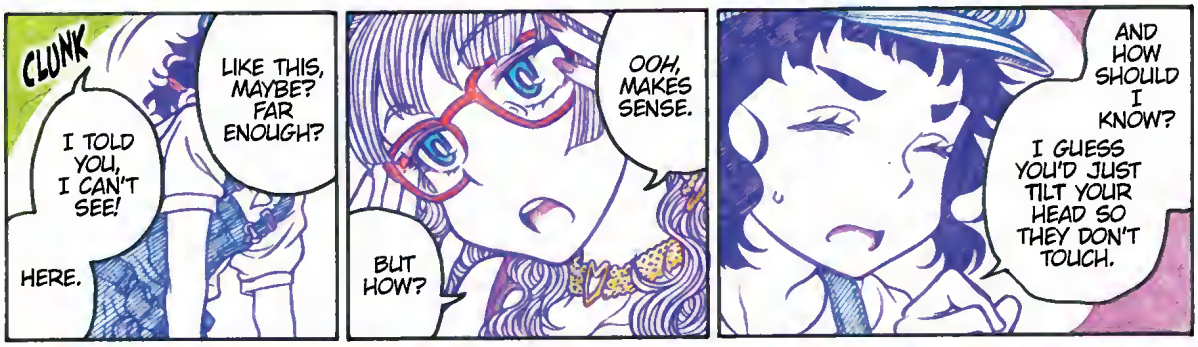
Galko: A nice kid--and popular in class. She wanted to pretend to be Otako and tell a dirty joke, but the kiss thing was the best she had.

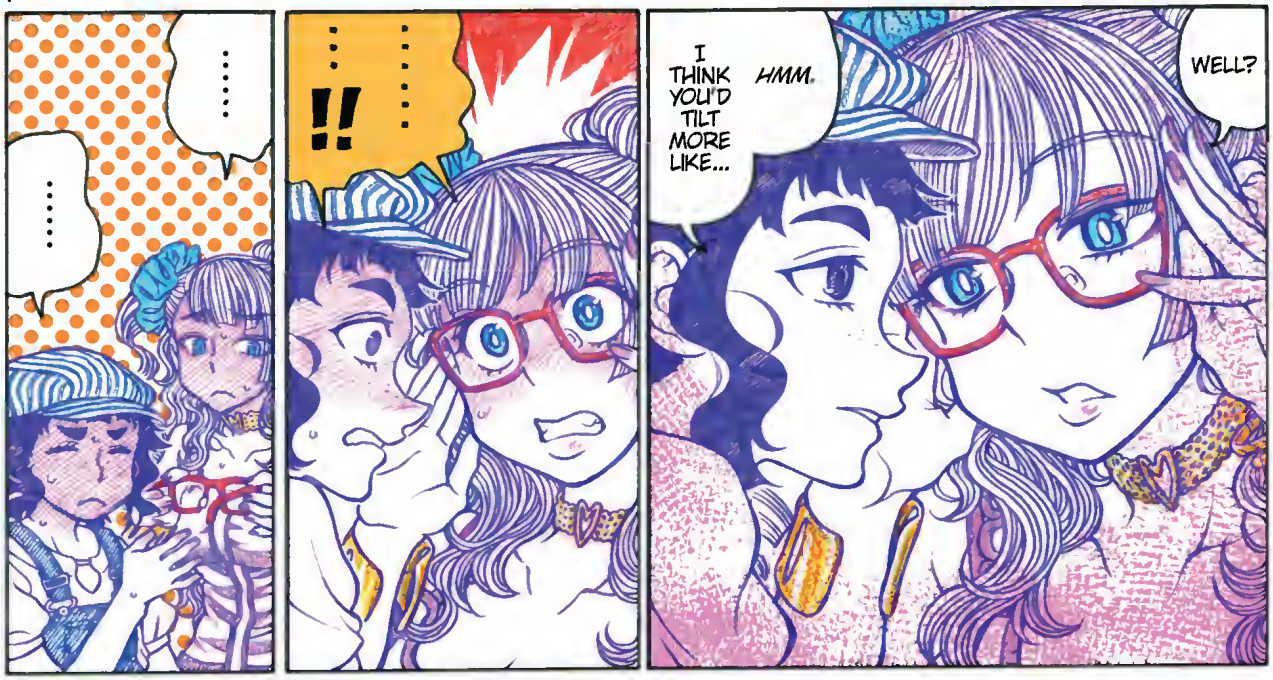
Otako: Good friends with Galko. She's much weaker without her glasses.

WHEN TWO PEOPLE WHO ARE WEARING GLASSES KISS, DO THEIR GLASSES BUMP AND GET IN THE WAY?

Please tell me ! GALKO-chan



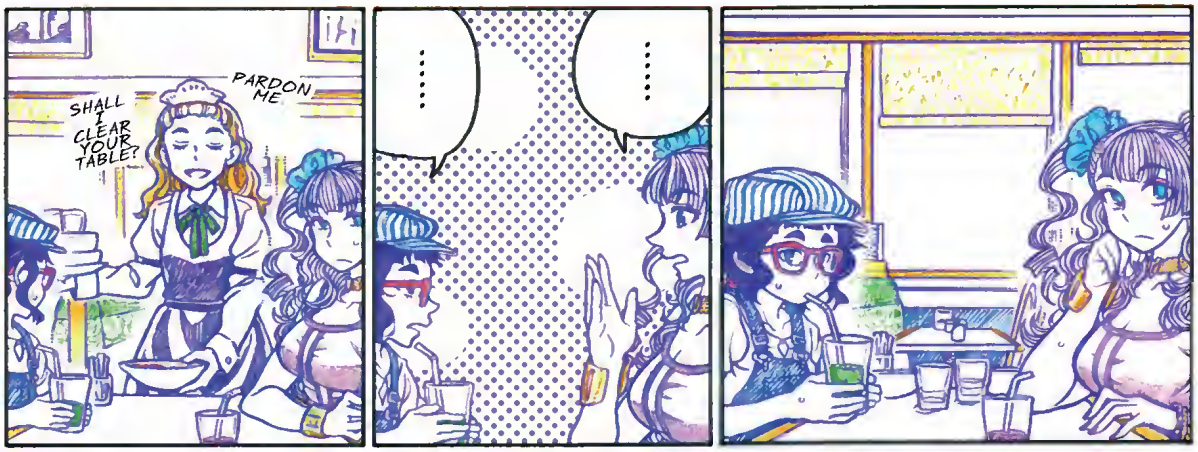

CLUNK
I TOLD YOU, I CAN'T SEE!
LIKE THIS, MAYBE? FAR ENOUGH?
HERE.
OOH, MAKES SENSE.
BUT HOW?
AND HOW SHOULD I KNOW?
I GUESS YOU'D JUST TILT YOUR HEAD SO THEY DON'T TOUCH.

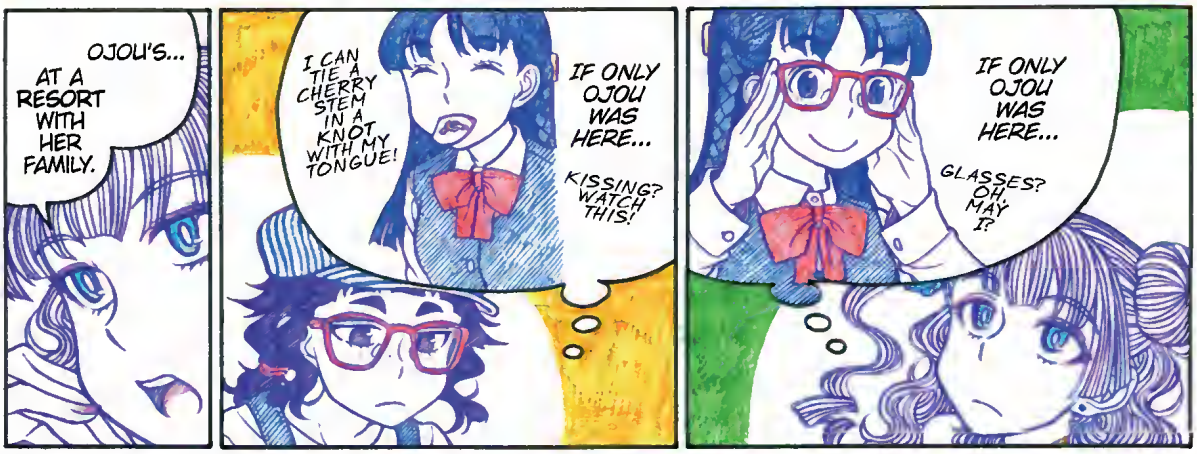


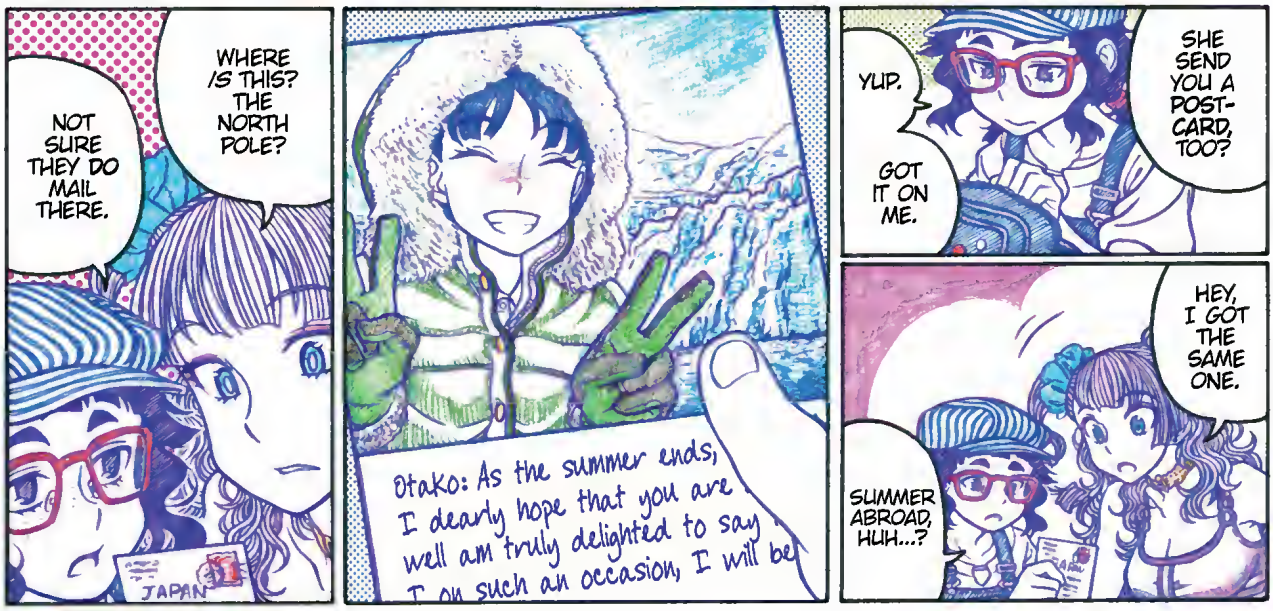
IS IT TRUE THAT WEALTHY YOUNG LADIES GO TO BEAUTIFUL RESORTS FOR SUMMER VACATION?

Please tell me ! GALKO-chan

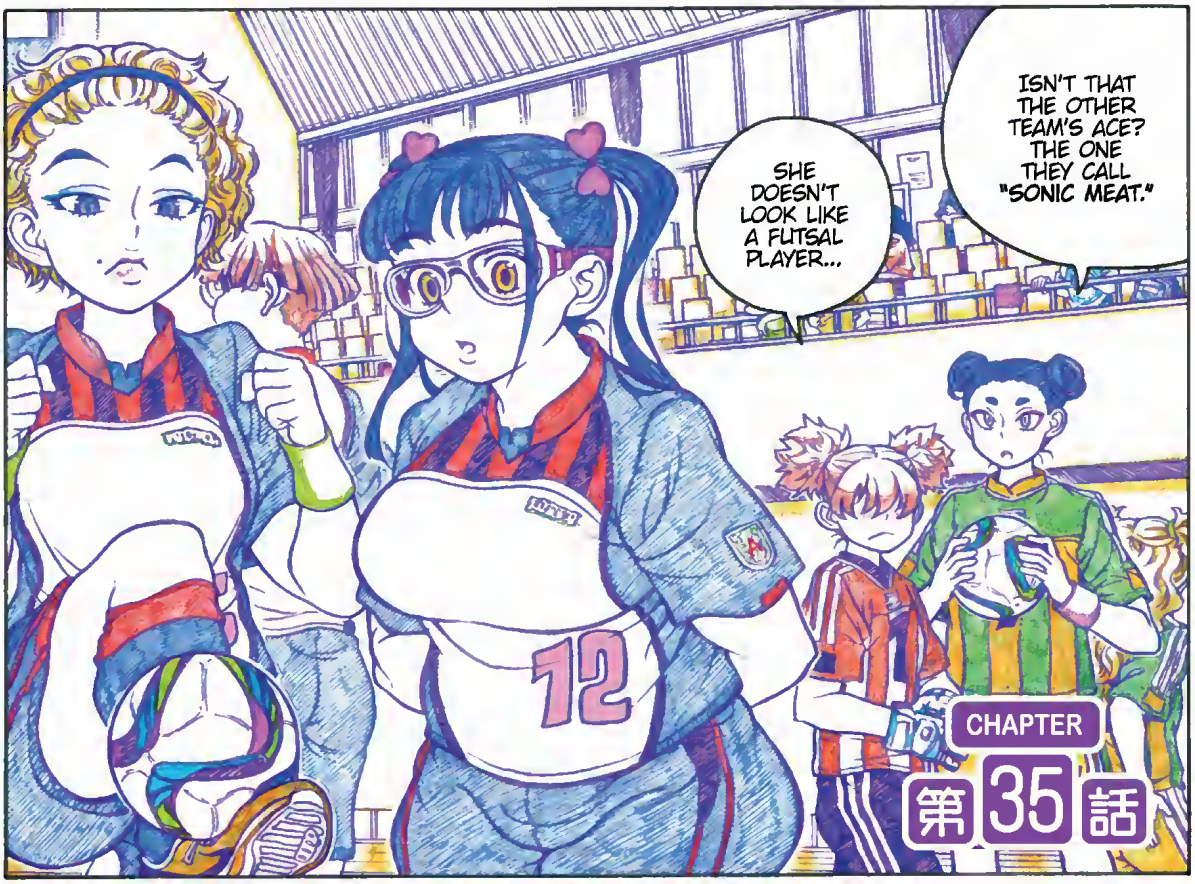
Ojou: An airhead who often gets involved in Galko and Otako's conversations. As per her family's tradition of going to resorts over the summer, this year they're in Alaska. She used air mail to send a picture of herself on a glacier tour.

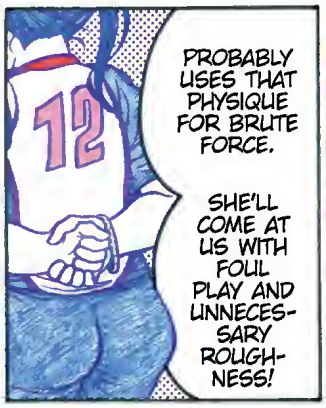


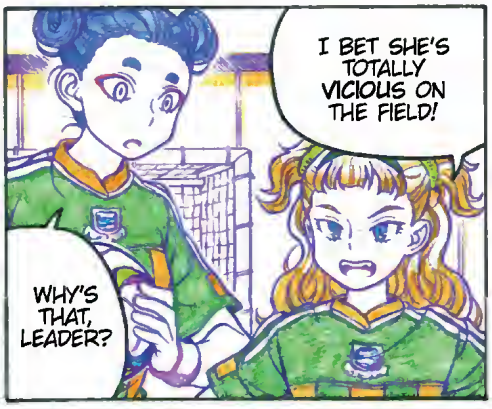

OJOU'S... AT A RESORT WITH HER FAMILY.
I CAN TIE A CHERRY STEM IN A KNOT WITH MY TONGUE!
IF ONLY OJOU WAS HERE...
KISSING? WATCH THIS!
IF ONLY OJOU WAS HERE...
GLASSES? OH, MAY I?

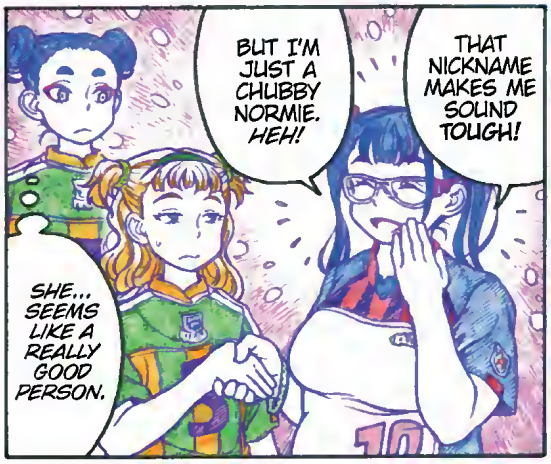

WHERE IS THIS? THE NORTH POLE?
NOT SURE THEY DO MAIL THERE.
JAPAN
Otako: As the summer ends, I dearly hope that you are well am truly delighted to say T on such an occasion, I will be
SHE SEND YOU A POST-CARD, TOO?
YUP. GOT IT ON ME.
HEY, I GOT THE SAME ONE.
SUMMER ABROAD, HUH...?

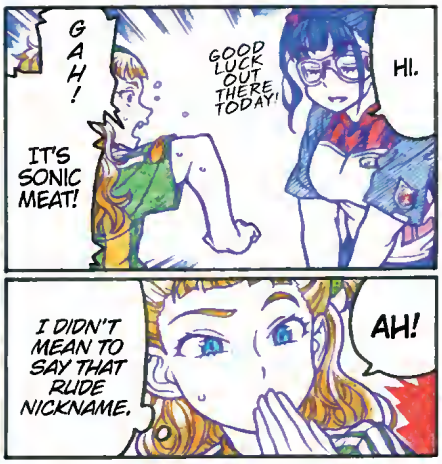
A plump, buxom girl. Nicknamed "Sonic Meat," she's on the girls' futsal team and scares other teams. Her team is meeting this school for the first time to do some practice matches.











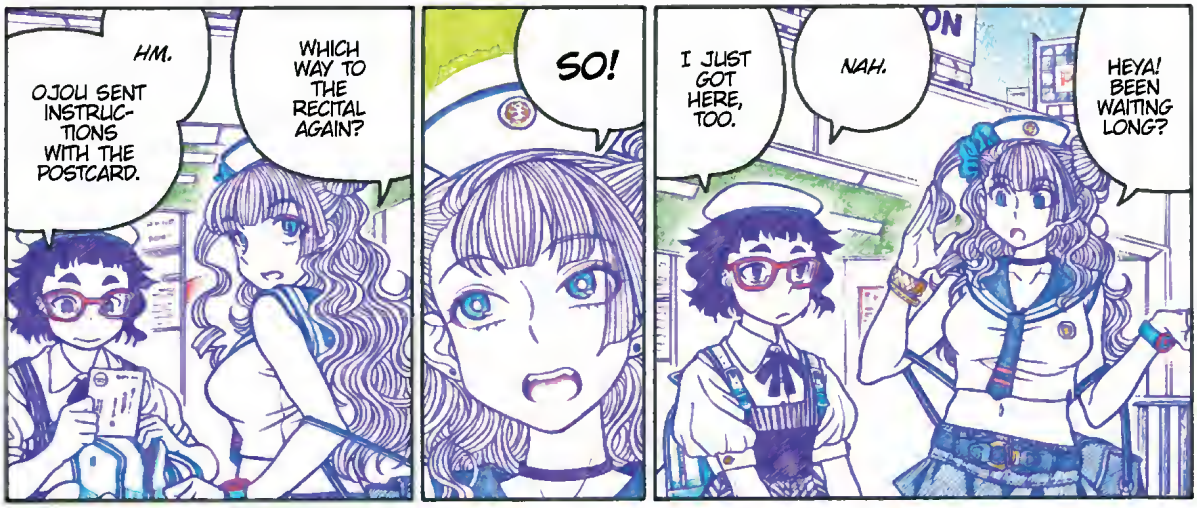
Leader: The team captain of the opposing futsal club. The other members chose her to be captain, not so much for her strength as "she's so tiny and cute" (she doesn't know this). Has a younger sister.

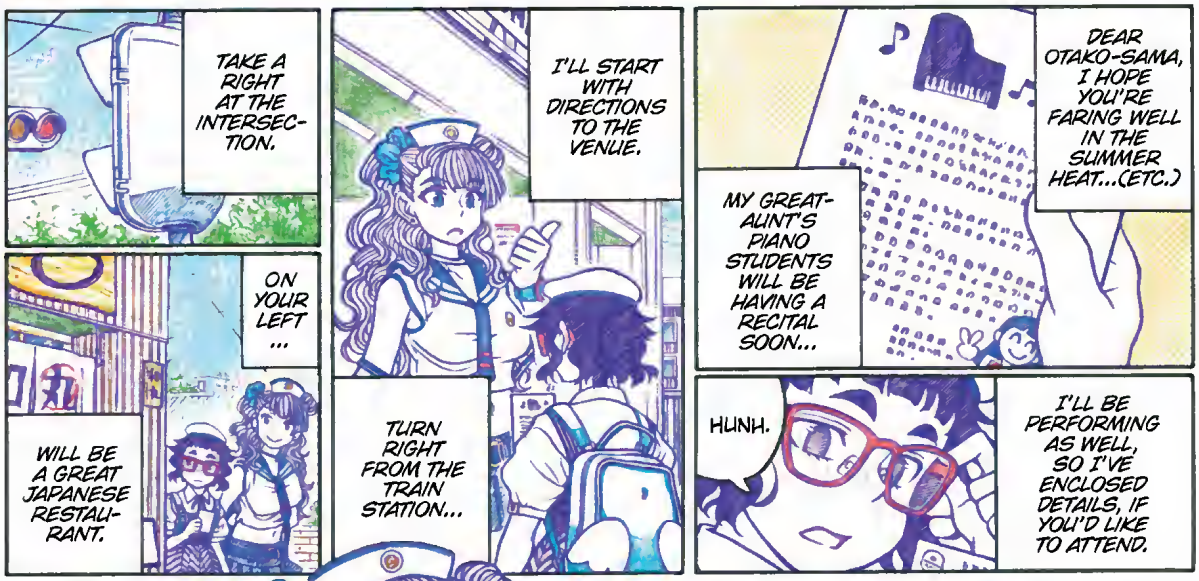
Galko and Otako: Since they have time to kill while Ojou's still on her family vacation, they came to cheer on Nikuko at her practice match.

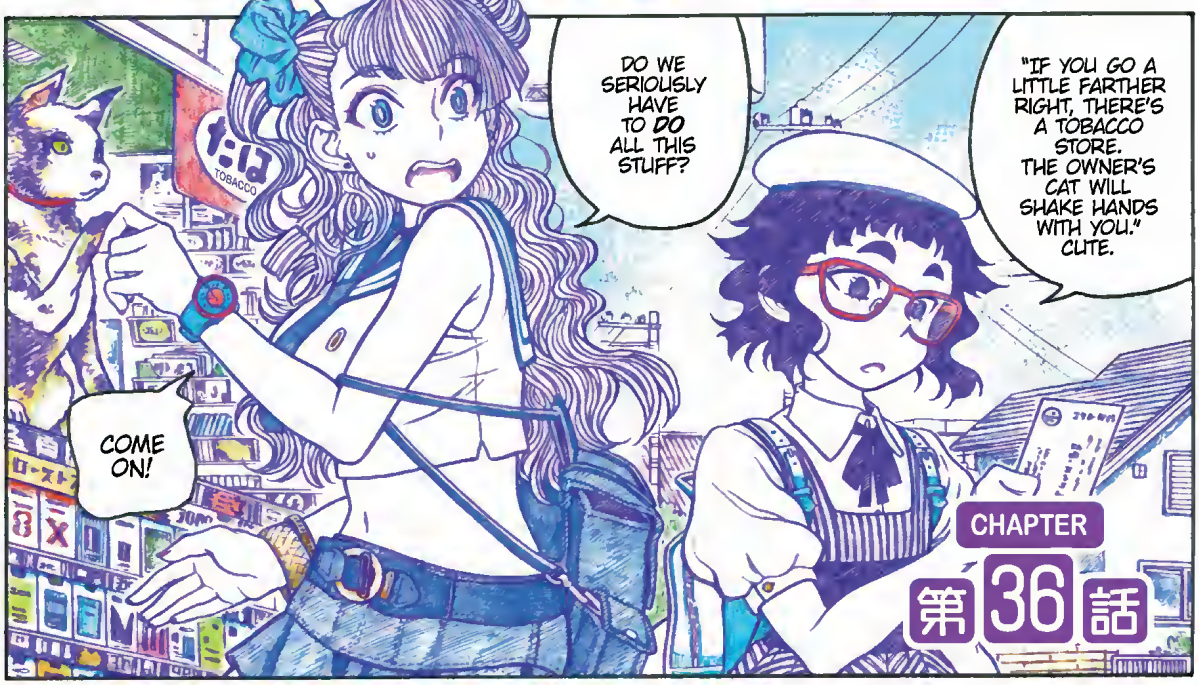
Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. Always plans to arrive at a meeting place exactly on time.

Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! Always fifteen minutes early.

Ojou: An airhead. She always gets lost and ends up late.




TAKE A RIGHT AT THE INTERSEC-TION.
ON YOUR LEFT ...
WILL BE A GREAT JAPANESE RESTAU-RANT.
I'LL START WITH DIRECTIONS TO THE VENUE.
TURN RIGHT FROM THE TRAIN STATION...
DEAR OTAKO-SAMA, I HOPE YOU'RE FARING WELL IN THE SUMMER HEAT...(ETC.)
MY GREAT-AUNT'S PIANO STUDENTS WILL BE HAVING A RECITAL SOON...
HUNH.
I'LL BE PERFORMING AS WELL, SO I'VE ENCLOSED DETAILS, IF YOU'D LIKE TO ATTEND.


COME ON!
DO WE SERIOUSLY HAVE TO DO ALL THIS STUFF?
"IF YOU GO A LITTLE FARTHER RIGHT, THERE'S A TOBACCO STORE. THE OWNER'S CAT WILL SHAKE HANDS WITH YOU." CUTE.
TOBACCO

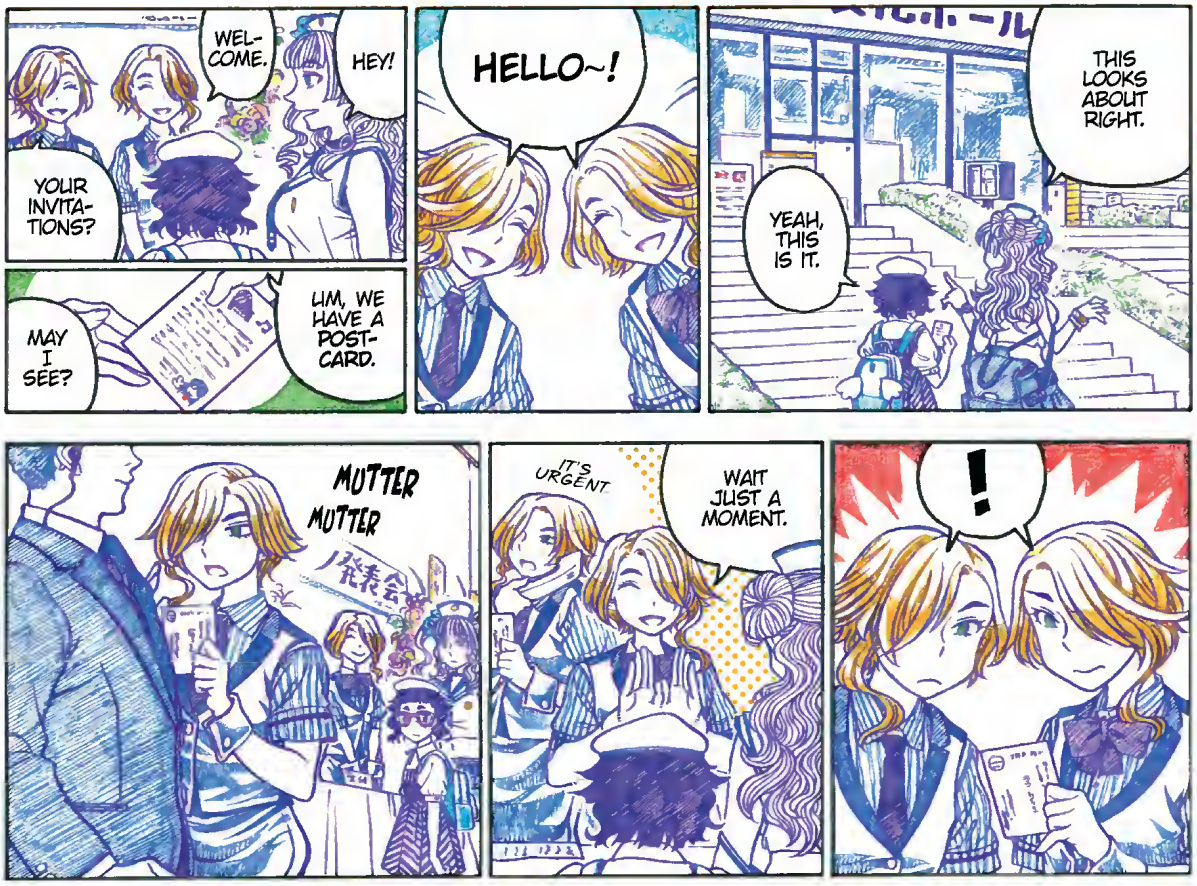
CHAPTER 第36話

IS IT TRUE THAT FRIENDS OF A WEALTHY YOUNG LADY GET SPECIAL TREATMENT?

Please tell me ! GALKO-chan

Galko and Otako: Friends of Ojou.

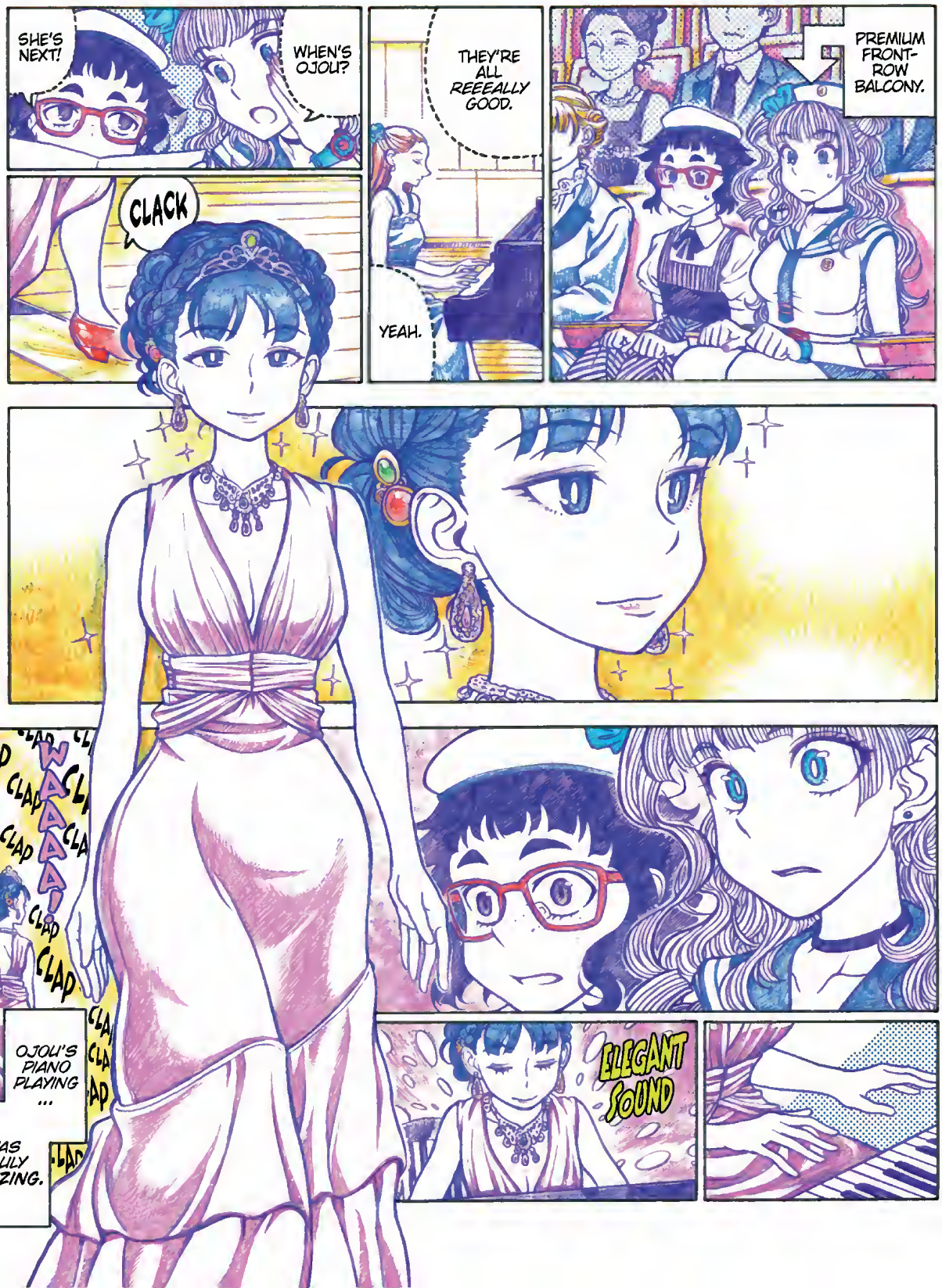
Kasai-san: The household maid of Ojou's family estate. She's ostensibly here to help with the recital, but her main goal is making sure Ojou's friends have a good time.



Ojou: An airhead who often gets involved in Galko and Otako's conversations. She's been going to her great-aunt's piano lessons as part of her extensive education since she was little, and performs at this recital every year. This is the first time she's invited friends.

IF YOU GO TO A FRIEND'S PERFORMANCE, WILL YOU SEE A DIFFERENT SIDE OF THEM THAT'LL MAKE YOUR HEART POUND?

Please tell me ! GALKO-chan



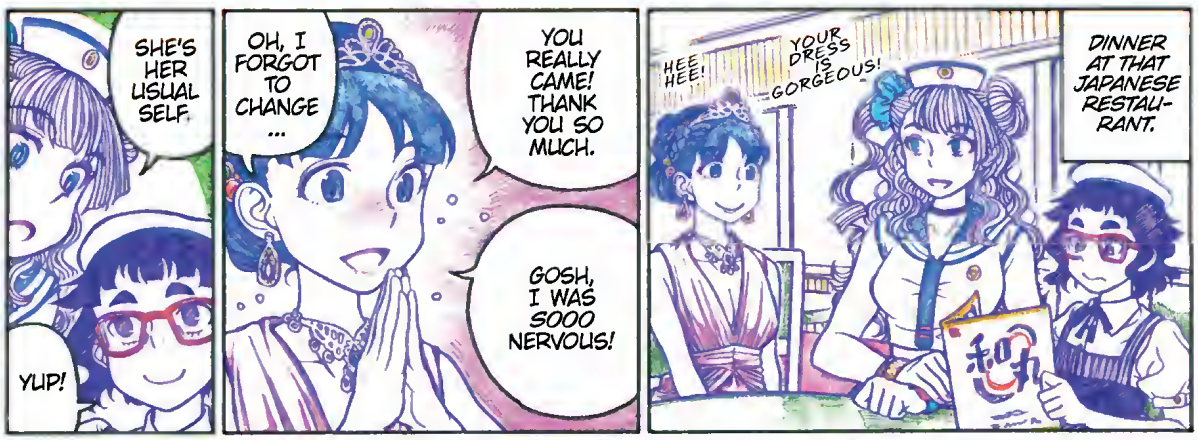
IS IT TRUE THAT WEALTHY YOUNG LADIES CAN EAT ANY KIND OF FOOD WITH IMMACULATE MANNERS?

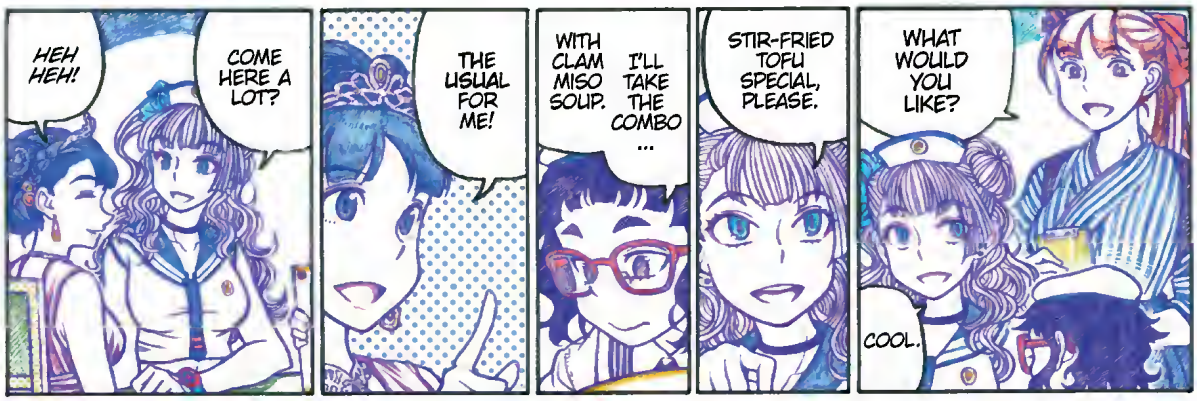
Please tell me ! GALKO-chan

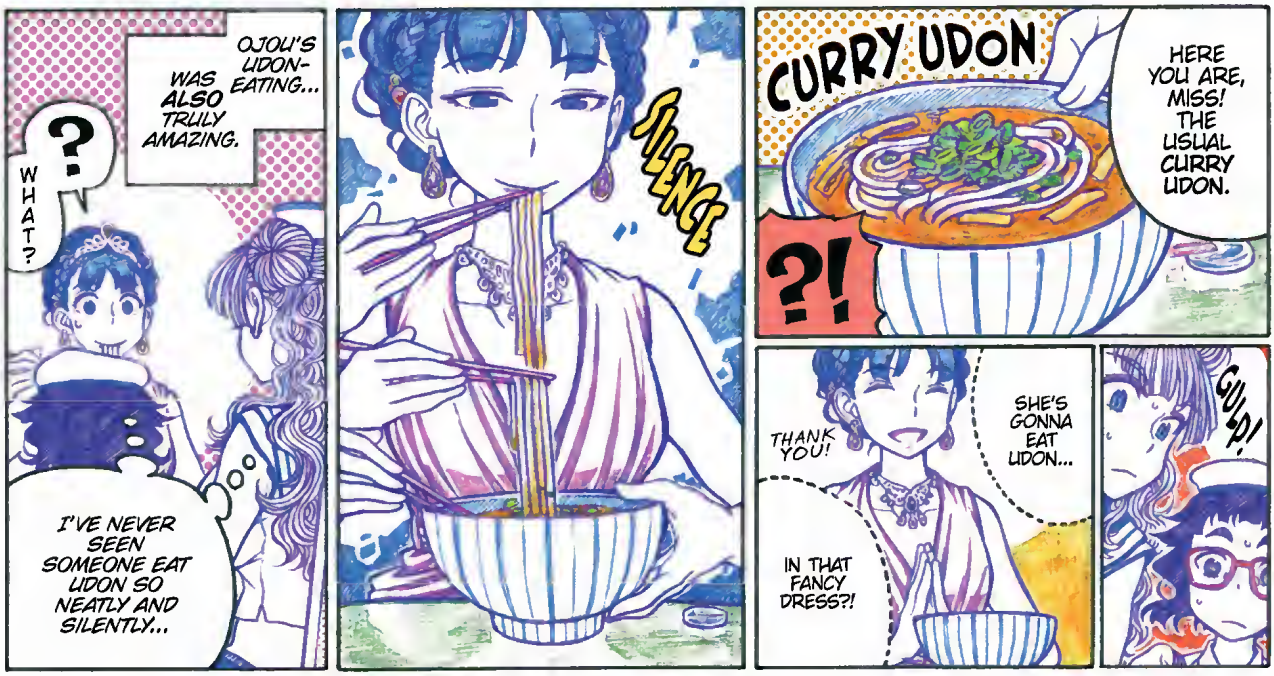
Galko: Likes ordering unusual dishes.

Otako: Bases her order on cost-performance analysis.

Ojou: Wanted to try ordering "the usual."

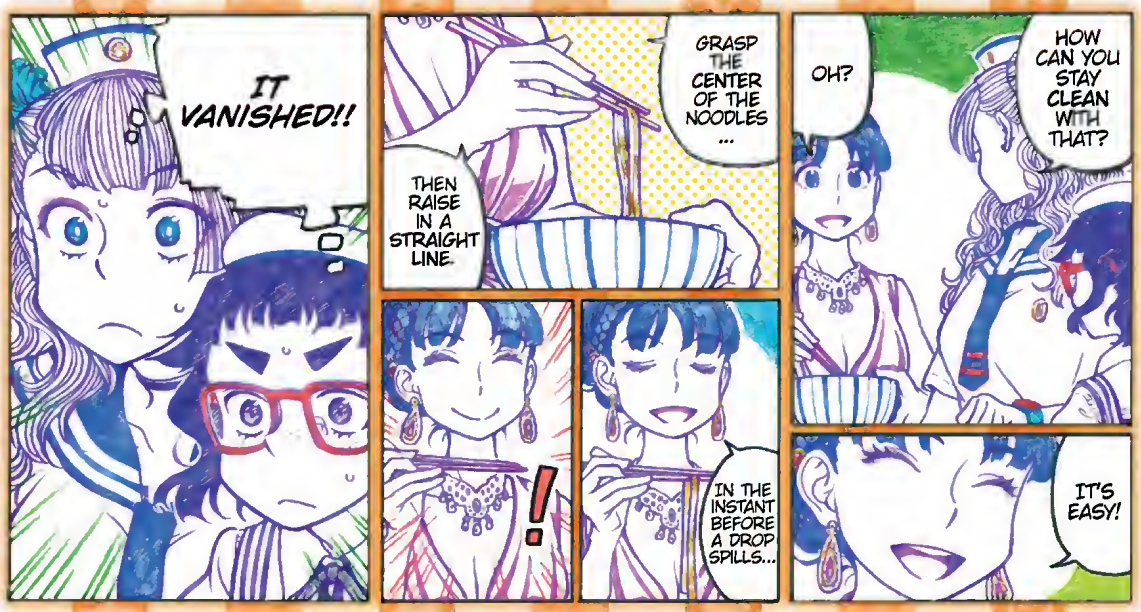






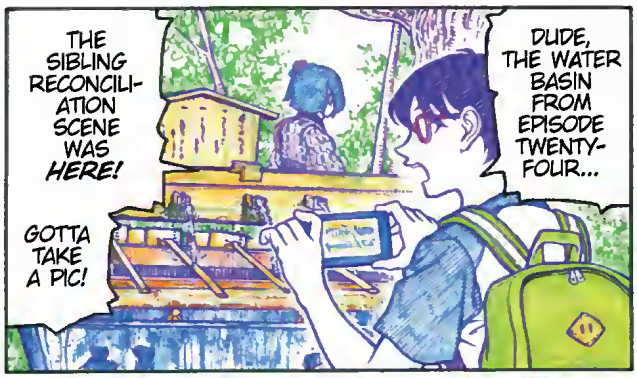
Please Tell Me!

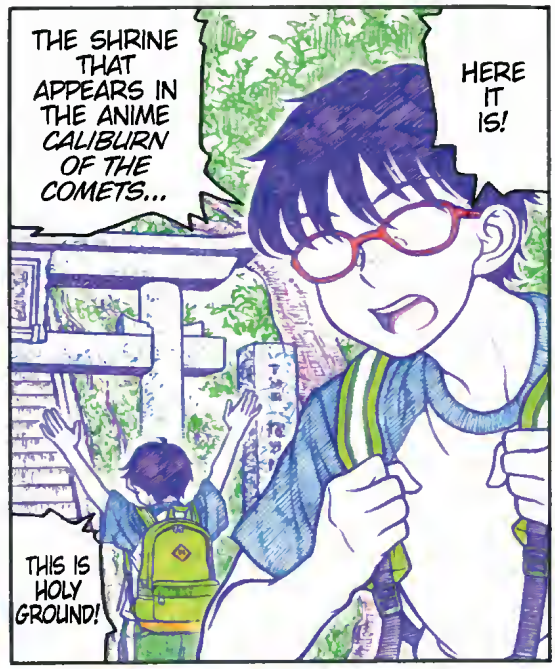
GALKO-CHAN

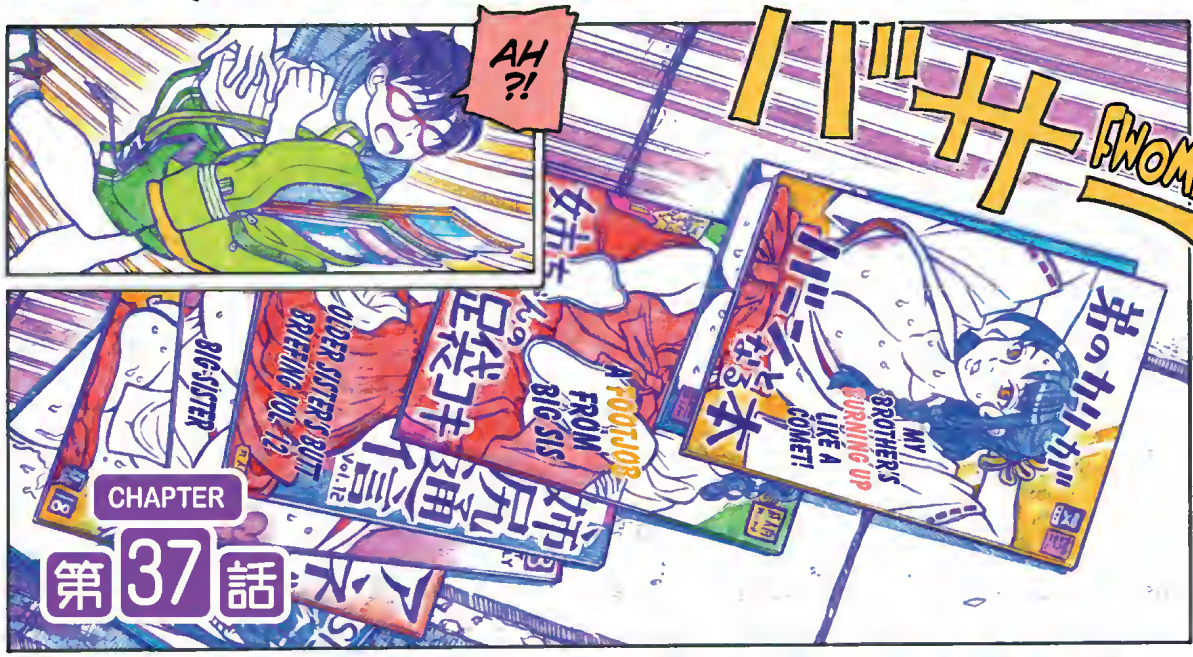

IT VANISHED!!
GRASP THE CENTER OF THE NOODLES ...
THEN RAISE IN A STRAIGHT LINE.
!
IN THE INSTANT BEFORE A DROP SPILLS...
OH?
HOW CAN YOU STAY CLEAN WITH THAT?
IT'S EASY!

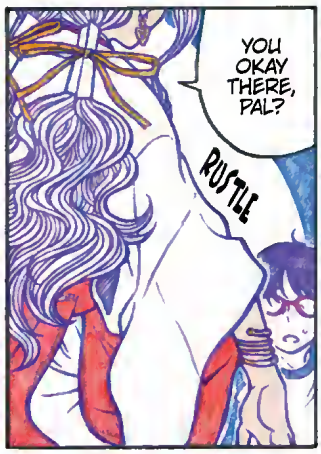
Caliburn of the Comets: A TV anime. Intense robot battles and forbidden love between the hero and his older sister are the main plot points.

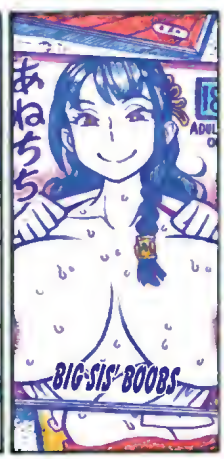
Otako's older brother: A college student. Today he's come here on a pilgrimage after a serious shopping spree at the doujinshi shop.

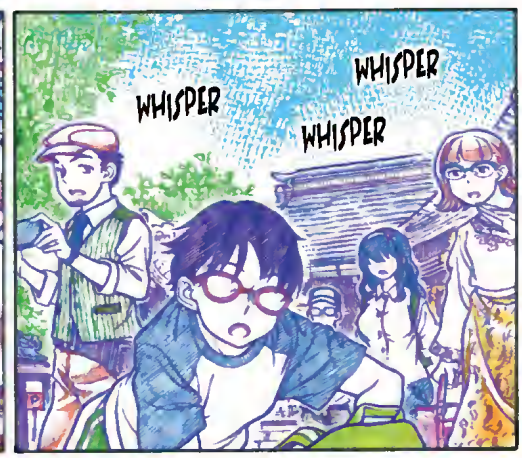


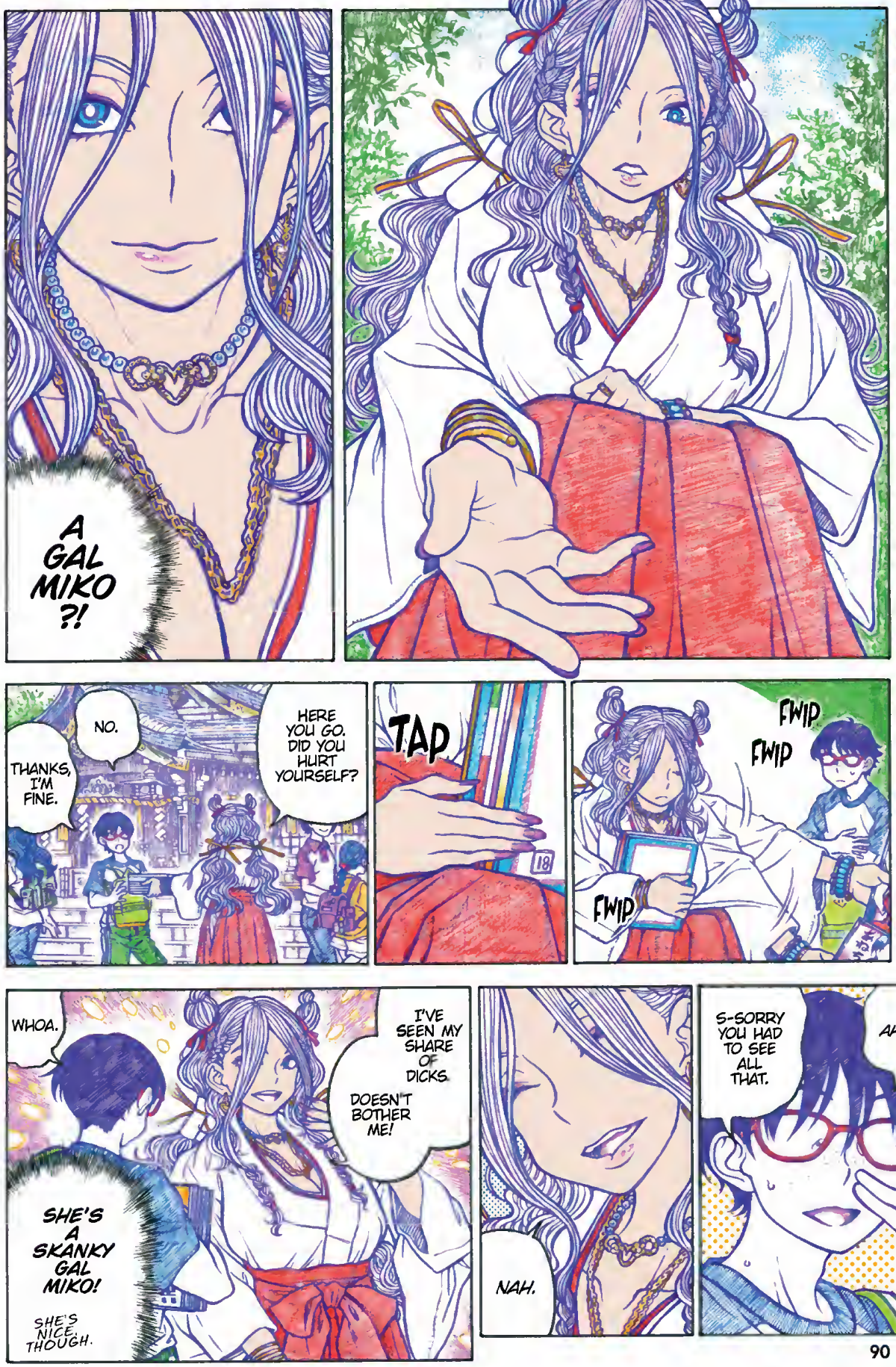








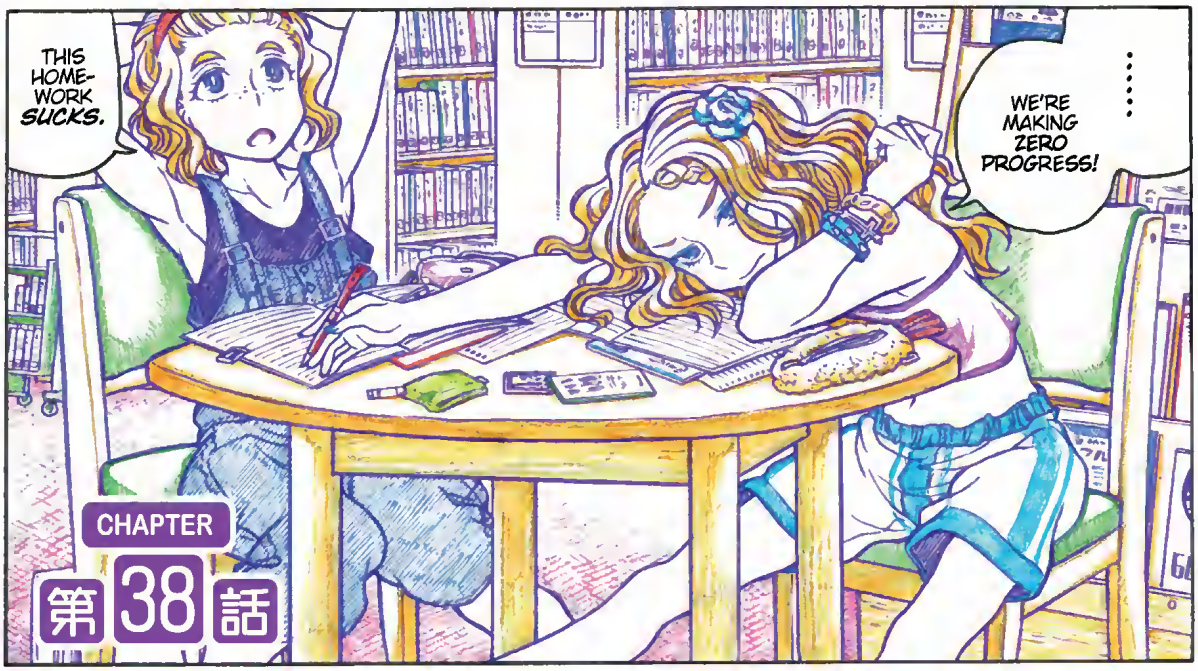


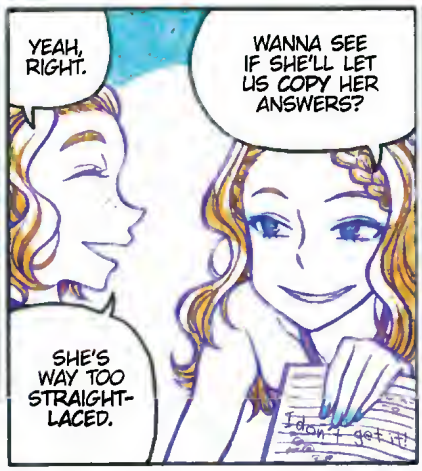


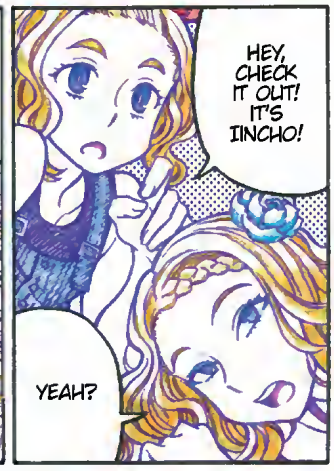
Galko's older sister: A college student who also works as a model for Gal fashion mags. Today she's cosplaying as a miko (shrine maiden) as part of a report for a "Gal On the Job" feature.

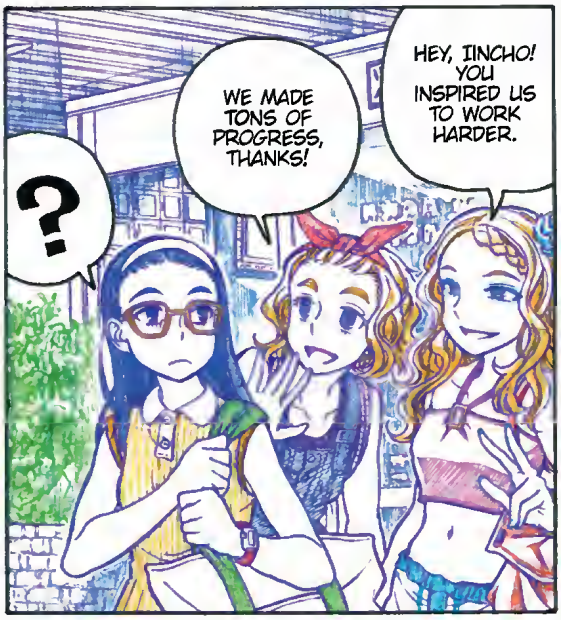
Agemi and Yabana: A close duo of Gal girls. Today they're doing their summer homework in the nice, cool library.

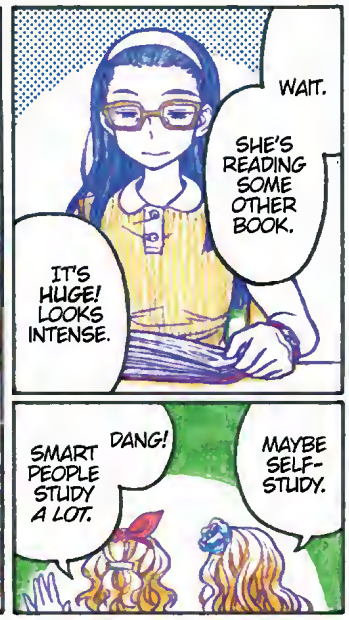
Iincho: A serious girl. Her hobby is looking at photo collections of world heritage sites in the library.

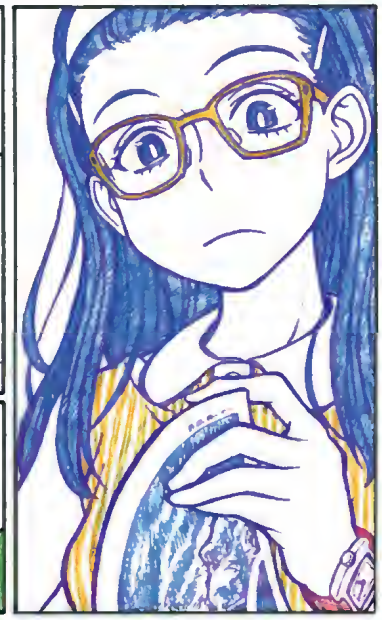








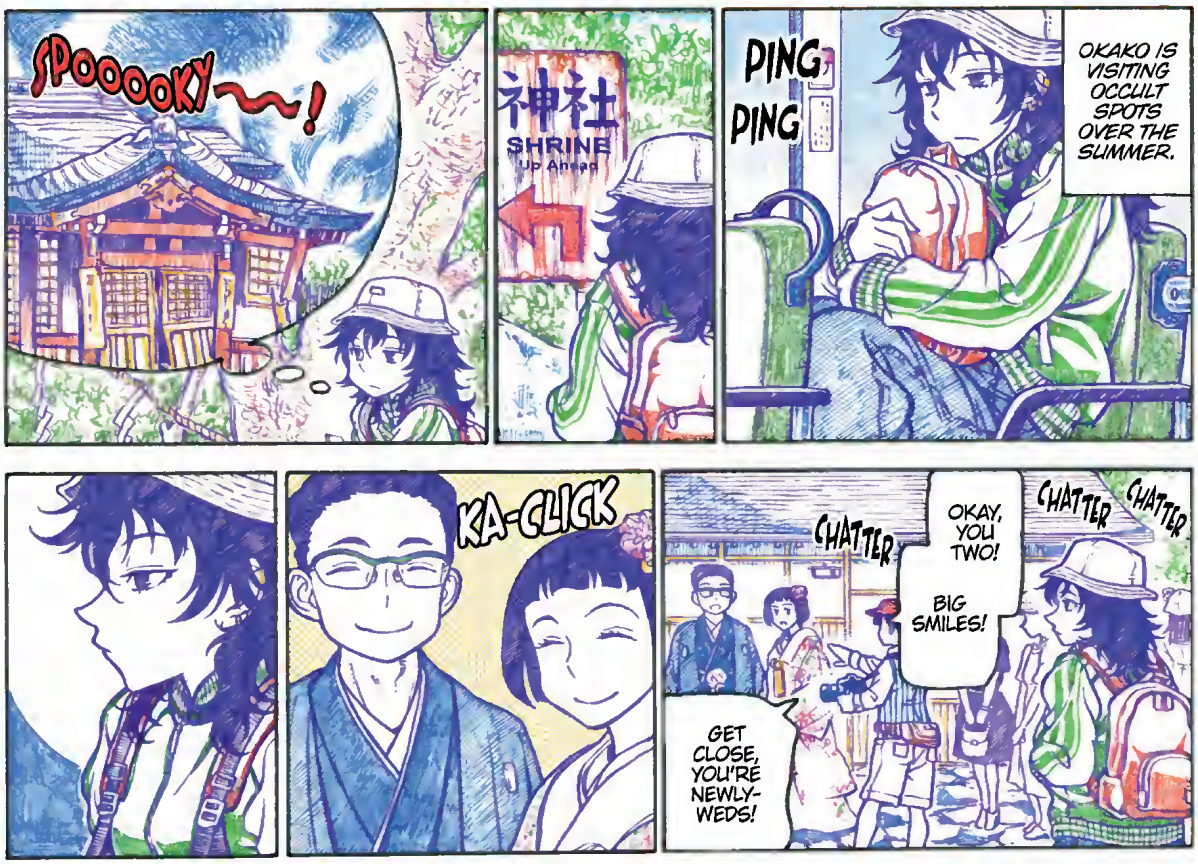


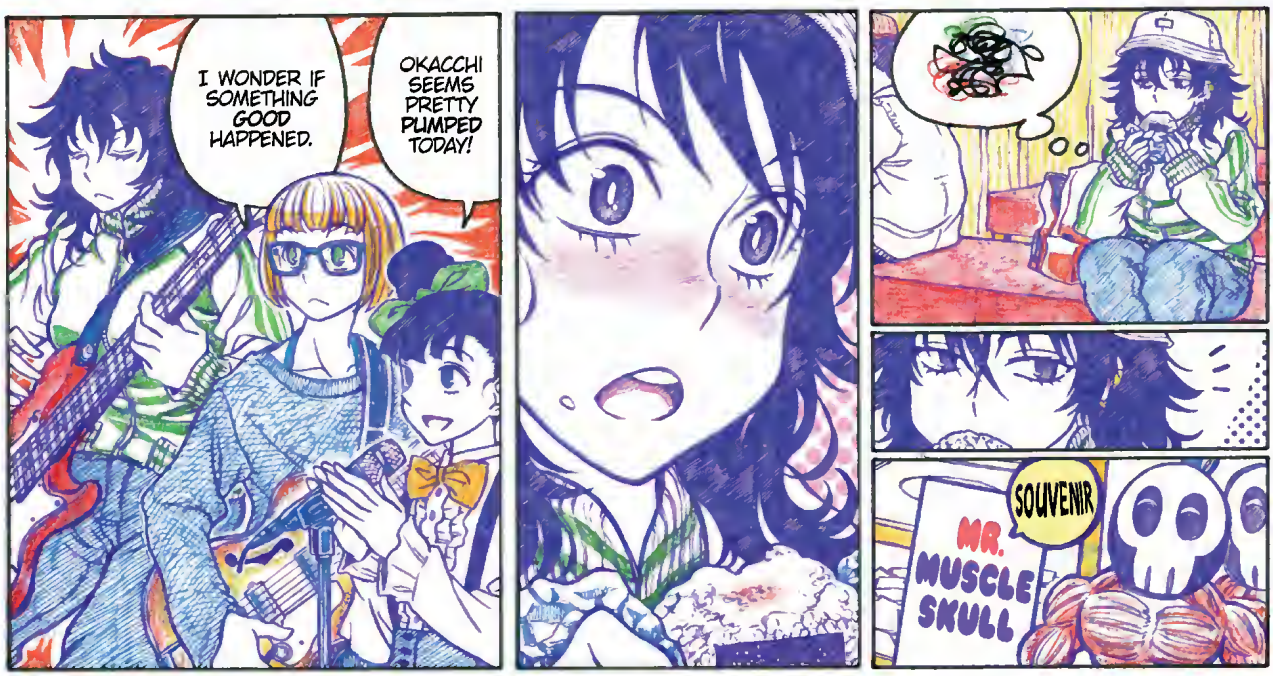


IS IT TRUE THAT CREEPY OCCULT SPOTS ARE SURPRISINGLY NORMAL IF YOU VISIT THEM DURING THE DAYTIME?

Please tell me ! GALKO-chan

A girl who loves anything occult. On her days off, she likes to make rice balls and go to occult spots by herself. Her hobby is collecting weird souvenirs from tourist traps.



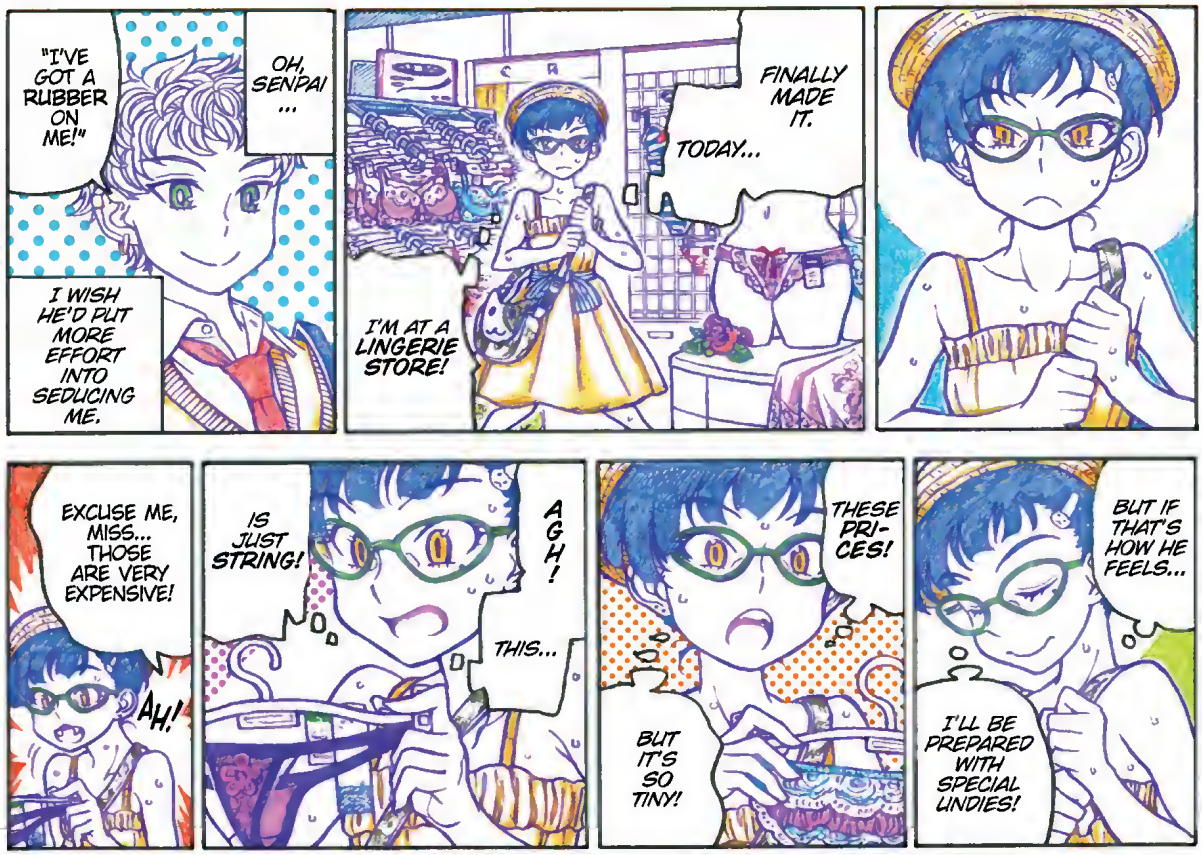


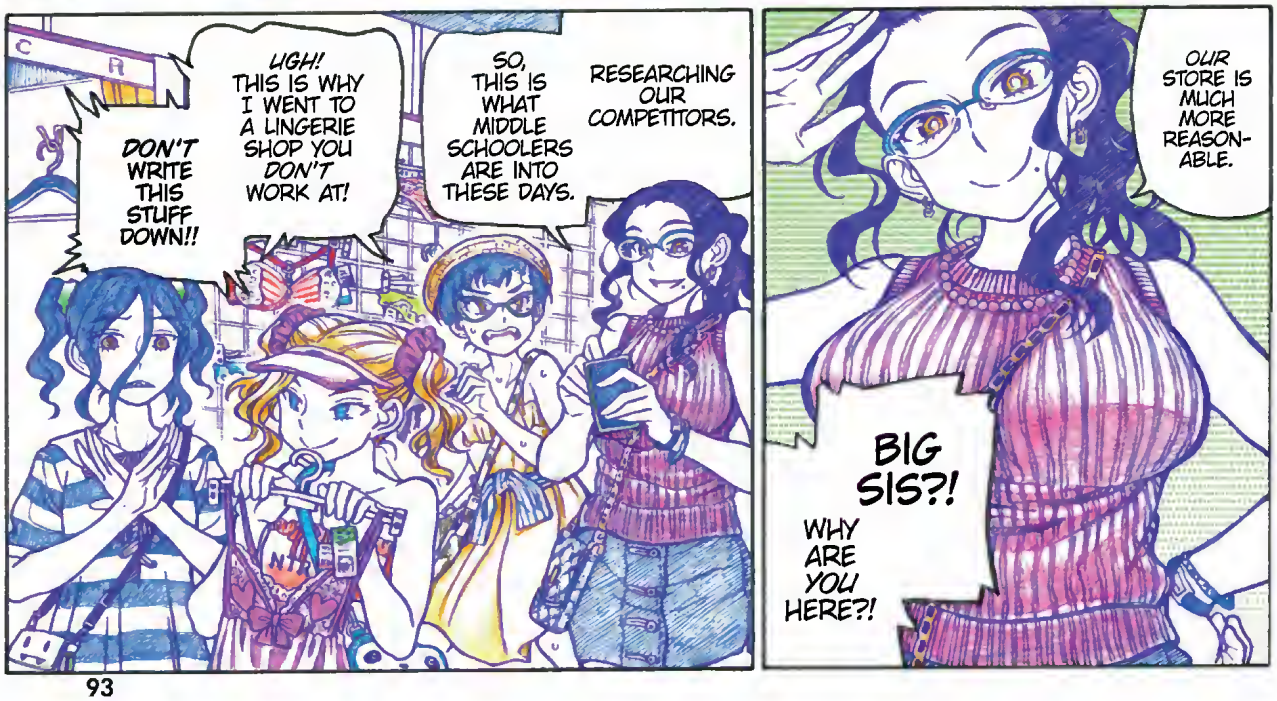
Kouhai: A middle school student dating Charao. She usually wears plain, simple underwear.

Saleswoman: A woman who works at a lingerie store. She's so passionate about her job that on her days off, she goes to other lingerie stores for research.

IS IT TRUE THAT SKIMPY UNDERWEAR WITH VERY LITTLE FABRIC TENDS TO BE MORE EXPENSIVE?

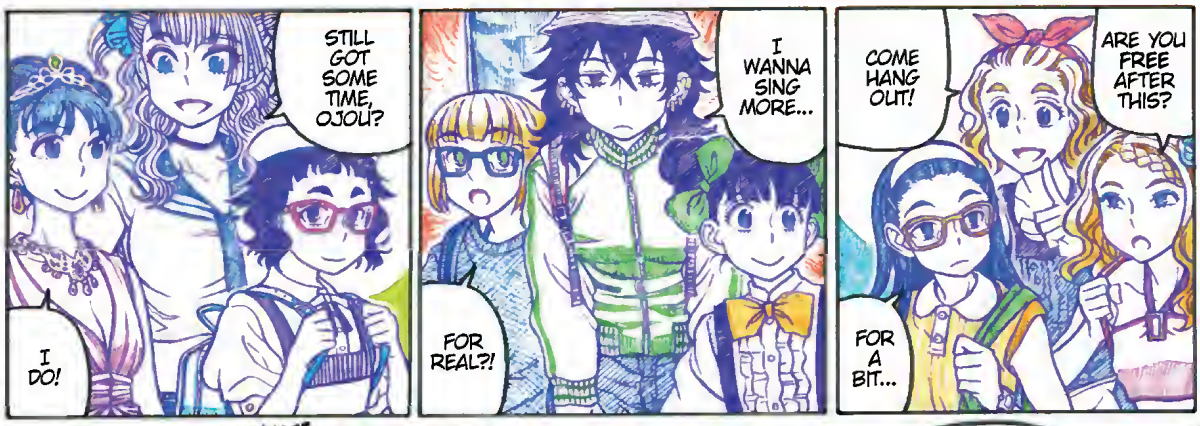
Please tell me ! GALKO-chan

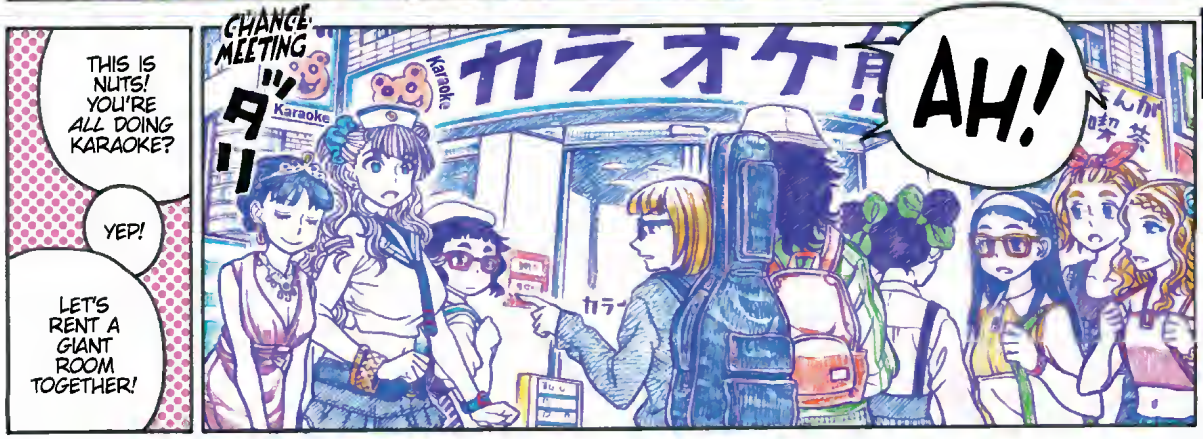


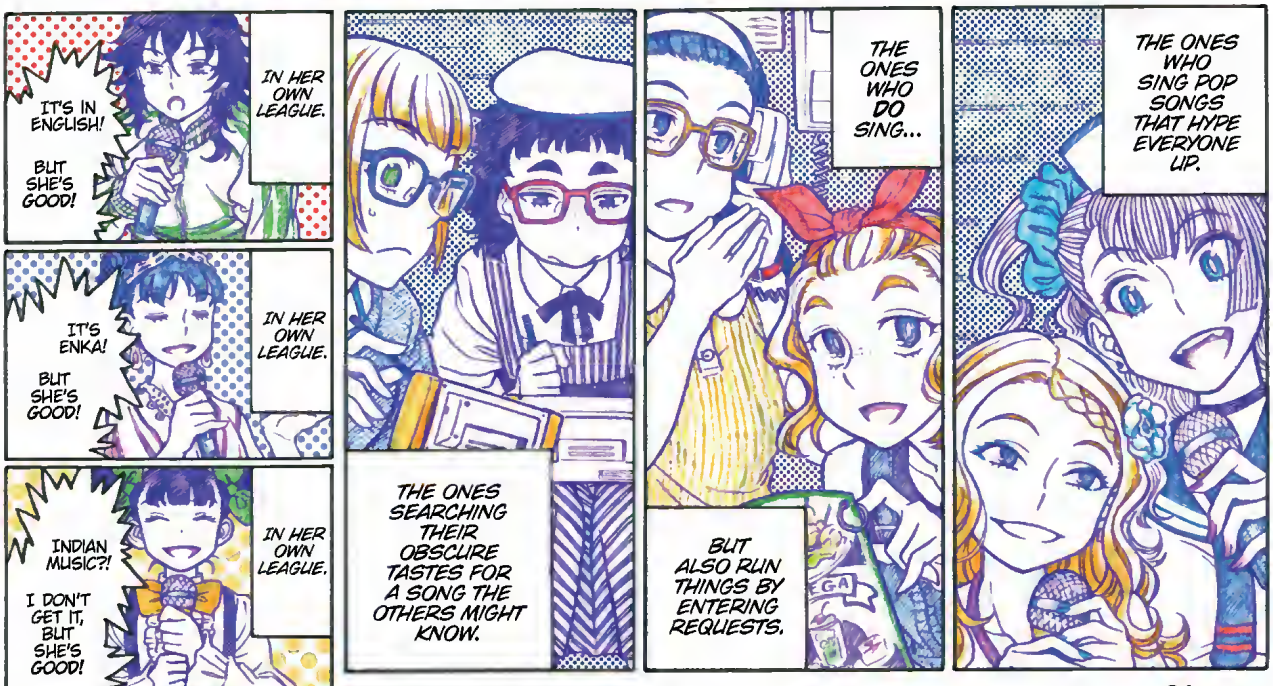

DON'T WRITE THIS STUFF DOWN!!
UGH! THIS IS WHY I WENT TO A LINGERIE SHOP YOU DON'T WORK AT!
SO, THIS IS WHAT MIDDLE SCHOOLERS ARE INTO THESE DAYS.
RESEARCHING OUR COMPETITORS.
OUR STORE IS MUCH MORE REASON-ABLE.
BIG SIS?!
WHY ARE YOU HERE?!

CAN YOU REALLY TELL A LOT ABOUT A PERSON BY HOW THEY ACT AT KARAOKE?

Please tell me ! GALKO-chan



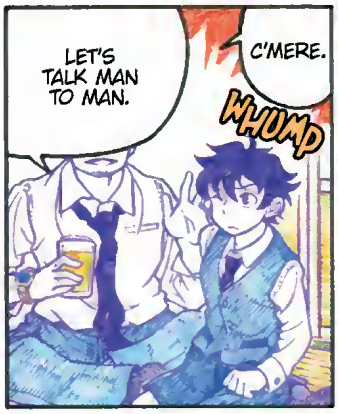


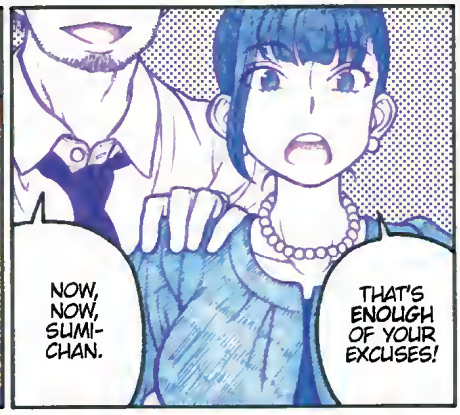

IT'S IN ENGLISH!
BUT SHE'S GOOD!
IN HER OWN LEAGUE.
IT'S ENKA!
BUT SHE'S GOOD!
IN HER OWN LEAGUE.
INDIAN MUSIC?!
I DON'T GET IT, BUT SHE'S GOOD!
IN HER OWN LEAGUE.
THE ONES SEARCHING THEIR OBSCURE TASTES FOR A SONG THE OTHERS MIGHT KNOW.
THE ONES WHO DO SING...
BUT ALSO RUN THINGS BY ENTERING REQUESTS.
THE ONES WHO SING POP SONGS THAT HYPE EVERYONE UP.

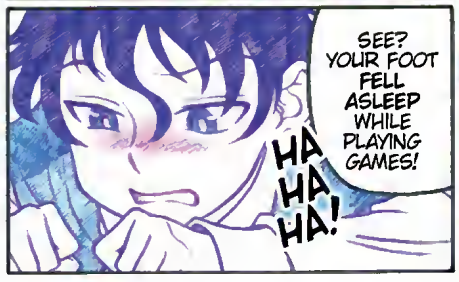
Metako: A girl who loves metal. She doesn't really know songs that everyone else can get into, so she has a hard time picking at karaoke.

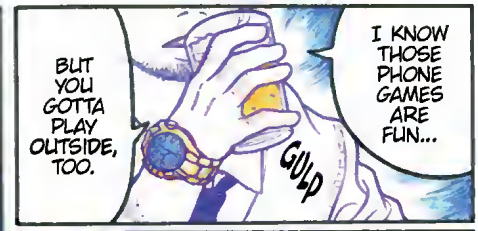
Fushigi-chan: Even more of an airhead than Ojou.

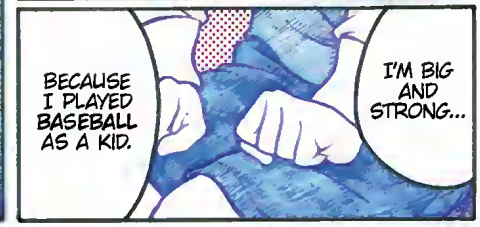
Kuseta: A grade school boy with unruly hair. The girls pick on him a little in class. His family's spending the summer visiting his mother's relatives, and today they're gathering for a memorial service.

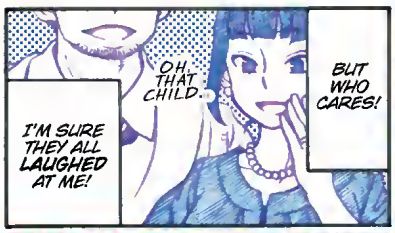




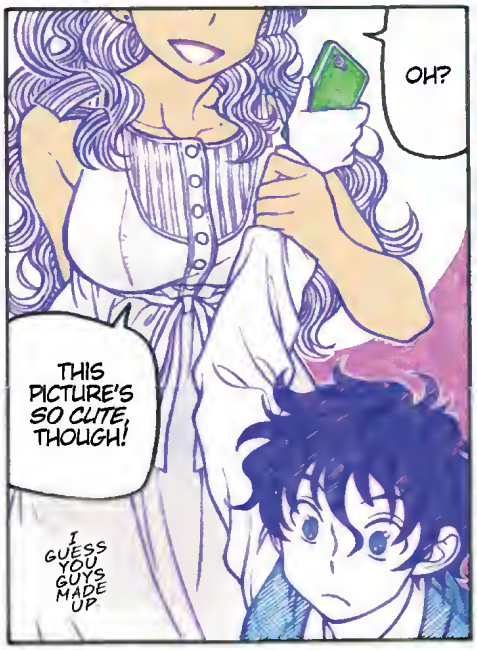


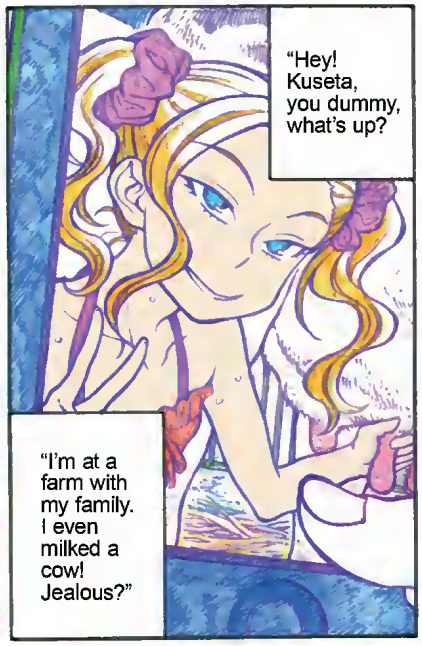


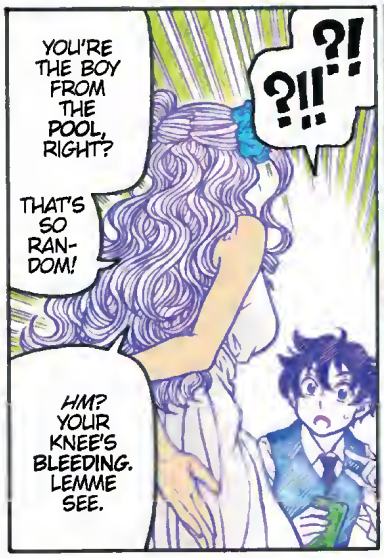


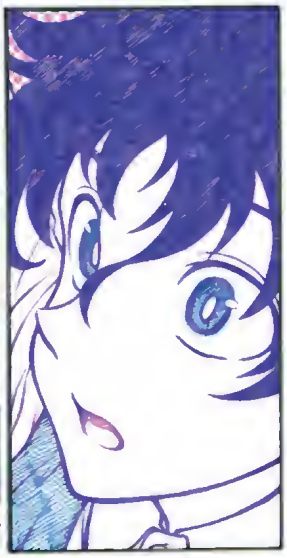


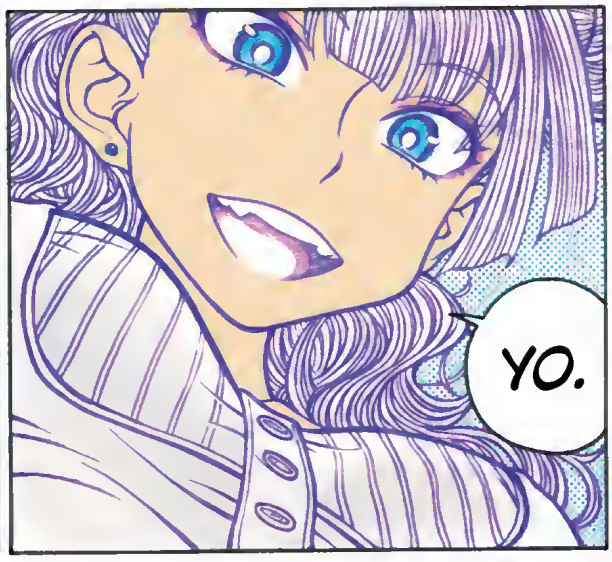
Tsunno: Kuseta's classmate, who seems to be the ringleader of the girls. She usually picks on Kuseta, but actually has a crush on him. She was trying to show off her sexy summer look with this photo... He never replied.





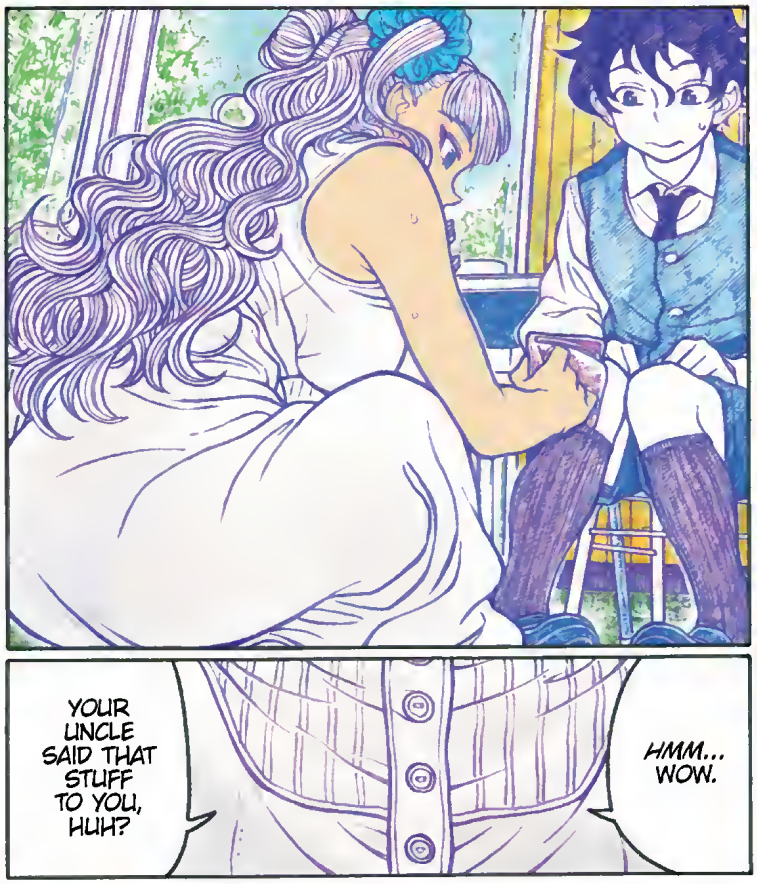




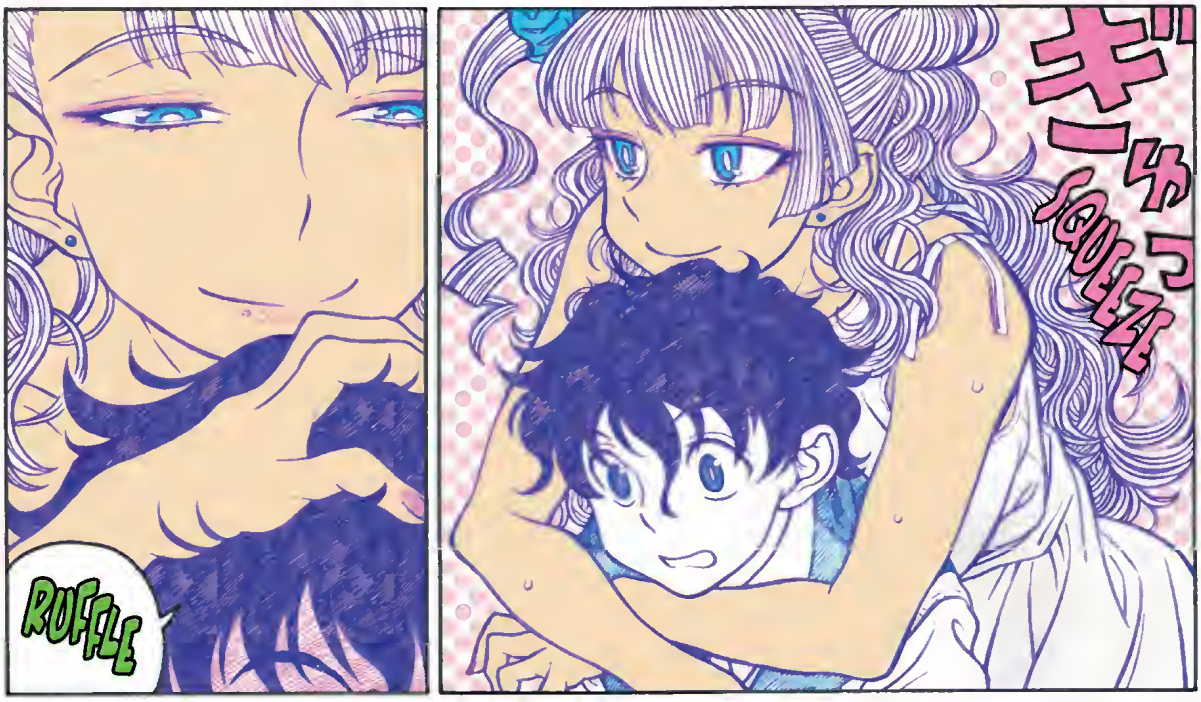


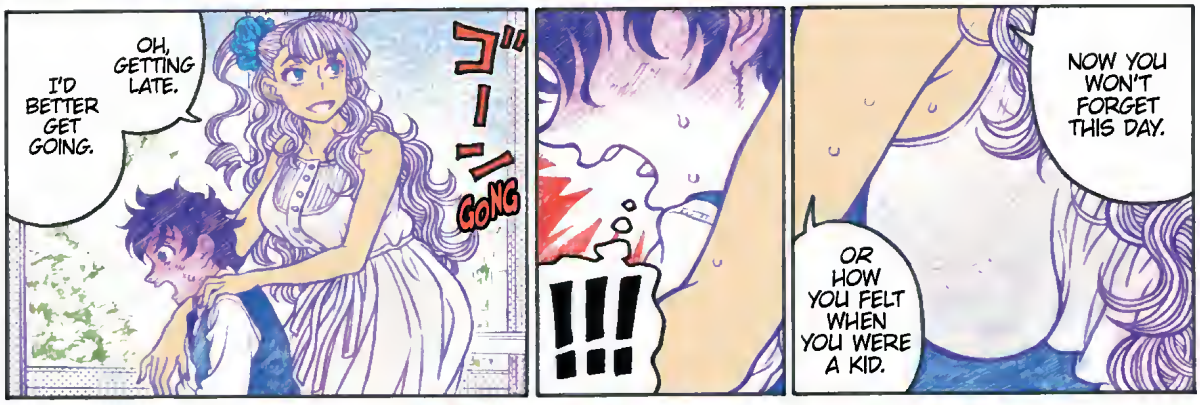
Kuseta's Mommy: Thirty-four-year-old mother of one. Her brother-in-law (Kuseta's uncle) helped her out a lot when she married her now-husband, so she's still very grateful to him.

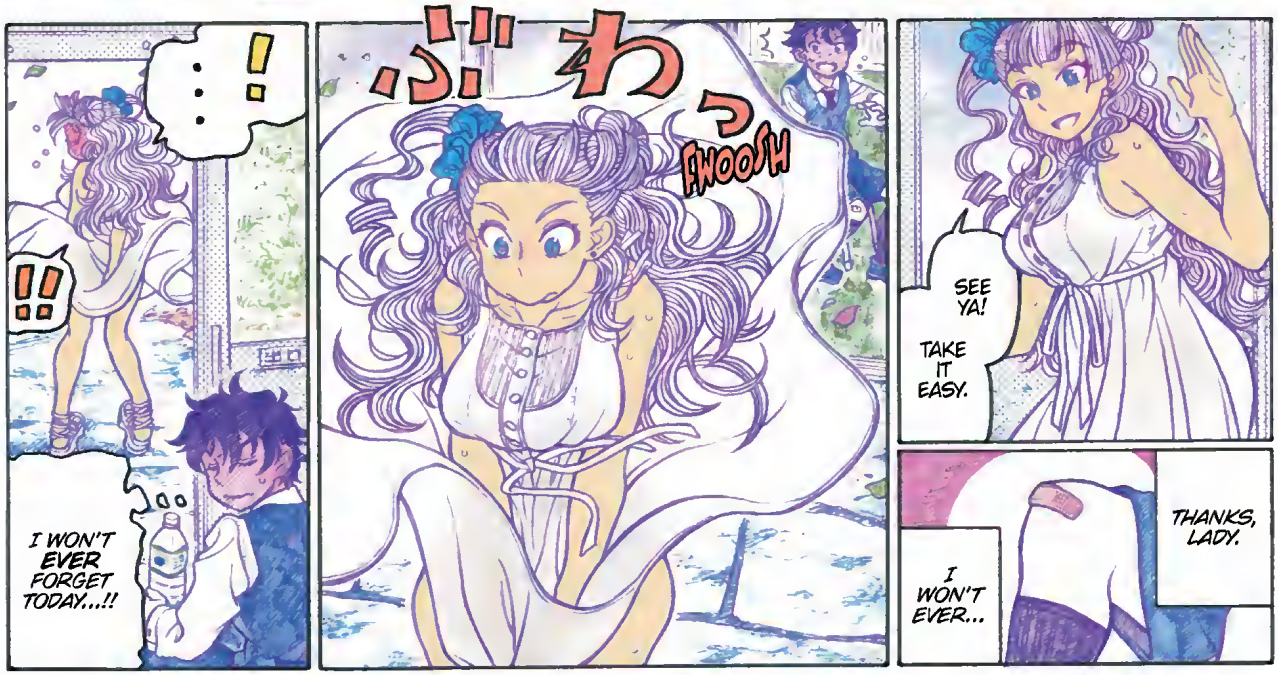
Kuseta's Uncle: Much to his embarrassment, he's usually at the mercy of his wife and their three daughters, so he got carried away lecturing Kuseta.

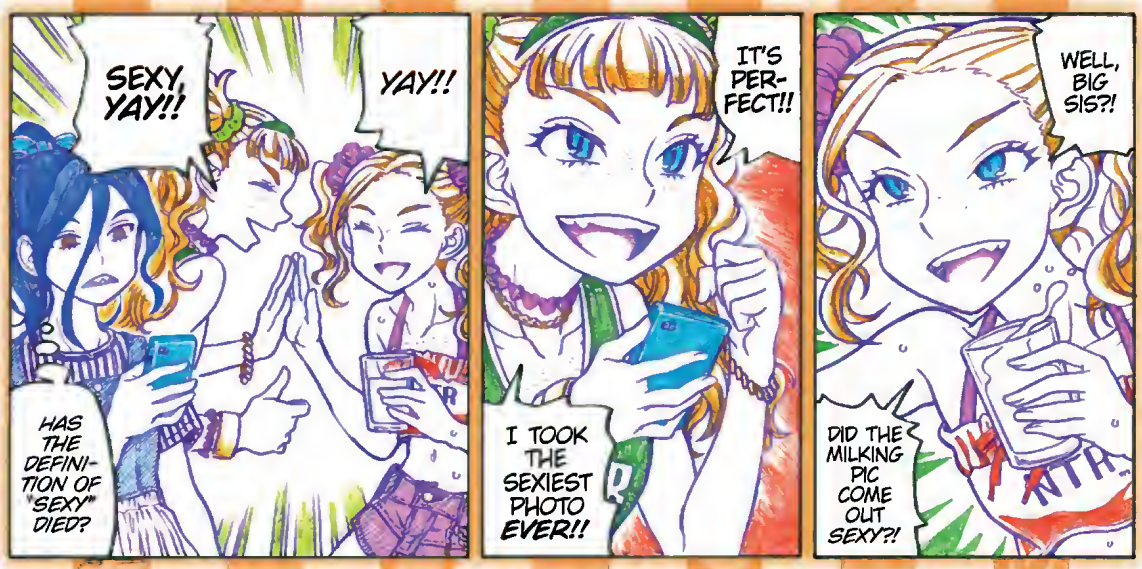

BLUB
BLUB
SPSHH
YOUR UNCLE SAID THAT STUFF TO YOU, HUH?
HMM... WOW.
DOES IT HURT?
ALMOST DONE.
NGH!
BUT I'M SURE...
THEY HATED BEING TOLD THAT WHEN THEY WERE KIDS.
"WHEN I WAS YOUR AGE..."
"YOU'LL GET BAD GRADES IF YOU DRESS LIKE THAT.
I USED TO GET SCOLDED LIKE THAT ALL THE TIME!
PEEL
ACTUALLY, STILL DO.
THEN I DON'T WANNA GROW UP!
IF I'M JUST GONNA TURN INTO ONE OF THEM...
I HATE BEING MADE FUN OF JUST 'CAUSE I'M A KID...
BUT I'M SURE I'LL FORGET ALL THIS WHEN I GROW UP, TOO.
I...
DON'T PICK AT THE SCAB.
OKAY! YOU'RE ALL PATCHED UP.

Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She's come to visit her mom's side of the family during summer break. She picked a white dress to look more ladylike in front of her relatives, but wore flashy underwear.



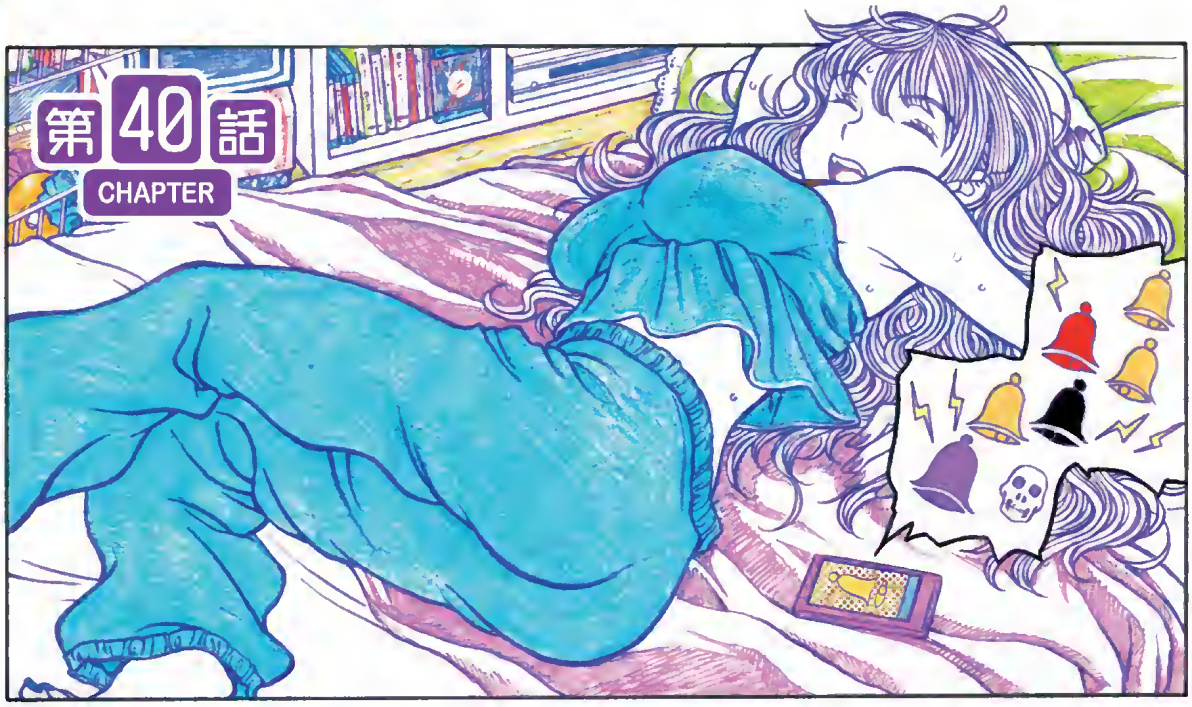


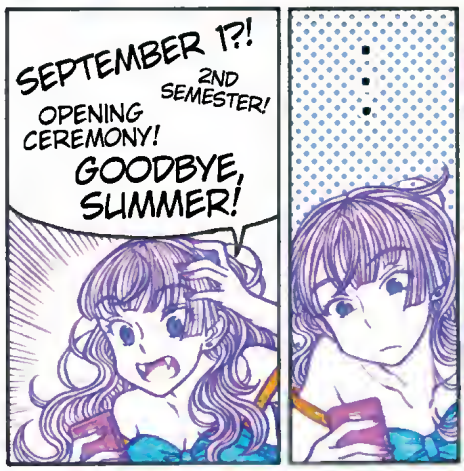


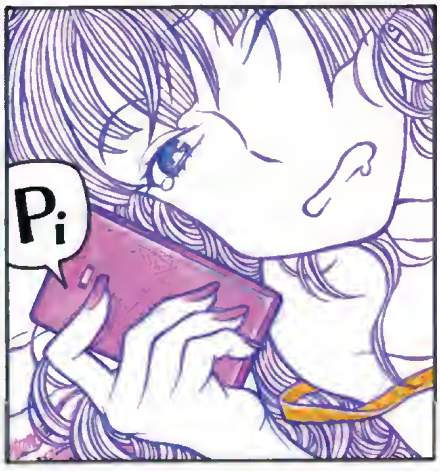

SEXY, YAY!!
YAY!!
HAS THE DEFINI-TION OF "SEXY" DIED?
IT'S PER-FECT!!
I TOOK THE SEXIEST PHOTO EVER!!
WELL, BIG SIS?!
DID THE MILKING PIC COME OUT SEXY?!

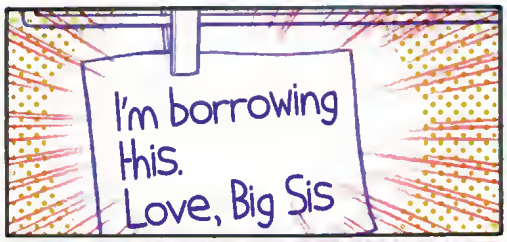
*Broken Sign: In Japanese, Chinko is a slang word for penis.

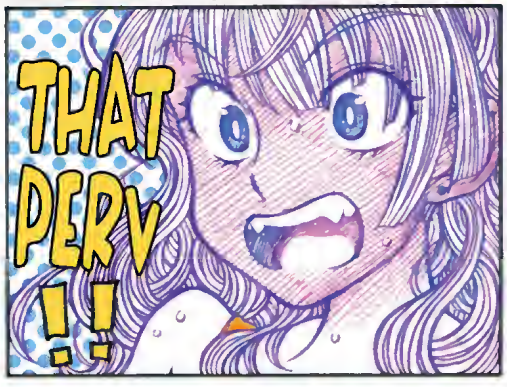
Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She got sucked into a sitcom marathon on TV last night and stayed up to watch the whole thing.

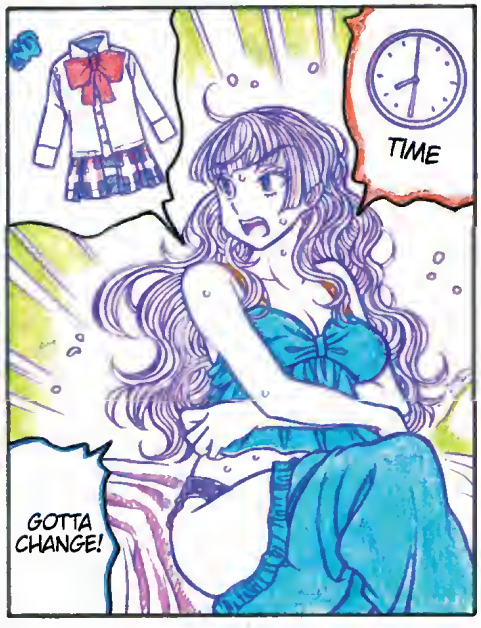






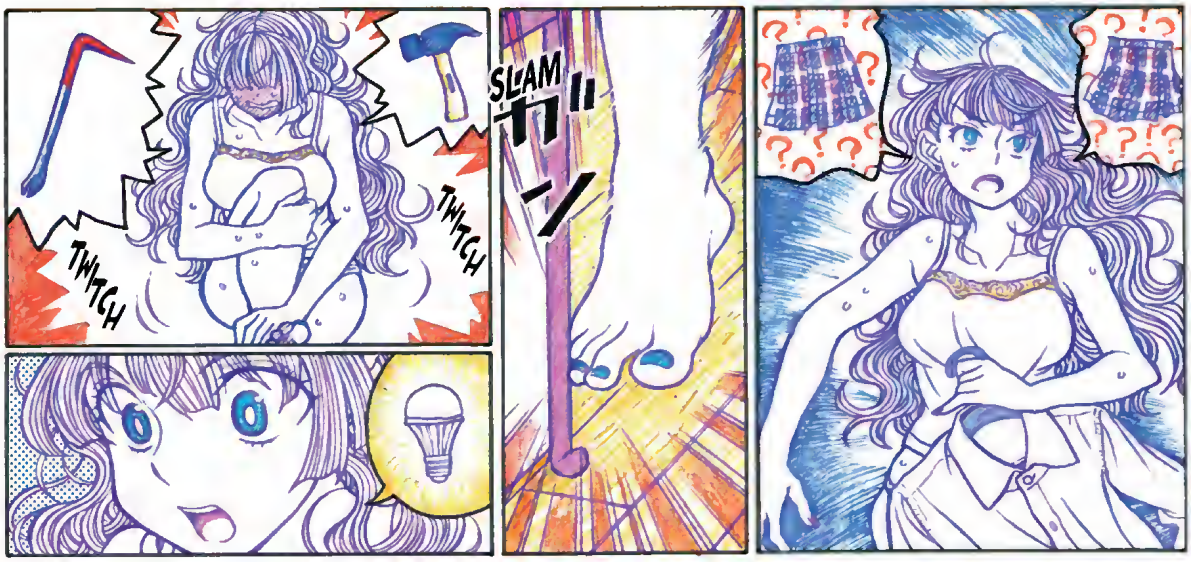


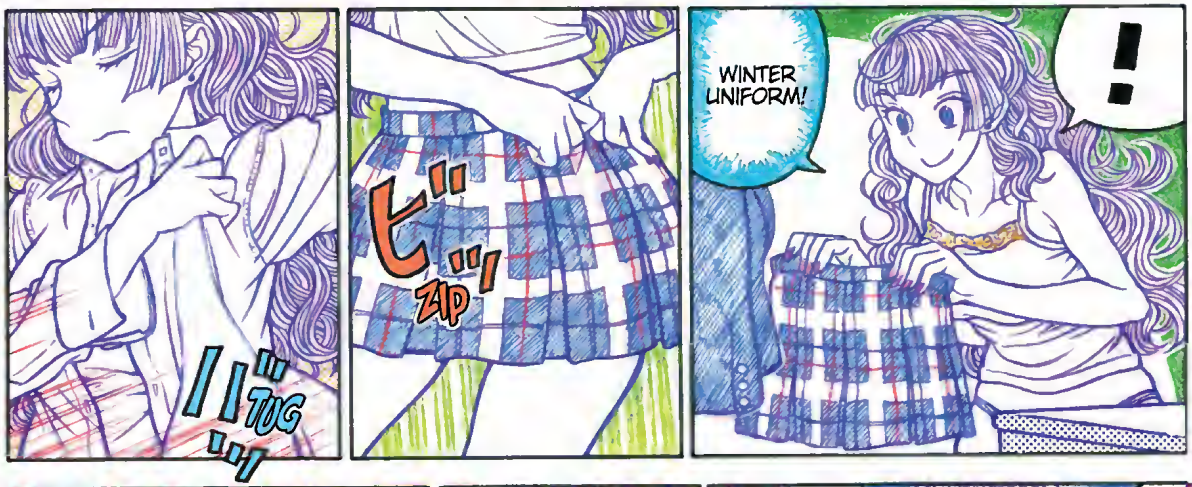


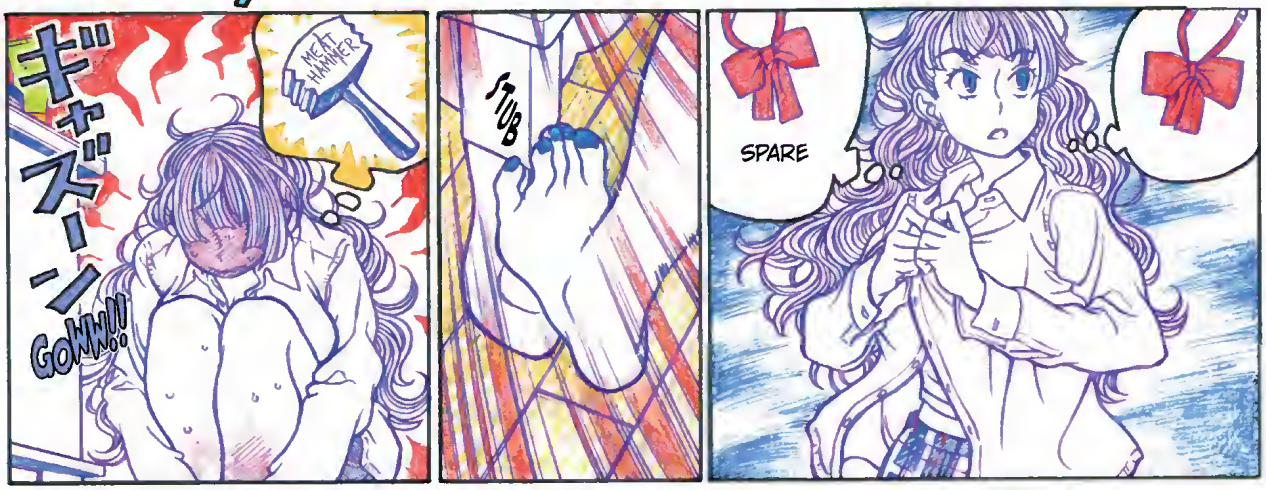


DOES A GAL'S DAY TOTALLY DEPEND ON HOW HER MAKEUP GOES IN THE MORNING?

Please tell me ! GALKO-chan



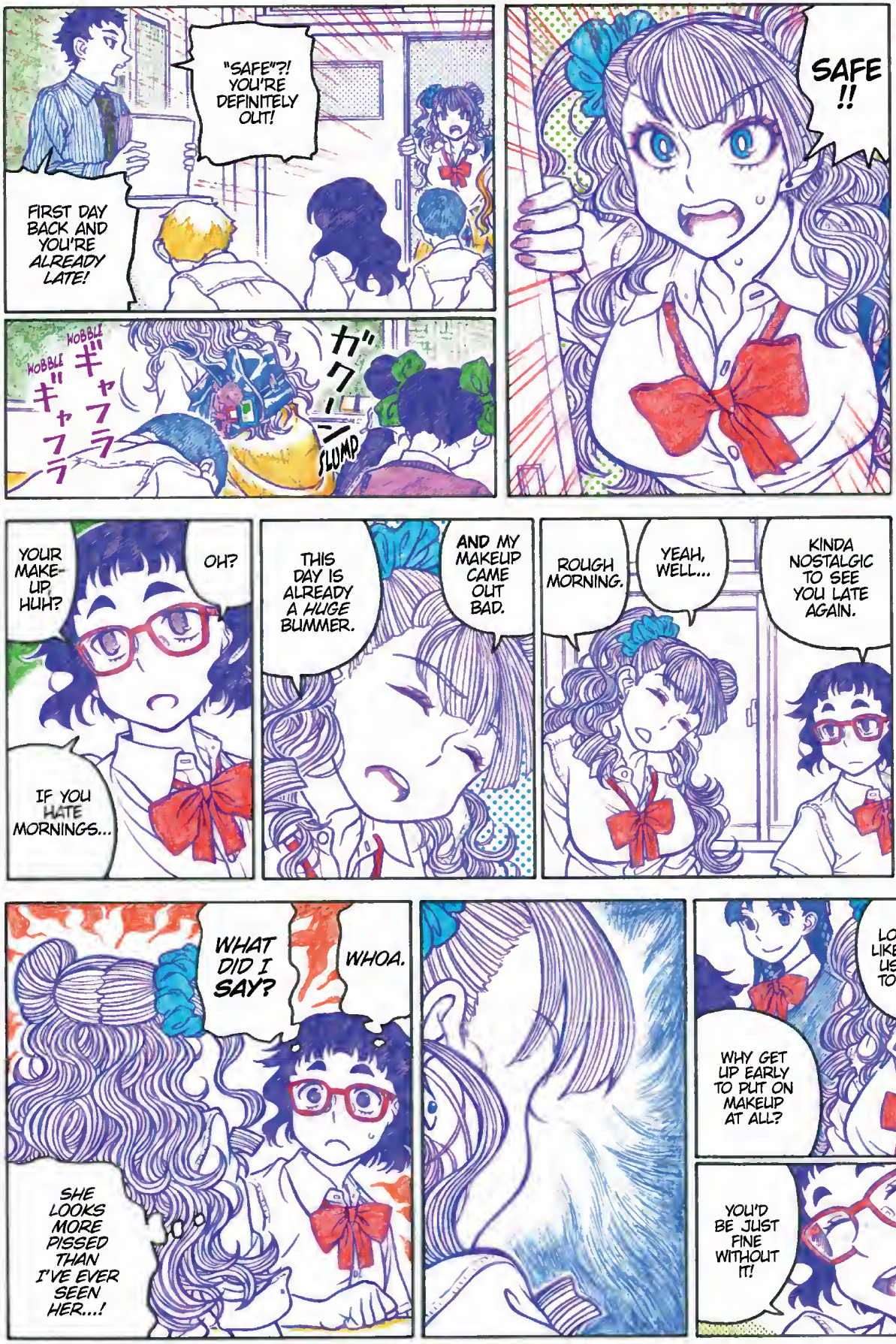




Galko's older sister: A college student who also works as a model for Gal fashion magazines. Since her classes don't start again until October, she forgot that Galko was back in school and borrowed her uniform for a date.

Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She uses a facial cleanser before bed and usually washes her face with warm water in the morning, but when she's rushed, she just quickly applies foundation.

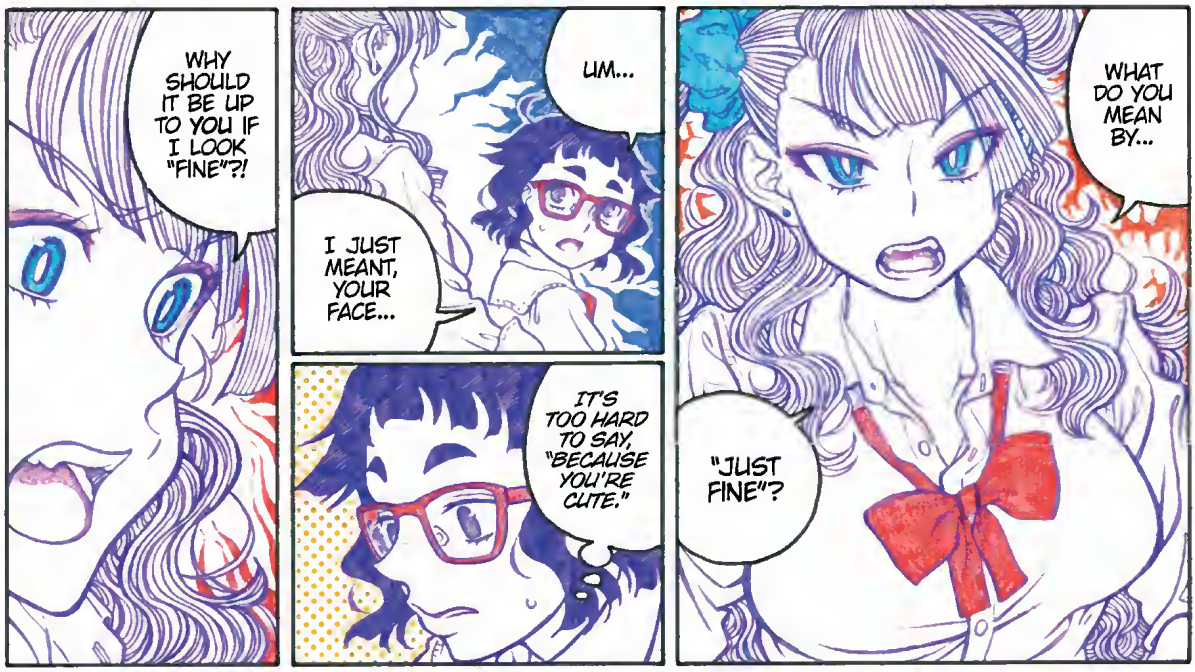
Otako: She and Galko are good friends, for some reason! She doesn't really wear makeup, but since she has sensitive skin, she's particular about soap. What she meant was "You're cute, so you'd look good even without makeup," but...

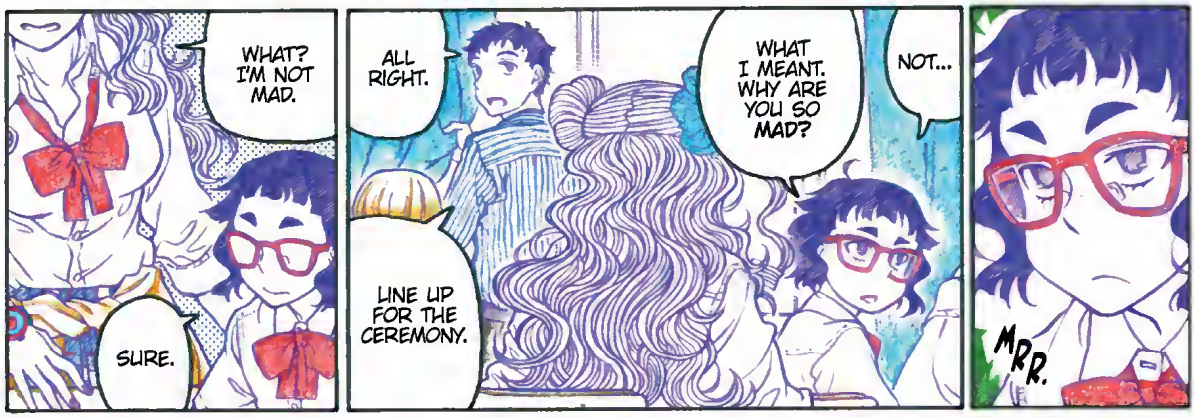

"SAFE"?! YOU'RE DEFINITELY OUT!
FIRST DAY BACK AND YOU'RE ALREADY LATE!
SAFE !!
WOBBLE ギャフラ
WOBBLE ギャフラ
ガクーン SLUMP
YOUR MAKE-UP, HUH?
OH?
IF YOU HATE MORNINGS...
THIS DAY IS ALREADY A HUGE BUMMER.
AND MY MAKEUP CAME OUT BAD.
ROUGH MORNING.
YEAH, WELL...
KINDA NOSTALGIC TO SEE YOU LATE AGAIN.
WHAT DID I SAY?
WHOA.
SHE LOOKS MORE PISSED THAN I'VE EVER SEEN HER...!
LOOKS LIKE THE USUAL TO ME.
WHY GET UP EARLY TO PUT ON MAKEUP AT ALL?
YOU'D BE JUST FINE WITHOUT IT!

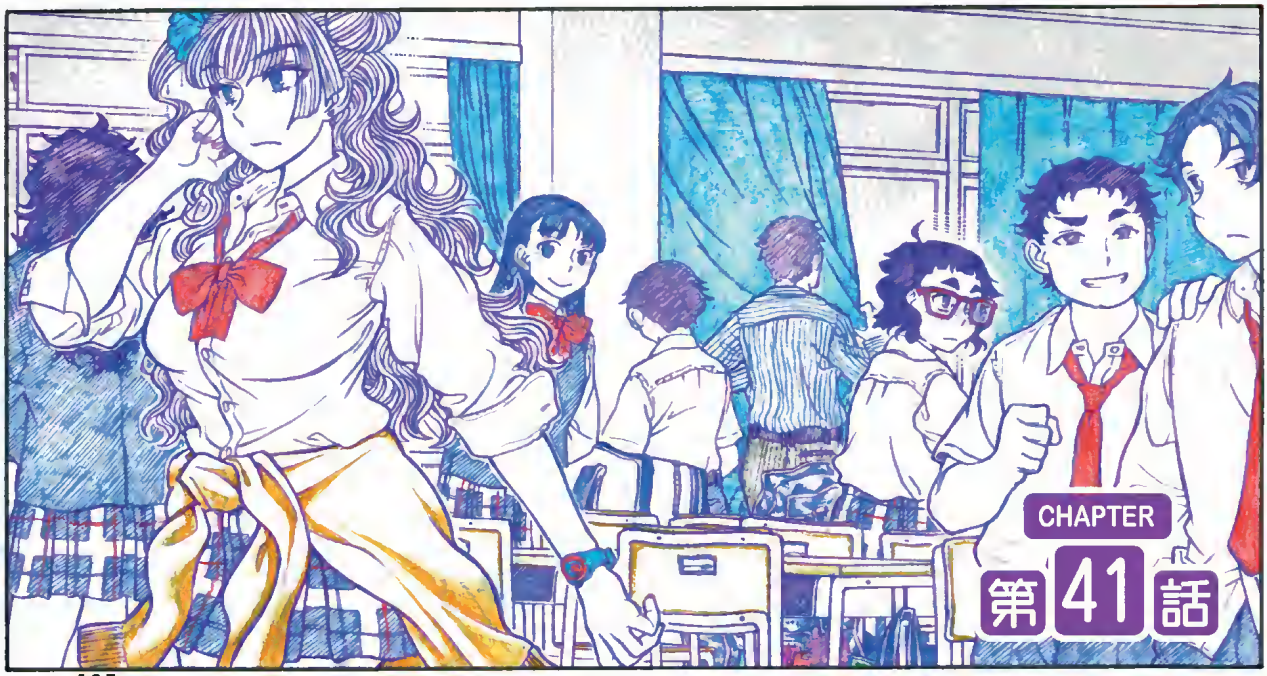
Galko: Suddenly got in a bad mood after Otako said she'd be "just fine without makeup."

Otako: Good friends with Galko, but...

Ojou: An airhead.


WHY SHOULD IT BE UP TO YOU IF I LOOK "FINE"?!
UM...
I JUST MEANT, YOUR FACE...
IT'S TOO HARD TO SAY, "BECAUSE YOU'RE CUTE."
WHAT DO YOU MEAN BY...
"JUST FINE"?

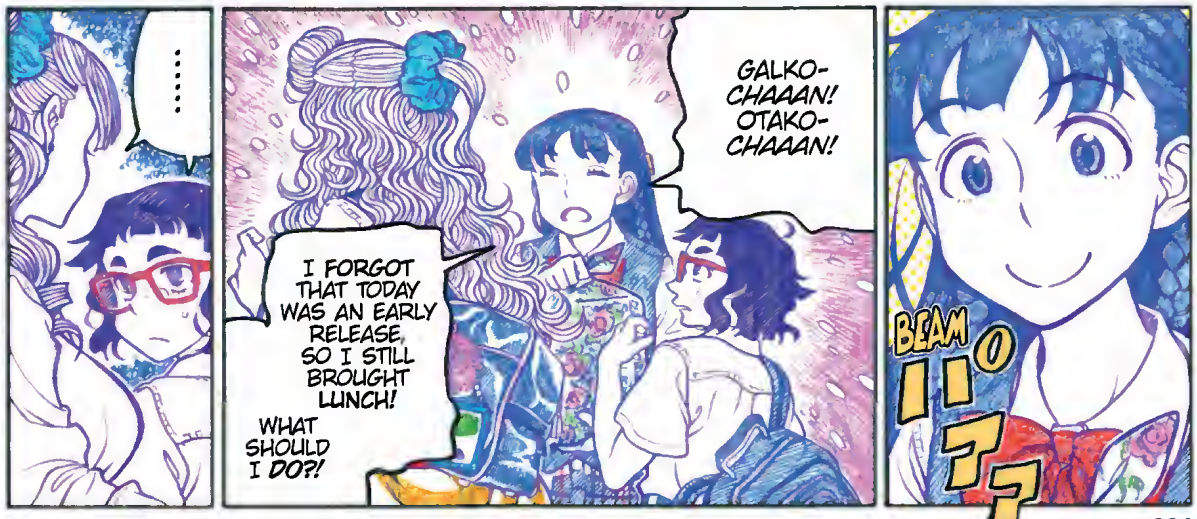




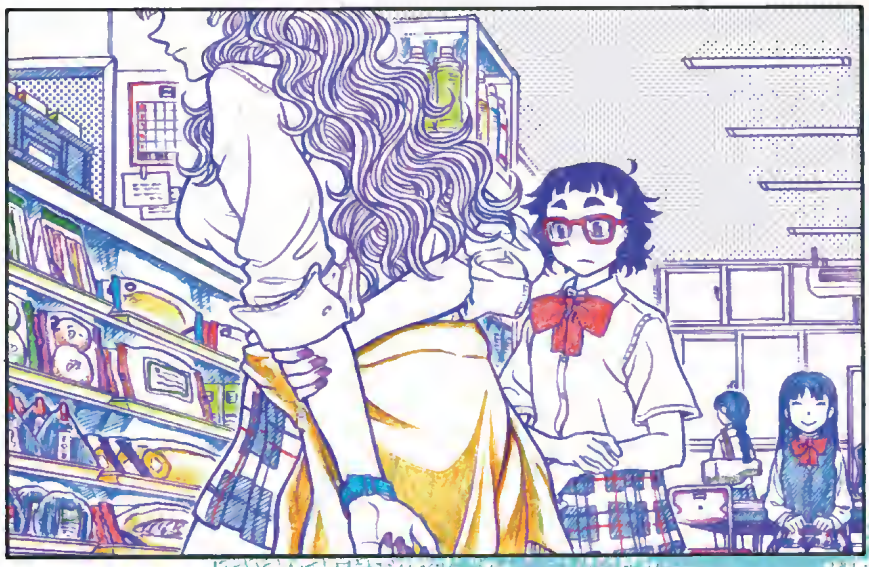
Galko: Despite her sharp tongue, she's a nice kid--and popular in class. She spent the second half of summer break visiting her mom's side of the family, so she hasn't seen Otako and Ojou in a while.

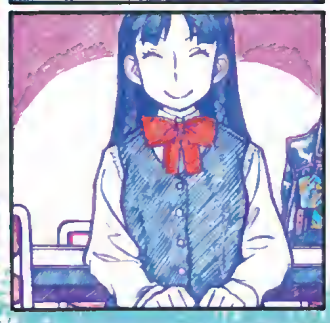
THERE WAS LOTS OF STUFF I WANTED TO TALK ABOUT.
WHY'D THINGS HAVE TO GET THIS AWKWARD ...?
THE SCHOOL DAY'S OVER ALREADY.
WE'RE BACK TO FULL DAYS TOMOR-ROW.
EARLY STOP TODAY.
YES SIR!

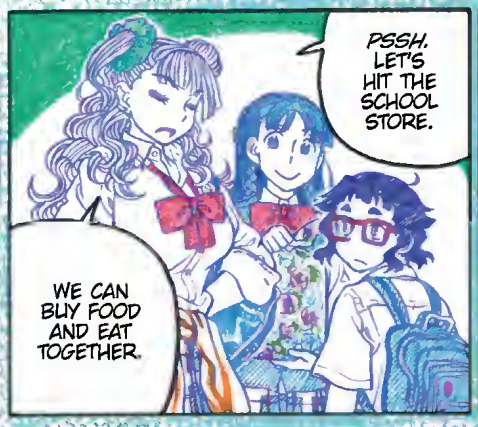
Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! She went to visit family in the countryside, but spent most of the time reading on the porch.

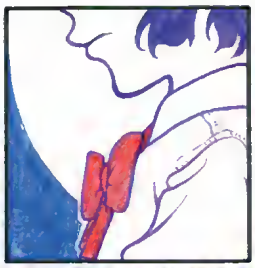


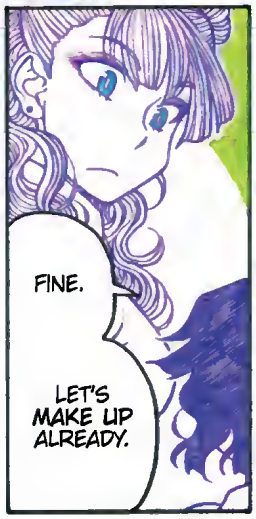
Ojou: An airhead who often gets involved in Galko and Otako's conversations. Her grandparents live nearby and she visits them often, so she's jealous of the chance to visit family in far-off hometowns.

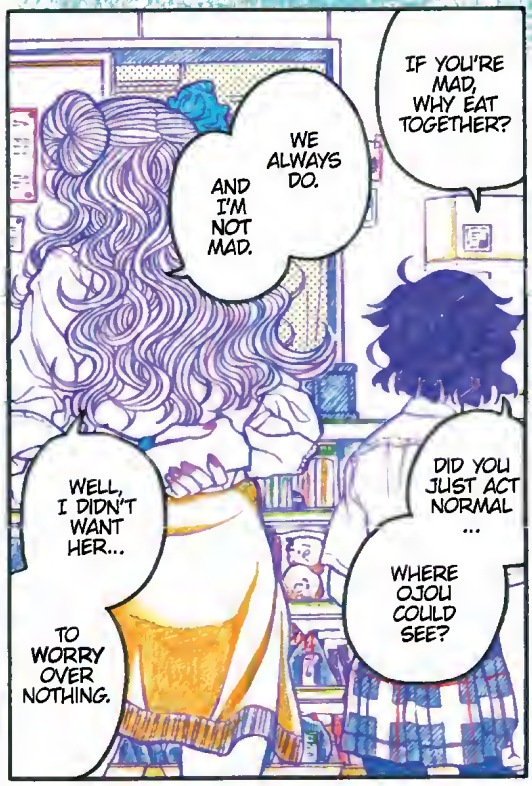


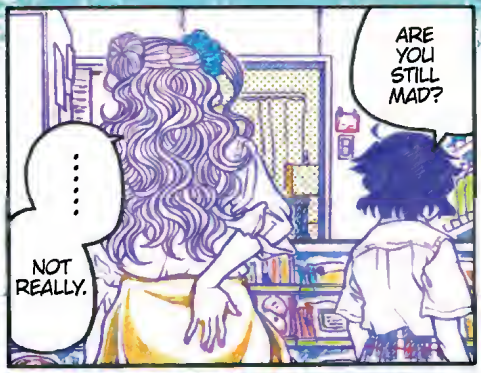


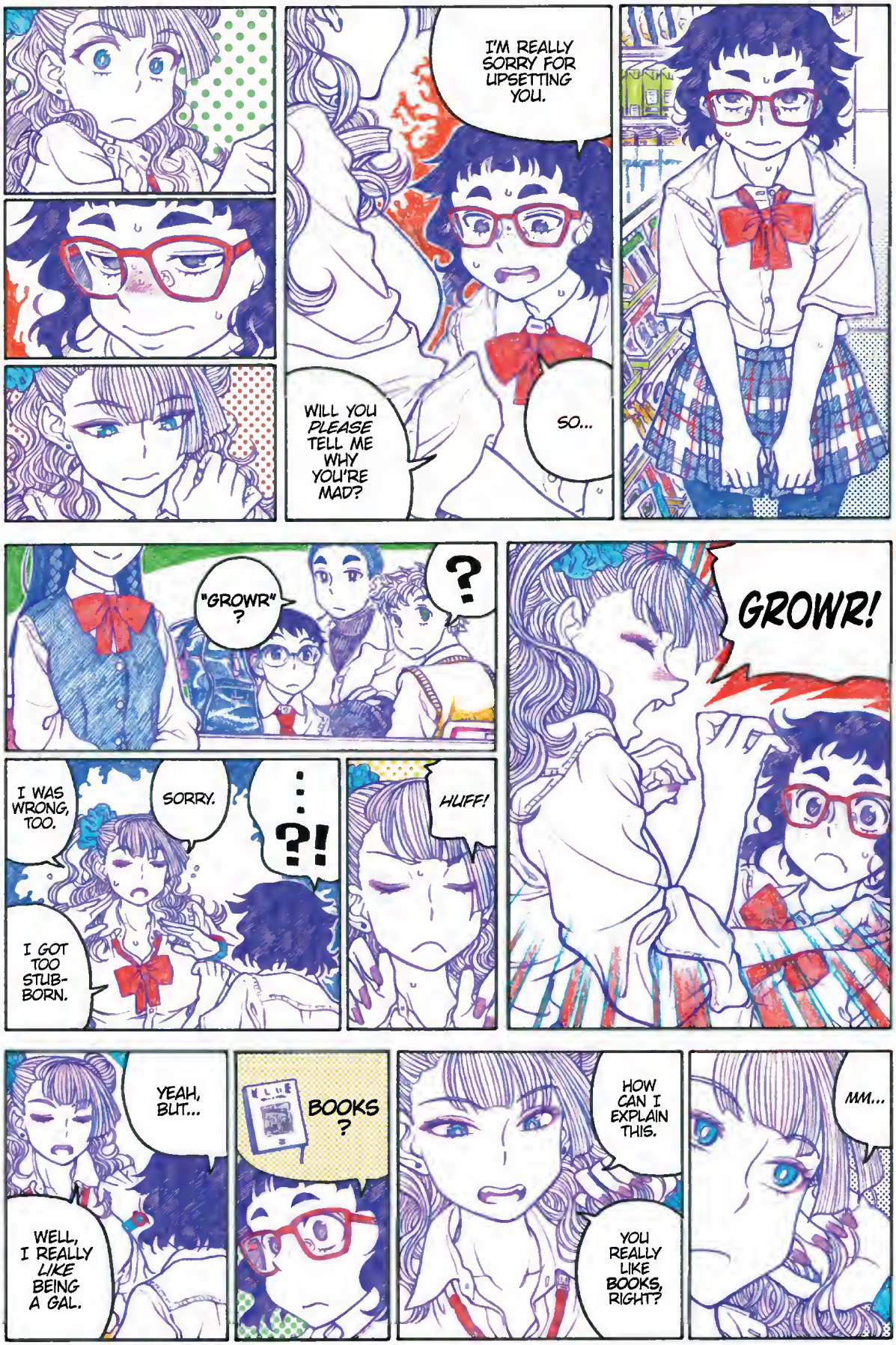







IF YOU'RE MAD, WHY EAT TOGETHER?
WE ALWAYS DO.
AND I'M NOT MAD.
WELL, I DIDN'T WANT HER...
TO WORRY OVER NOTHING.
DID YOU JUST ACT NORMAL ...
WHERE OJOU COULD SEE?

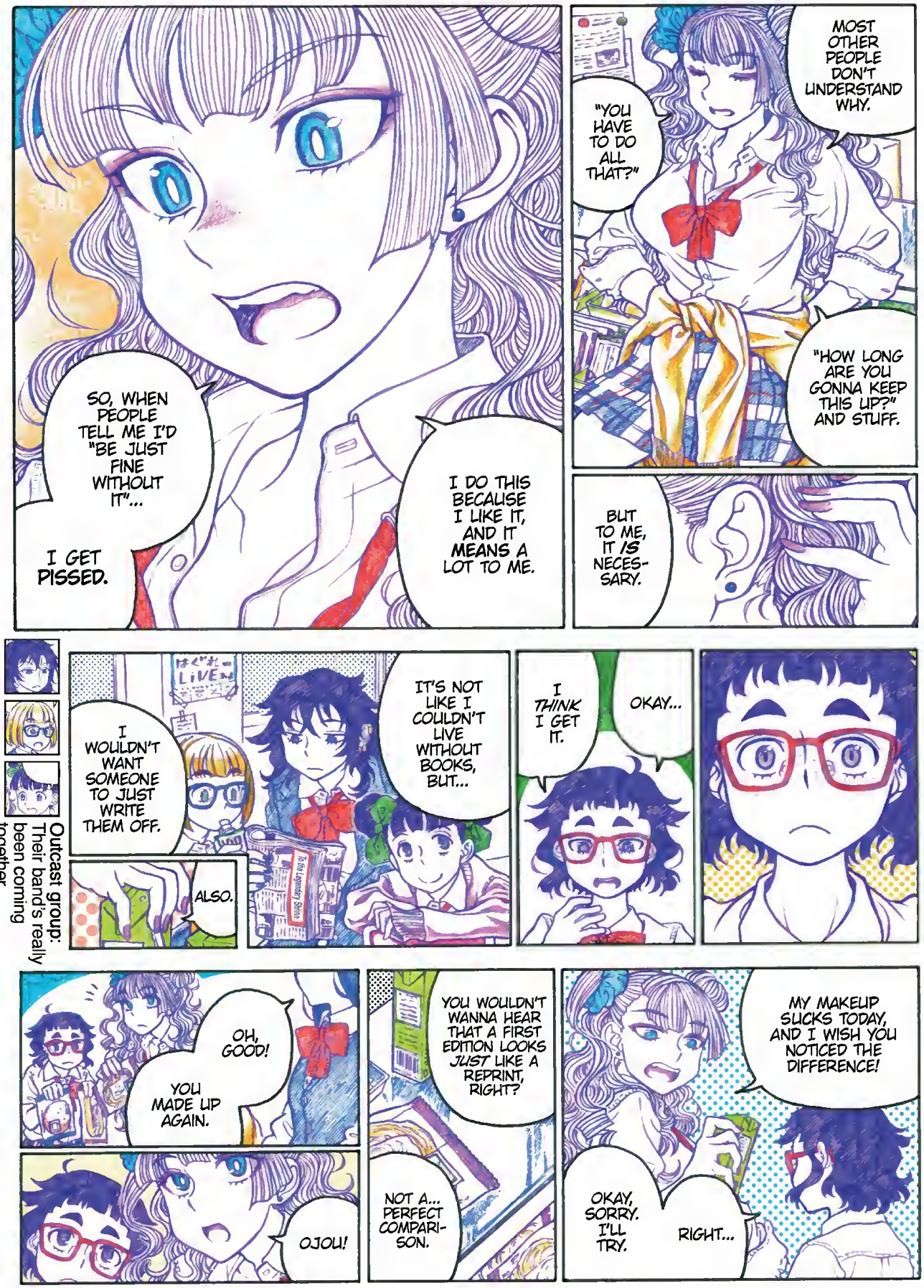




Galko: A nice kid--and popular in class. She likes makeup, fashion, movies, and talking with friends.

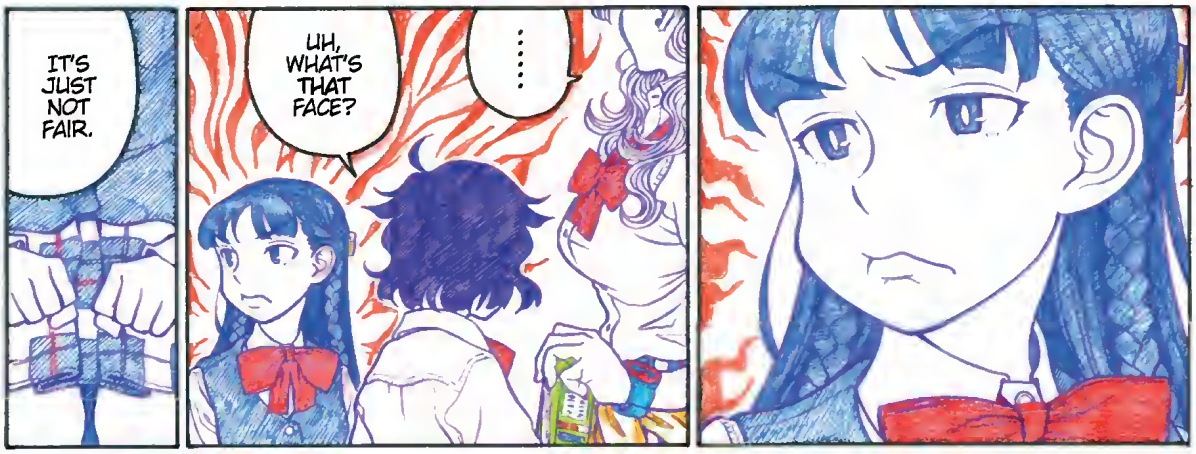
Otako: Good friends with Galko. She likes reading by herself, but lately she likes talking with friends, too.

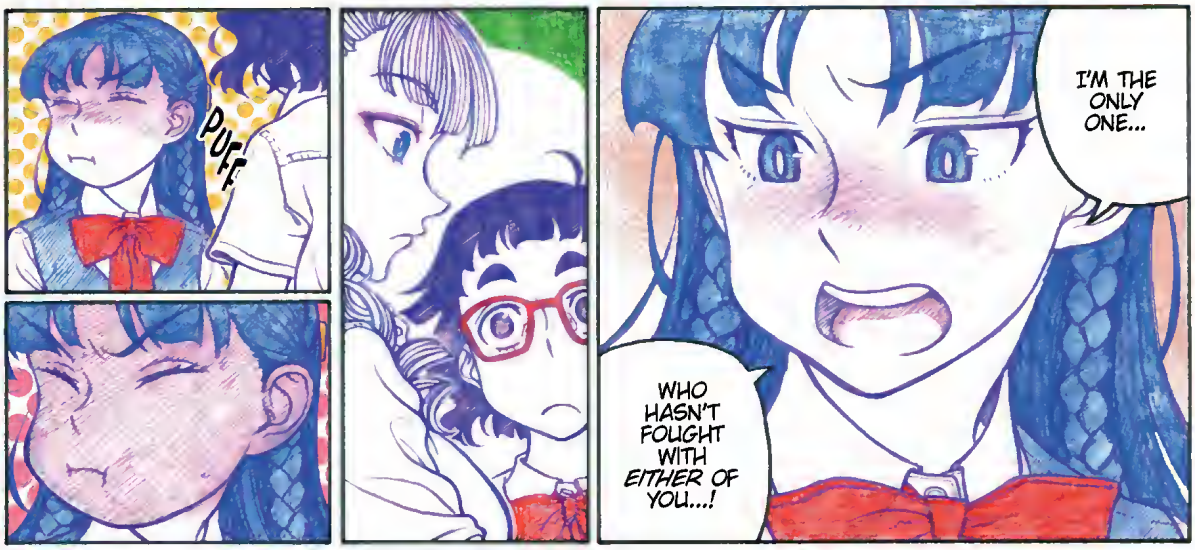
Ojou: An airhead. She likes being with Galko and Otako.

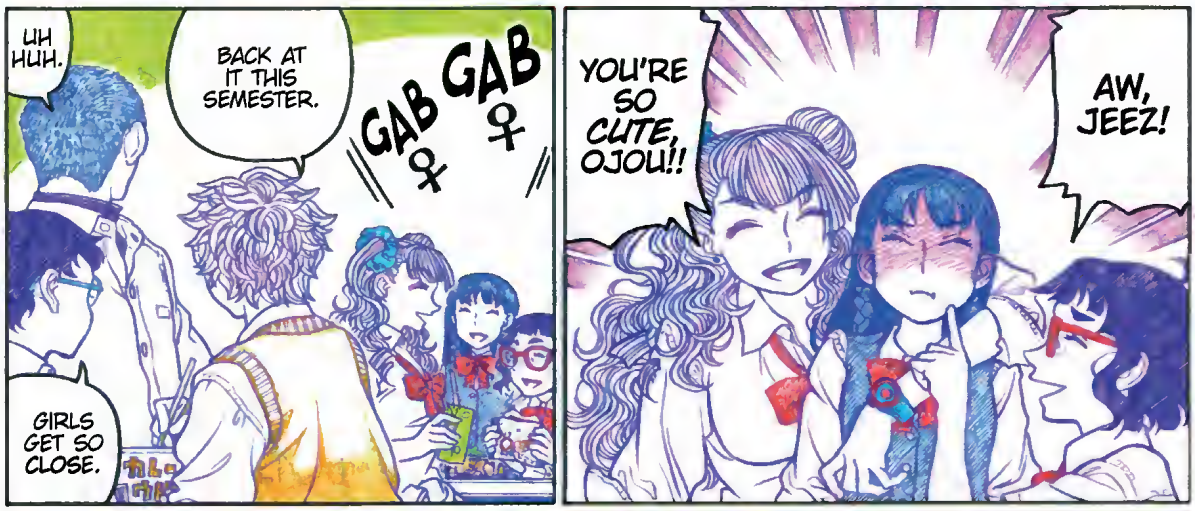

SO, WHEN PEOPLE TELL ME I'D "BE JUST FINE WITHOUT IT"...
I GET PISSED.
I DO THIS BECAUSE I LIKE IT, AND IT MEANS A LOT TO ME.
"YOU HAVE TO DO ALL THAT?"
MOST OTHER PEOPLE DON'T UNDERSTAND WHY.
"HOW LONG ARE YOU GONNA KEEP THIS UP?" AND STUFF.
BUT TO ME, IT IS NECES-SARY.
I WOULDN'T WANT SOMEONE TO JUST WRITE THEM OFF.
ALSO.
IT'S NOT LIKE I COULDN'T LIVE WITHOUT BOOKS, BUT...
I THINK I GET IT.
OKAY...
OH, GOOD!
YOU MADE UP AGAIN.
OJOU!
YOU WOULDN'T WANNA HEAR THAT A FIRST EDITION LOOKS JUST LIKE A REPRINT, RIGHT?
NOT A... PERFECT COMPARI-SON.
MY MAKEUP SUCKS TODAY, AND I WISH YOU NOTICED THE DIFFERENCE!
OKAY, SORRY. I'LL TRY.
RIGHT...

Outcast group: Their band's really been coming together.

Ojou: An airhead who often gets involved with Galko and Otako. She actually brought a box lunch today to eat in the car on her way to her piano lesson, but when she saw what was going on between her friends, she decided to pretend she'd brought it by mistake.





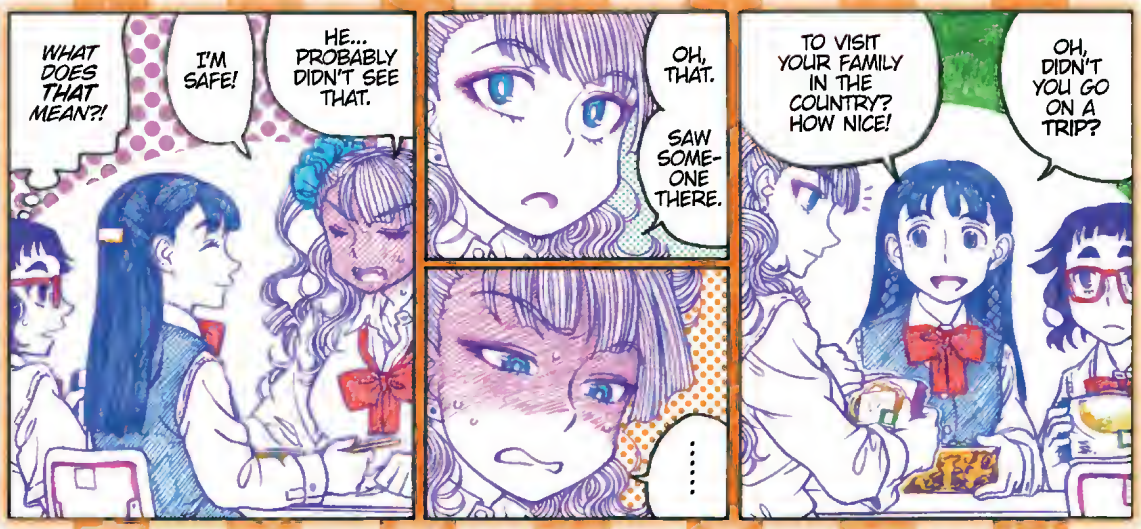


Please tell me ! GALKO-chan

IS IT TRUE THAT EVEN IF TWO OF US ARE FIGHTING, WE'LL MAKE UP IN NO TIME AS LONG AS ALL THREE OF US ARE TOGETHER?

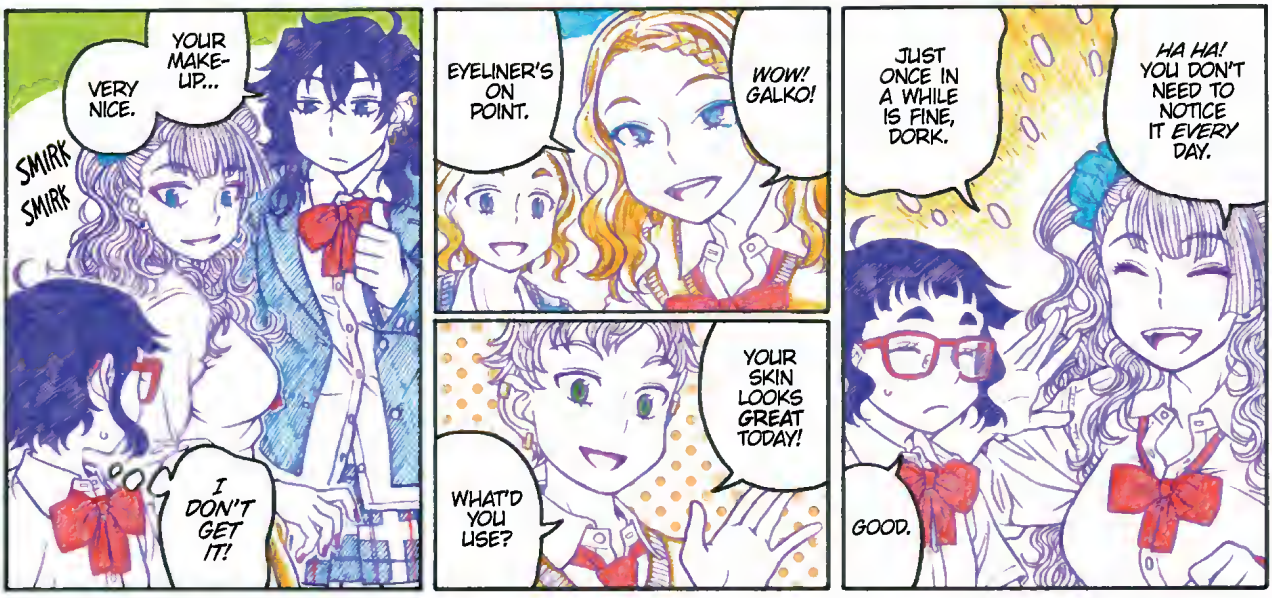
Please Tell Me!

GALKO-CHAN


WHAT DOES THAT MEAN?!
I'M SAFE!
HE... PROBABLY DIDN'T SEE THAT.
OH, THAT.
SAW SOME-ONE THERE.
.....
TO VISIT YOUR FAMILY IN THE COUNTRY? HOW NICE!
OH, DIDN'T YOU GO ON A TRIP?

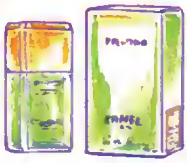
Galko: A nice kid—and popular in class. In high spirits on days when her makeup's good.

Charao: Popular in class. He doesn't actually know much about makeup, but can tell by Galko's mood.



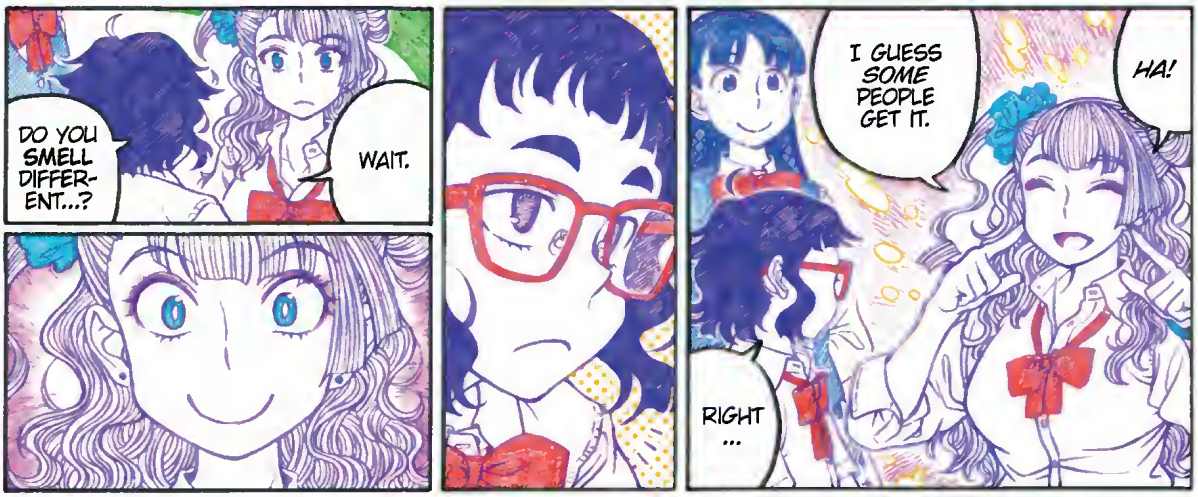
IS IT TRUE THAT THE GIRL WHO USUALLY DOESN'T CARE ABOUT COSMETICS SOMETIMES SMELLS REALLY GOOD?

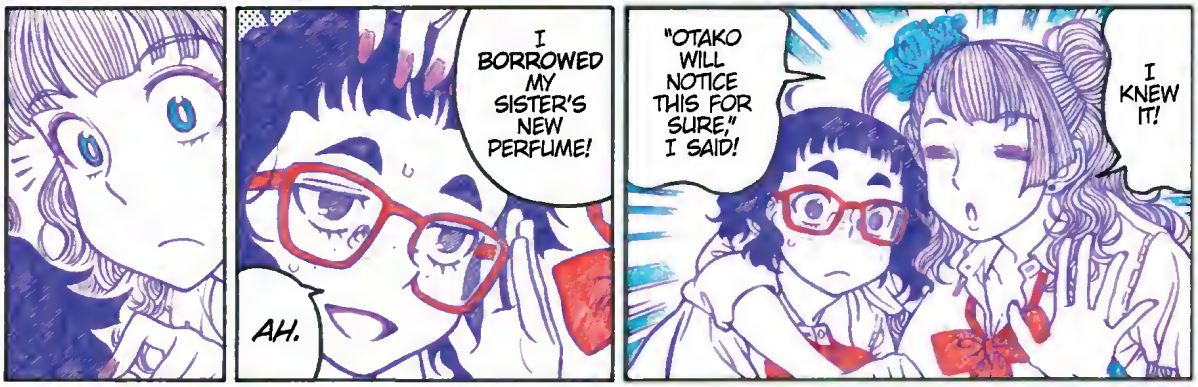
Please tell me ! GALKO-chan

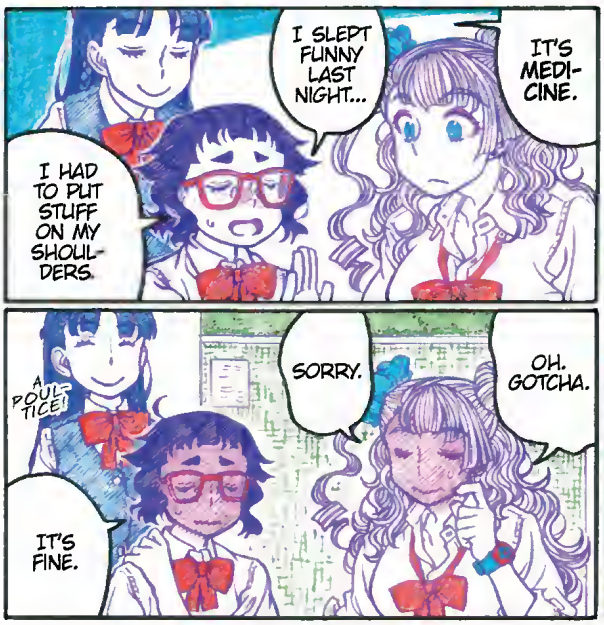


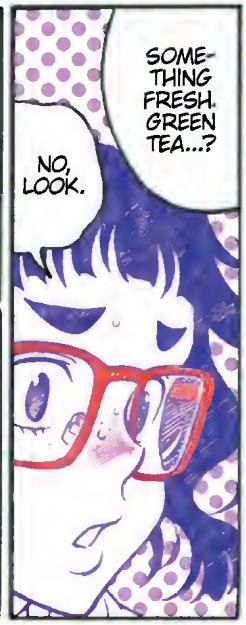
Otako: She sits in the back corner of class, but she and Galko are good friends, for some reason! She sleeps in strange positions and always wakes up with her head at the foot of the bed.

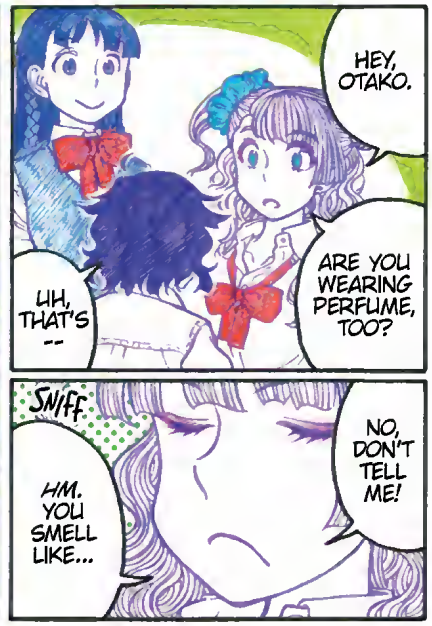
Ojou: An airhead. She sleeps peacefully and completely still.







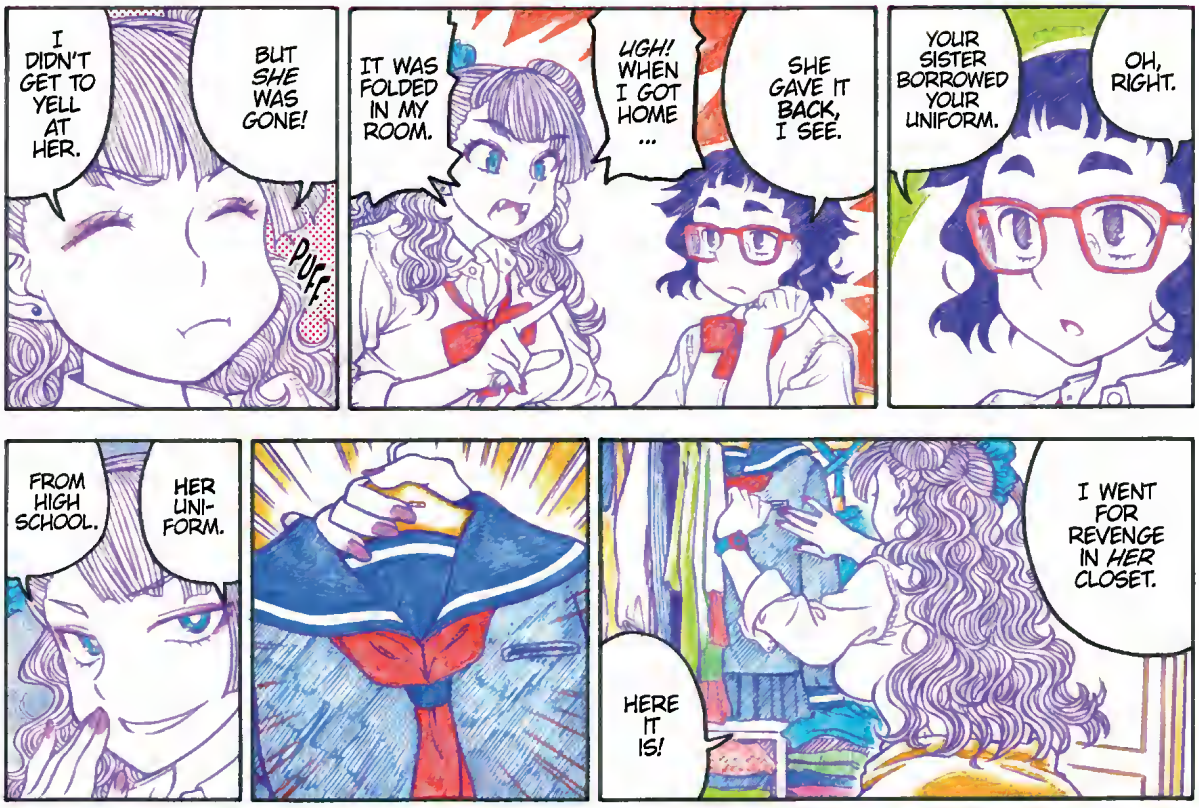




Galko's older sister: A college student who also works as a model for Gal fashion magazines. Her current boyfriend likes uniforms with blazers, but the one before that liked sailor uniforms.

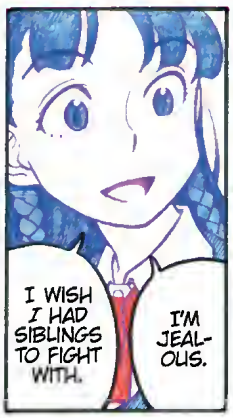
IS IT TRUE THAT A LOT OF GIRLS STILL HAVE THEIR HIGH SCHOOL UNIFORMS AROUND?

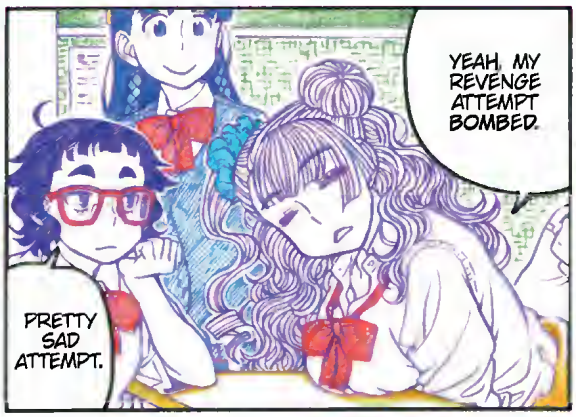
Please tell me ! GALKO-chan

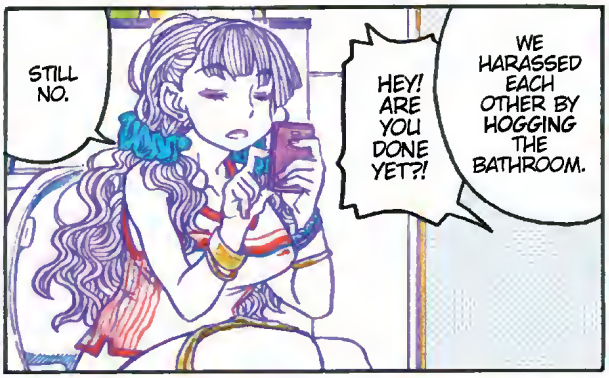

I DIDN'T GET TO YELL AT HER.
BUT SHE WAS GONE!
PUFF
IT WAS FOLDED IN MY ROOM.
UGH! WHEN I GOT HOME ...
SHE GAVE IT BACK, I SEE.
YOUR SISTER BORROWED YOUR UNIFORM.
OH, RIGHT.
FROM HIGH SCHOOL.
HER UNI-FORM.
I WENT FOR REVENGE IN HER CLOSET.
HERE IT IS!
OF COURSE IT DIDN'T.
NOTHING HAPPENED, THOUGH.
ARE YOU STUPID?
IT'S MY TURN...
TO BORROW MY SISTER'S UNIFORM!
BIG SIS' UNIFORM!

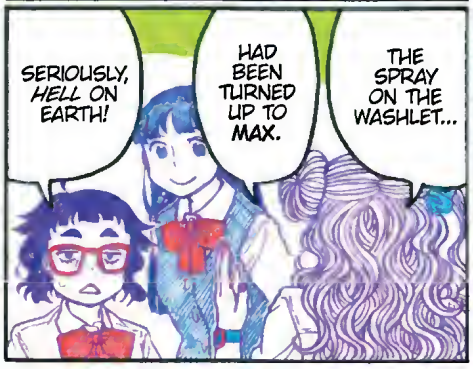
DO FIGHTS BETWEEN SISTERS BECOME LIFE-OR-DEATH STRUGGLES?

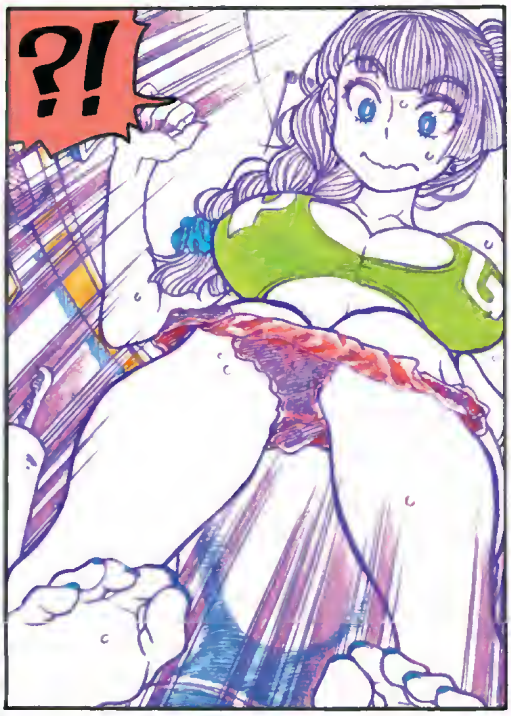
Please tell me ! GALKO-chan

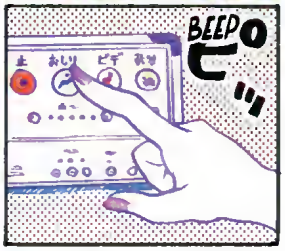












Galko: They later made a pact to ban the washlet technique, too.

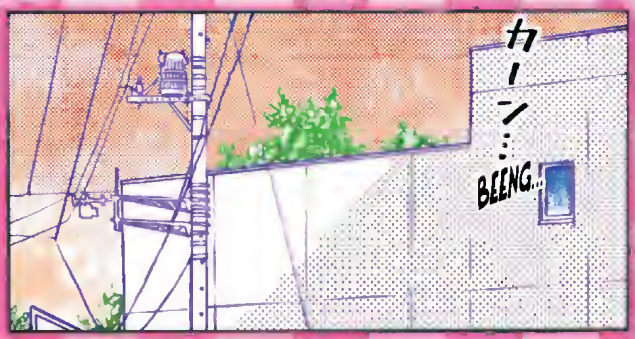
Otako: When she fights with her older brother, it's a battle of cold shoulders.

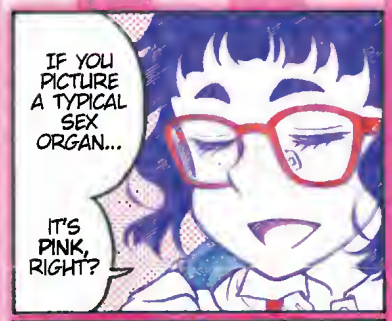
Ojou: She's never fought with anyone before.

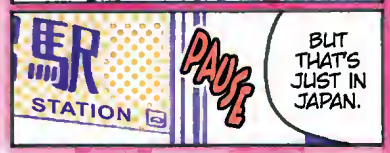
Please Tell Me!

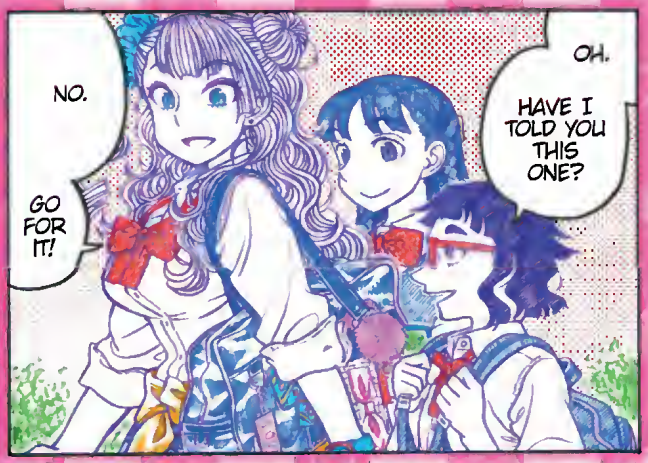
GALKO-CHAN

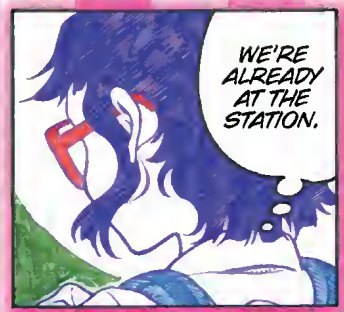
幕間
INTERLUDE

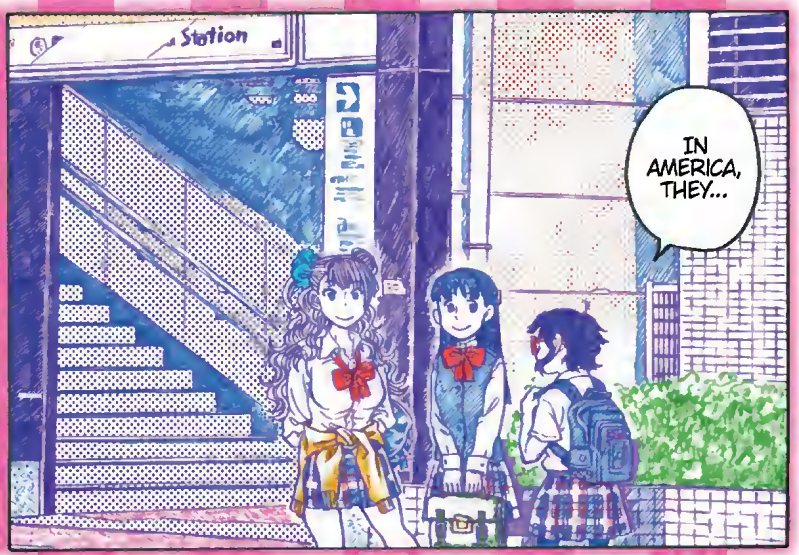


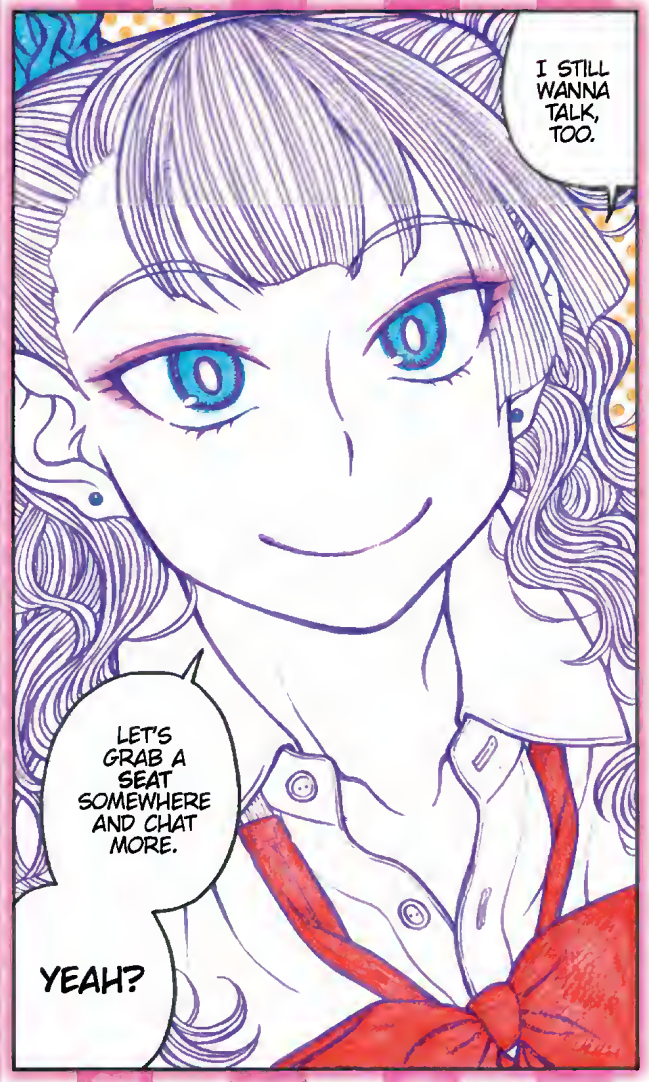


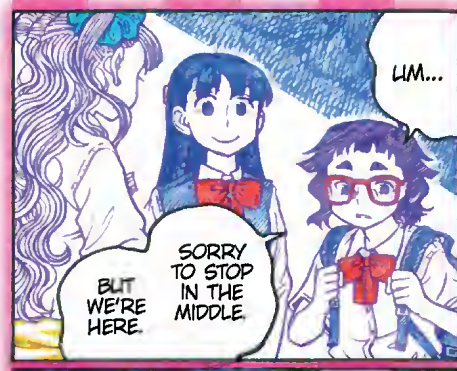


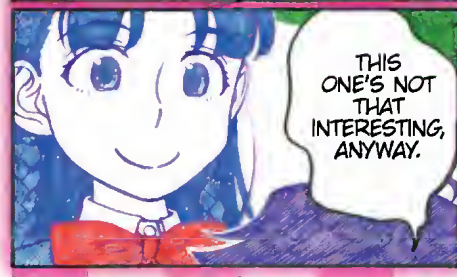






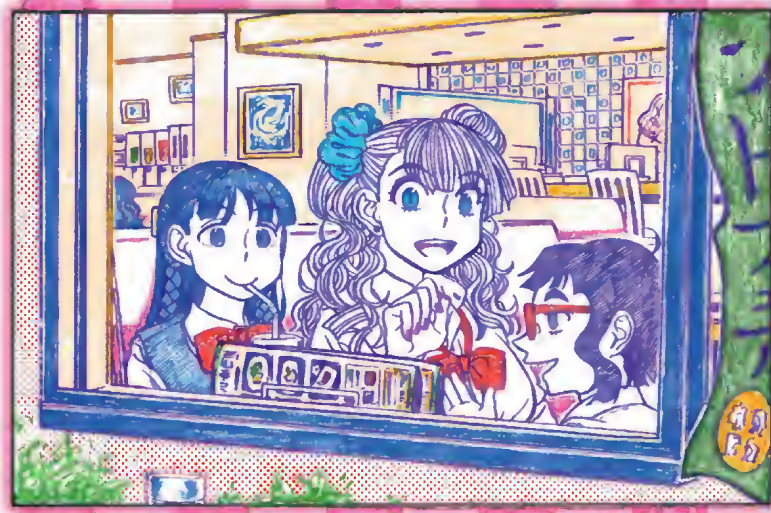

I STILL WANNA TALK, TOO.
LET'S GRAB A SEAT SOMEWHERE AND CHAT MORE.
YEAH?


UM...
SORRY TO STOP IN THE MIDDLE.
BUT WE'RE HERE.


THIS ONE'S NOT THAT INTERESTING, ANYWAY.

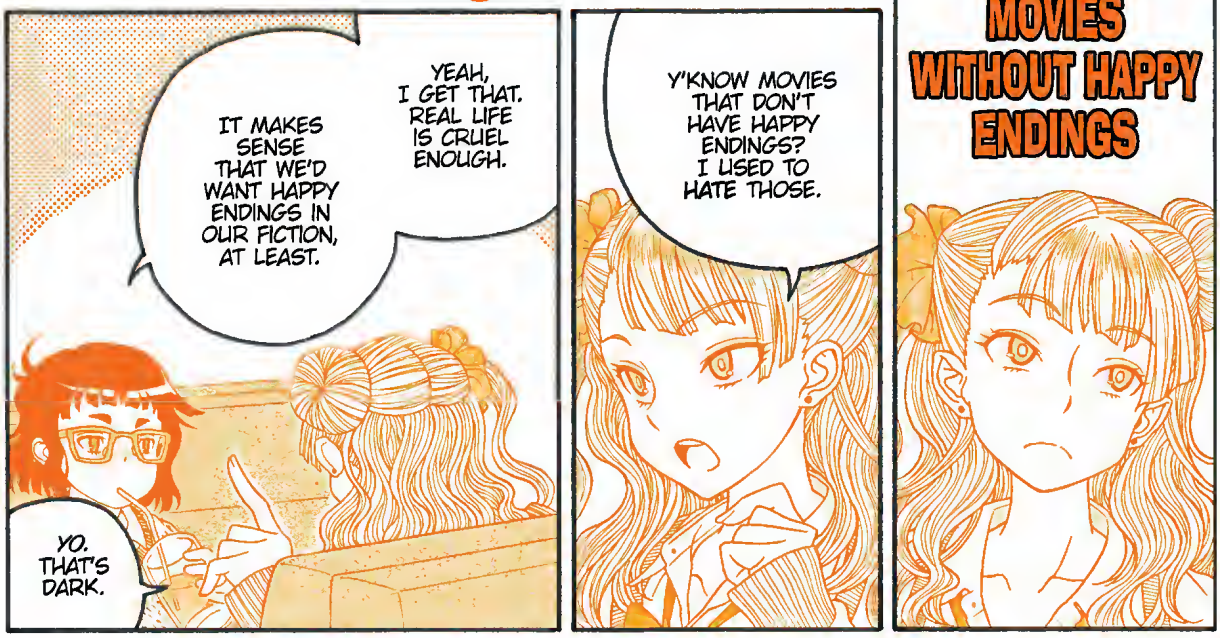
HMM...

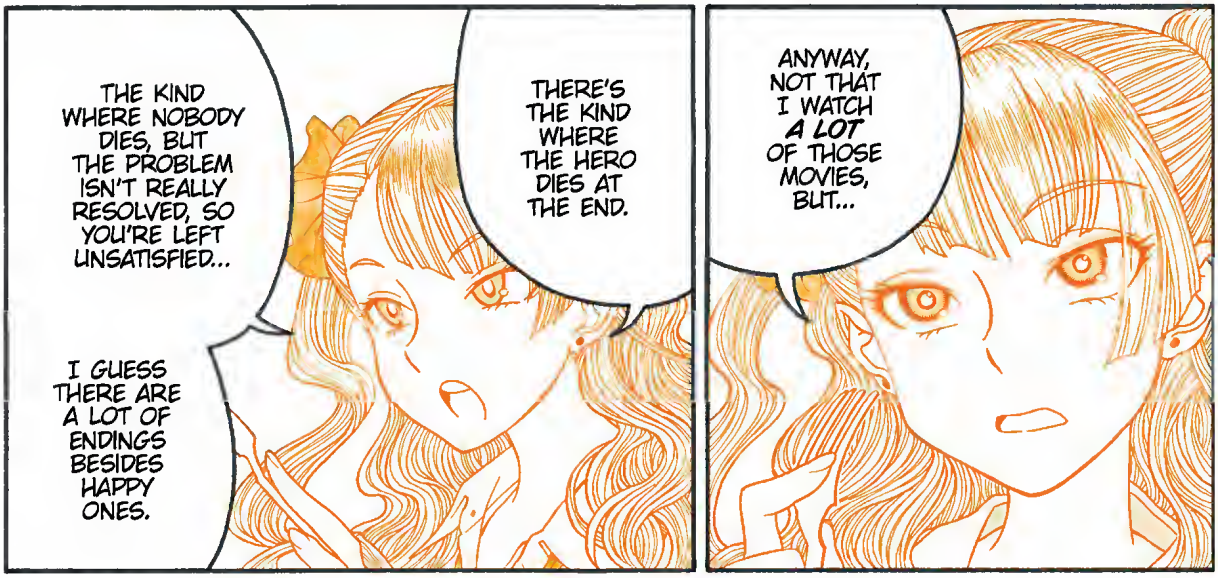
KEVORI
GAB
GAB
KEVORI

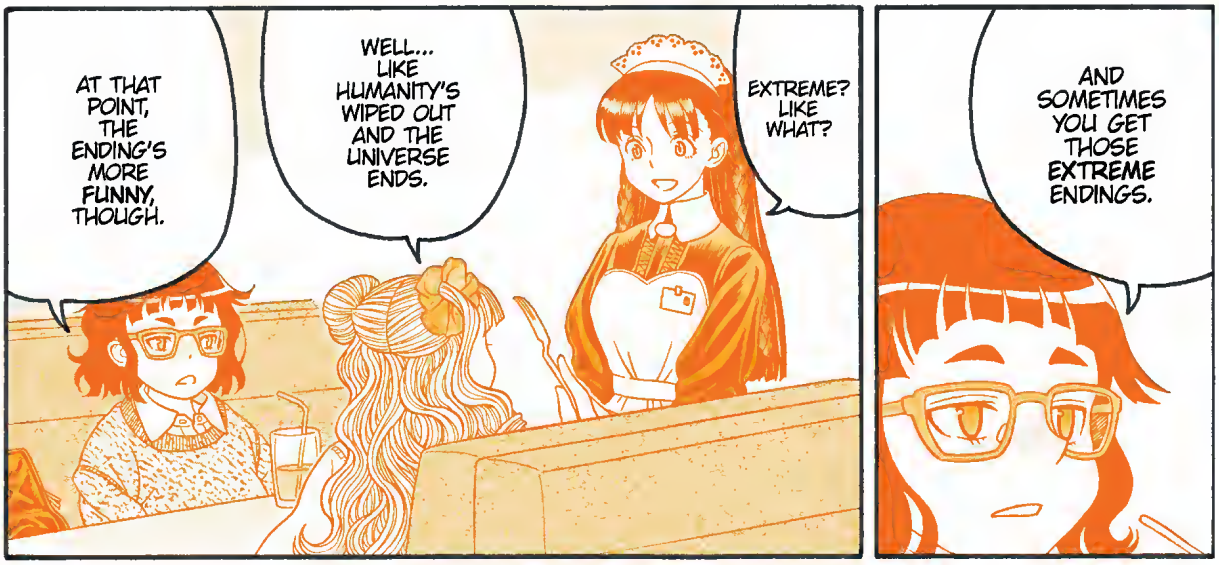


Please tell me! GALKO-chan

MOVIES WITHOUT HAPPY ENDINGS


Y'KNOW MOVIES THAT DON'T HAVE HAPPY ENDINGS? I USED TO HATE THOSE.
YEAH, I GET THAT. REAL LIFE IS CRUEL ENOUGH.
IT MAKES SENSE THAT WE'D WANT HAPPY ENDINGS IN OUR FICTION, AT LEAST.
YO. THAT'S DARK.


ANYWAY, NOT THAT I WATCH A LOT OF THOSE MOVIES, BUT...
THERE'S THE KIND WHERE THE HERO DIES AT THE END.
THE KIND WHERE NOBODY DIES, BUT THE PROBLEM ISN'T REALLY RESOLVED, SO YOU'RE LEFT UNSATISFIED...
I GUESS THERE ARE A LOT OF ENDINGS BESIDES HAPPY ONES.

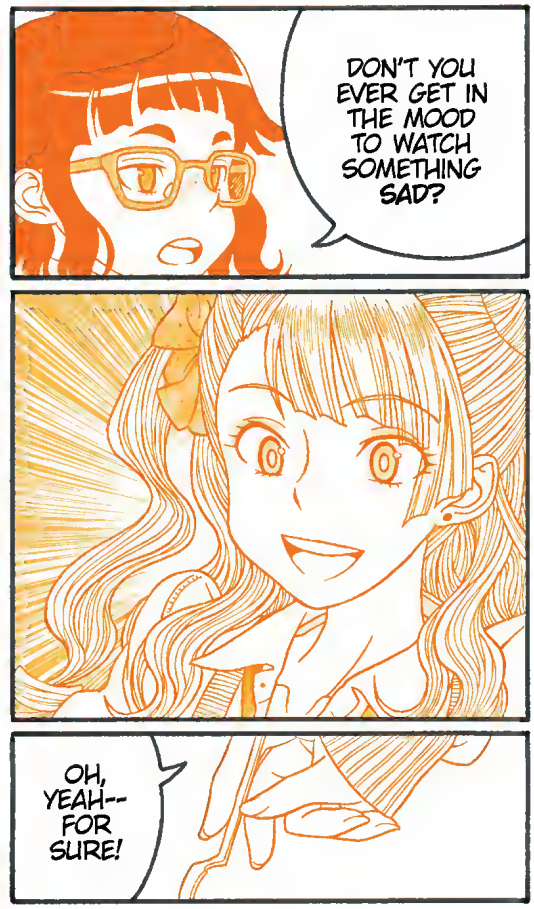

AND SOMETIMES YOU GET THOSE EXTREME ENDINGS.
EXTREME? LIKE WHAT?
WELL... LIKE HUMANITY'S WIPED OUT AND THE UNIVERSE ENDS.
AT THAT POINT, THE ENDING'S MORE FUNNY, THOUGH.

Galko: Popular in class. She still really likes happy endings.

Otako: Good friends with Ga o. She prefers bitter, somber st ies.

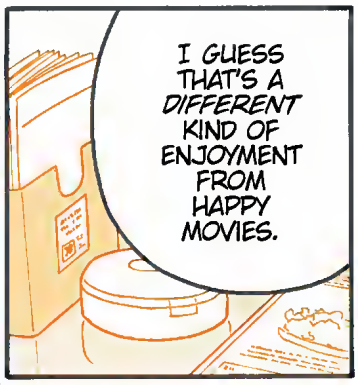
Ojou: An airhead. She only cares about a good ending song.

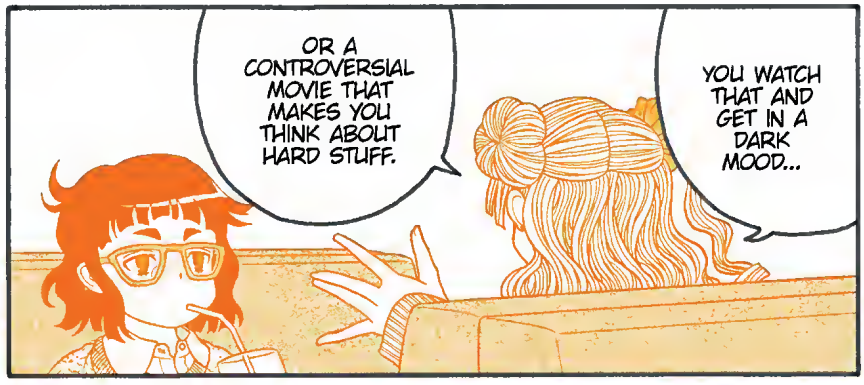
LIKE WATCHING A MOVIE WHERE EVERYTHING ENDS TOO PERFECTLY...
AND I KINDA END UP WISHING IT WAS MORE EXCITING.
SOMETIMES YOU JUST WANNA WATCH SOMETHING REALLY DARK OR MEAN.



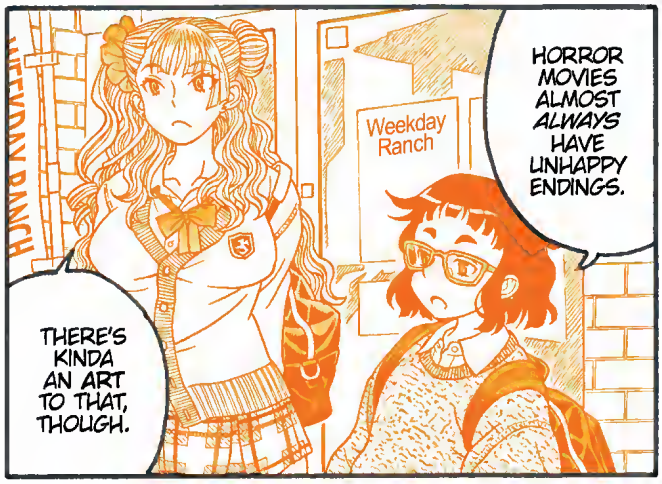
The art of horror endings:

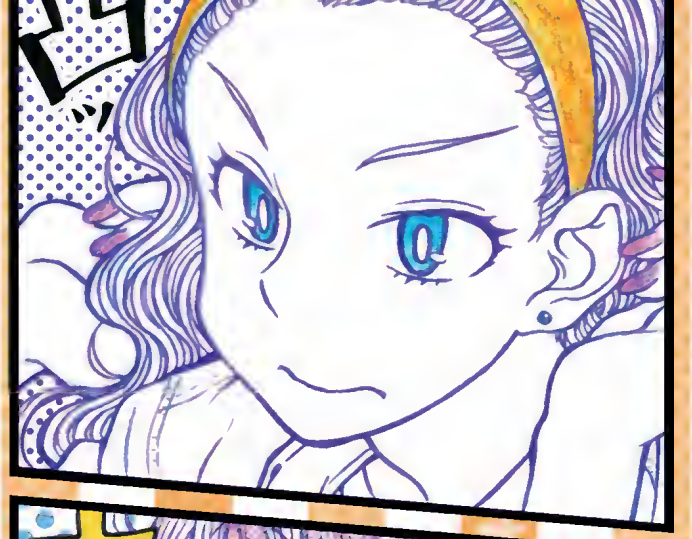
① The monster is defeated, but it left an egg behind.

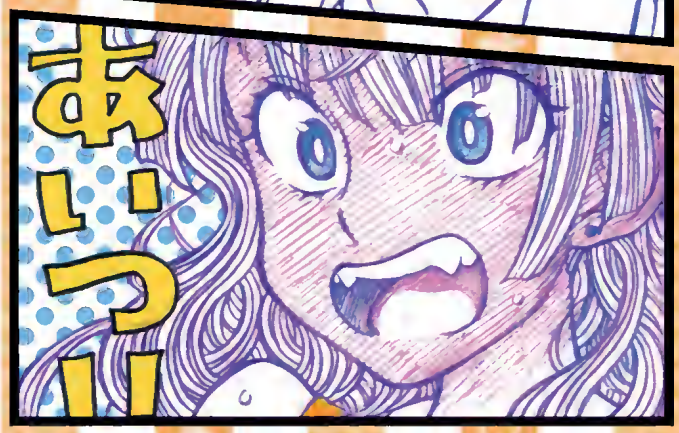




② The killer should be dead and buried, but they're alive and attack again! The movie ends on the victim screaming.







Please tell me ! GALKO-chan

Please tell me! GALKO-chan

Name Glossary

Almost all of the characters in *Please Tell Me! Galko-chan* have nicknames based on one of their primary characteristics, and combined with a common Japanese name ending such as "ko" or "mi" for girls, and "o" or "ta" for boys. Let's take a closer look!

Galko: from "gyaru" or "Gal," which is Galko's style. Gal subculture is mostly associated with Japanese girls in their teens to late twenties: they're very fashionable, often tan and/or blonde, and use a lot of unique slang. Galko also has a special sound effect in Japanese written as "gyarun" or "gyarurun" (which is punning off of "gyaru"), so this is often translated as variations of "galoing."

Otako: from "otaku," a geek.

Ojou: literally "young lady," often describing a rich or especially proper girl.

Charao: from "charai," meaning flashy or superficial.

Otao: again from "otaku," a geek.

Supoo: from "supootsu," i.e. sports.

Iincho: from "iinchou," committee chairman/Class Rep.

Kuseta: from "kuse," curly or messy (as in his hair).

Tsunno: from "tsundere," a girl who is outwardly mean to someone but secretly likes them.

Kibami: from "kiba," fangs.

Agemi: from "age," literally "up" or "going up," which frequently appears in Gal girl slang like "ageage" (excitement/high spirits) or "agepoyo" (fun/happiness).

Yabana: from "yabai," another exclamation popular with Gals, which can mean "awful" or "awesome," depending on the context.

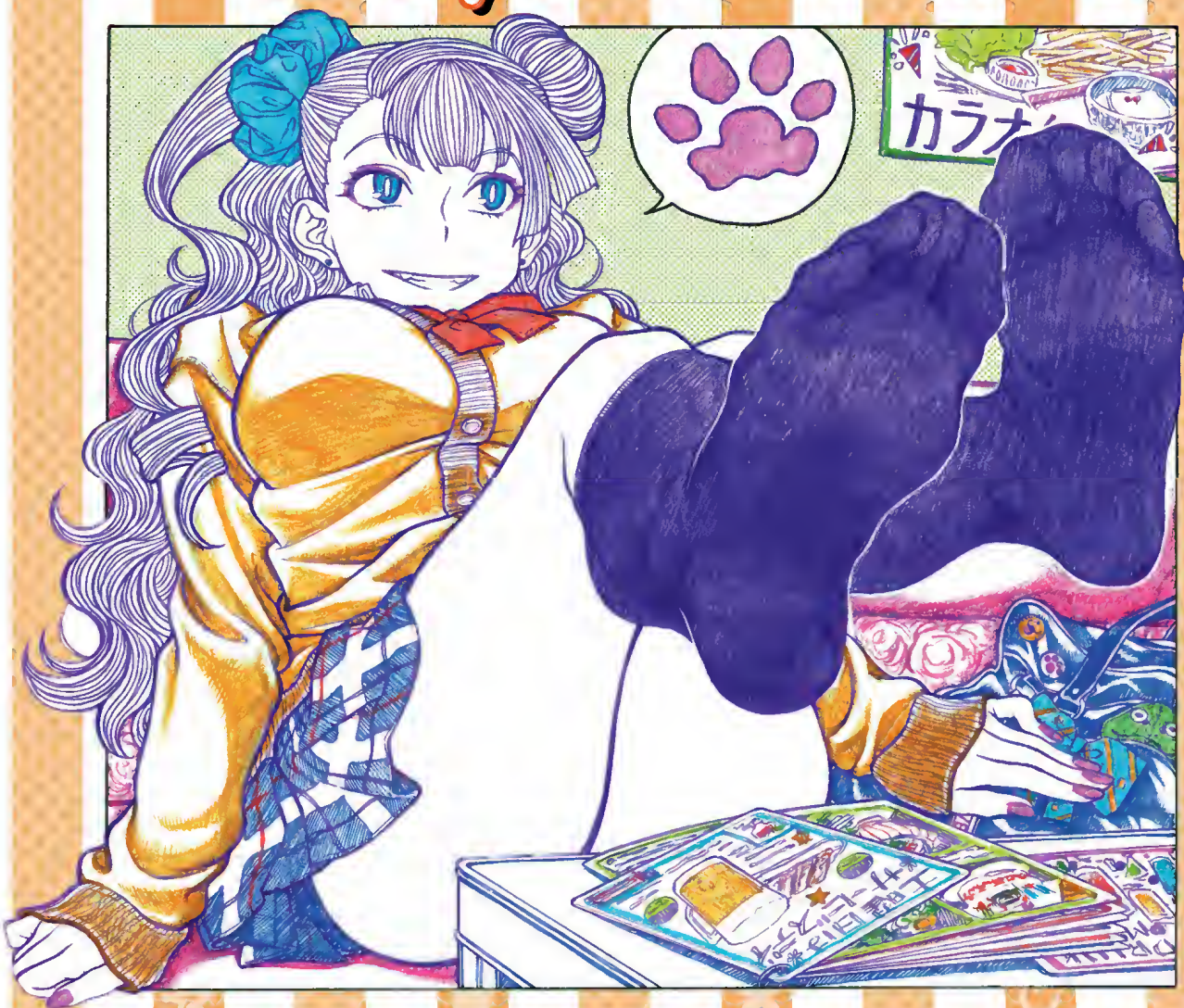
Okako: from "okaruto," occult.

Metako: from "metal."

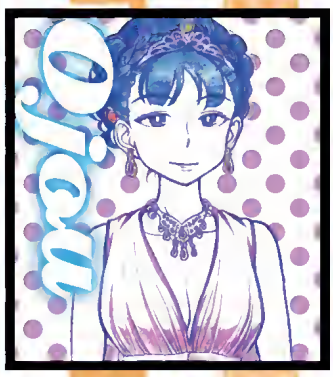
Fushigi-chan: "fushigi" means a mystery, or as an adjective, "strange" or "mysterious."

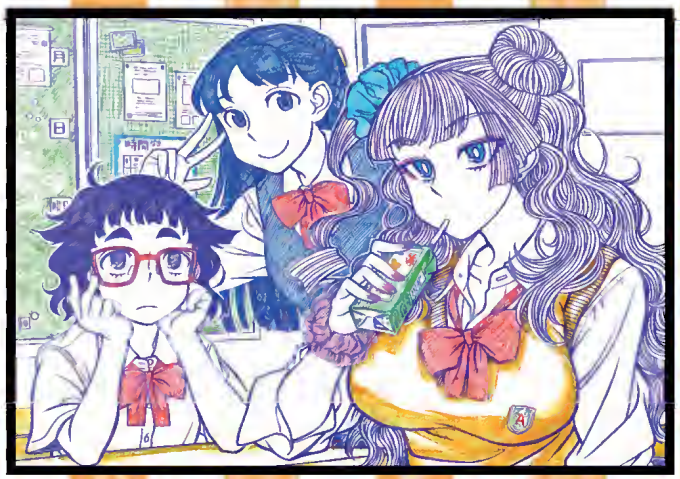
Nikuko: from "niku," which means "meat."

See you next time!



Please tell me ! GALKO-chan





SEVEN SEAS ENTERTAINMENT PRESENTS

Please Tell Me! GALKO-CHAN volume 2

story and art by **KENYA SUZUKI**

TRANSLATION
Jennifer McKeon

ADAPTATION
Lianne Sentar

LETTERING AND LAYOUT
Roland Amago
Bambi Eloriaga-Amago

LOGO DESIGN
Karis Page

COVER DESIGN
Nicky Lim

PROOFREADER
Jenn Grunigen

PRODUCTION MANAGER
Lissa Pattillo

EDITOR-IN-CHIEF
Adam Arnold

PUBLISHER
Jason DeAngelis

PLEASE TELL ME! GALKO-CHAN VOL. 2
© KENYA SUZUKI 2015
First published in Japan in 2015 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights reserved by Seven Seas Entertainment, LLC.
under the license from KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form without written permission from the copyright holders. This is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Seven Seas books may be purchased in bulk for promotional, educational, or business use. Please contact your local bookseller or the Macmillan Corporate and Premium Sales Department at 1-800-221-7945, extension 5442, or by e-mail at MacmillanSpecialMarkets@macmillan.com.

Seven Seas and the Seven Seas logo are trademarks of
Seven Seas Entertainment, LLC. All rights reserved.

ISBN: 978-1-626924-30-7

Printed in Canada

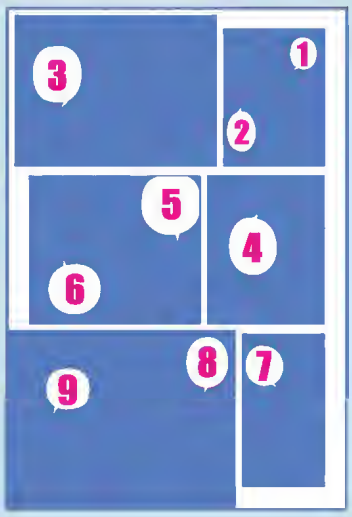
First Printing: February 2017

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

FOLLOW US ONLINE: ***www.gomanga.com***

READING DIRECTIONS

This book reads from ***right to left***, Japanese style. If this is your first time reading manga, you start reading from the top right panel on each page and take it from there. If you get lost, just follow the numbered diagram here. It may seem backwards at first, but you'll get the hang of it! Have fun!!



Rated: TEEN

Seven Seas Entertainment, LLC.
www.gomanga.com
Distributed by Macmillan